M1503
.T324
P4

LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY
OF
CALIFORNIA
UNIV. OF CALIFORNIA
WITHDRAWN

THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA

ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.T324
P4

UNIVERSITY OF N.C. AT CHAPEL HILL
00010981798

Mus.
M1503
.T324
P4

This book is due at the MUSIC LIBRARY on the last date stamped under "Date Due." If not on hold, it may be renewed by bringing it to the library.

DATE DUE	RETURNED	DATE DUE	RETURNED
MAR 07 2000			

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/lapetitefemmedel00terr

LA PETITE FEMME DE LOTH

Opéra bouffe en 2 Actes

A Marguerite DEVAL

ET

A Abel TARRIDE

La Petite Femme de Loth

Opéra Bouffe en 2 Actes

Paroles de TRISTAN BERNARD

MUSIQUE
DE
CLAUDE TERRASSE

PARTITION CHANT ET PIANO
Réduite par l'Auteur
Prix : 10 Francs Net

PARIS
SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES (Ancien Fonds Paul Dupont
J. LESTIBOUDOIS, Administrateur-Directeur, 6, Rue Favart IIe Arrondt

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemar.
COPYRIGHT BY SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES 1001.

La Petite Femme de Loth

OPÉRA BOUFFE EN 2 ACTES

Représenté pour la première fois à Paris sur le Théâtre des Mathurins, *le* 1er *octobre* 1900.

DIRECTION TARRIDE

DISTRIBUTION

MELECH	MM.	TARRIDE
LOTH		CHALANDE
SCHEM		LIESSE
RAAB		MARIE
DAGAR	Mmes	Marguerite DEVAL
ANÉ, première fille de Loth		MINDÈS
JUANA, deuxième —		VARLEY
TITSA, servante		JOLLY

L'ACTION SE PASSE :

1er ACTE. — Dans la maison de Loth, aux environs de Gomorrhe.

2e ACTE. — Une route près de Gomorrhe, sur un plateau.

1036171

TABLE THÉMATIQUE

ACTE Ier

Pages

Ouverture 1

Nos 1. — *Chant de bienvenue*. Que notre porte. 9
2. — *Hymne de l'étranger* (Melech, Dagar, Ané, Juana) 14
3. — *Midi à quatorze heures* (Dagar). J'en réponds. 19
4. — *Sortie*. De cette charmante demeure 22
5. — *Lamentations de Schem*. Avant l'exécrable moment 26
6. — *Objections* (Schem, Dagar). Ne soyez pas impitoyable. 30
7. — *Entrée de Loth* 35
8. — *Couplets du déluge* (Dagar et ensemble) 37
9. — *Les Parfums de Gomorrhe* (Melech) 42
10. — *Proclamation de l'ange* (Dagar et ensemble) 46
10 bis — *Entrée du vieux messager* 54
11. — *Finale*. Voici les chameaux 55

ACTE II

Entr'acte. 70

Nos 12. — *Le Petit Bois de lierre* (Dagar). C'est ici que selon l'usage 74
13. — *Le Cœur ne se trompe pas* (Dagar). C'est Schem, oui. 80
14. — *Entrée des jeunes filles* (Ané, Juana). Sans la piété. 83
15. — *Avertissement* (Dagar) Vavé, navé, ravé, blavé 88
15 bis — *Sortie de Dagar*. 93
16. — *Cantique de la femme du patriarche* (Dagar et ensemble) 94
17. — *Scène de la pétrification* (Dagar et ensemble). 101
18. — *Duo des statues* (Melech, Dagar). C'est l'humble amant 126
19. — *Le Duel*. 133
20. — *Finale* 139

LA PETITE FEMME DE LOTH

OPÉRA-BOUFFE en DEUX ACTES

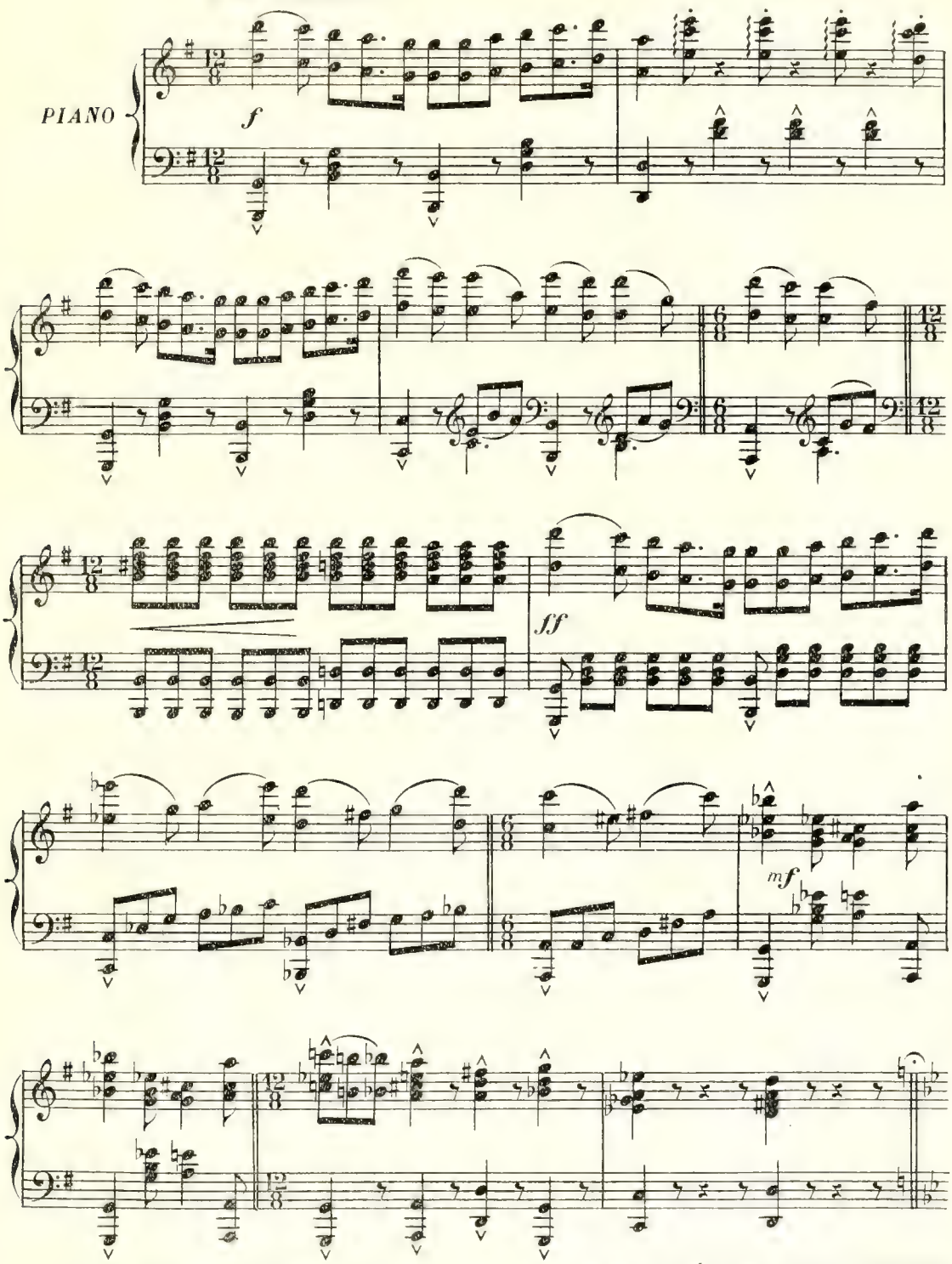
Paroles de
TRISTAN BERNARD

Musique de
CLAUDE TERRASSE

OUVERTURE

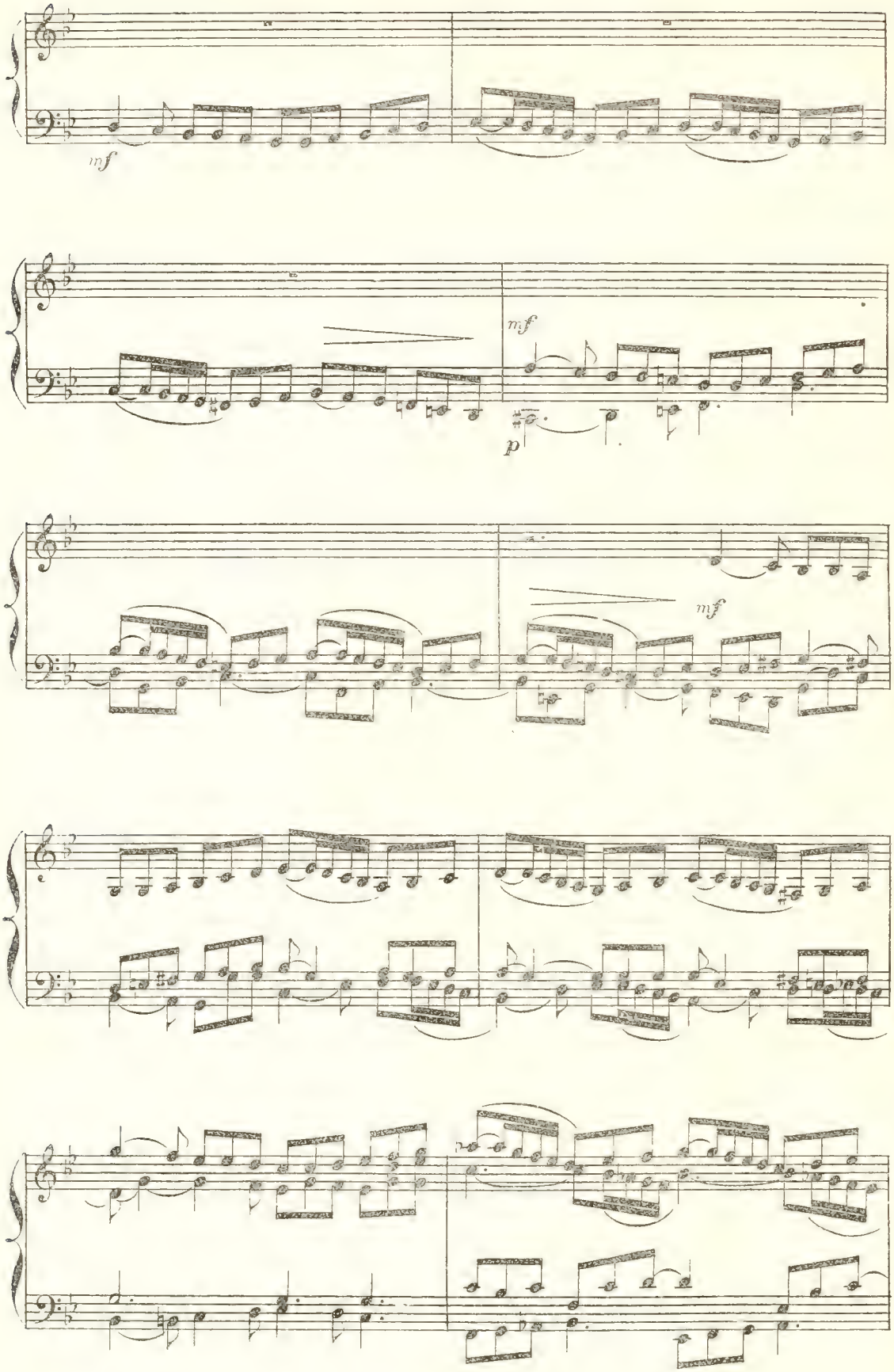
Mod.to maestoso

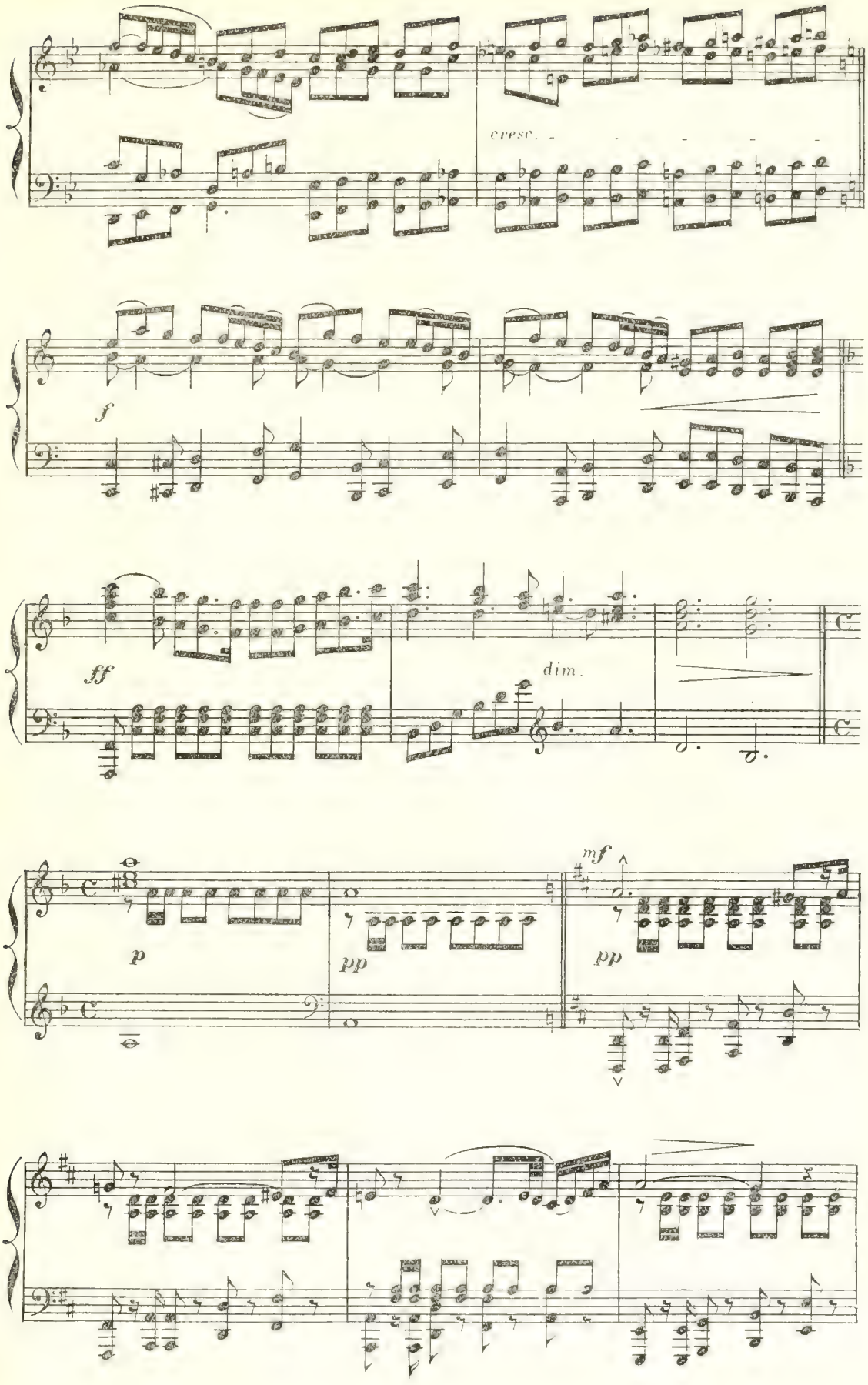
PIANO

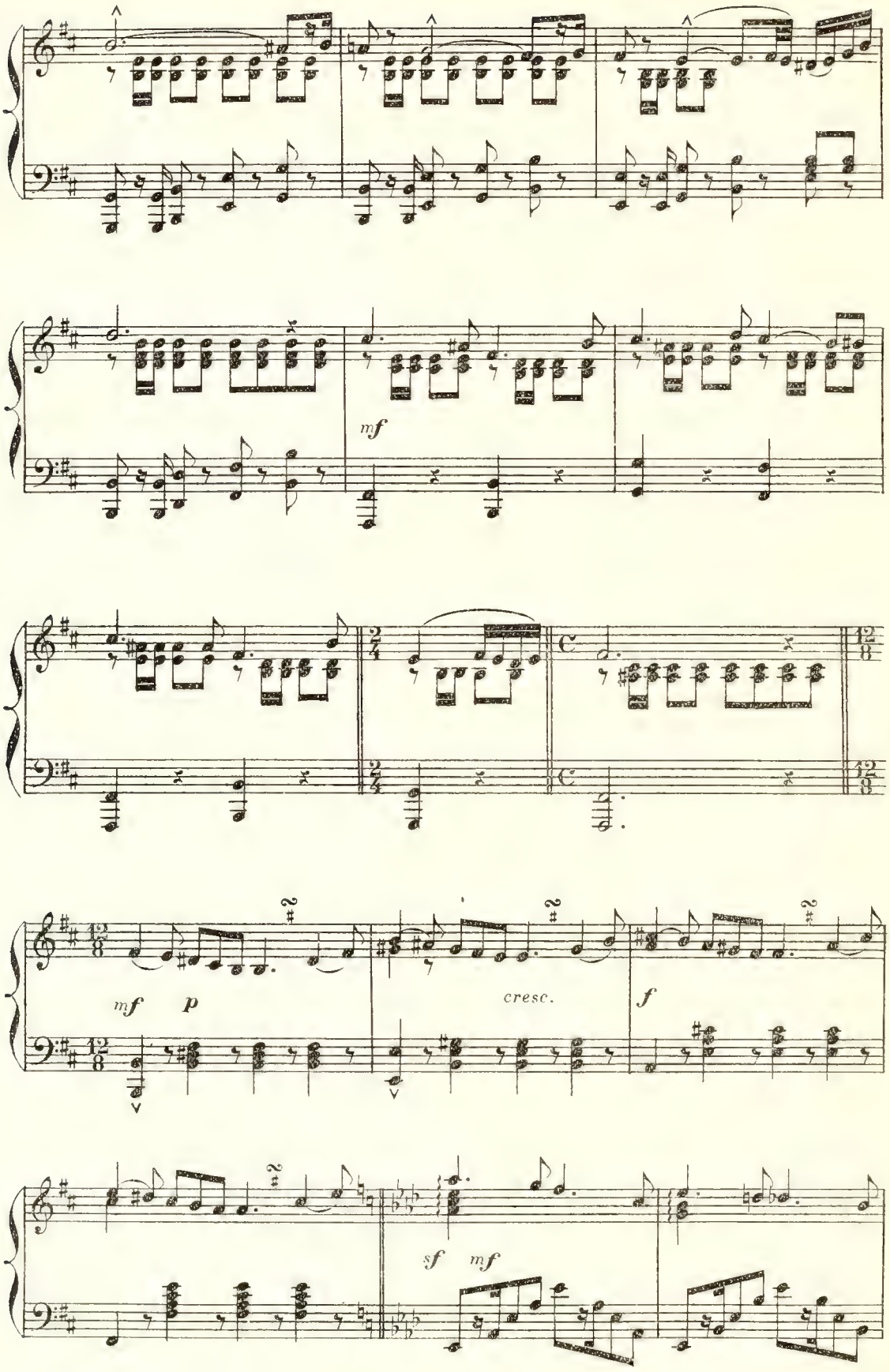


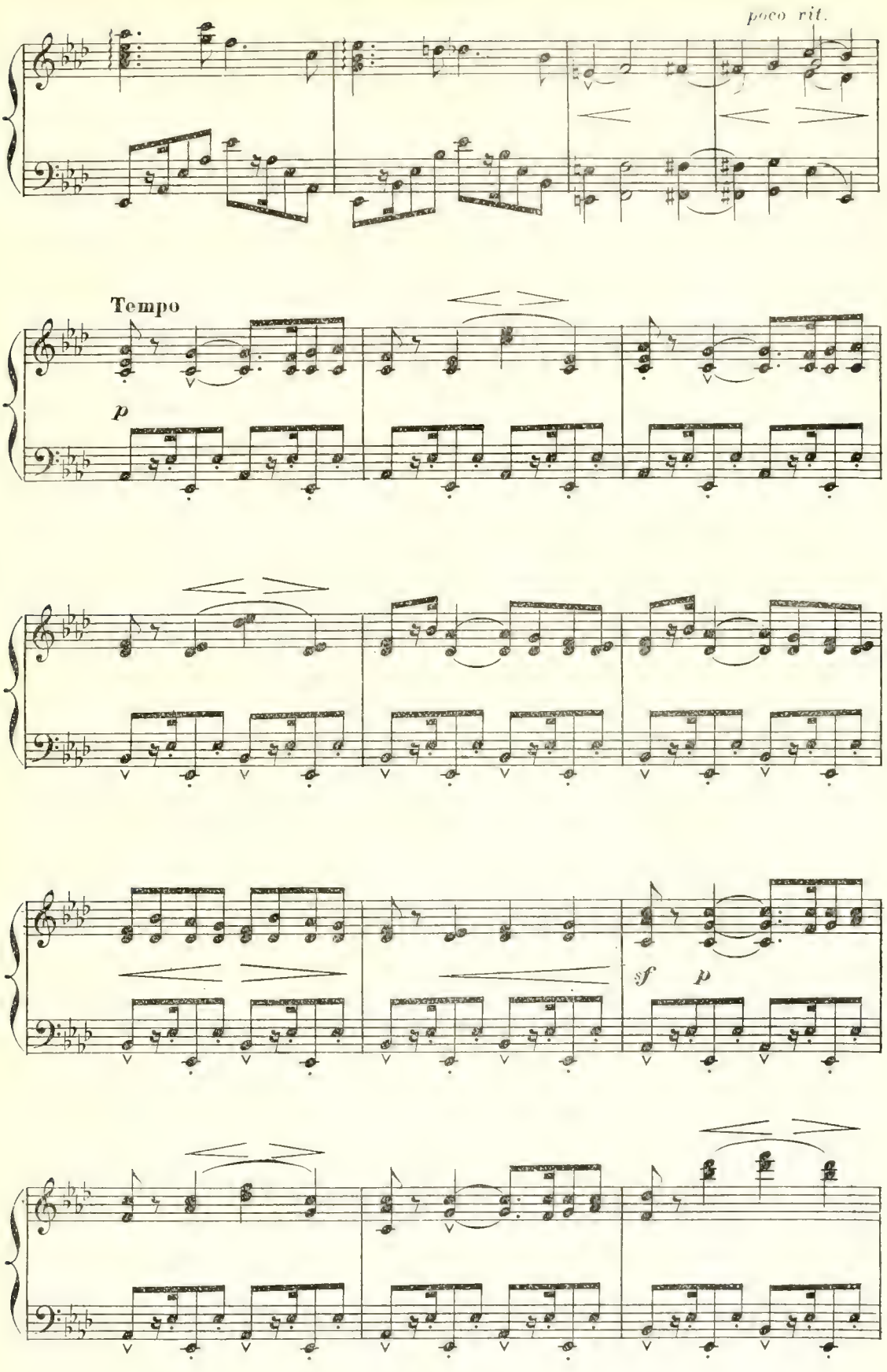
"SOCIÉTÉ NOUVELLE D'ÉDITIONS MUSICALES"
(Ancien fonds PAUL DUPONT) Paris, 6, r Favart (2e Arrt)

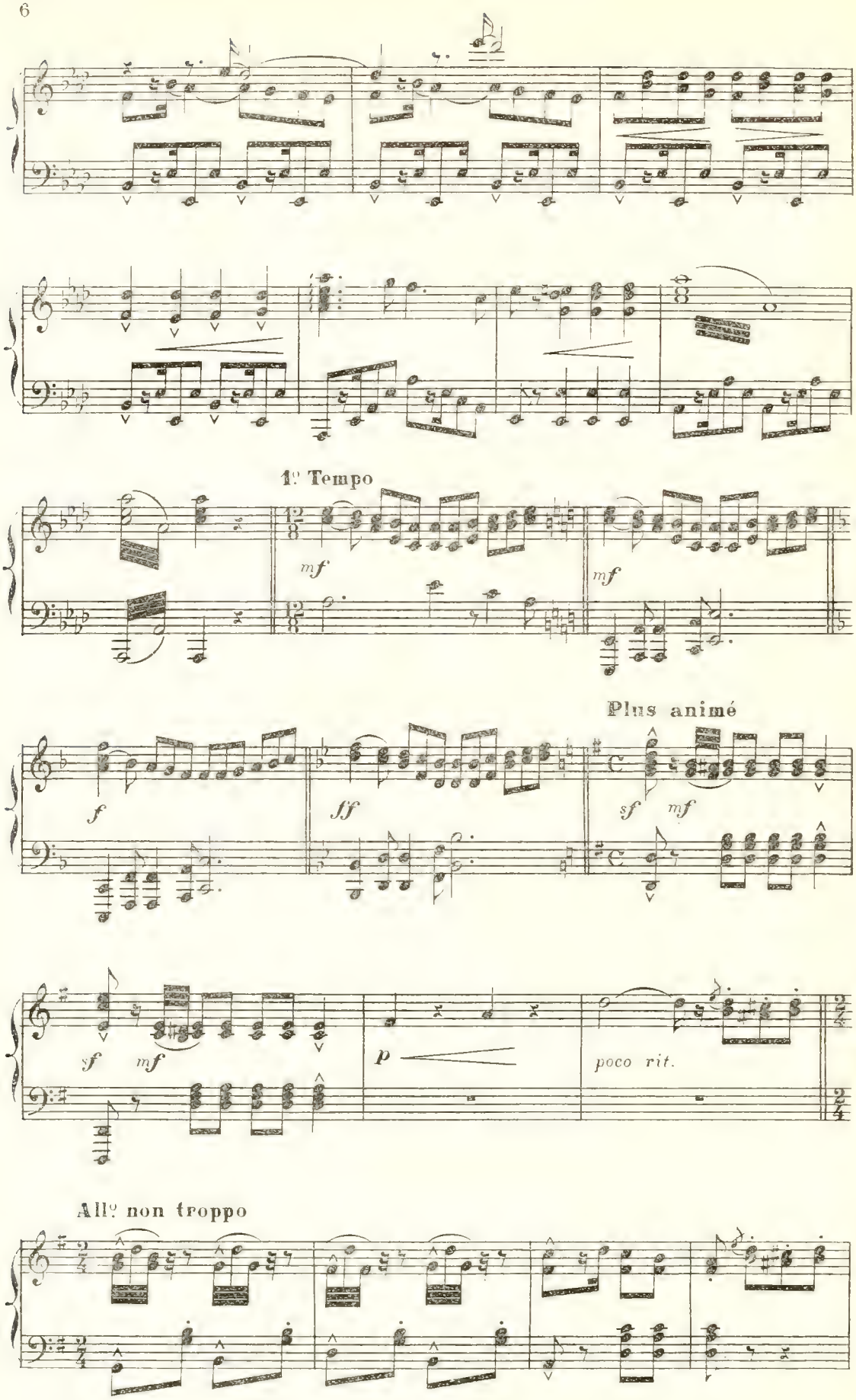
TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE, DE REPRODUCTION
ET D'ARRANGEMENTS RESERVÉS POUR TOUS PAYS
Y COMPRIS LA SUÈDE, LA NORVÈGE ET LE DANEMARK

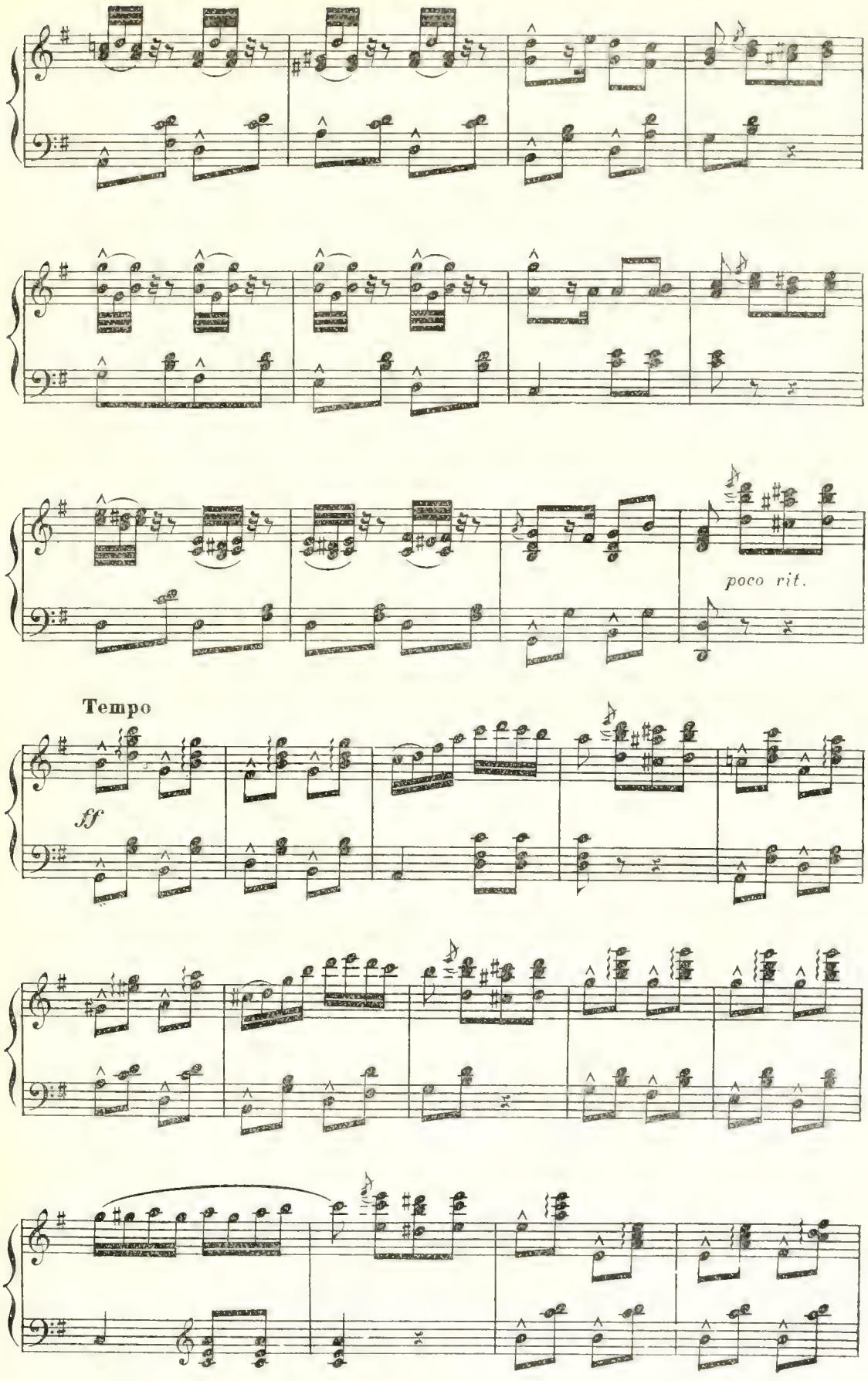

mf
mf
p
mf

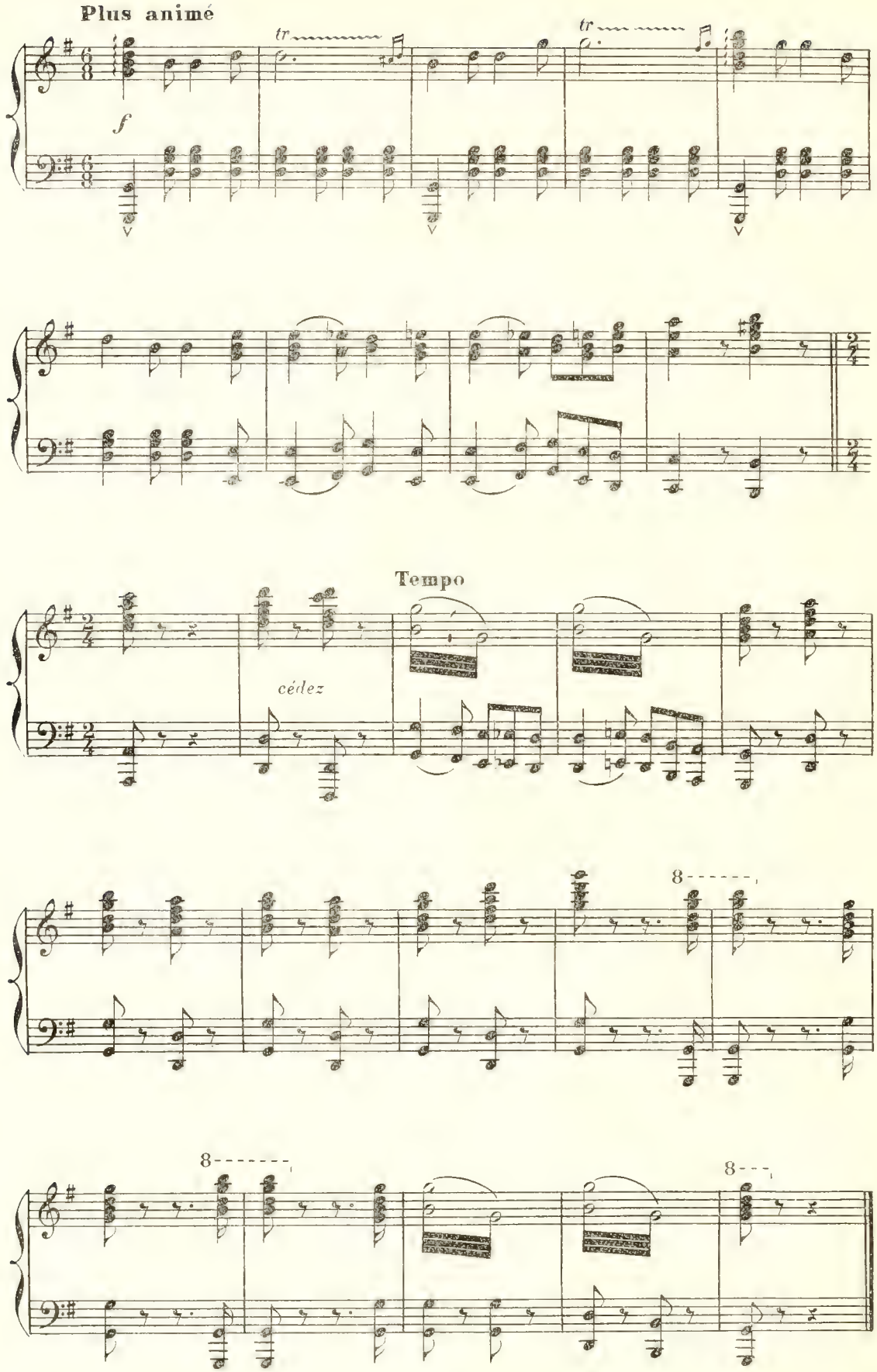

cresc.
f
ff
dim.
p
pp
mf
pp


mf
mf p
cresc.
f
sf mf


poco rit.
Tempo
p
sf
p


1º Tempo
mf
mf
Plus animé
f
ff
sf
mf
sf
mf
p
poco rit.
Allº non troppo


poco rit.
Tempo
ff

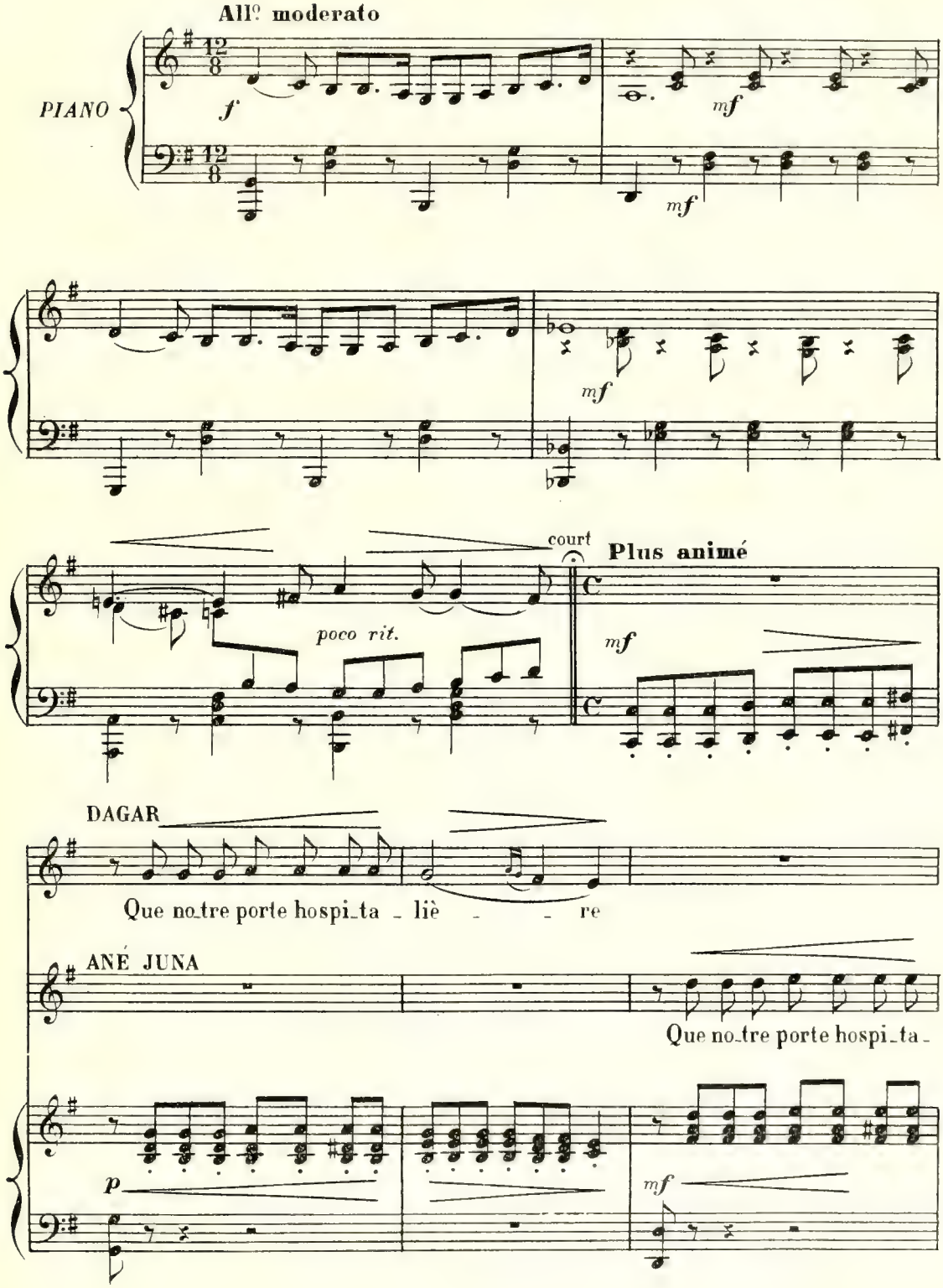

Plus animé
tr
tr
f
Tempo
cédez
8
8
8

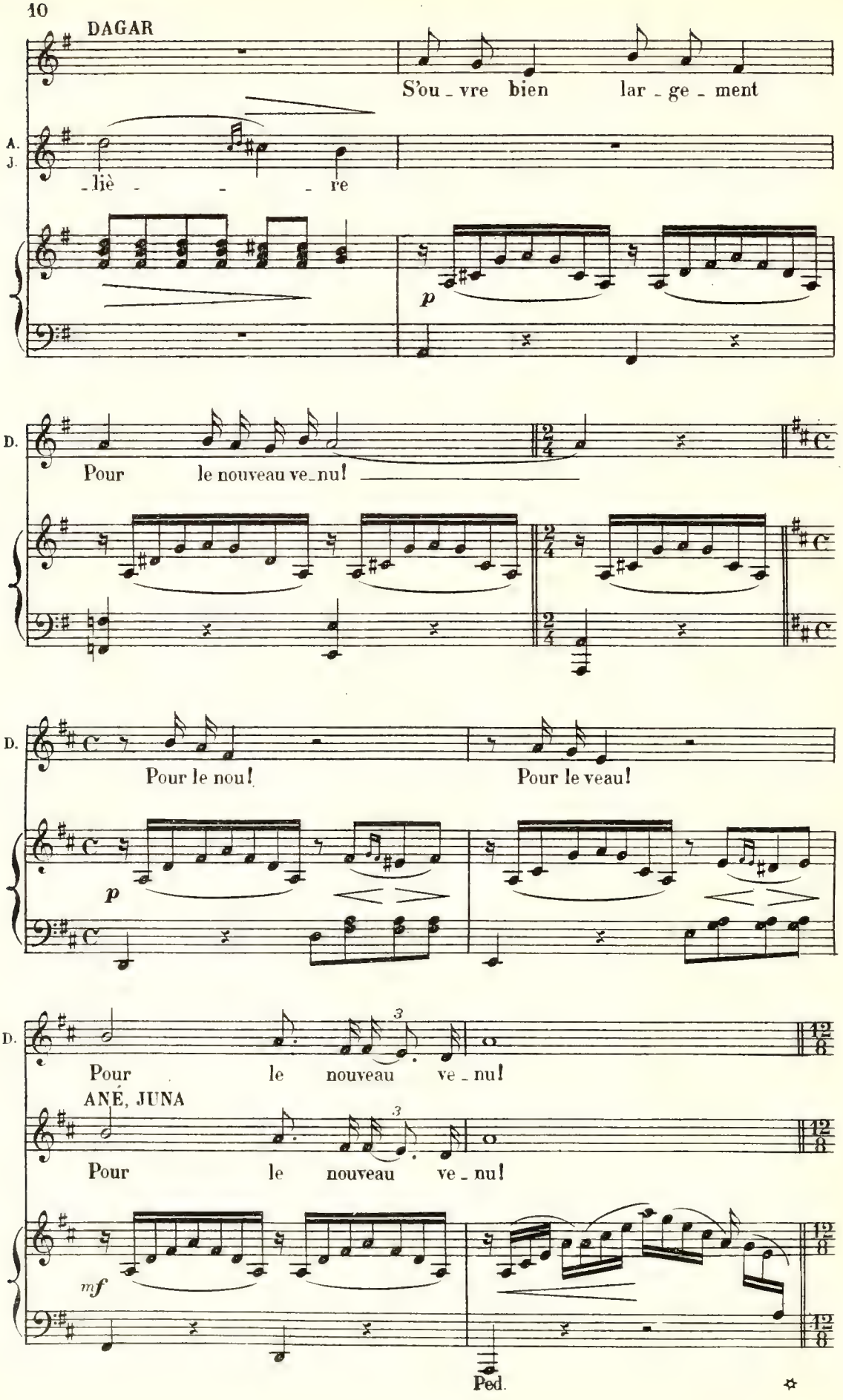
ACTE I

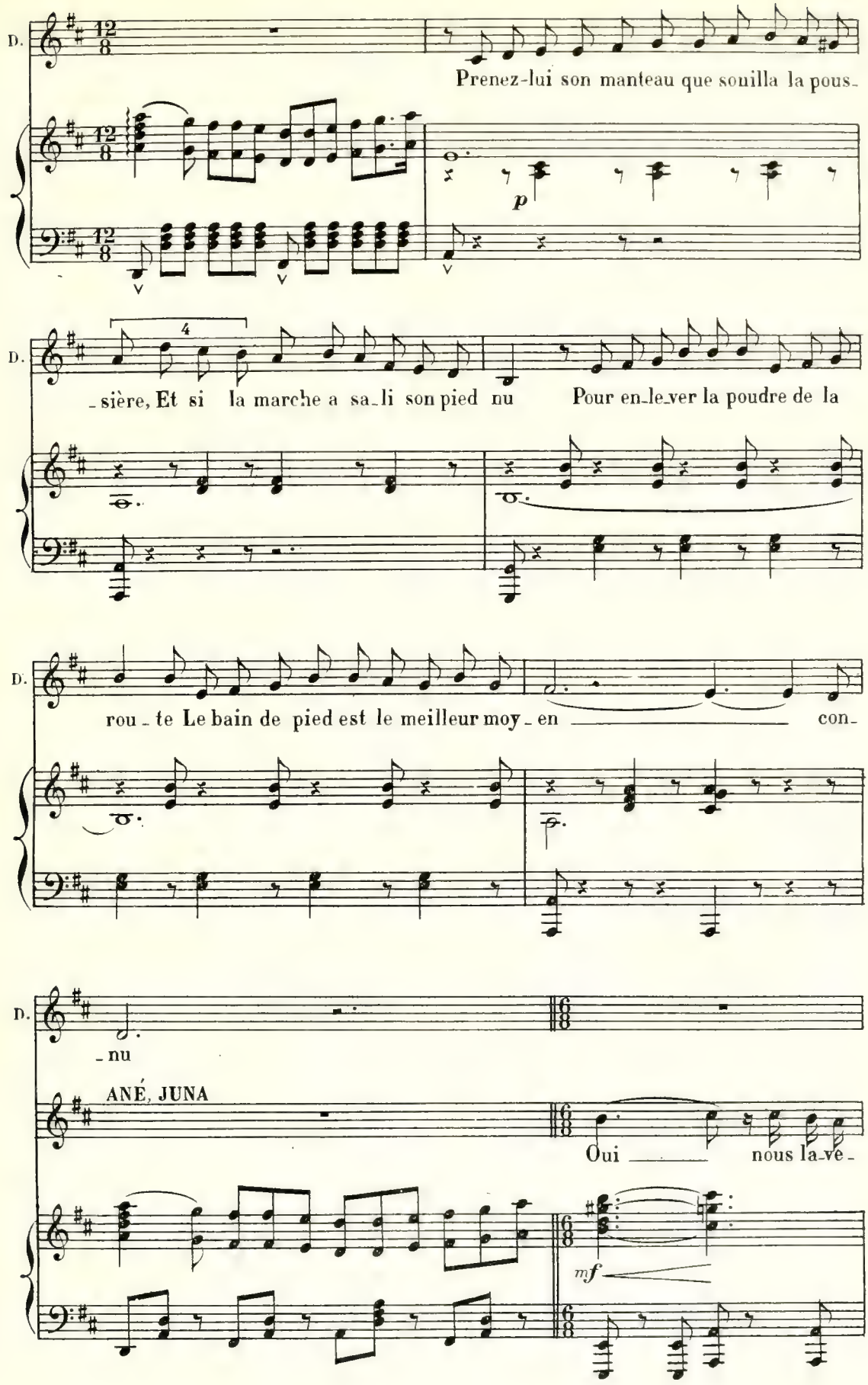
N° 1

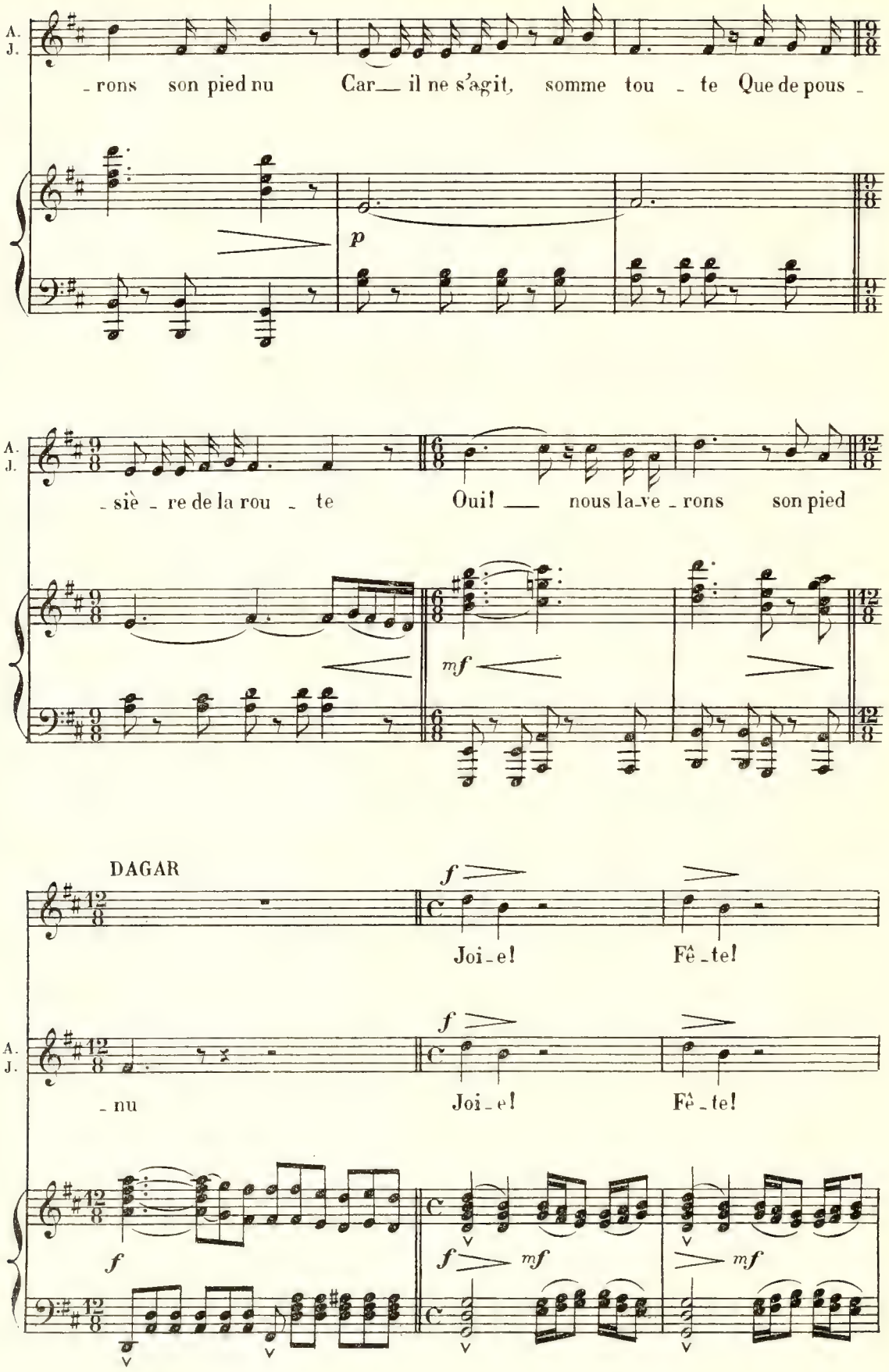
CHANT DE BIENVENUE

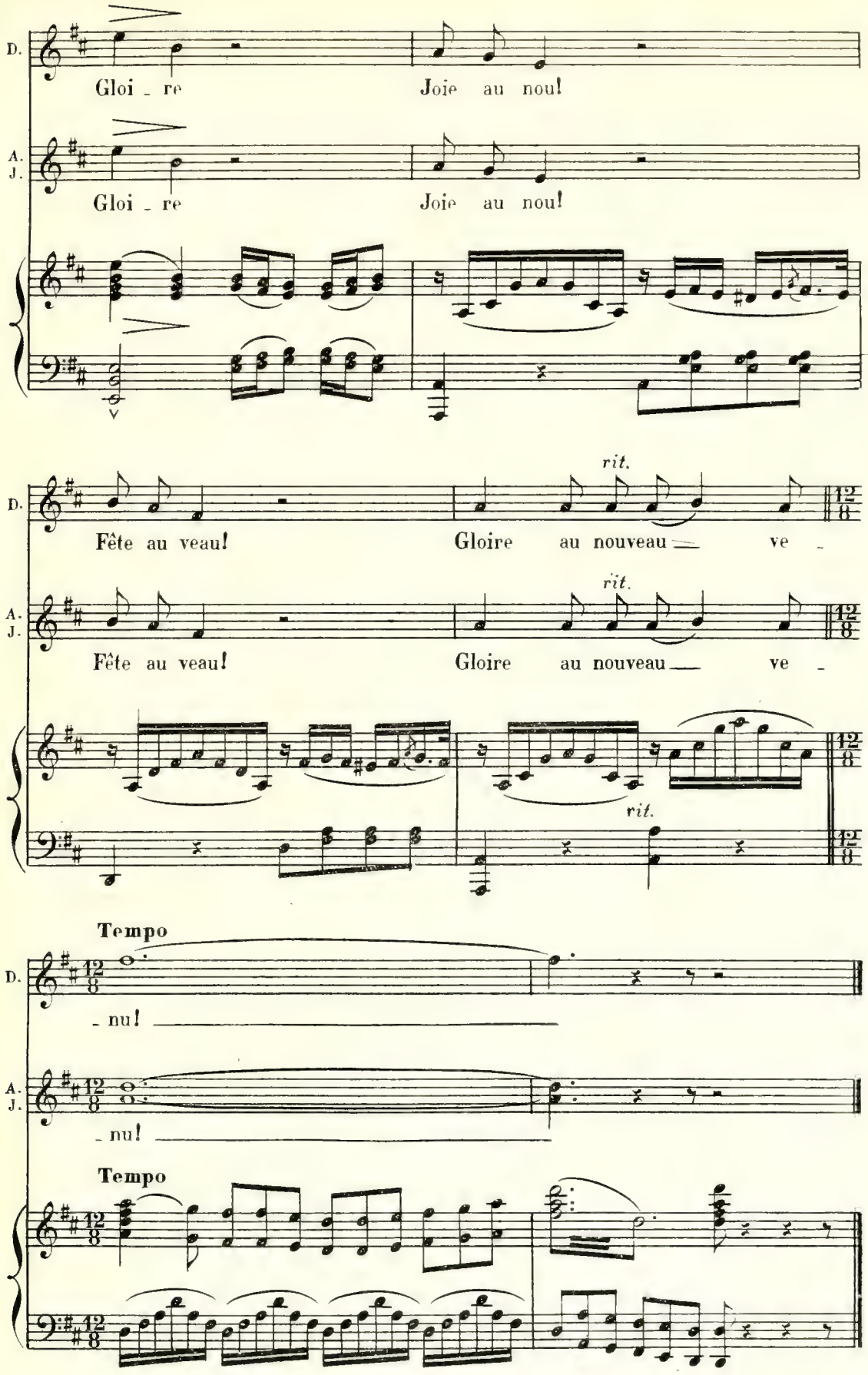
DAGAR, ANÉ, JUNA




DAGAR
S'ou_vre bien lar_ge_ment
A. J.
_liè _ _ _ re
p
D.
Pour le nouveau ve_nu!
D.
Pour le nou!
Pour le veau!
p
D.
Pour le nouveau ve_nu!
ANÉ, JUNA
Pour le nouveau ve_nu!
mf
Ped.


D.
Prenez-lui son manteau que souilla la pous-
p
D.
-sière, Et si la marche a sa-li son pied nu Pour en-le-ver la poudre de la
D.
rou-te Le bain de pied est le meilleur moy-en con-
D.
-nu
ANÉ, JUNA
Oui nous la-vé-
mf

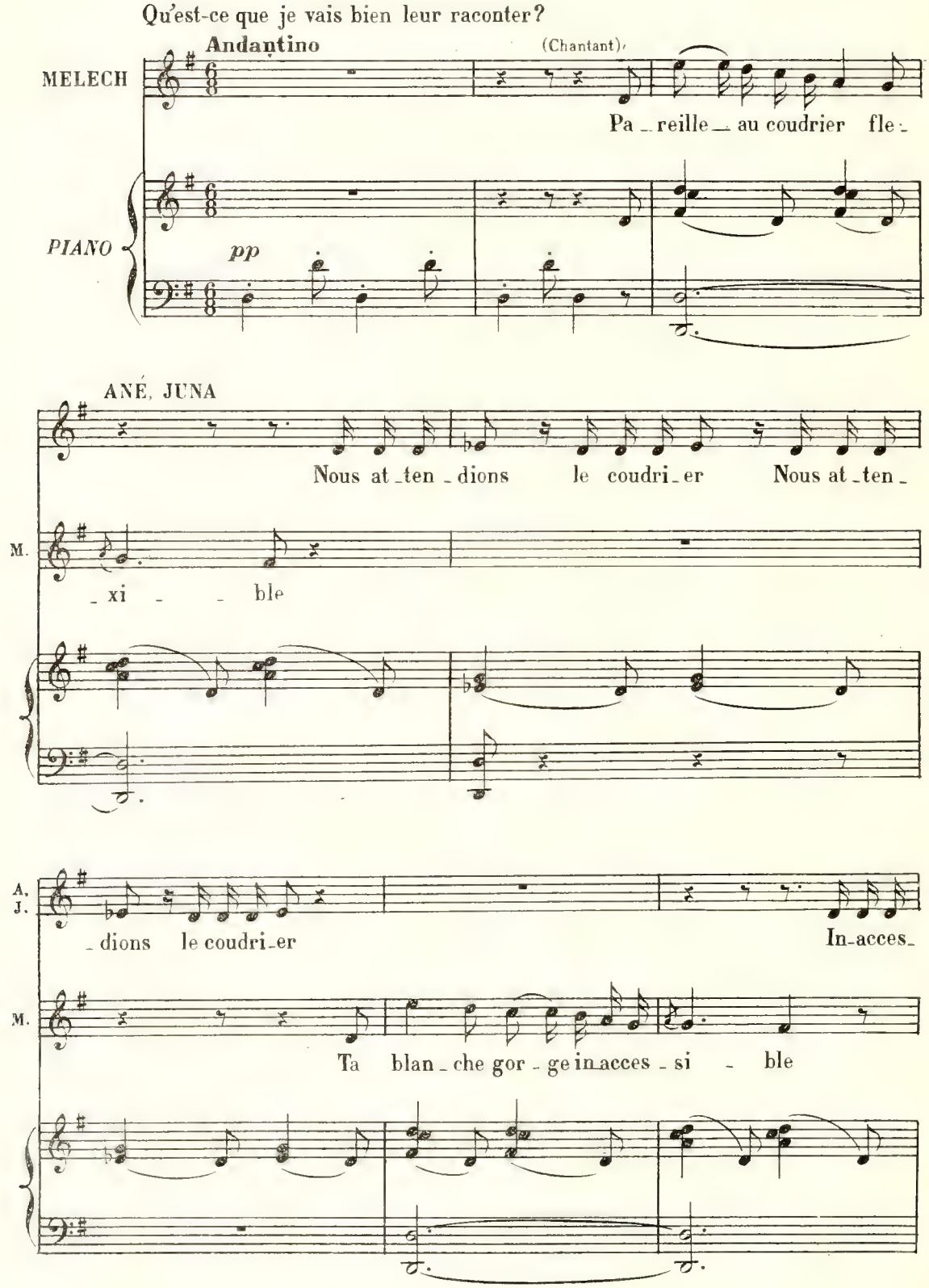

A. J.
- rons son pied nu Car— il ne s'agit, somme tou - te Que de pous -
p
- siè - re de la rou - te Oui! — nous la-ve - rons son pied
mf
DAGAR
f
Joi-e! Fê-te!
- nu
mf

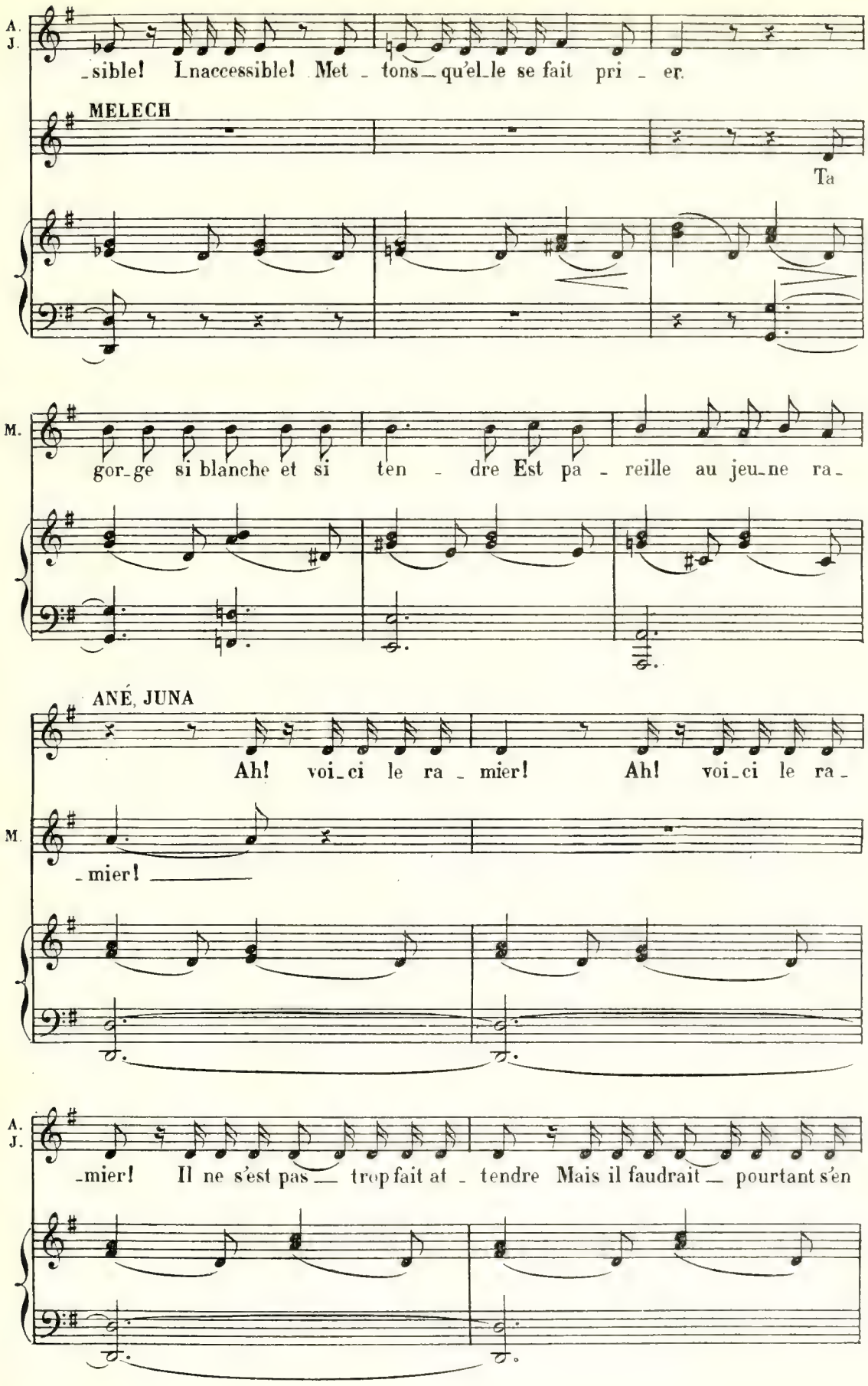

D.
Gloi - re
Joie au nou!
A. J.
Gloi - re
Joie au nou!
D.
Fête au veau!
Gloire au nouveau
ve -
rit.
A. J.
Fête au veau!
Gloire au nouveau
ve -
rit.
rit.
Tempo
D.
- nu!
A. J.
- nu!
Tempo

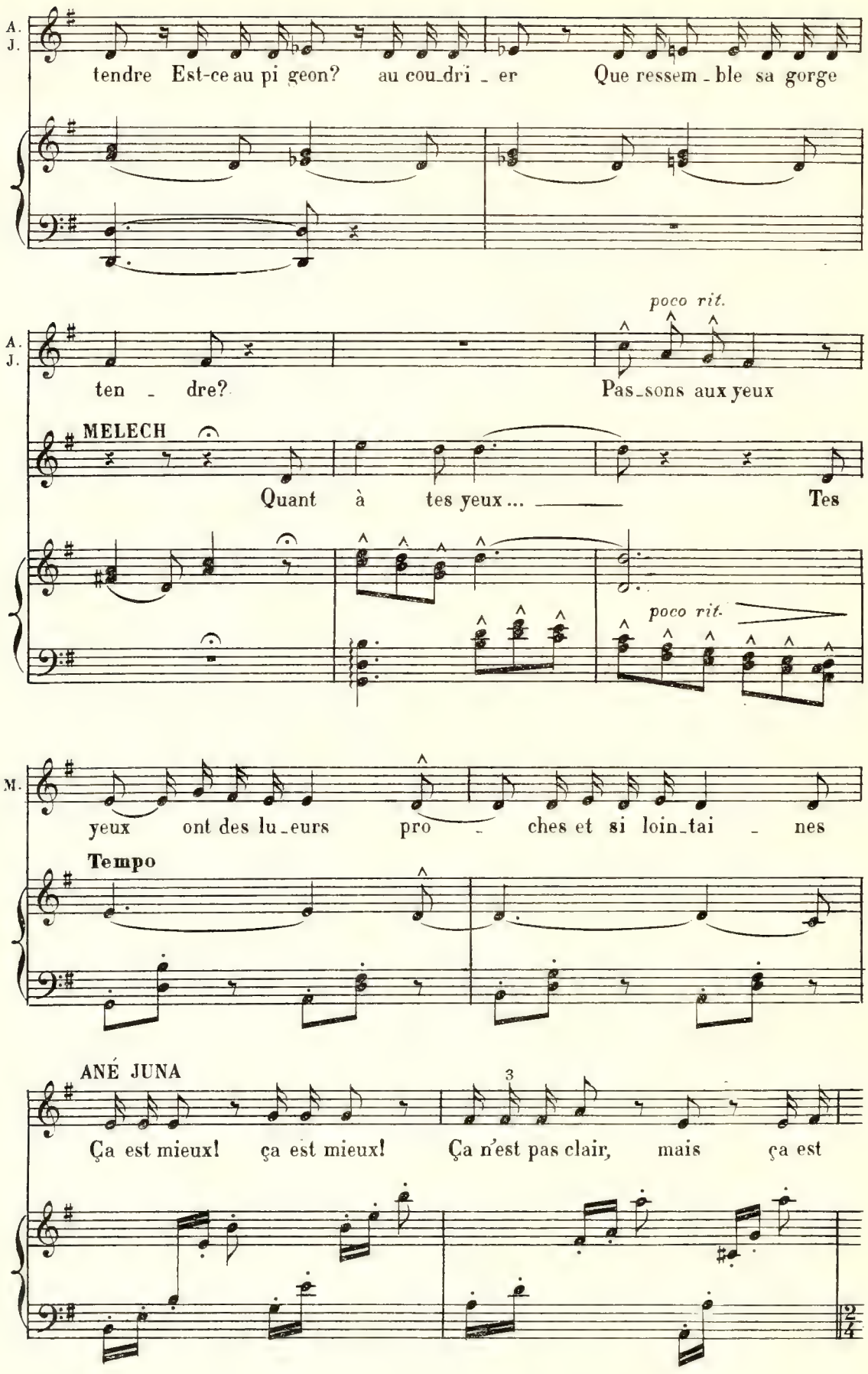
Nº 2

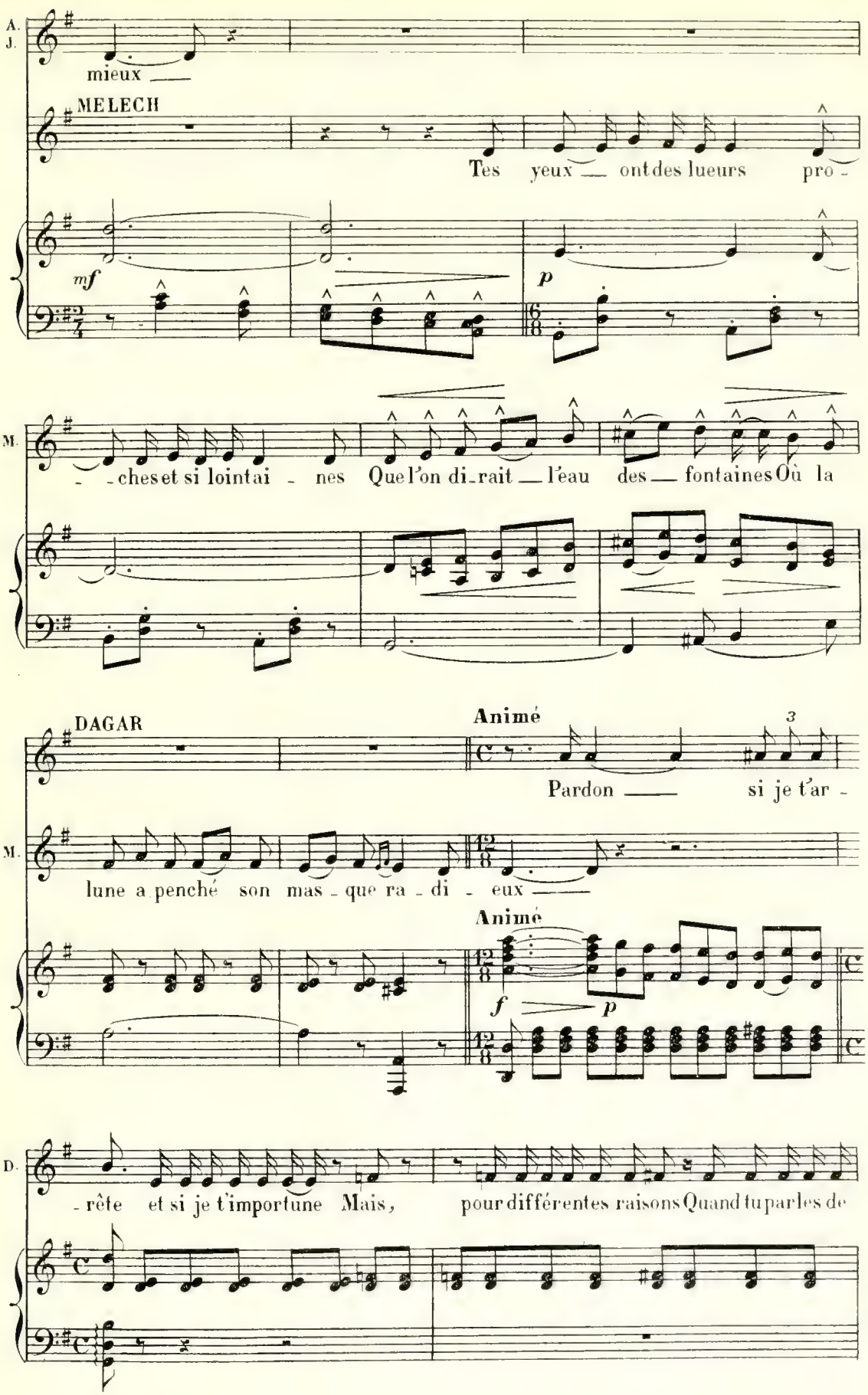
HYMNE DE L'ÉTRANGER

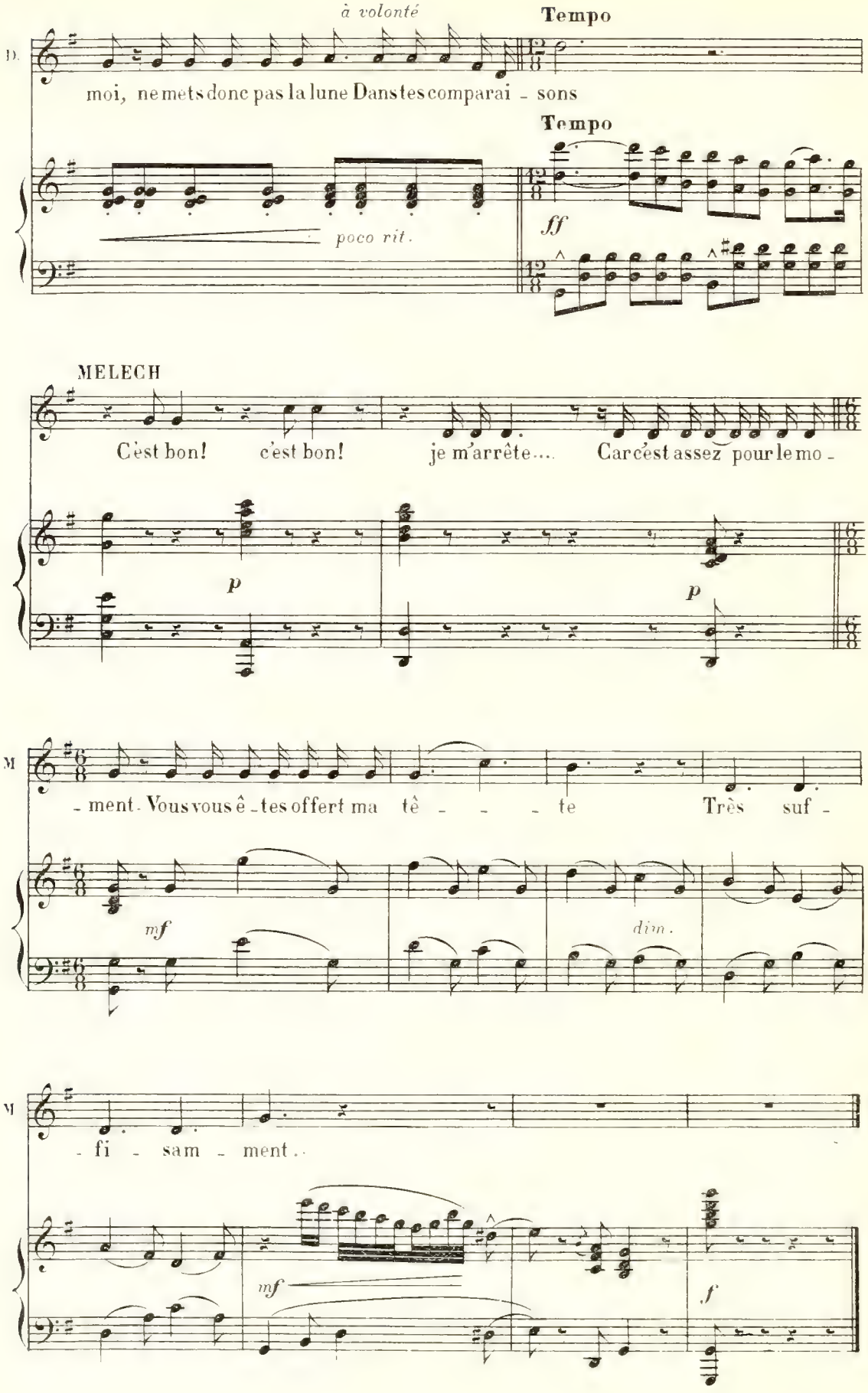
DAGAR, ANÉ, JUNA, MÉLECH




A. J.
_sible! Inaccessible! Met _ tons_qu'el_le se fait pri _ er.
MELECH
Ta
M.
gor_ge si blanche et si ten _ dre Est pa _ reille au jeu_ne ra_
ANÉ, JUNA
Ah! voi_ci le ra _ mier! Ah! voi_ci le ra_
M.
_mier!
A. J.
mier! Il ne s'est pas trop fait at _ tendre Mais il faudrait_ pourtant s'en


A. J.
tendre Est-ce au pi geon? au cou_dri _ er Que ressem _ ble sa gorge
poco rit.
A. J.
ten _ dre? Pas_sons aux yeux
MELECH
Quant à tes yeux ... Tes
poco rit.
M.
yeux ont des lu_eurs pro _ ches et si loin_tai _ nes
Tempo
ANÉ JUNA
3
Ça est mieux! ça est mieux! Ça n'est pas clair, mais ça est
2/4

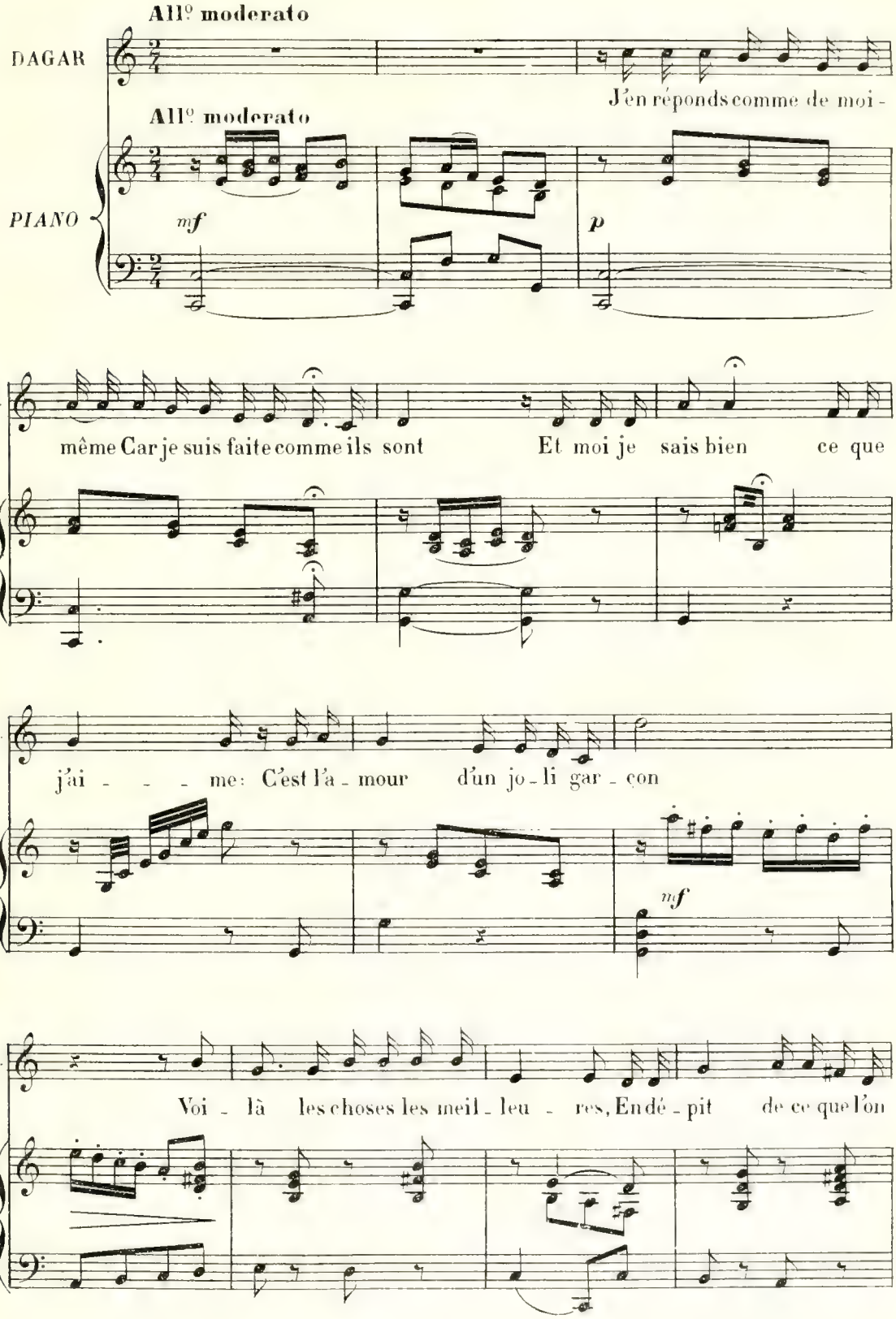

A.
J.
mieux
MELECH
Tes yeux ont des lueurs pro -
mf
p
M.
- - ches et si loin tai - nes Que l'on di - rait l'eau des fontaines Où la
DAGAR
Animé
Pardon si je t'ar -
M.
lune a penché son mas - que ra - di - eux
Animé
f
p
D.
- rête et si je t'importune Mais, pour différentes raisons Quand tu parles de

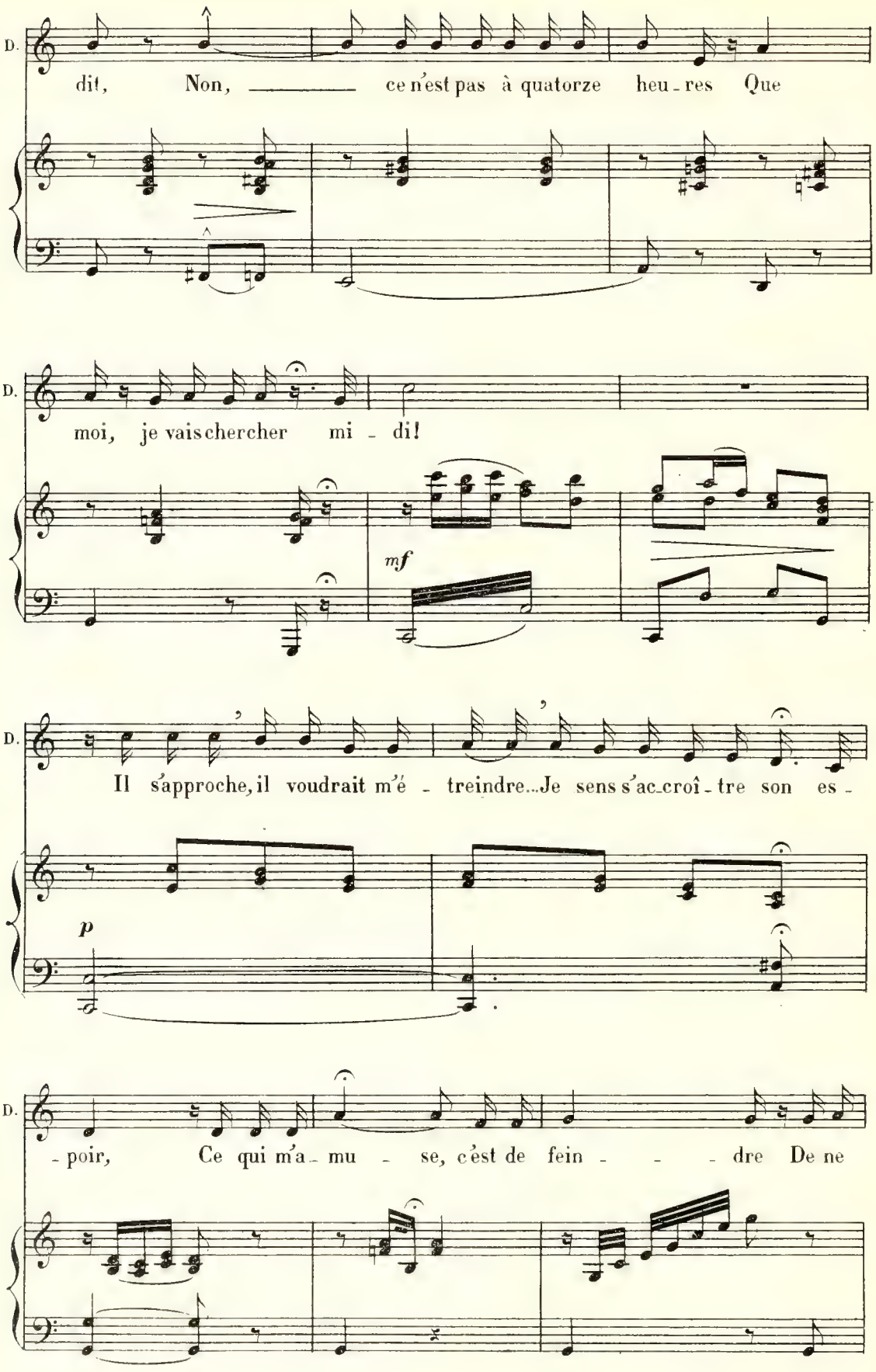

à volonté
Tempo
D.
moi, ne mets donc pas la lune Dans tes comparai - sons
Tempo
poco rit.
ff
MELECH
C'est bon! c'est bon! je m'arrête.... Car c'est assez pour le mo -
p
p
M
- ment. Vous vous ê - tes offert ma tê - - - te Très suf -
mf
dim.
M
- fi - sam - ment..
mf
f

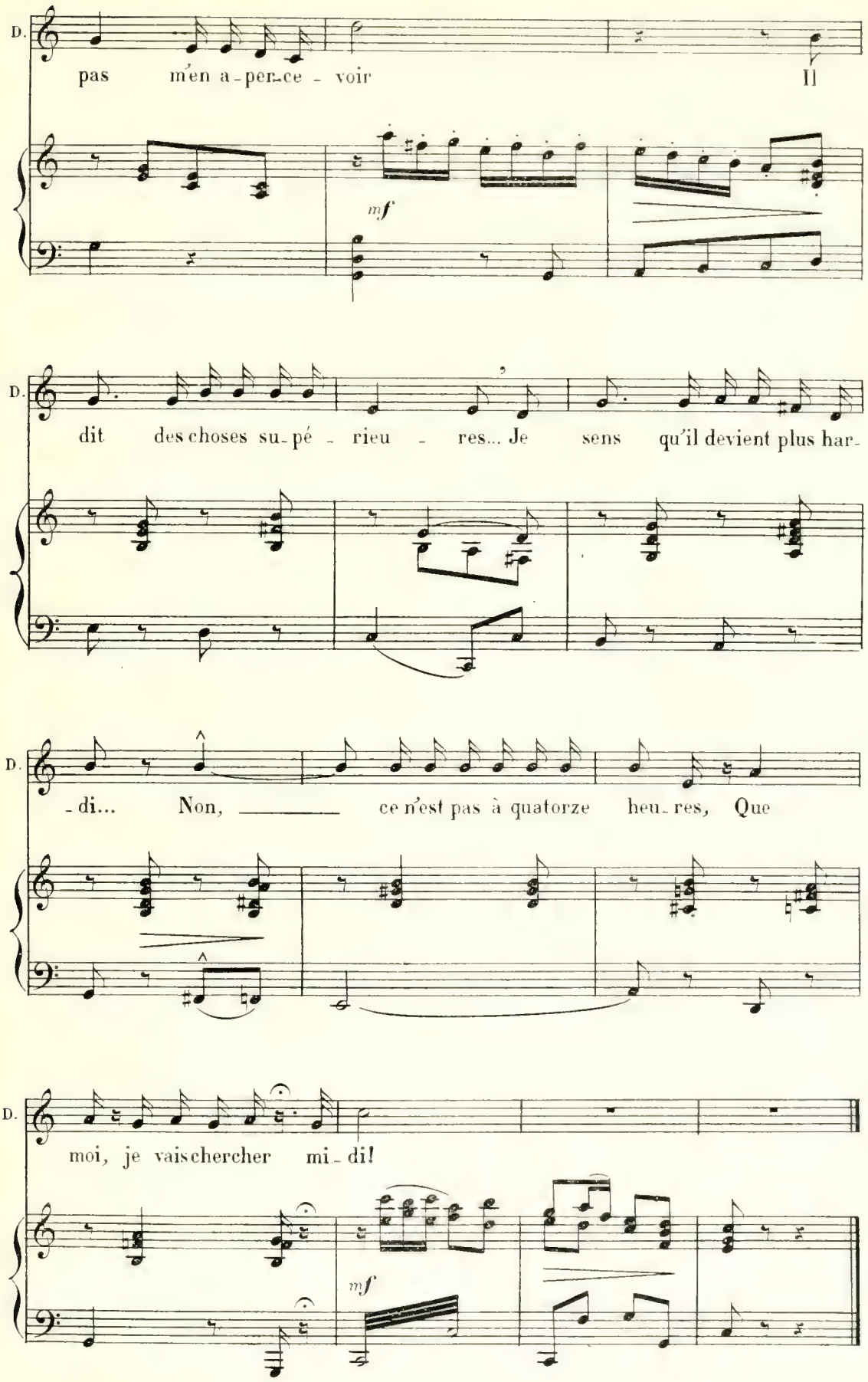
N° 3

MIDI À QUATORZE HEURES

DAGAR

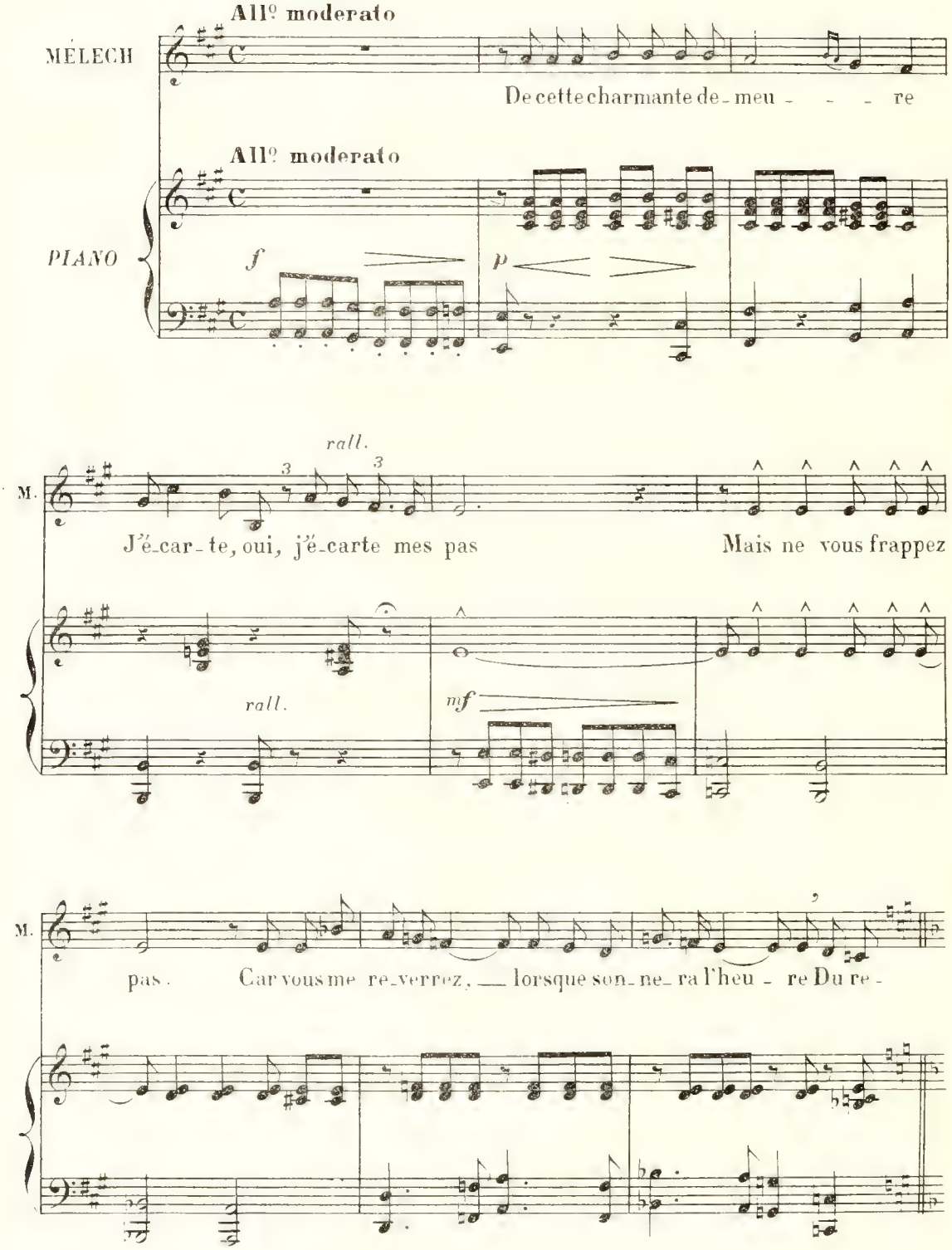


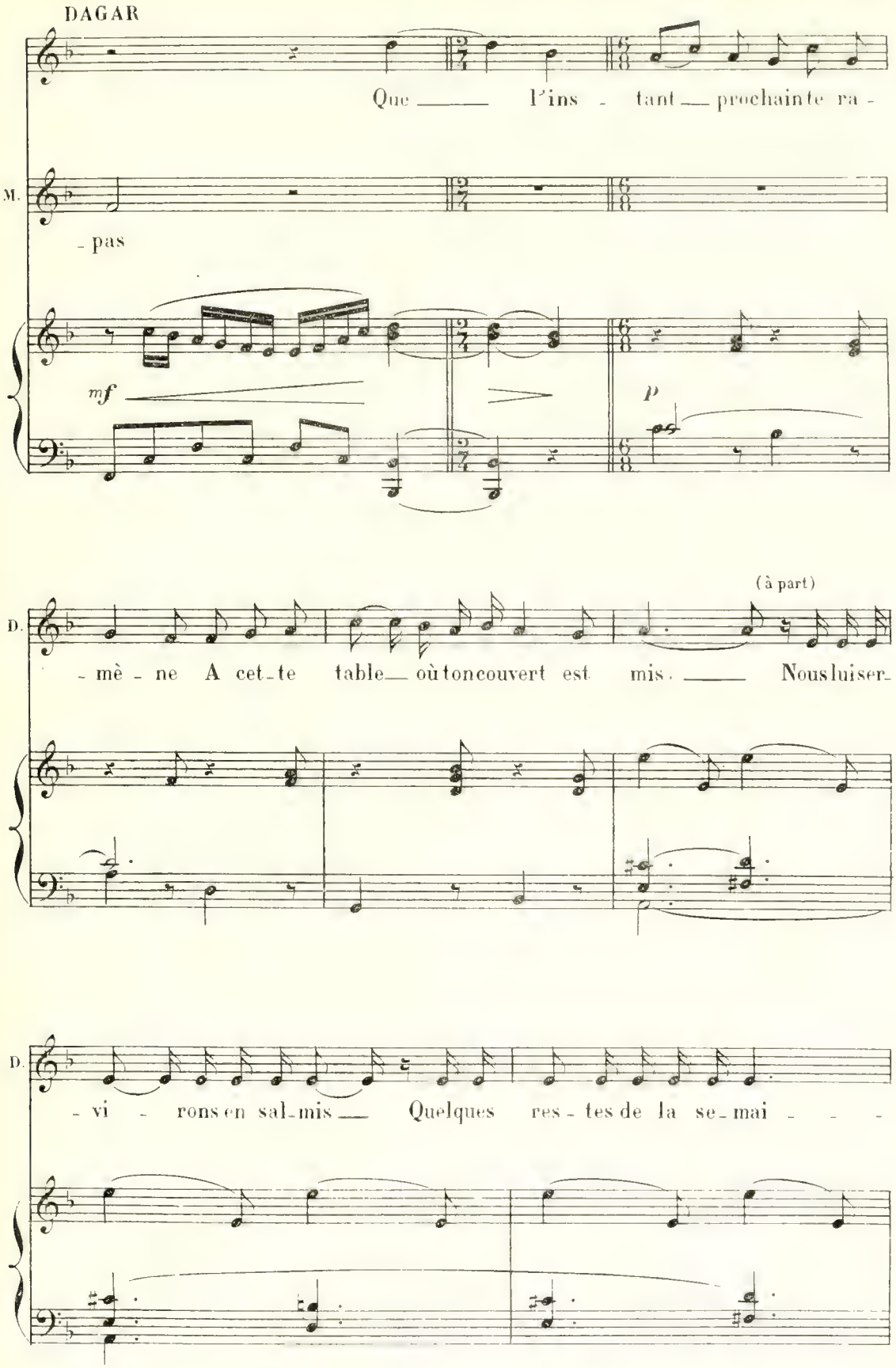

D.
dit, Non, ce n'est pas à quatorze heu - res Que
D.
moi, je vais chercher mi - di!
mf
D.
Il s'approche, il voudrait m'é - treindre... Je sens s'ac-croî - tre son es -
p
D.
- poir, Ce qui m'a - mu - se, c'est de fein - - - dre De ne

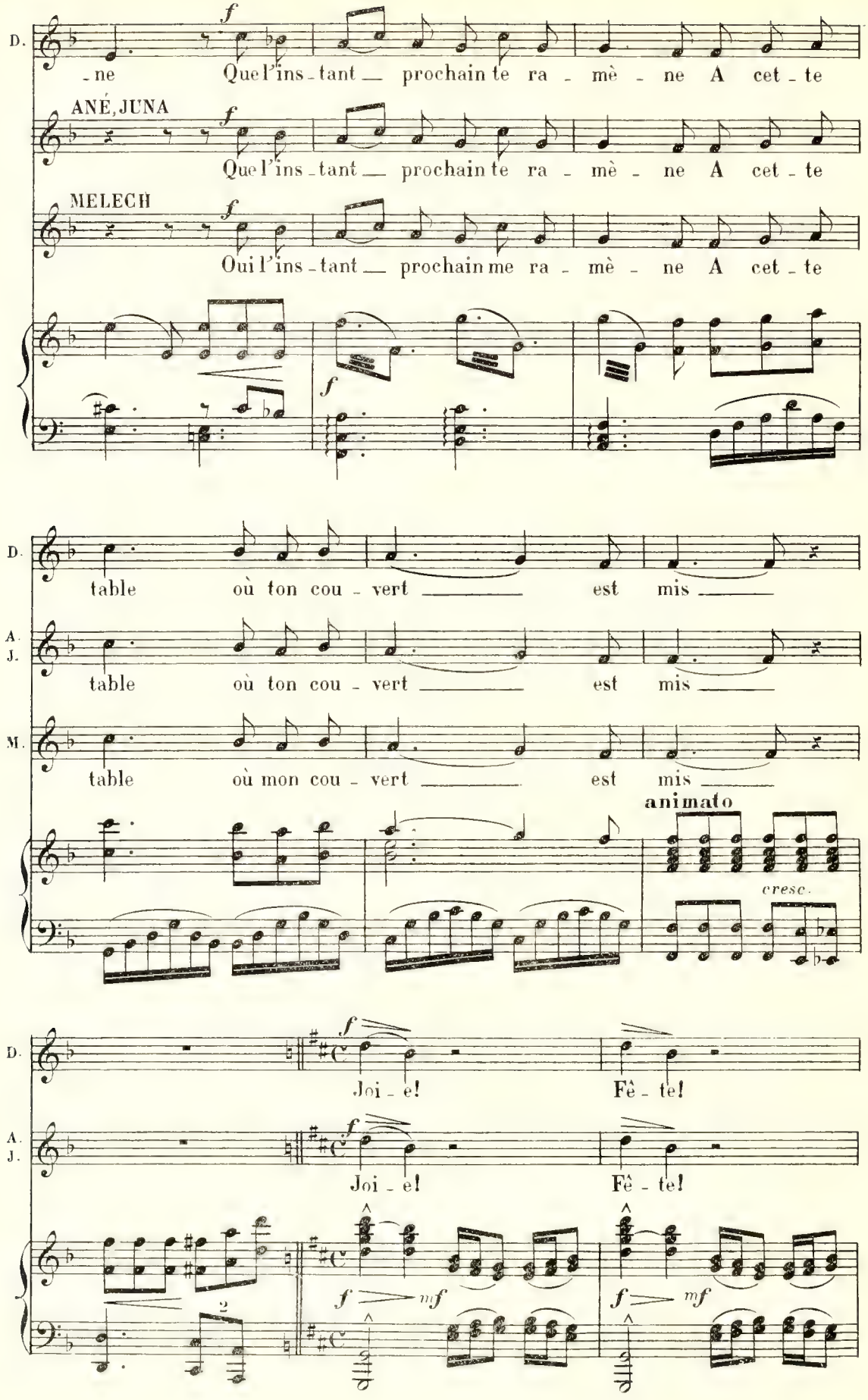

D.
pas m'en a-per-ce - voir Il
mf
D.
dit des choses su-pé - rieu - res... Je sens qu'il devient plus har-
D.
-di... Non, ce n'est pas à quatorze heu-res, Que
D.
moi, je vaischercher mi-di!
mf

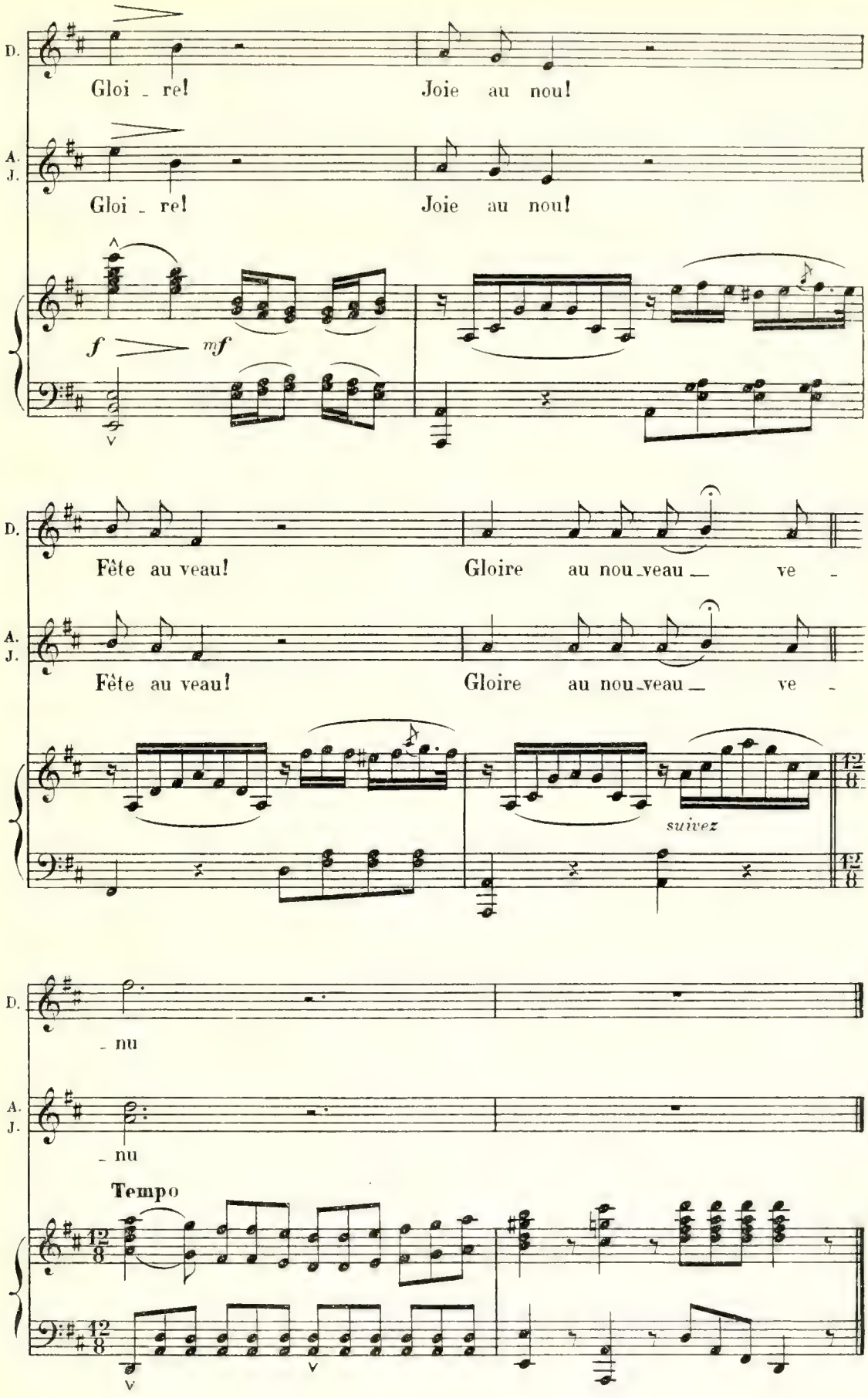
N° 4

SORTIE


All° moderato
MÉLECH
De cette charmante de - meu - - - re
All° moderato
PIANO
f
p
rall.
M.
J'é-car-te, oui, j'é-carte mes pas
Mais ne vous frappez
rall.
mf
M.
pas. Car vous me re-verrez, — lorsque son-ne-ra l'heu - re Du re -

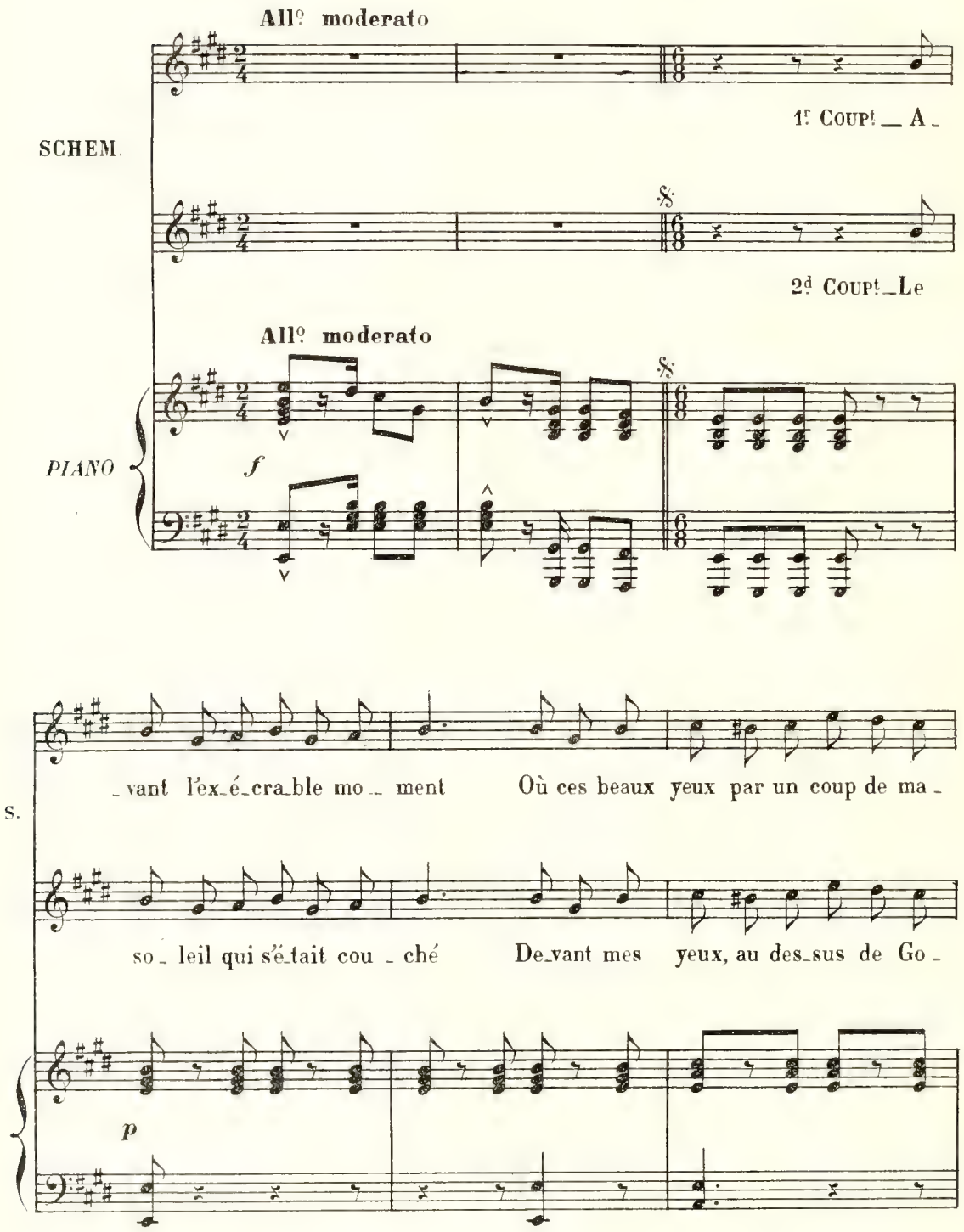

DAGAR
Que l'ins - tant prochain te ra -
M.
- pas
mf
p
(à part)
D.
- mè - ne A cet - te table où ton couvert est mis. Nous luiser -
D.
- vi - rons en sal - mis Quelques res - tes de la se - mai - -

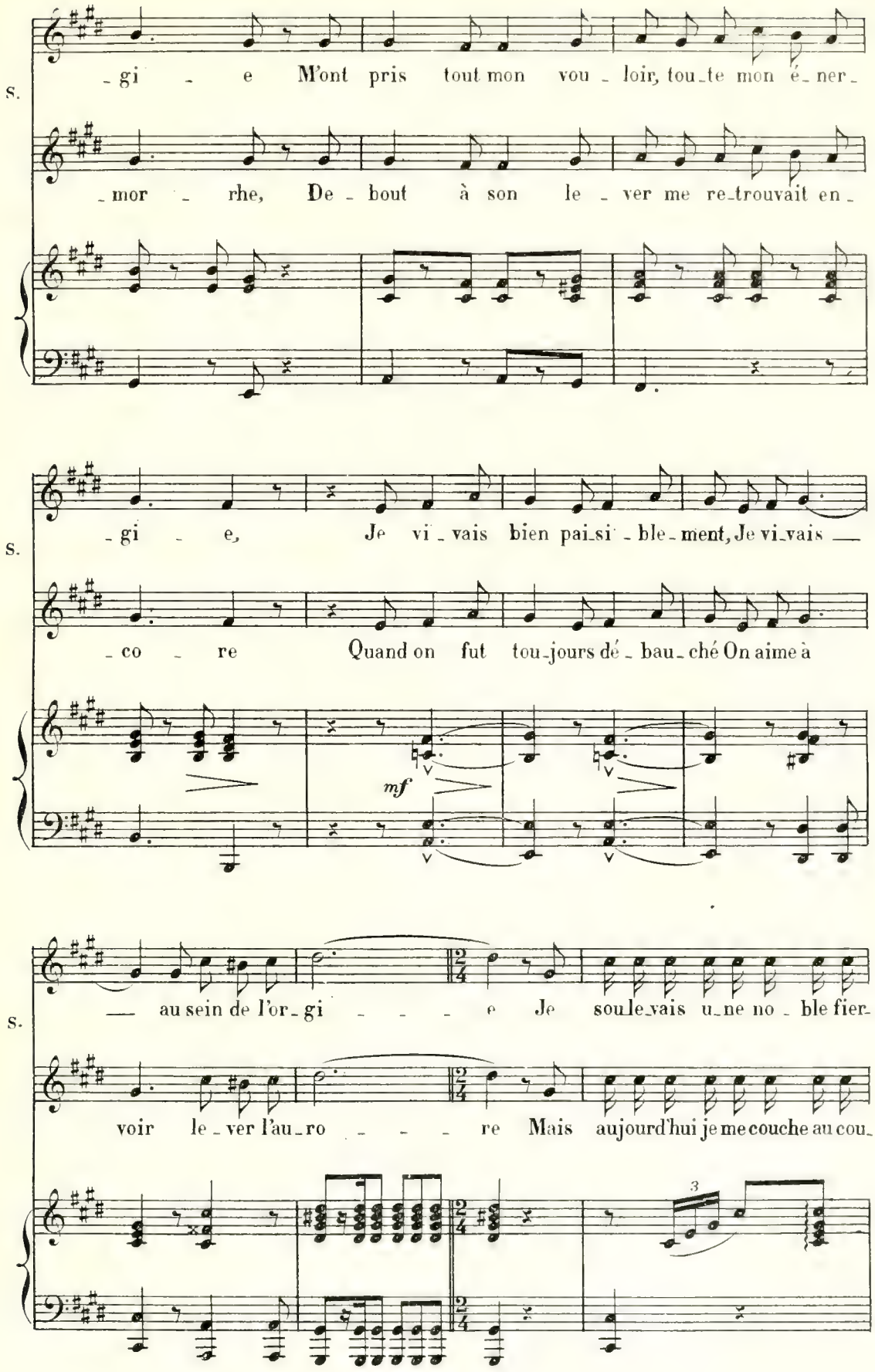

D.
-ne Que l'ins-tant prochain te ra-mè-ne A cet-te
ANÉ, JUNA
Que l'ins-tant prochain te ra-mè-ne A cet-te
MELECH
Oui l'ins-tant prochain me ra-mè-ne A cet-te
f
table où ton cou-vert est mis
A. J.
table où ton cou-vert est mis
M.
table où mon cou-vert est mis
animato
cresc.
Joi-e! Fê-te!
mf

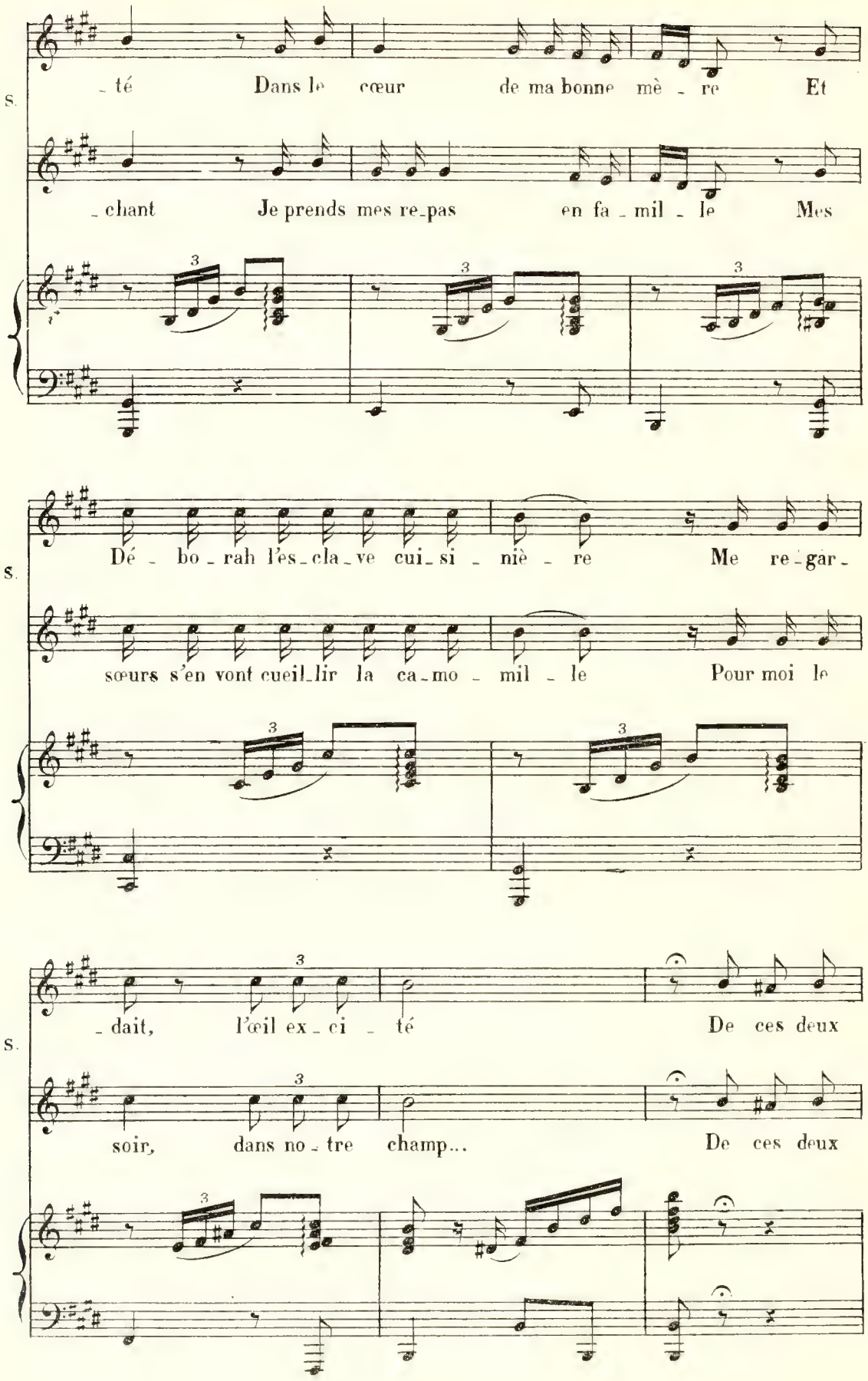

D.
Gloi - re!
Joie au nou!
A. J.
Gloi - re!
Joie au nou!
f
mf
D.
Fête au veau!
Gloire au nou-veau — ve -
A. J.
Fête au veau!
Gloire au nou-veau — ve -
suivez
D.
- nu
A. J.
- nu
Tempo

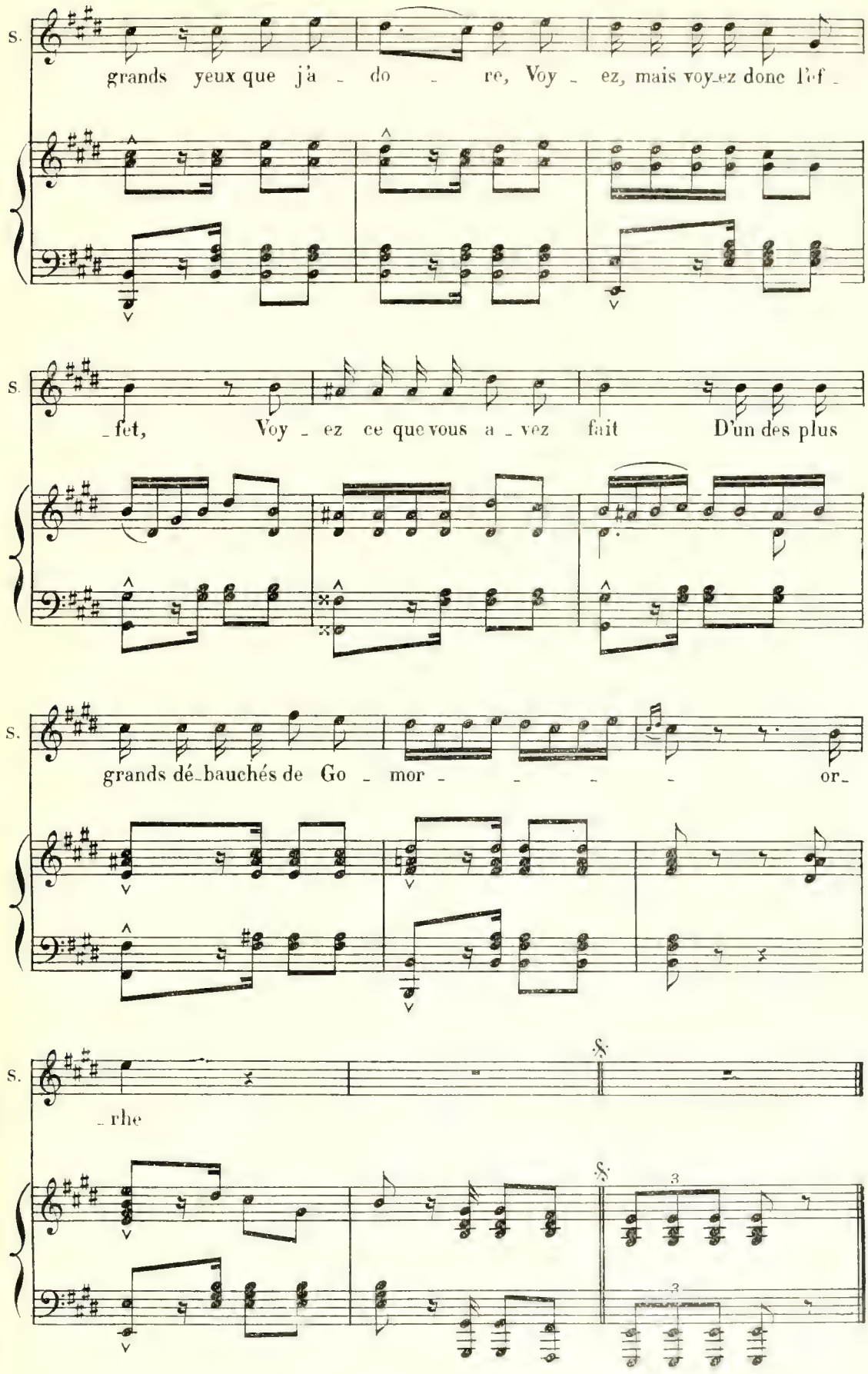
N° 5

LAMENTATIONS DE SCHEM




S.
-gi - e M'ont pris tout mon vou - loir, tou-te mon é-ner-
-mor - rhe, De - bout à son le - ver me re-trouvait en-
S.
-gi - e, Je vi - vais bien pai-si - ble-ment, Je vi-vais —
-co - re Quand on fut tou-jours dé - bau-ché On aime à
mf
S.
— au sein de l'or-gi - - - e Je sou-le-vais u-ne no - ble fier-
voir le - ver l'au-ro - - - re Mais aujourd'hui je me couche au cou-
3

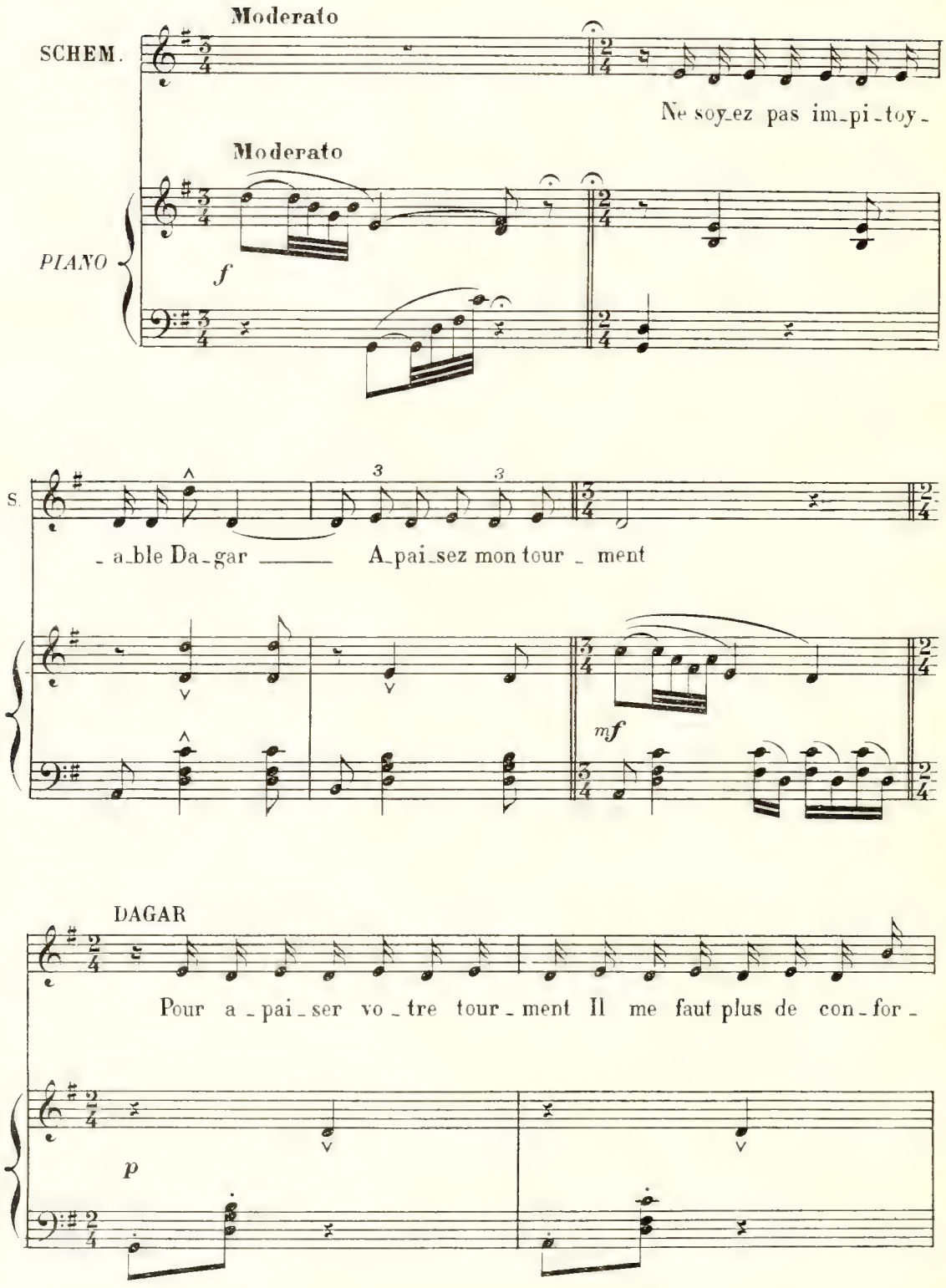

S.
_té Dans le cœur de ma bonne mè _ re Et
_chant Je prends mes re_pas en fa _ mil _ le Mes
S.
Dé _ bo _ rah l'es_cla_ve cui_si _ niè _ re Me re_gar_
sœurs s'en vont cueil_lir la ca_mo _ mil _ le Pour moi le
S.
_dait, l'œil ex _ ci _ té De ces deux
soir, dans no _ tre champ... De ces deux

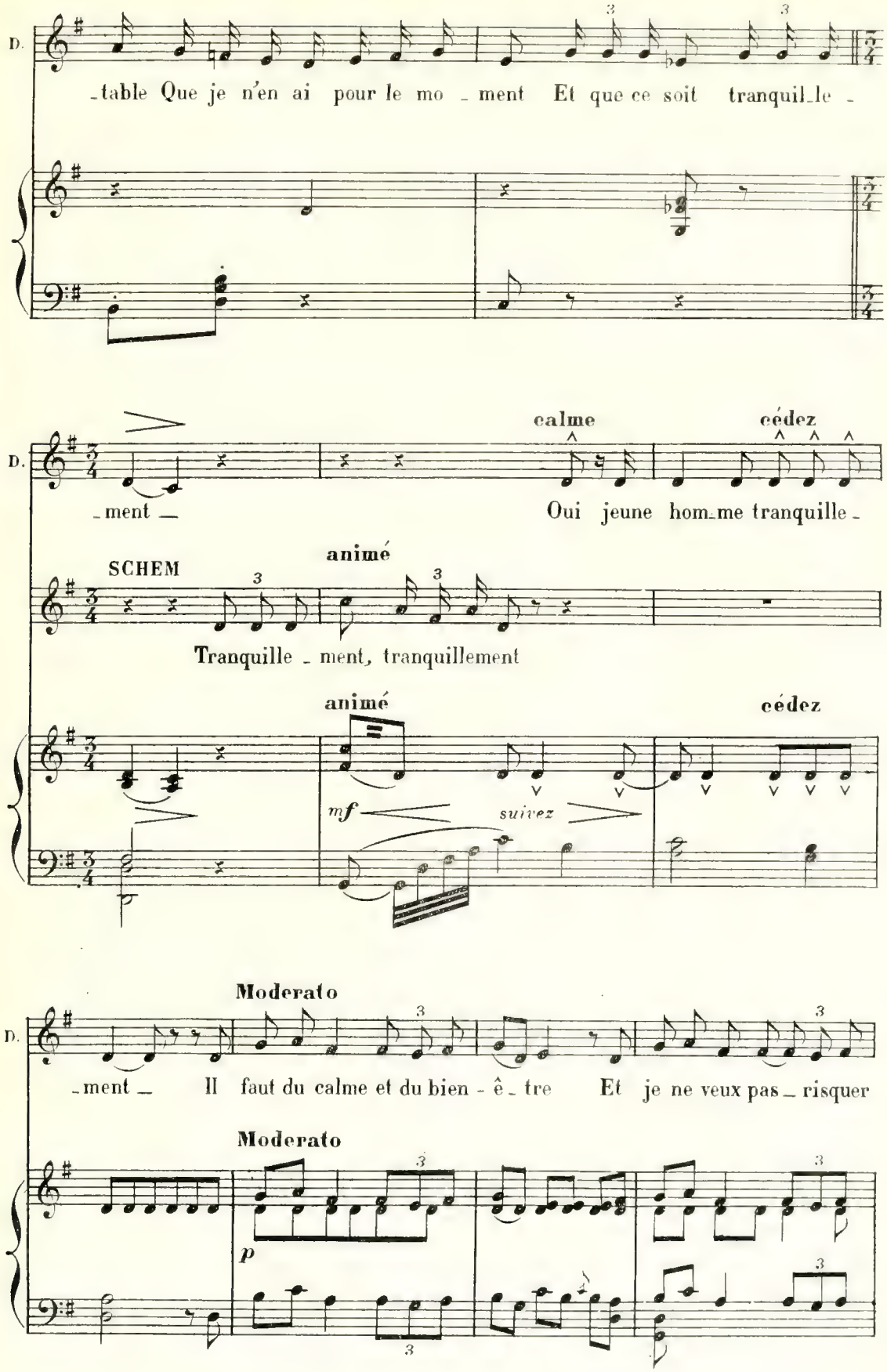

S.
grands yeux que j'a - do - re, Voy - ez, mais voy-ez donc l'ef -
S.
- fet, Voy - ez ce que vous a - vez fait D'un des plus
S.
grands dé-bauchés de Go - mor - - - - or-
S.
- rhe

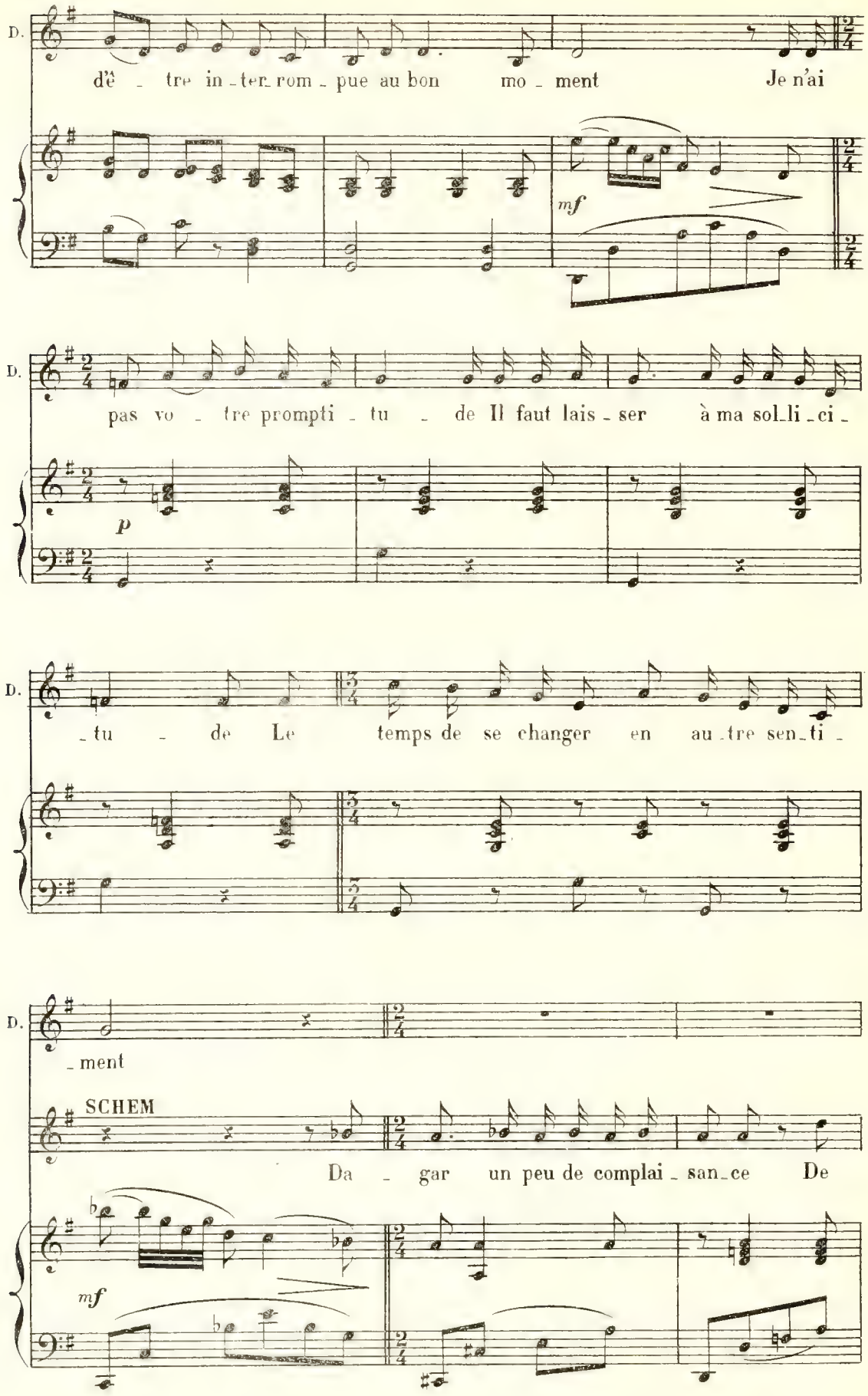
N°. 6

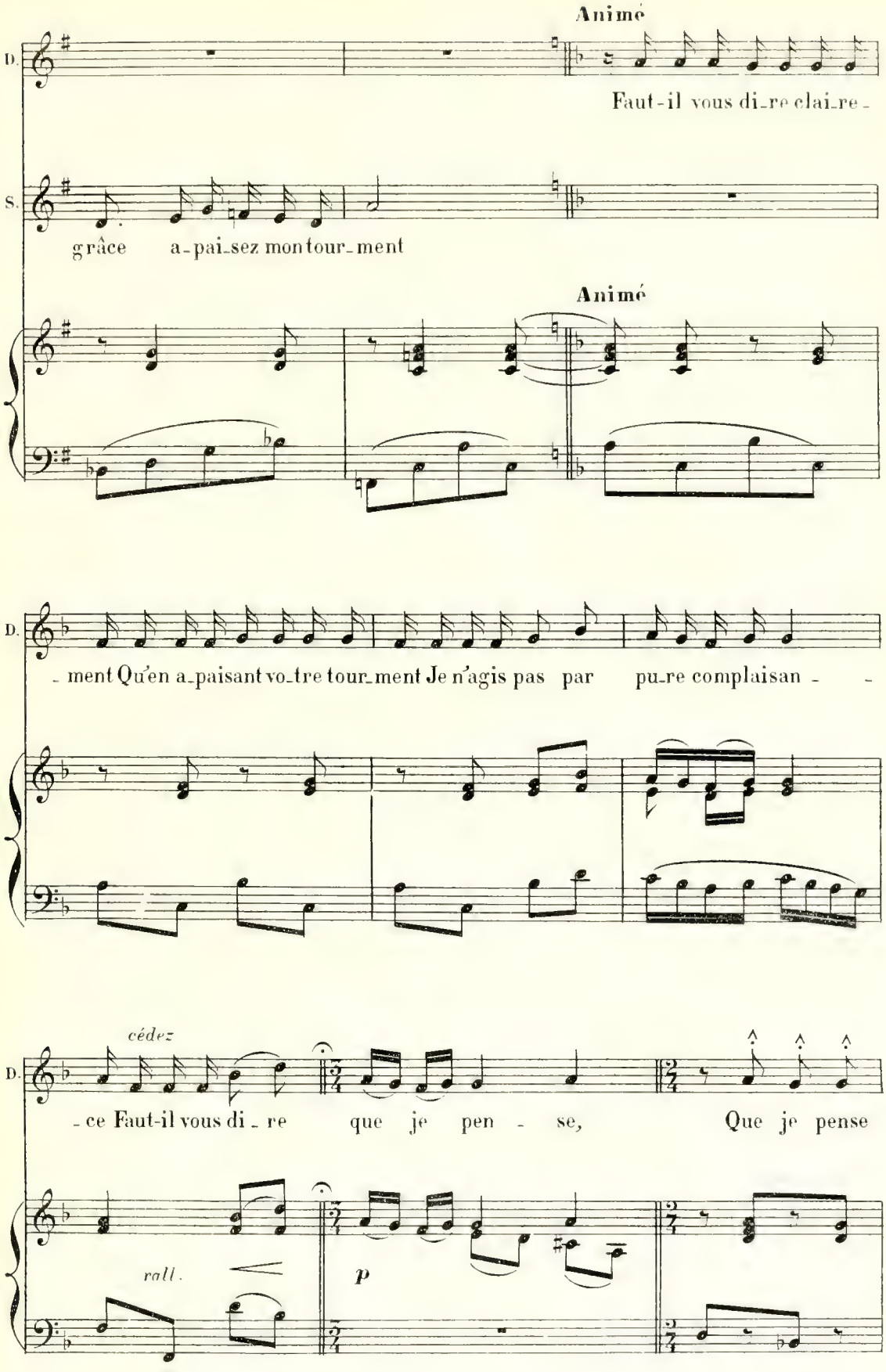
OBJECTIONS

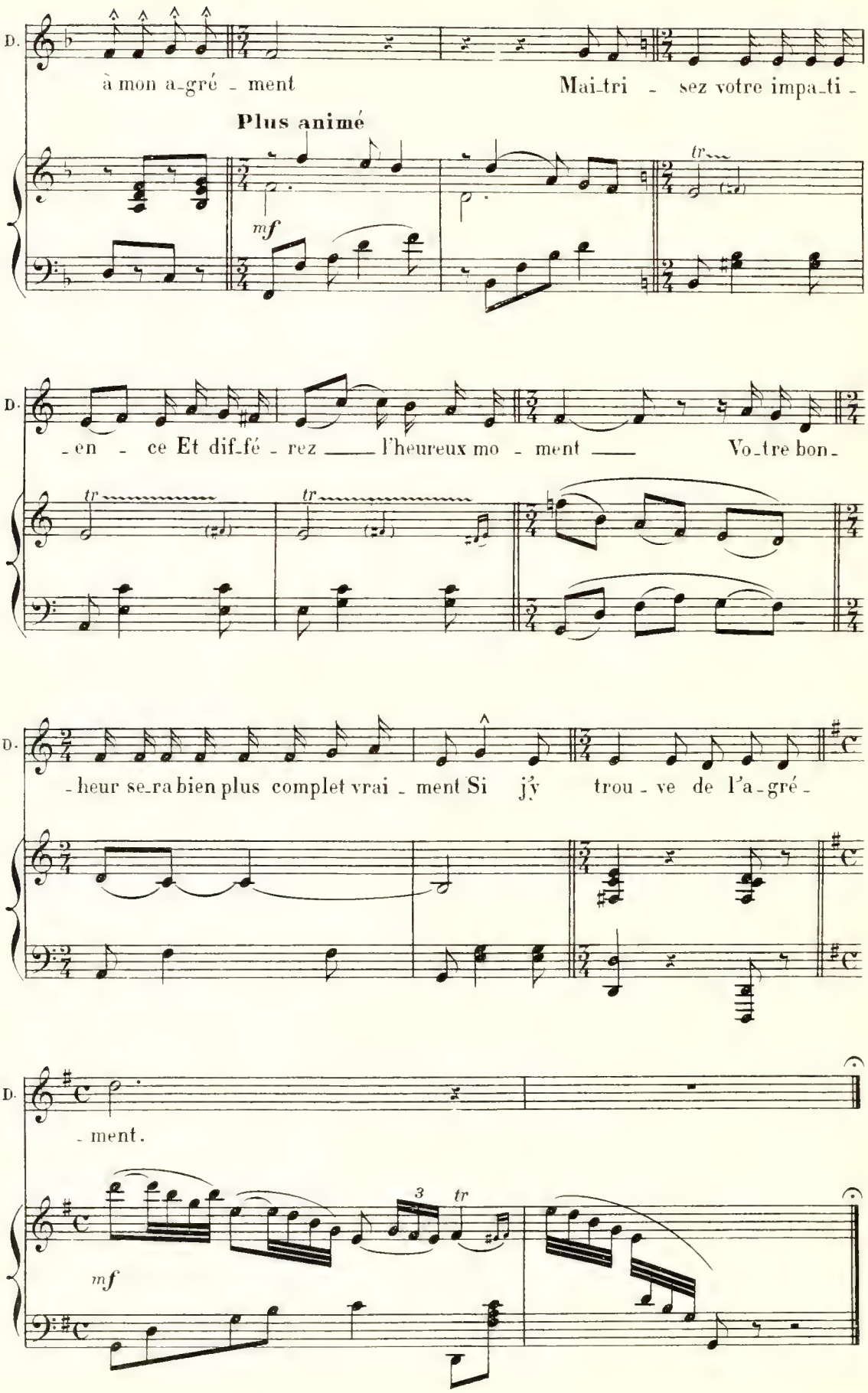
DAGAR, SCHEM




D.
table Que je n'en ai pour le mo ment Et que ce soit tranquil le
D.
calme
cédez
ment
Oui jeune hom me tranquille
SCHEM
animé
Tranquille ment, tranquillement
animé
cédez
mf
suivez
Moderato
D.
ment Il faut du calme et du bien - ê tre Et je ne veux pas risquer
Moderato
p

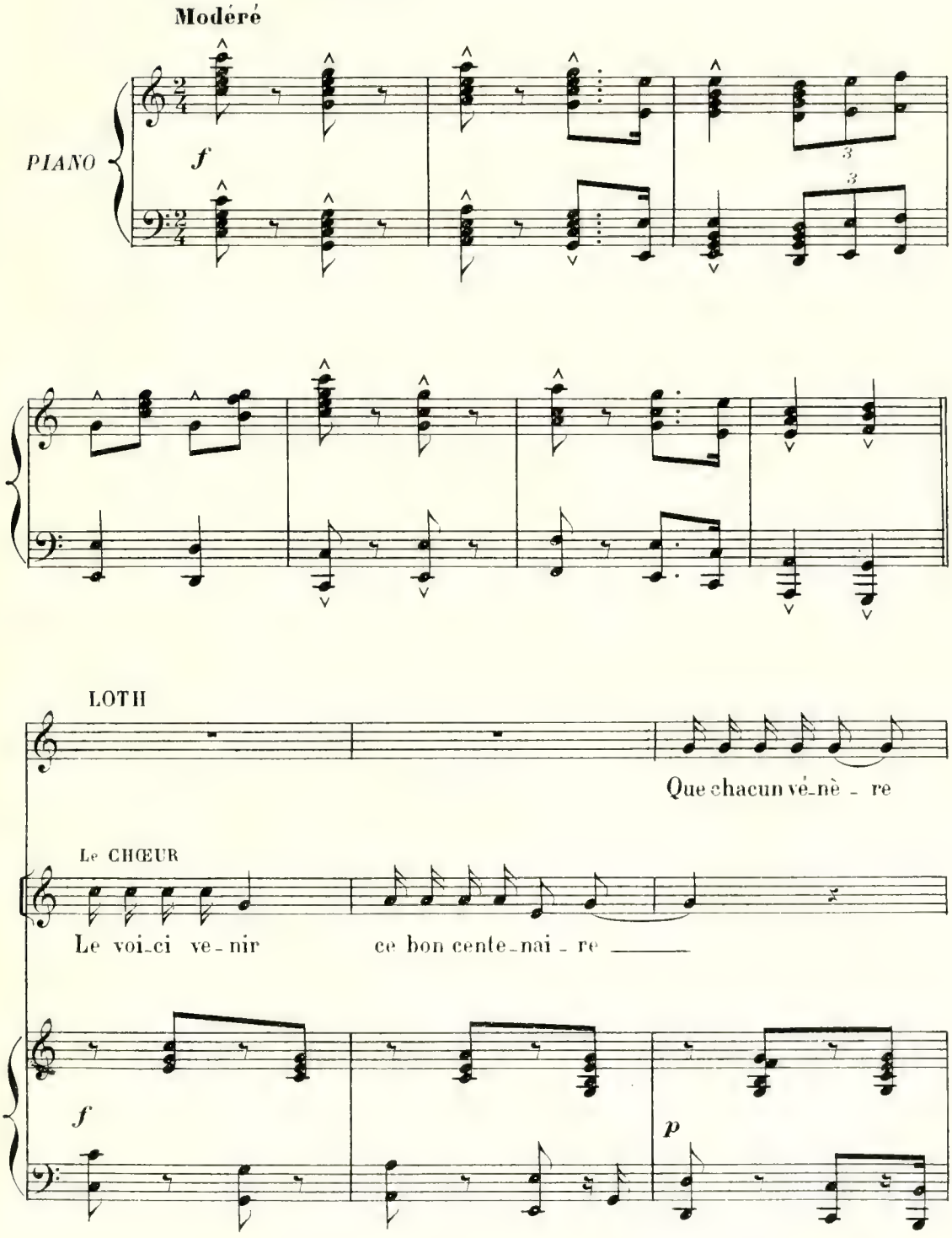

D.
dê - tre in - ter - rom - pue au bon mo - ment Je n'ai
mf
D.
pas vo - tre prompti - tu - de Il faut lais - ser à ma sol - li - ci -
p
D.
- tu - de Le temps de se changer en au - tre sen - ti -
D.
- ment
SCHEM
Da - gar un peu de complai - san - ce De
mf

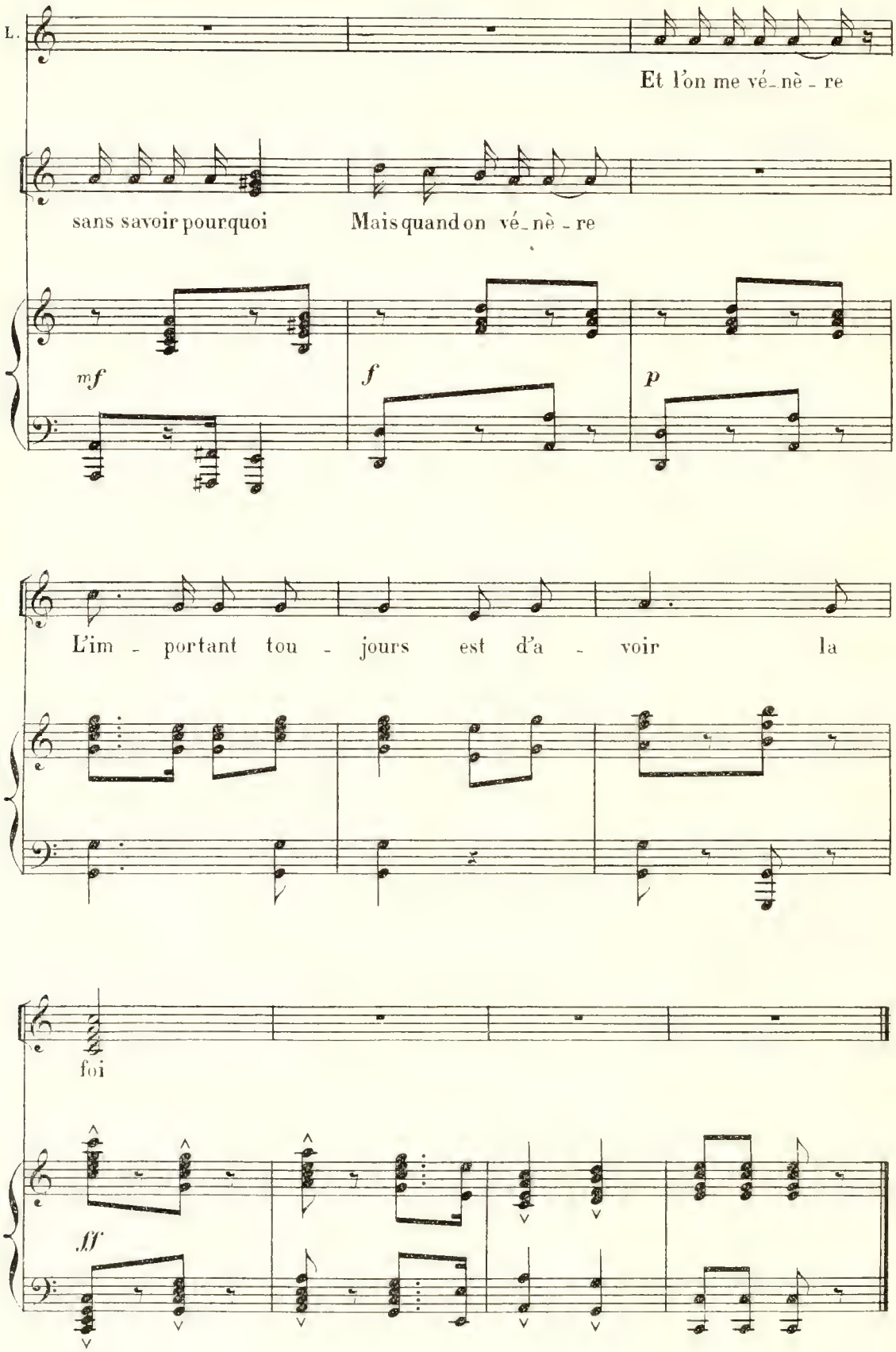

Animé
D.
Faut-il vous di-re clai-re-
S.
grâce a-pai-sez mon tour-ment
Animé
D.
-ment Qu'en a-paisant vo-tre tour-ment Je n'agis pas par pu-re complaisan- -
cédez
D.
-ce Faut-il vous di-re que je pen-se, Que je pense
rall.
p


D.
à mon a-gré - ment
Mai-tri - sez votre impa-ti -
Plus animé
mf
tr
D.
- en - ce Et dif-fé - rez ___ l'heureux mo - ment ___
Vo-tre bon-
tr
tr
D.
- heur se-ra bien plus complet vrai - ment Si j'y
trou - ve de l'a-gré -
D.
- ment.
mf
3
tr

N° 7

ENTRÉE DE LOTH

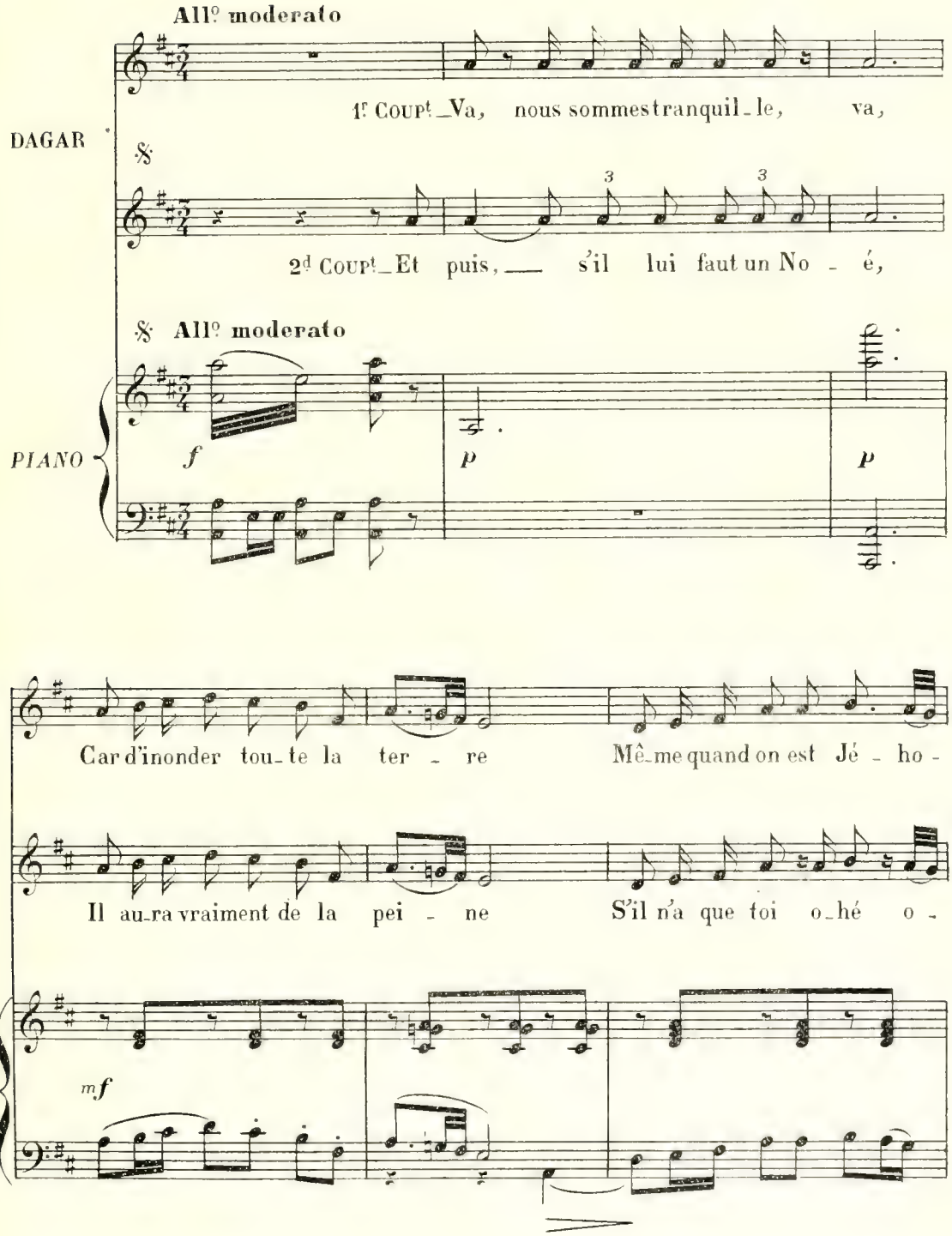


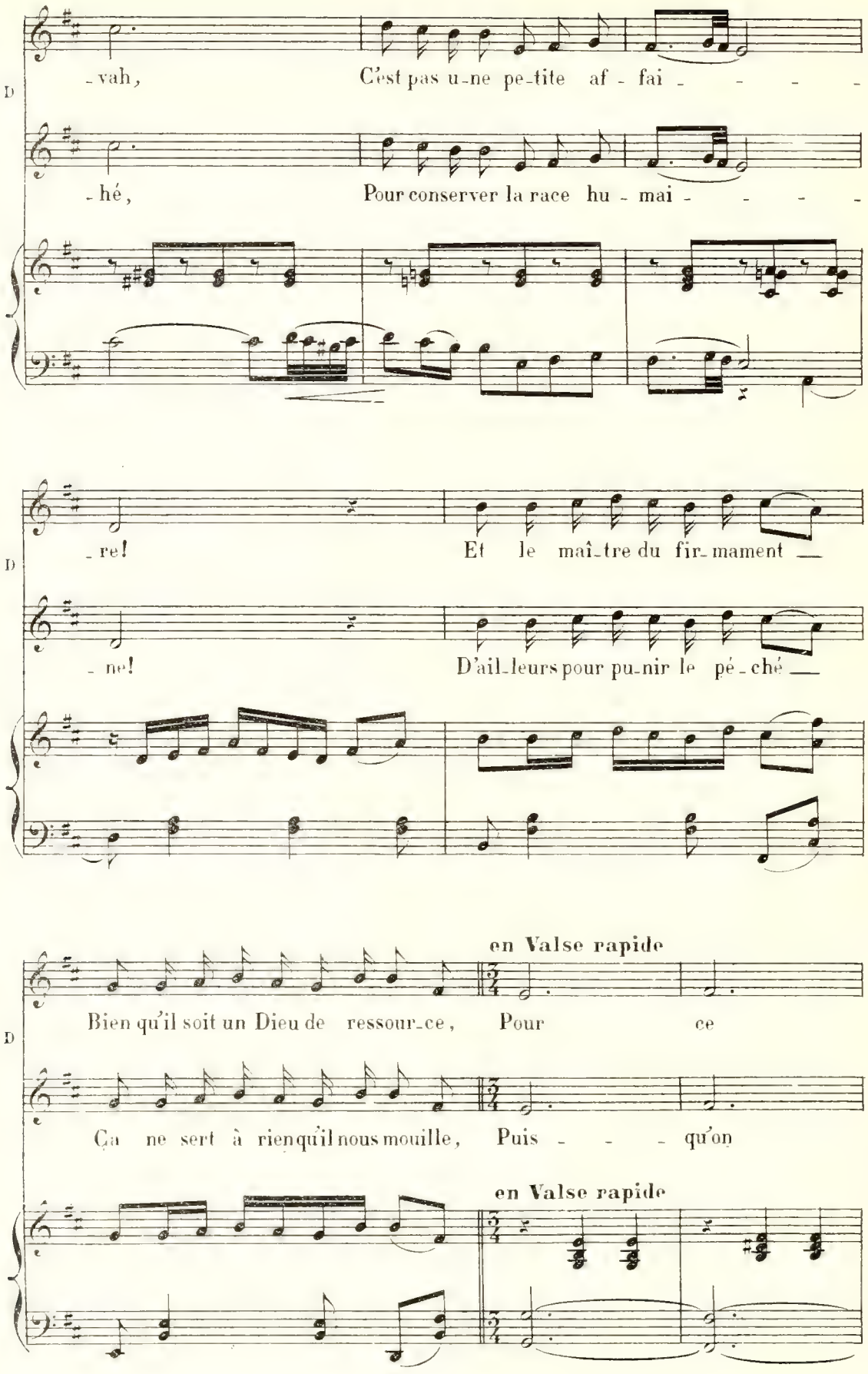

L.
Et l'on me vé_nè - re
sans savoir pourquoi
Mais quand on vé_nè - re
mf
f
p
L'im - portant tou - jours est d'a - voir la
foi
ff

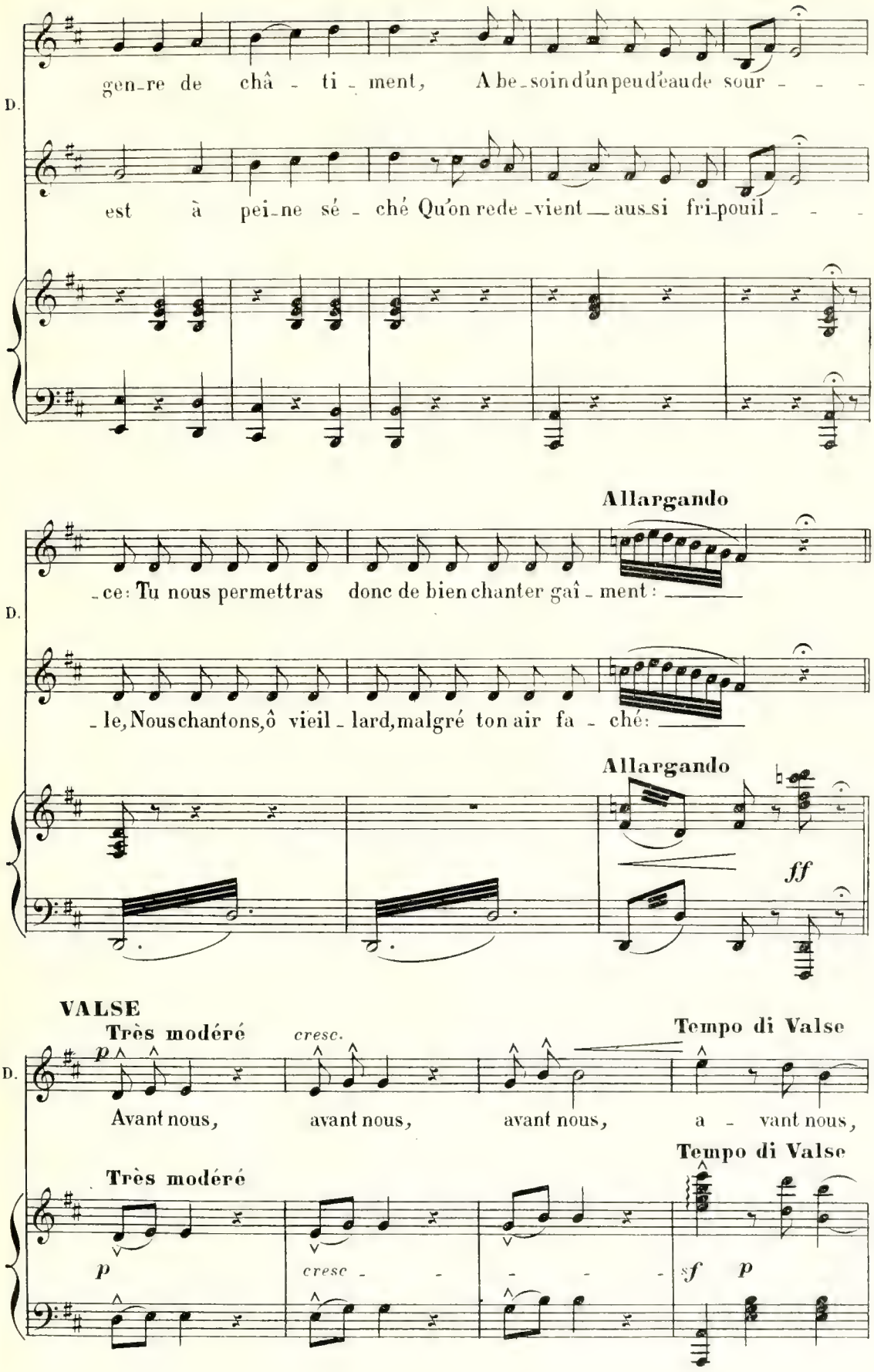
Nº 8

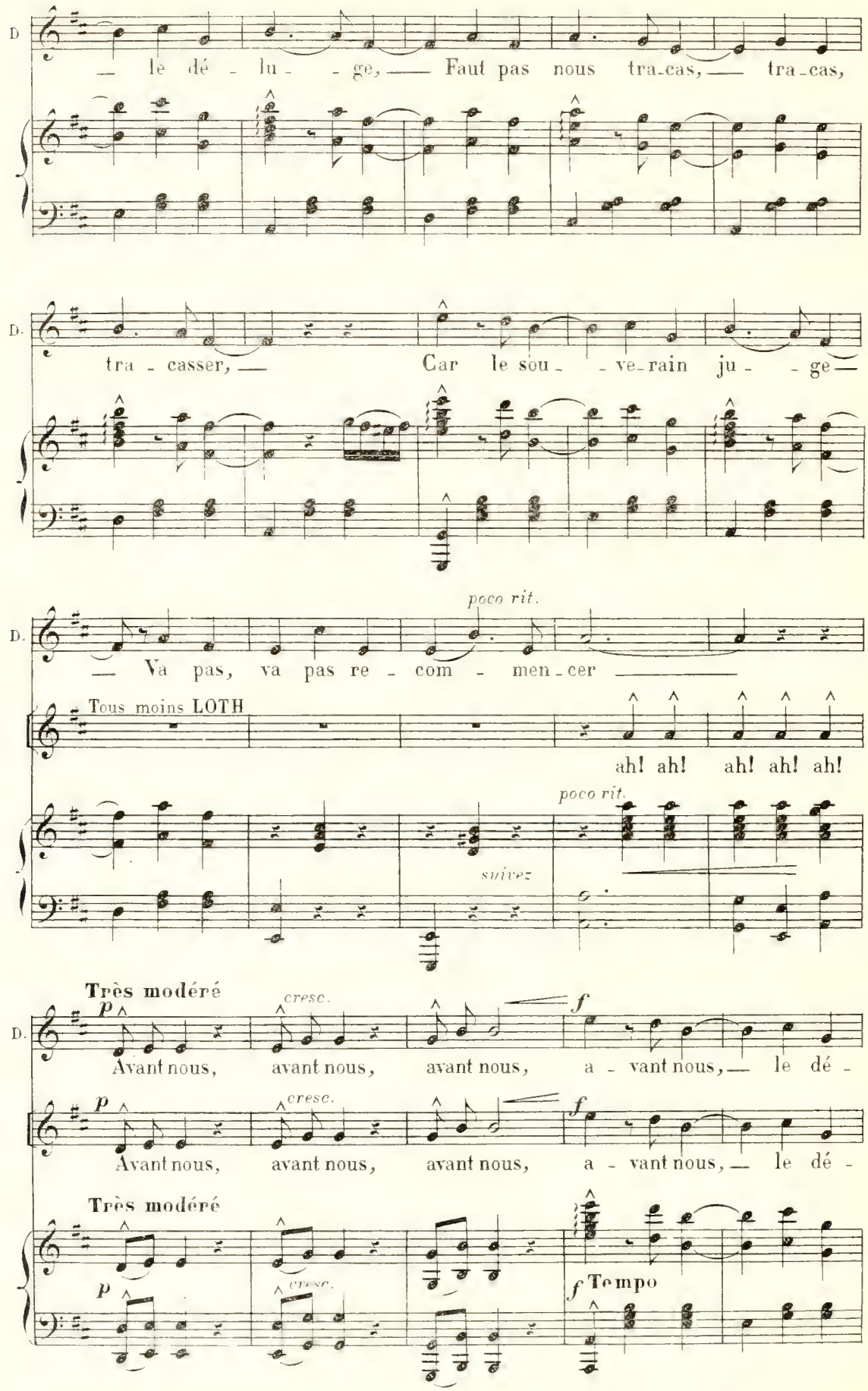
COUPLETS DU DÉLUGE

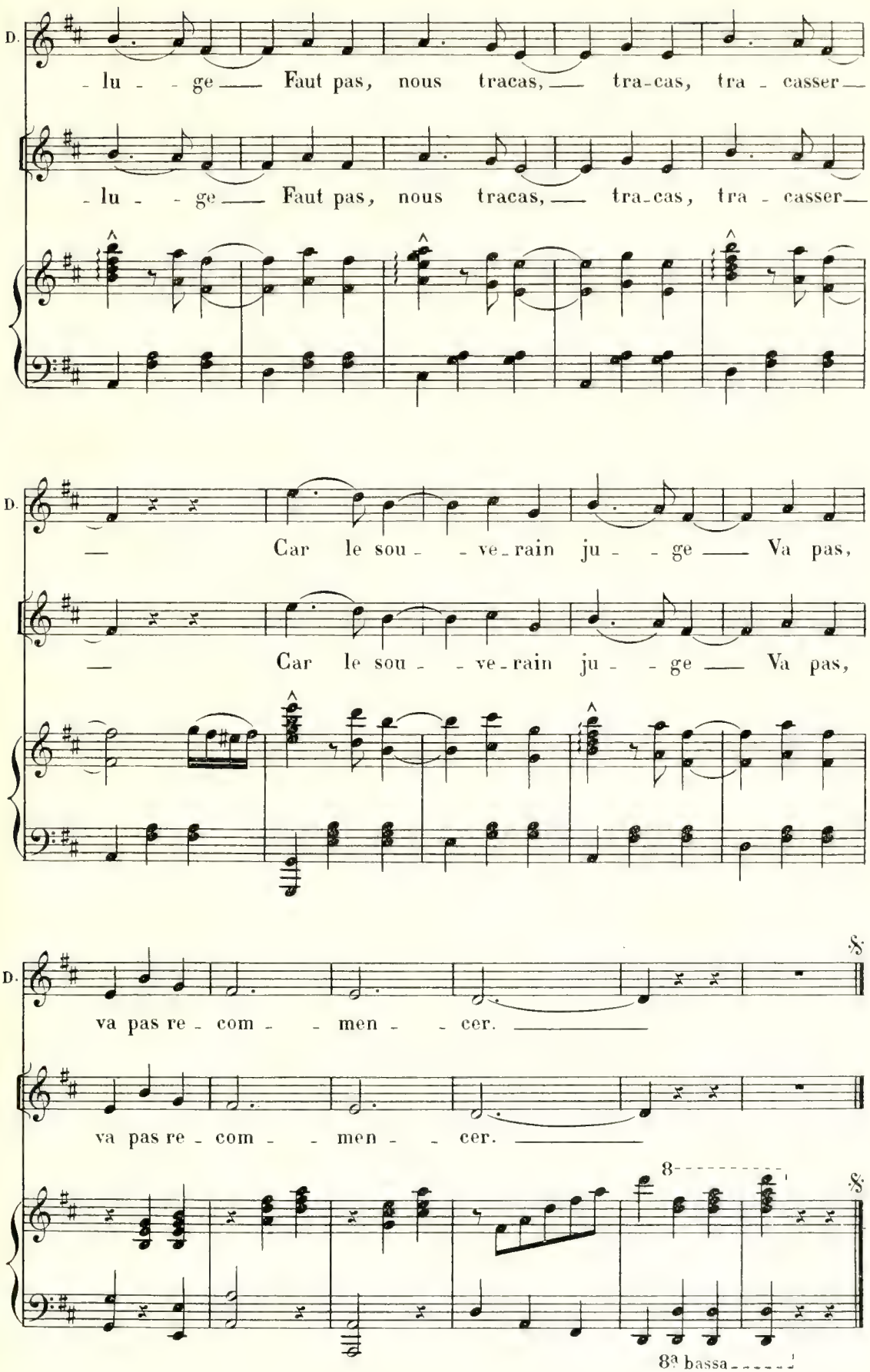
DAGAR et ENSEMBLE




D
-vah, C'est pas u-ne pe-tite af - fai - - - -
-hé, Pour conserver la race hu - mai - - - -
-re! Et le maî-tre du fir-mament —
-ne! D'ail-leurs pour pu-nir le pé-ché —
en Valse rapide
Bien qu'il soit un Dieu de ressour-ce, Pour ce
Ça ne sert à rien qu'il nous mouille, Puis - - - qu'on
en Valse rapide


gen-re de châ - ti - ment, A be-soin d'un peu d'eau de sour - - -
est à pei-ne sé - ché Qu'on rede-vient — aus-si fri-pouil - - -
Allargando
-ce: Tu nous permettras donc de bien chanter gaî - ment: —
-le, Nous chantons, ô vieil - lard, malgré ton air fa - ché: —
Allargando
ff
VALSE
Très modéré
p
cresc.
Tempo di Valse
Avant nous, avant nous, avant nous, a - vant nous,
Très modéré
Tempo di Valse
p
cresc - - - - -
sf p

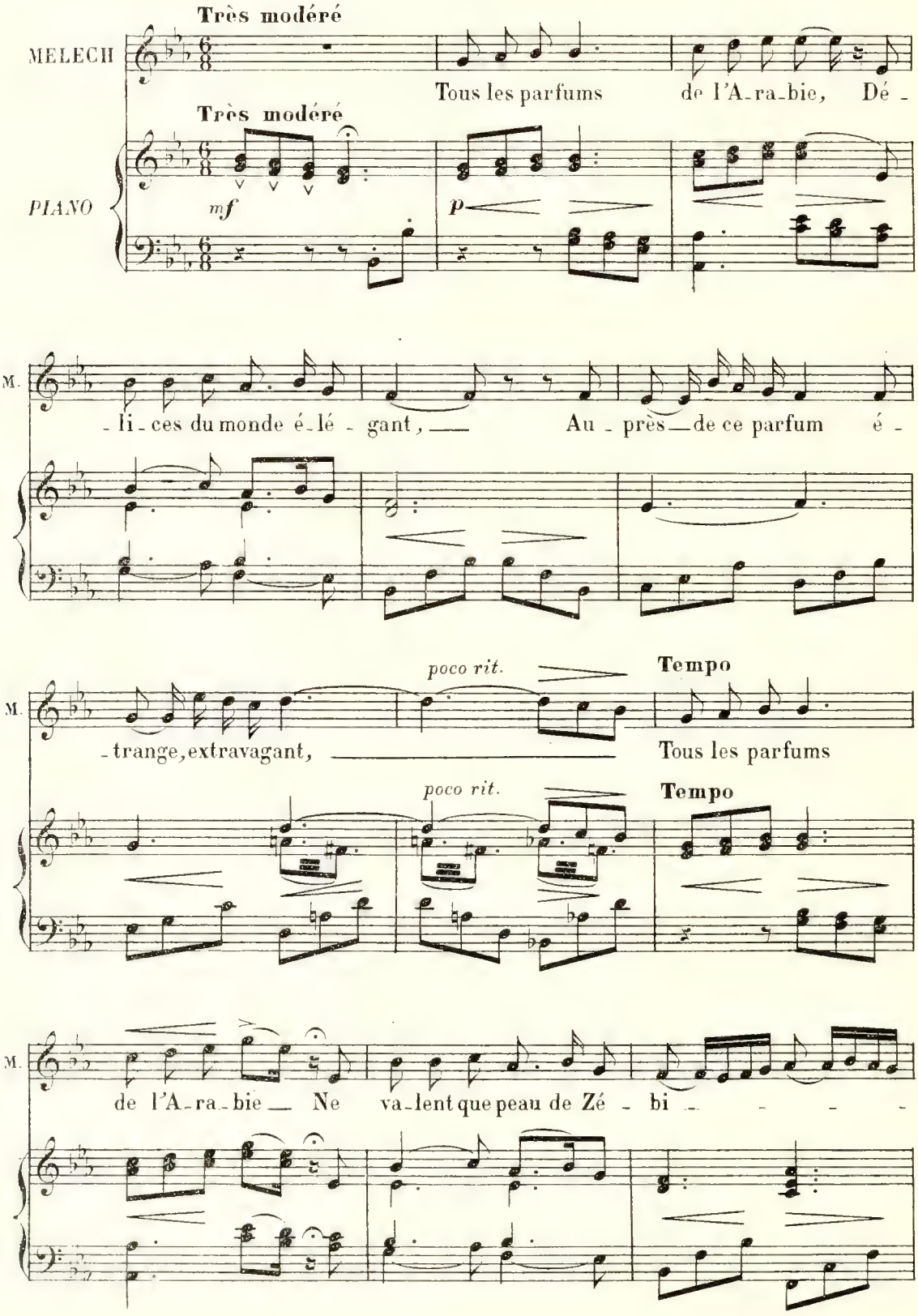

D.
— le dé - lu - - ge, — Faut pas nous tra-cas, — tra-cas,
D.
tra - casser, — Car le sou - - ve-rain ju - - ge —
D.
poco rit.
— Va pas, va pas re - com - men-cer —
Tous moins LOTH
ah! ah! ah! ah! ah!
poco rit.
suivez
Très modéré
p
cresc.
f
D.
Avant nous, avant nous, avant nous, a - vant nous, — le dé -
p
cresc.
f
Avant nous, avant nous, avant nous, a - vant nous, — le dé -
Très modéré
p
cresc.
f Tempo

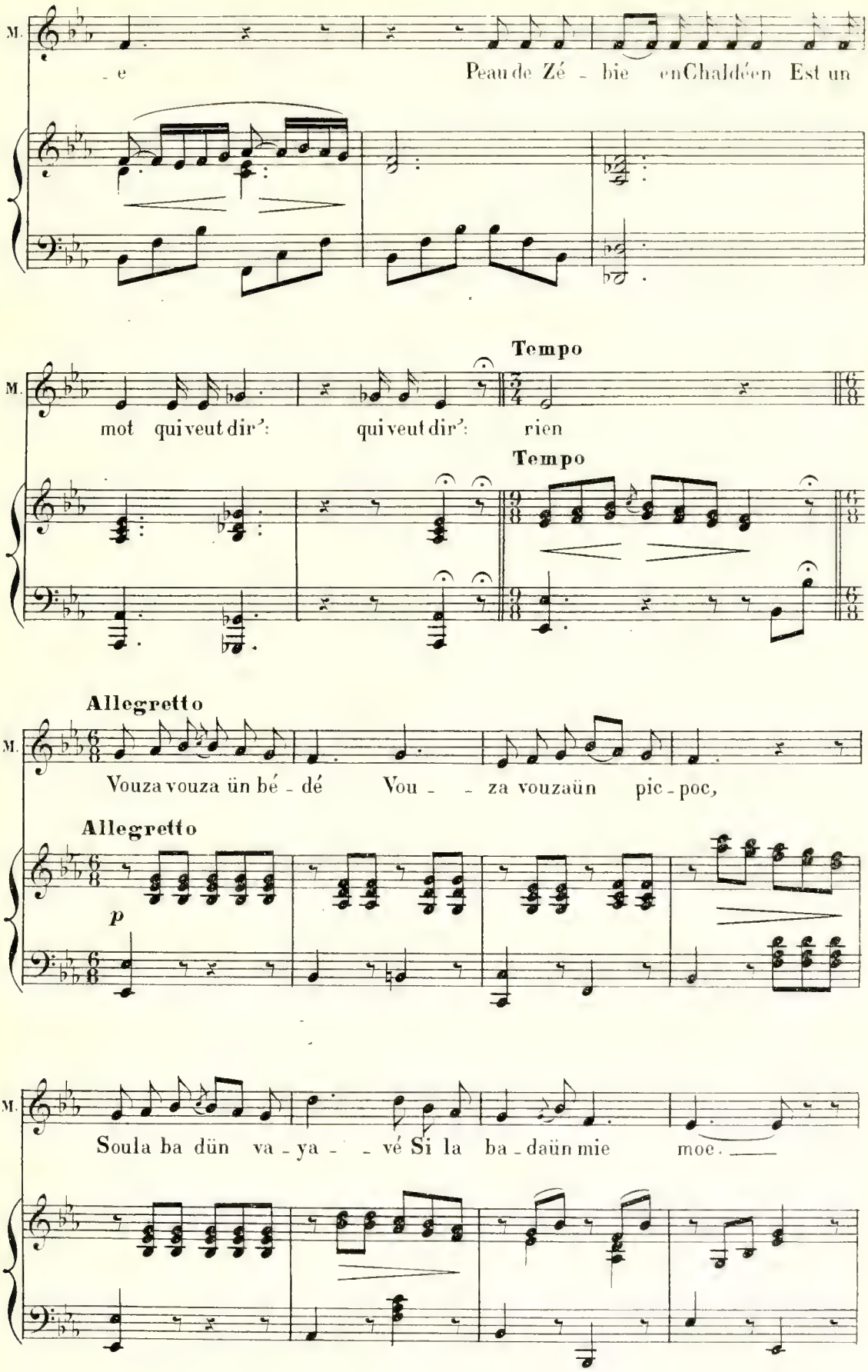

D.
- lu - - ge — Faut pas, nous tracas, — tra-cas, tra - casser —
- lu - - ge — Faut pas, nous tracas, — tra-cas, tra - casser —
D.
— Car le sou - - ve-rain ju - - ge — Va pas,
— Car le sou - - ve-rain ju - - ge — Va pas,
D.
va pas re - com - - men - - cer.
va pas re - com - - men - - cer.
8
8ª bassa

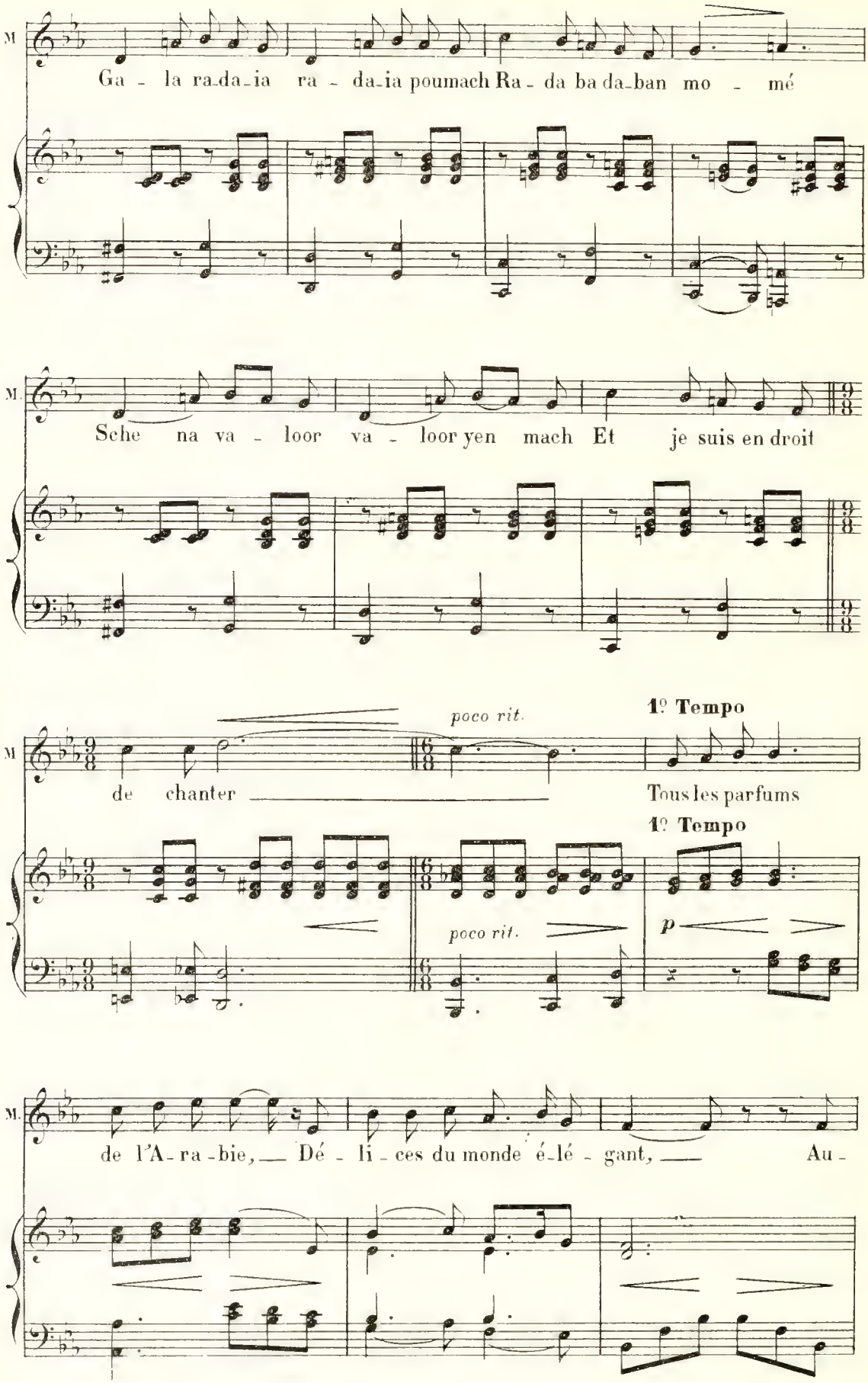
N° 9

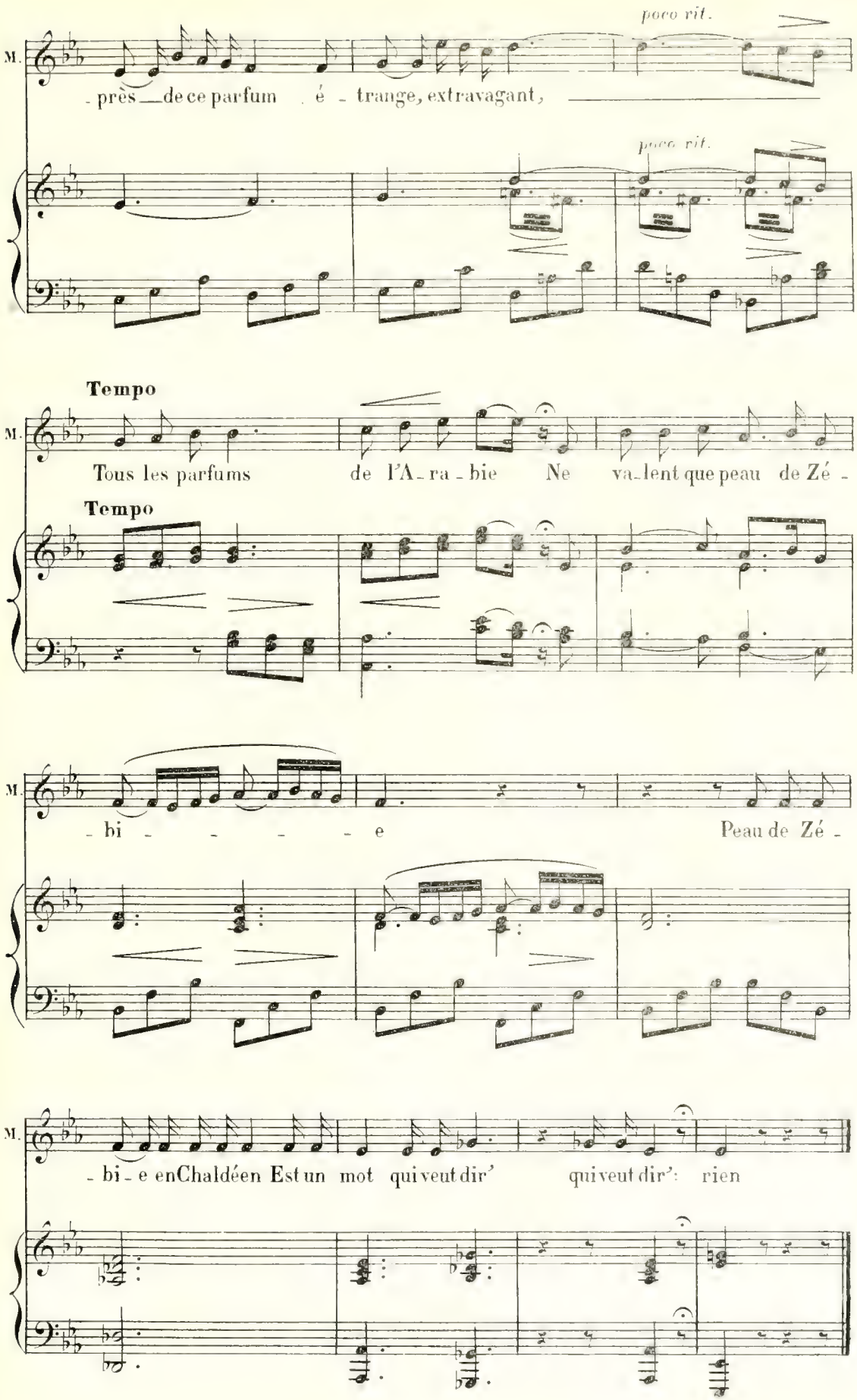
LES PARFUMS DE GOMORRHE

MELECH




M.
- e
Peau de Zé - bie en Chaldéen Est un
Tempo
M.
mot qui veut dir': qui veut dir': rien
Tempo
Allegretto
M.
Vouza vouza ün bé - dé Vou - - za vouzaün pic - poc,
Allegretto
p
M.
Soula ba dün va - ya - - vé Si la ba - daün mie moe.

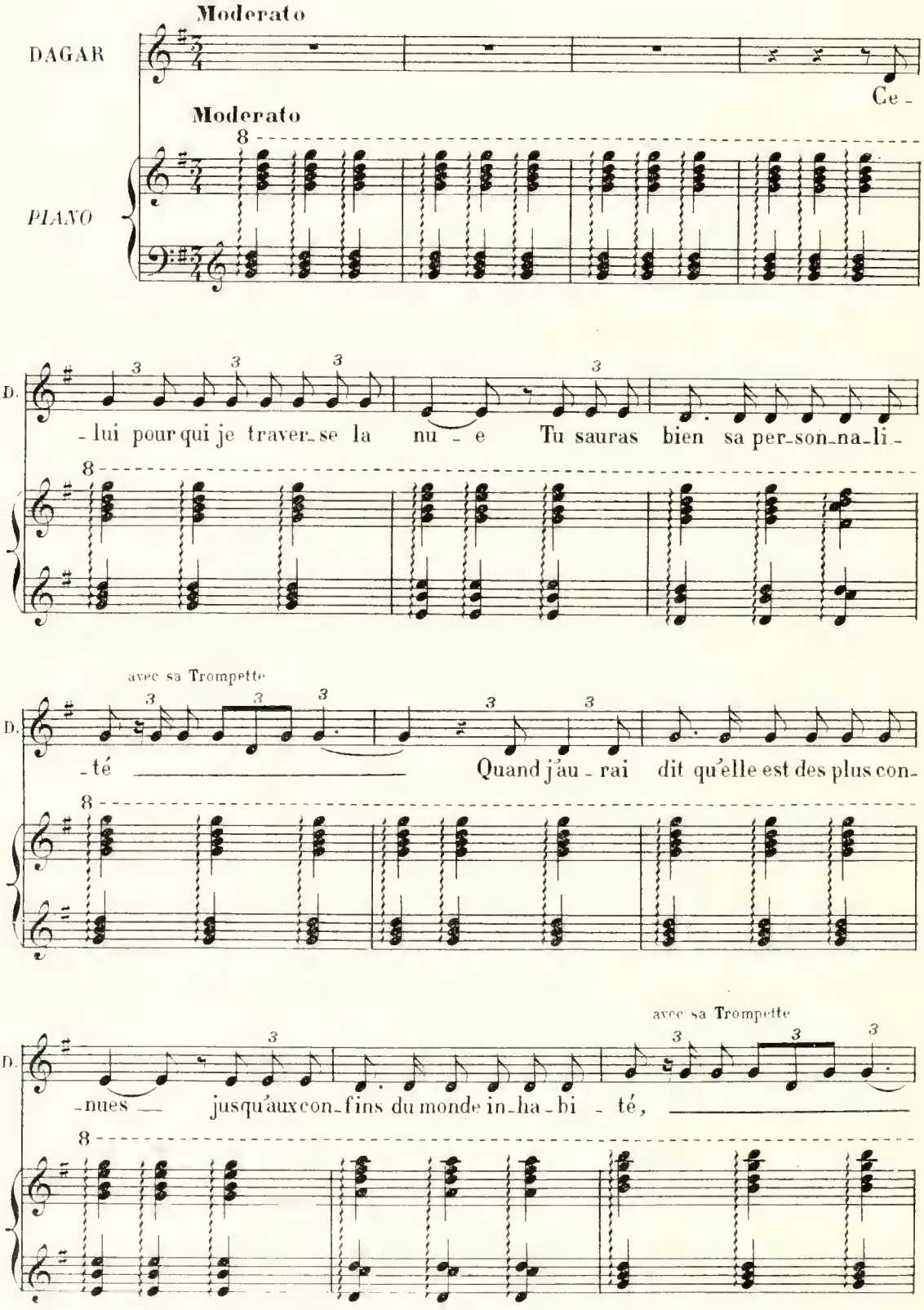

M.
Ga - la ra-da-ia ra - da-ia poumach Ra - da ba da-ban mo - mé
M.
Sche na va - loor va - loor yen mach Et je suis en droit
M.
de chanter
poco rit.
1º Tempo
Tous les parfums
1º Tempo
poco rit.
p
M.
de l'A-ra-bie, Dé - li - ces du monde é-lé - gant, Au -

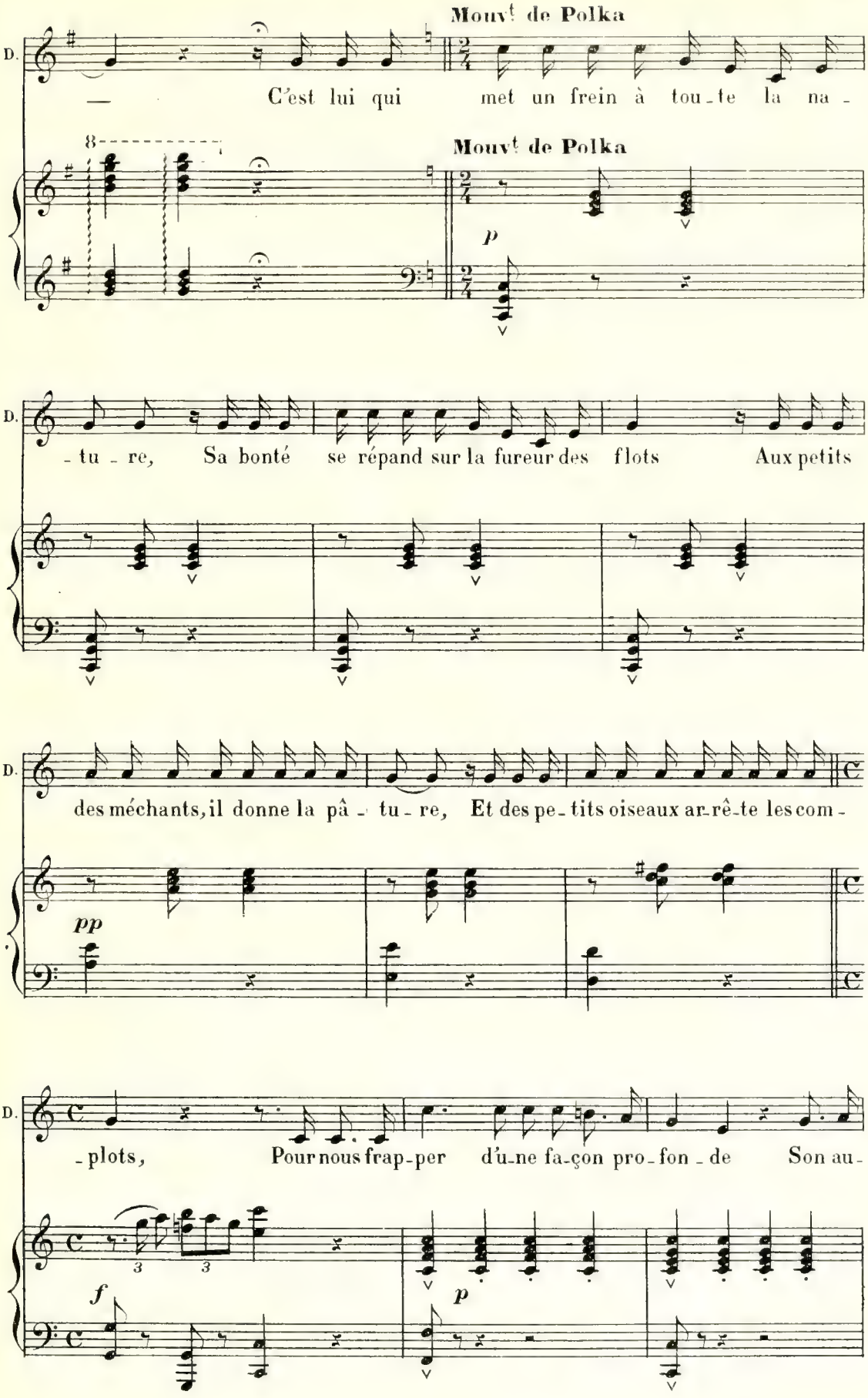

poco rit.
M.
- près de ce parfum é - trange, extravagant,
poco rit.
Tempo
M.
Tous les parfums de l'A - ra - bie Ne va - lent que peau de Zé -
Tempo
M.
- bi - - - - - e Peau de Zé -
M.
- bi - e en Chaldéen Est un mot qui veut dir' qui veut dir': rien

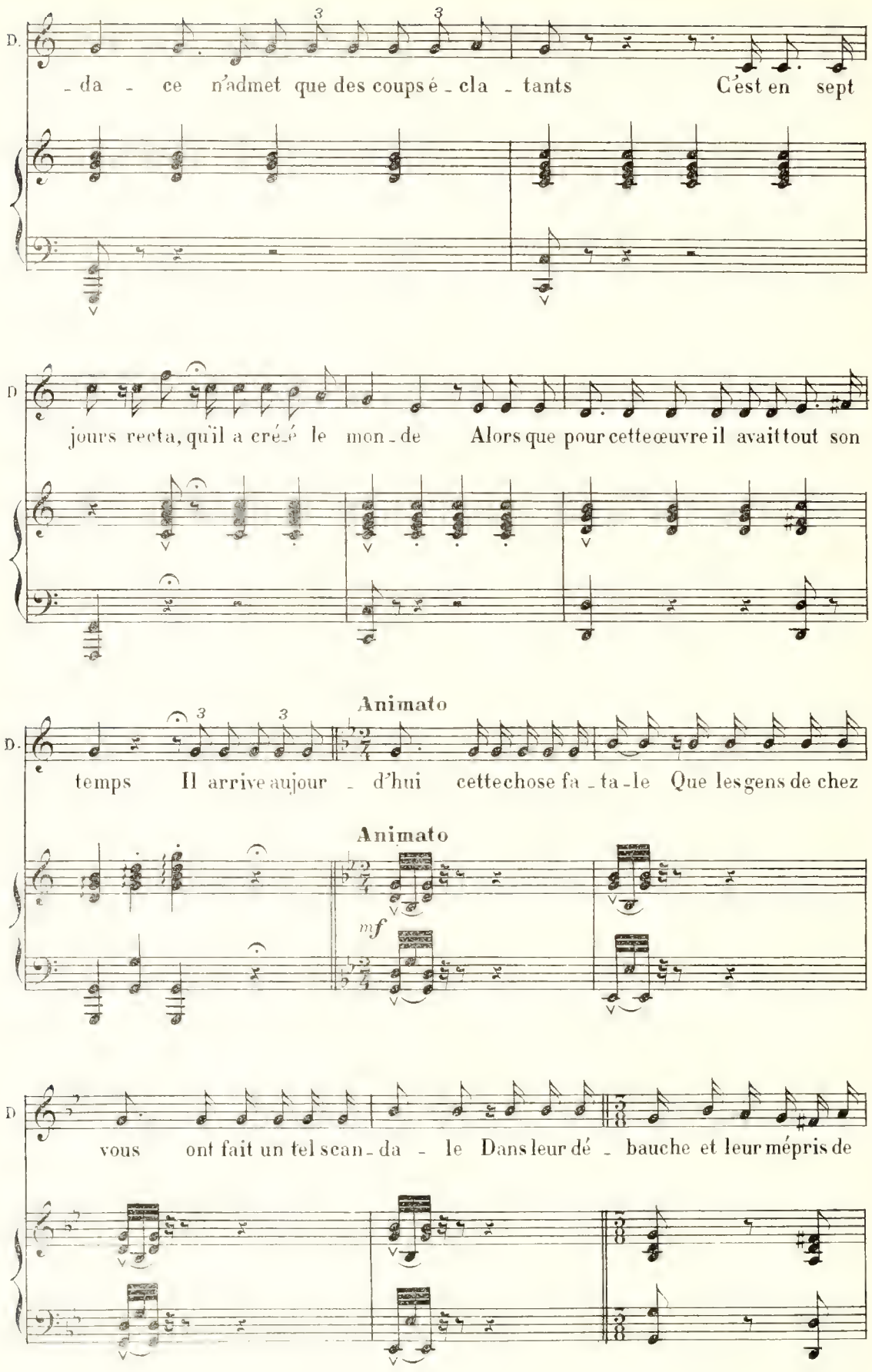
N°10

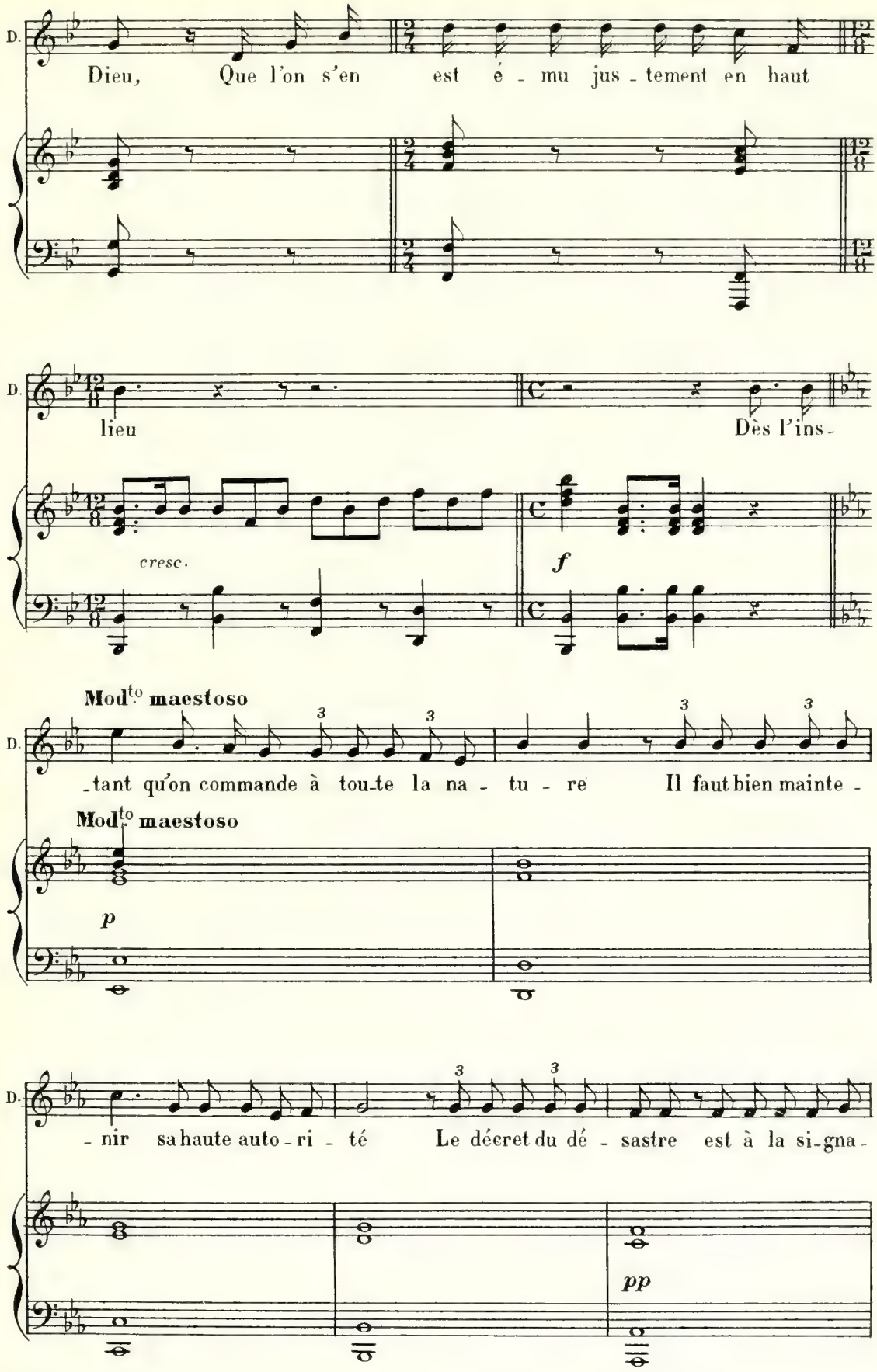
PROCLAMATION DE L'ANGE

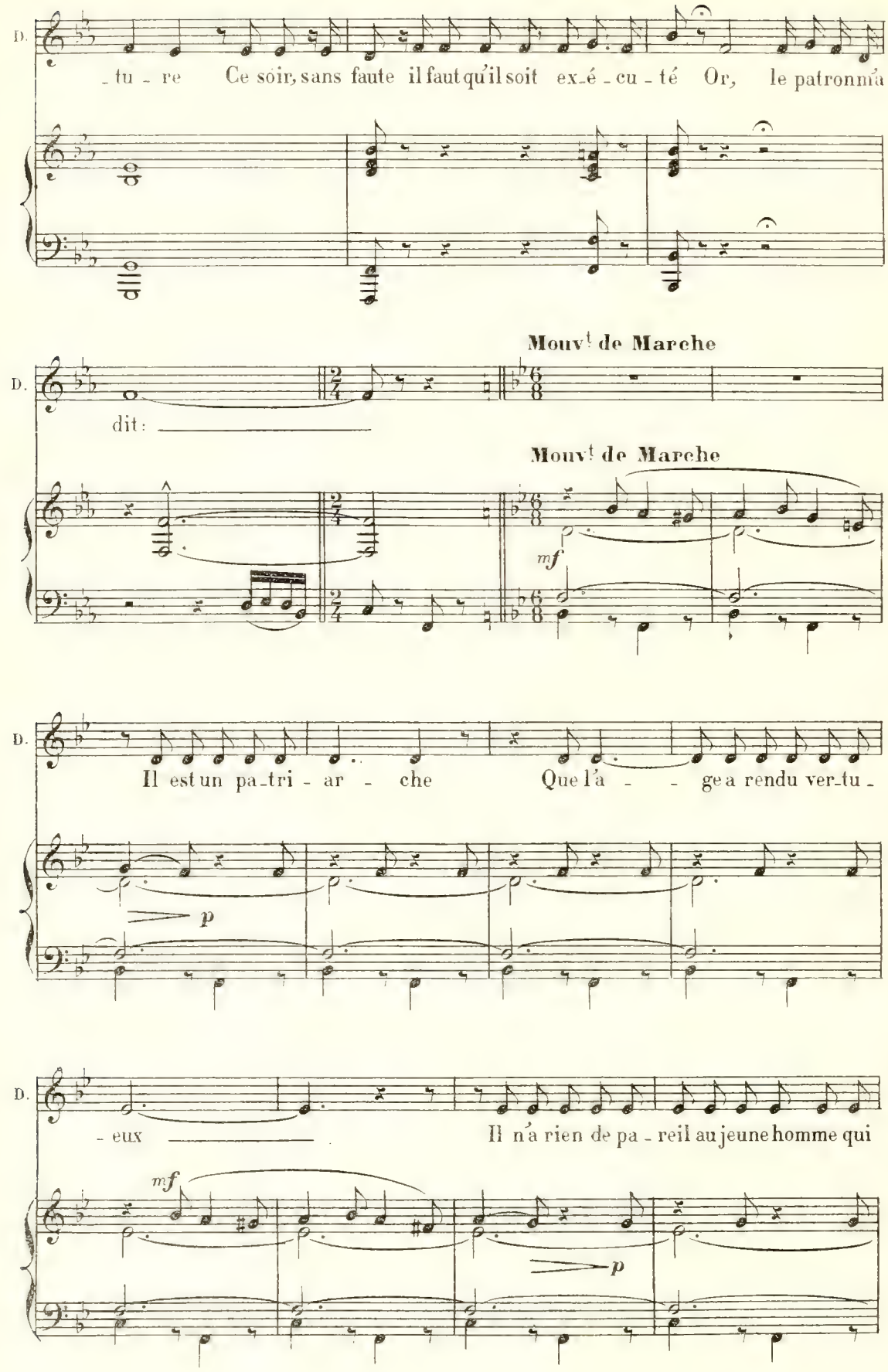
DAGAR

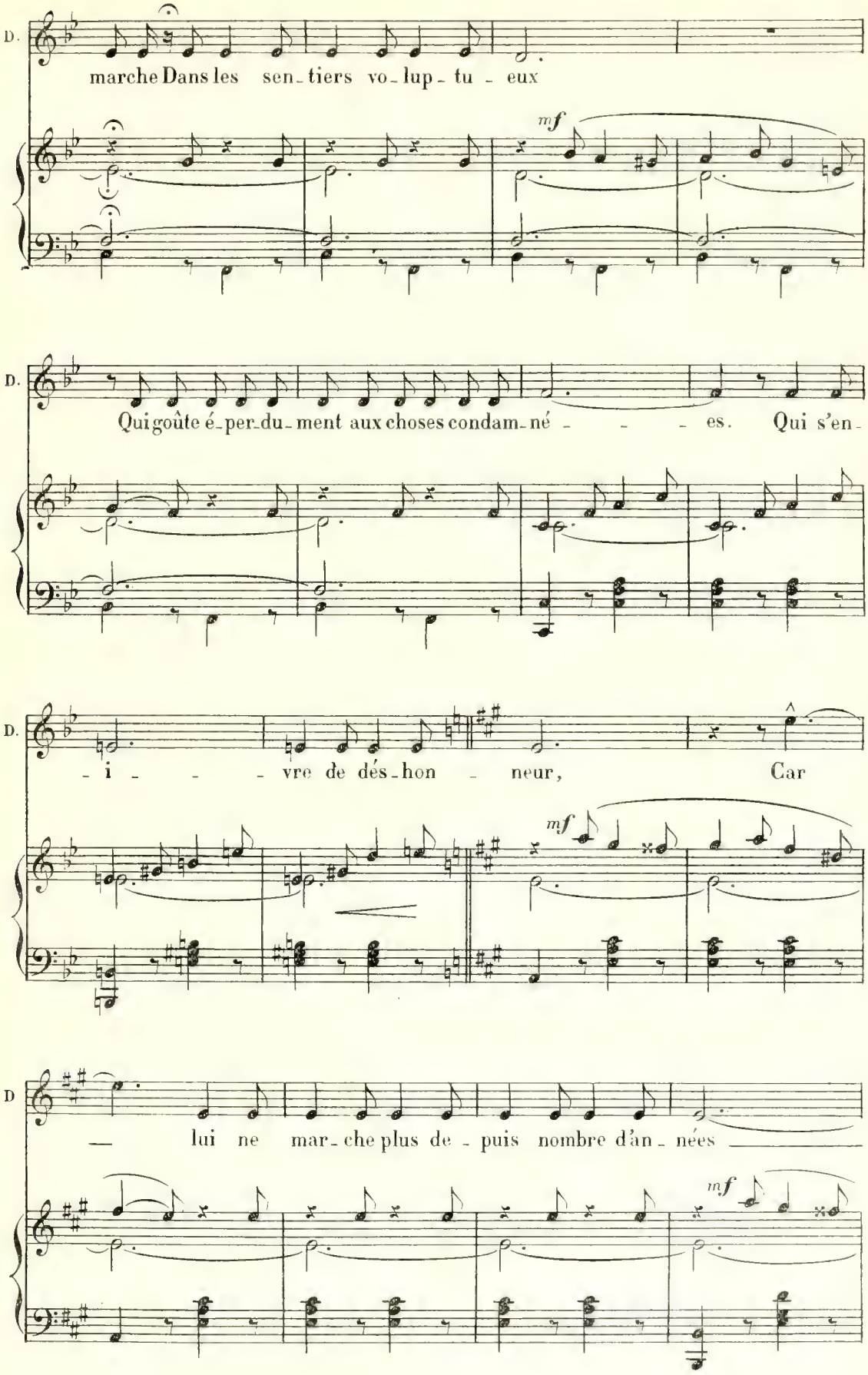


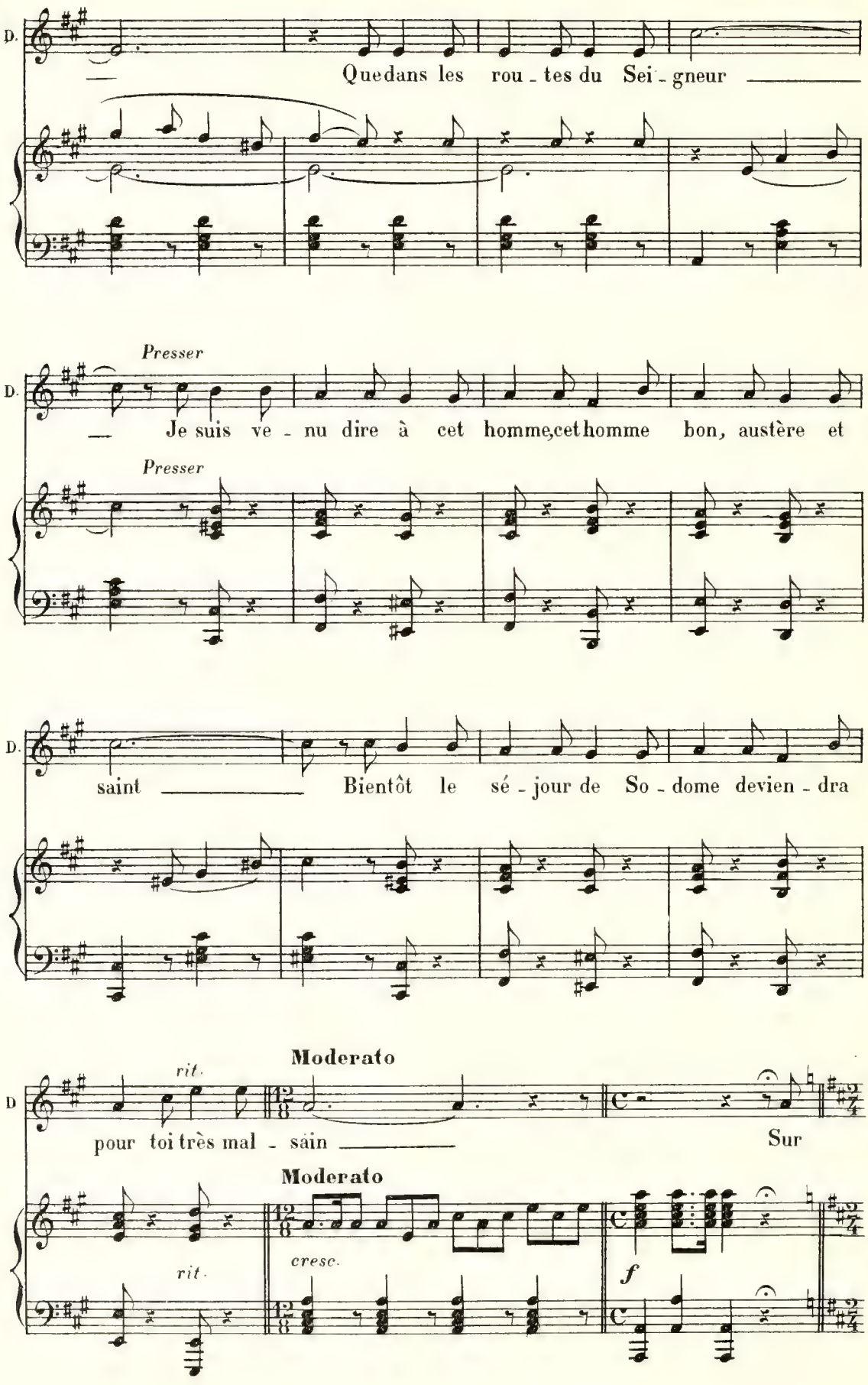

Mouvt de Polka
D.
— C'est lui qui met un frein à tou-te la na-
8
Mouvt de Polka
p
D.
-tu-re, Sa bonté se répand sur la fureur des flots Aux petits
D.
des méchants, il donne la pâ-tu-re, Et des pe-tits oiseaux ar-rê-te les com-
pp
D.
-plots, Pour nous frap-per d'u-ne fa-çon pro-fon-de Son au-
3
3
f
p

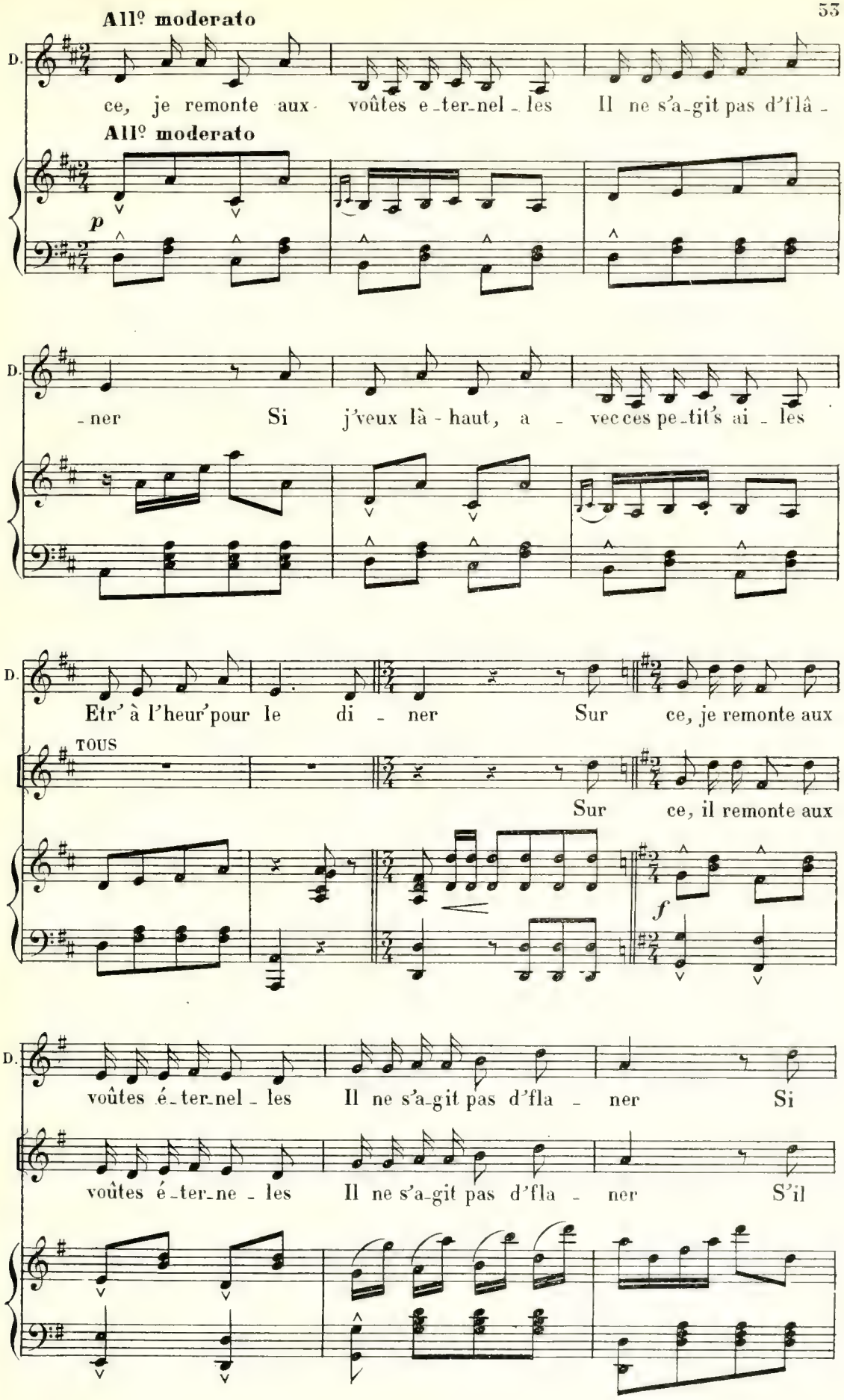

D.
-da - ce n'admet que des coups é - cla - tants C'est en sept
D
jours recta, qu'il a créé le mon - de Alors que pour cette œuvre il avait tout son
Animato
D.
temps Il arrive aujour - d'hui cette chose fa - ta - le Que les gens de chez
Animato
mf
D
vous ont fait un tel scan - da - le Dans leur dé - bauche et leur mépris de

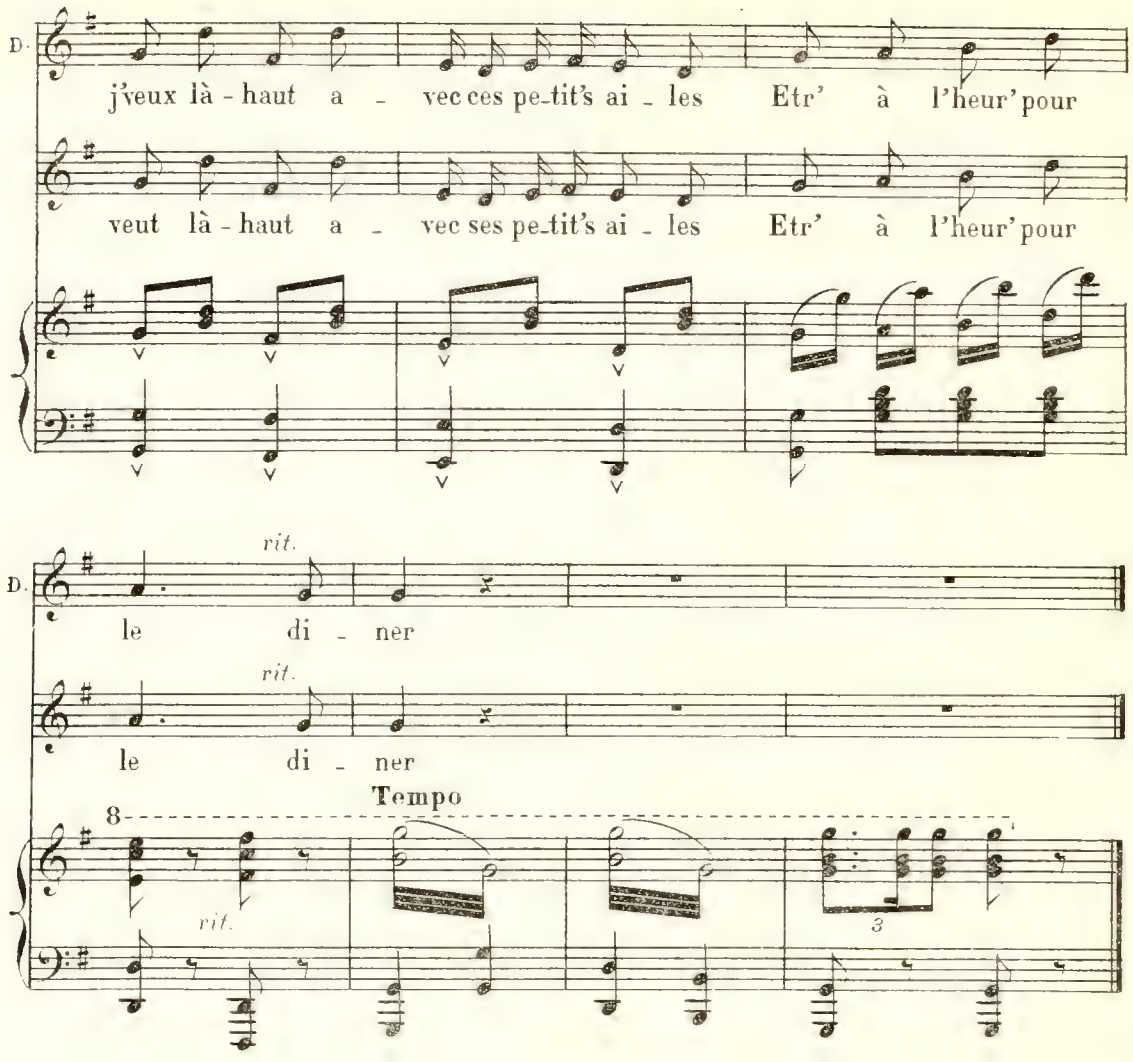

D.
Dieu, Que l'on s'en est é - mu jus - tement en haut
D.
lieu
Dès l'ins -
cresc.
f
Mod^to maestoso
D.
- tant qu'on commande à tou-te la na - tu - re Il faut bien mainte -
Mod^to maestoso
p
D.
- nir sa haute auto - ri - té Le décret du dé - sastre est à la si-gna -
pp


D.
_tu_re Ce soir, sans faute il faut qu'il soit ex_é_cu_té Or, le patronn'a
Mouvt de Marche
D.
dit:
Mouvt de Marche
mf
D.
Il est un pa_tri_ar_che Que l'a_ge a rendu ver_tu_
p
D.
_eux Il n'a rien de pa_reil au jeune homme qui
mf
p


D.
marche Dans les sen_tiers vo_lup_tu_eux
mf
D.
Qui goûte é_per_du_ment aux choses condam_né_ _ _ es. Qui s'en_
D.
_ i _ _ vre de dés_hon_neur, Car
mf
D
_ lui ne mar_che plus de_puis nombre d'an_nées
mf


D.
Que dans les rou - tes du Sei - gneur
Presser
D.
Je suis ve - nu dire à cet homme, cet homme bon, austère et
Presser
D.
saint
Bientôt le sé - jour de So - dome devien - dra
Moderato
rit.
D
pour toi très mal - sain
Sur
Moderato
rit.
cresc.
f

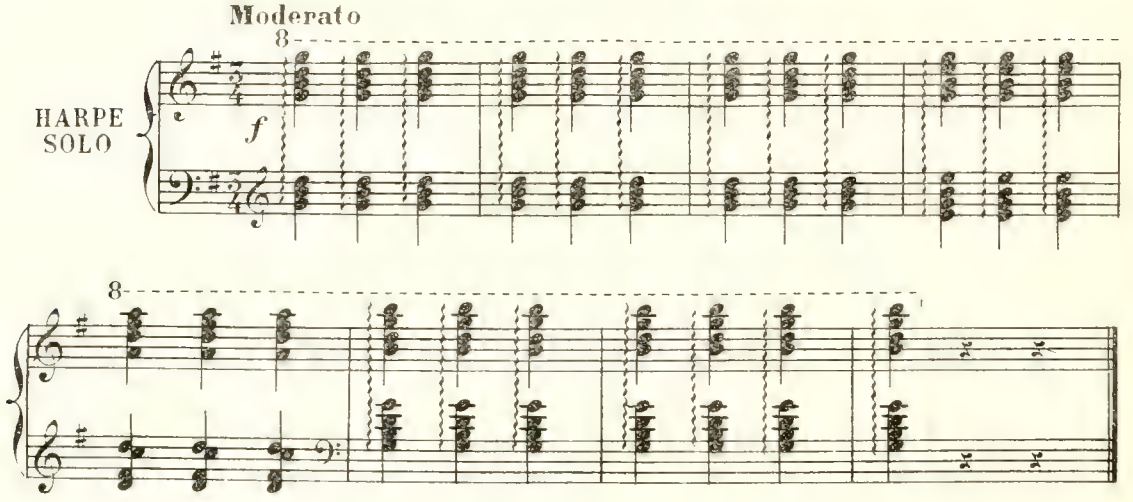

All° moderato
D.
ce, je remonte aux voûtes e-ter-nel-les Il ne s'a-git pas d'flâ-
All° moderato
p
D.
-ner Si j'veux là-haut, a-vec ces pe-tit's ai-les
D.
Etr' à l'heur' pour le di-ner Sur ce, je remonte aux
TOUS
Sur ce, il remonte aux
f
D.
voûtes é-ter-nel-les Il ne s'a-git pas d'fla-ner Si
voûtes é-ter-ne-les Il ne s'a-git pas d'fla-ner S'il



RÉP: LOTH _ Dis-lui qu'il entre

N° 10 bis

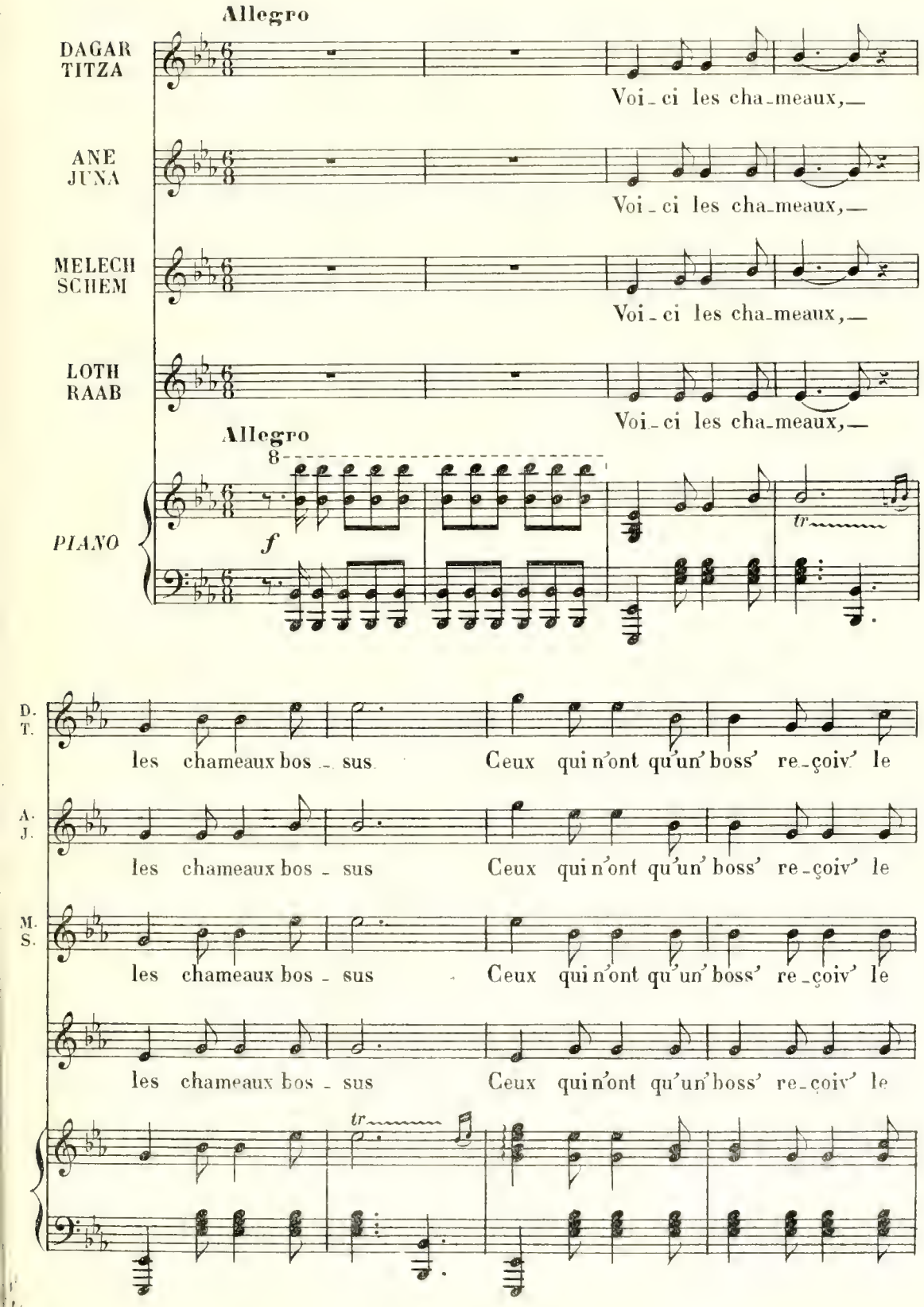
ENTRÉE DU VIEUX MESSAGER

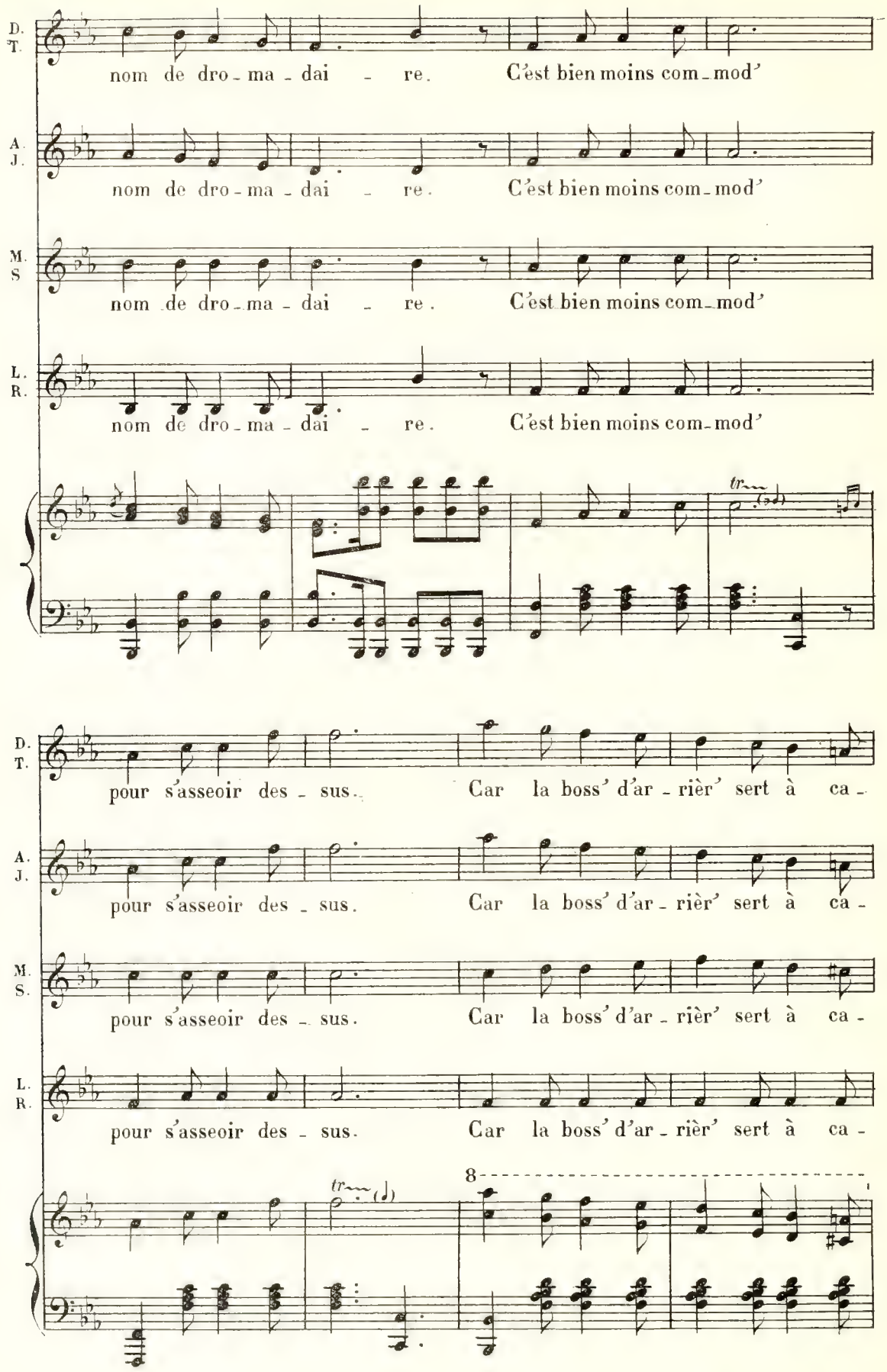


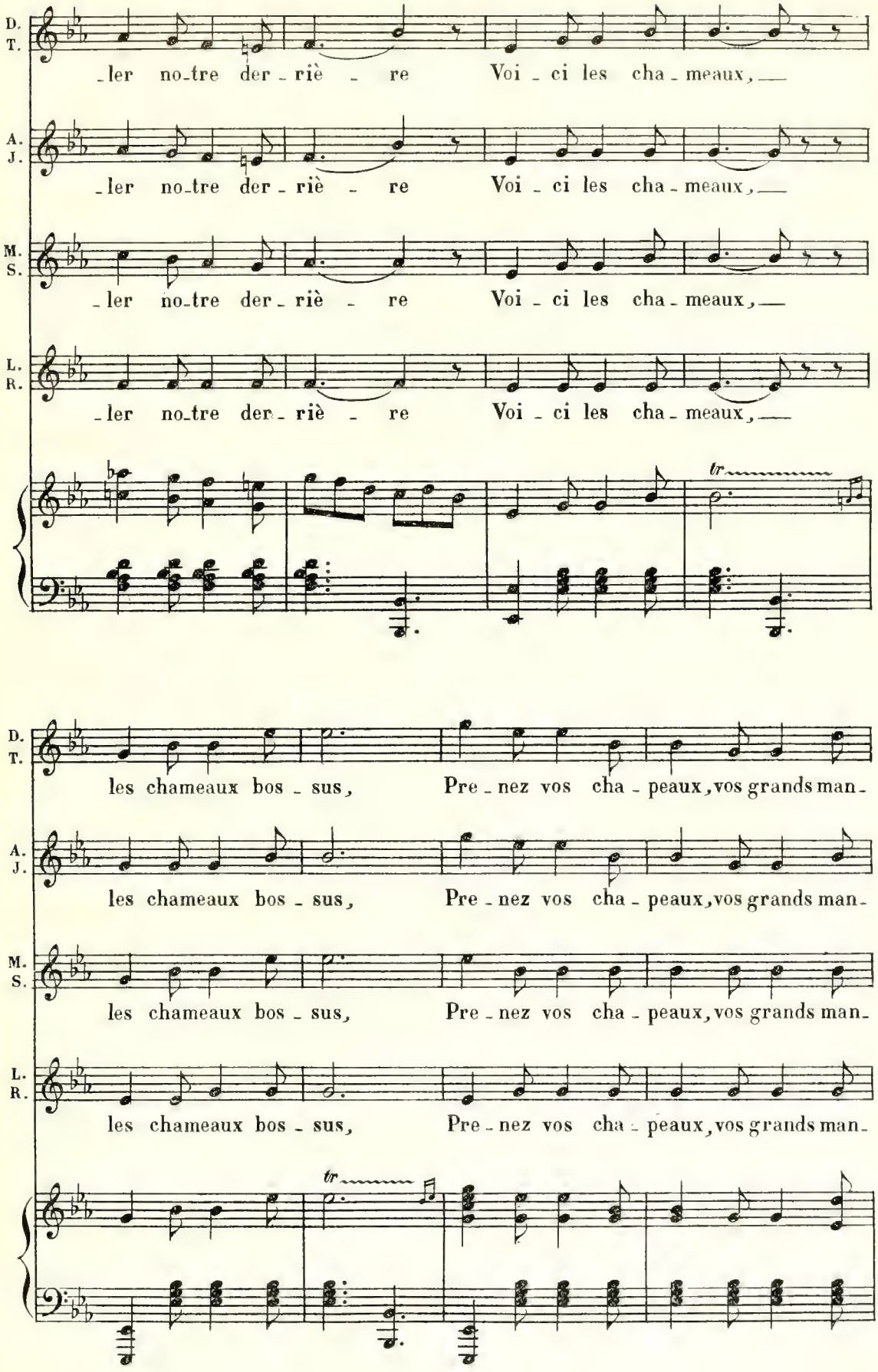
N° 11

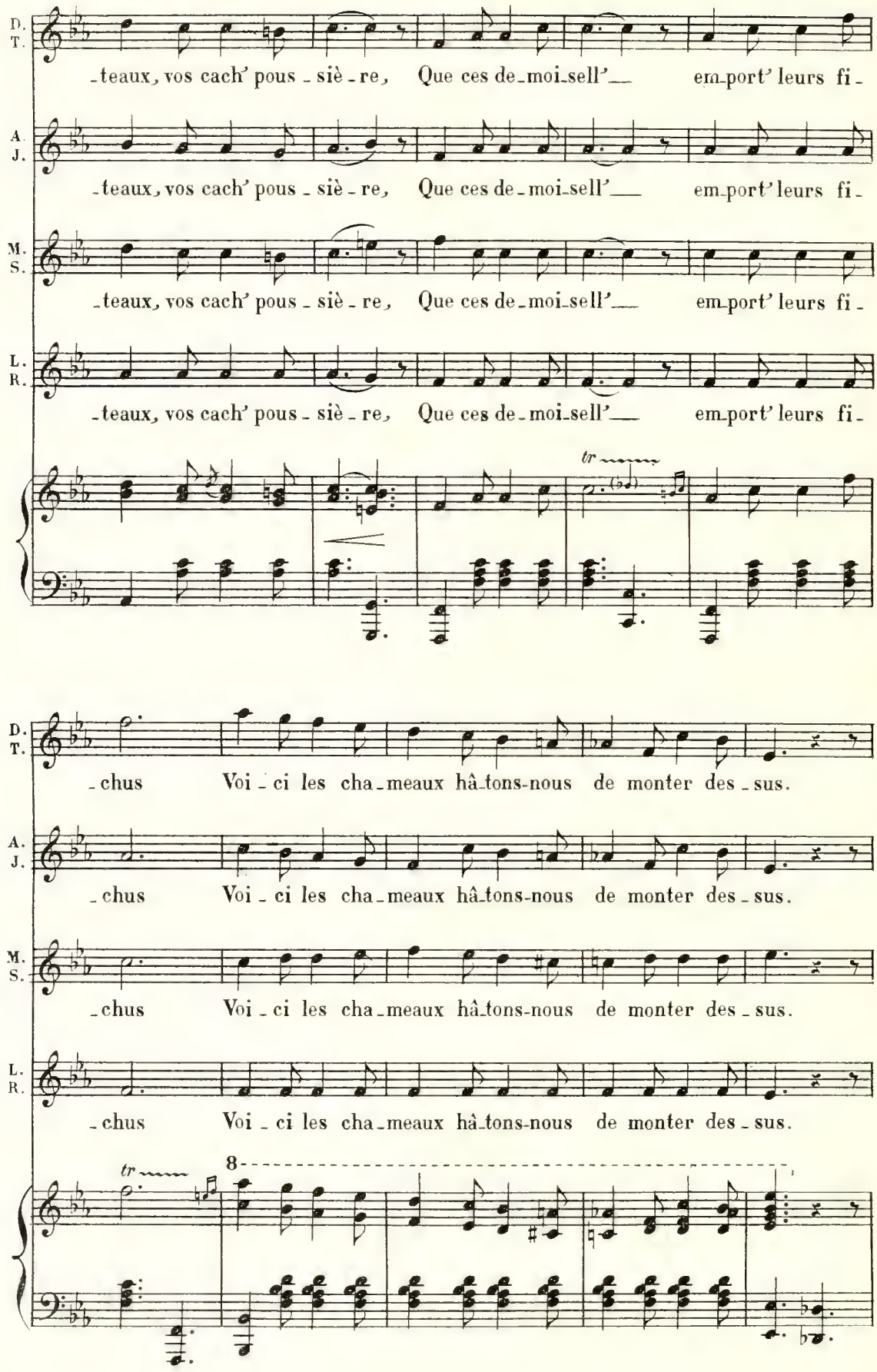
FINALE

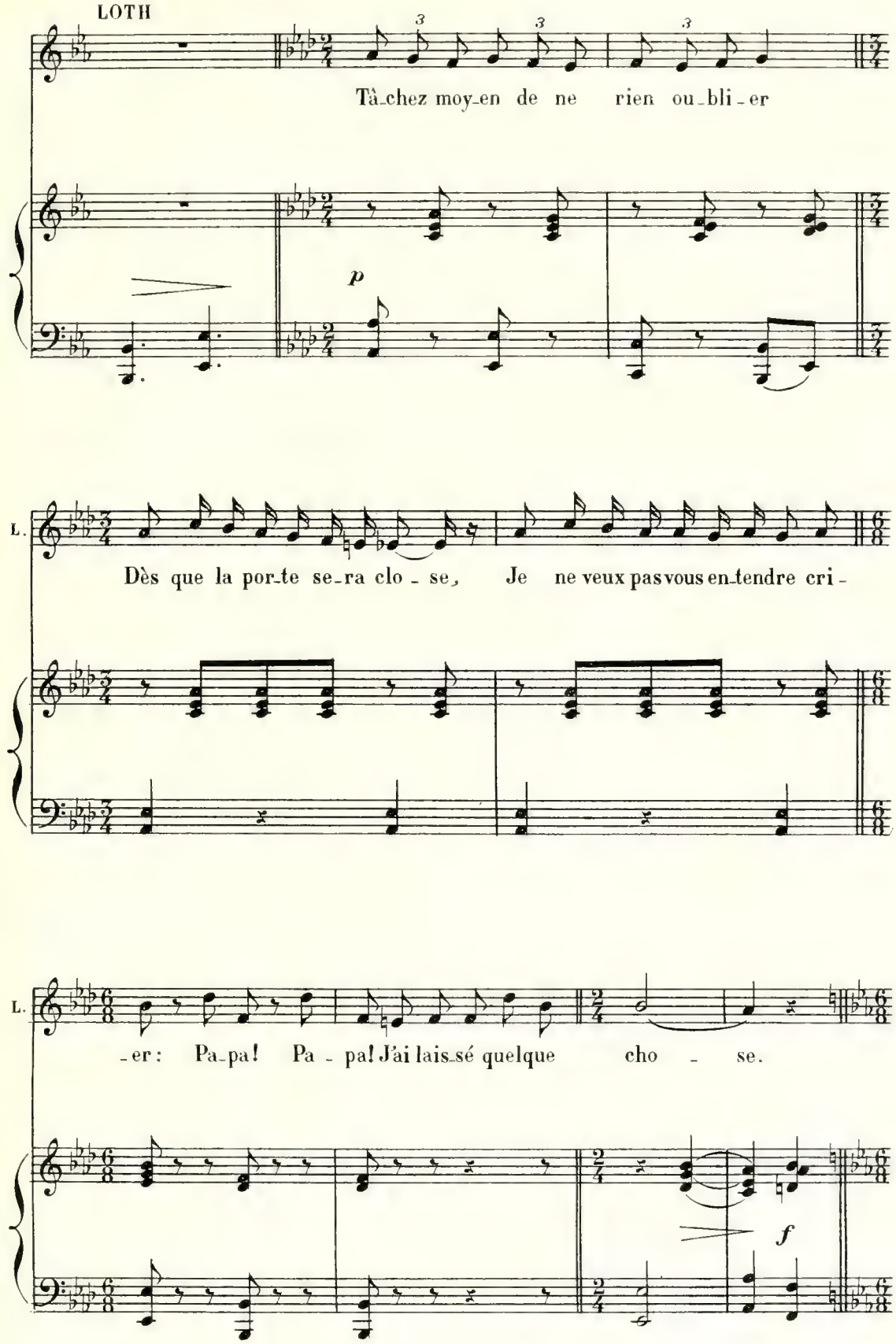
DAGAR, TITZA, ANÉ, JUNA, MELECH, SCHEM, LOTH et RAAB

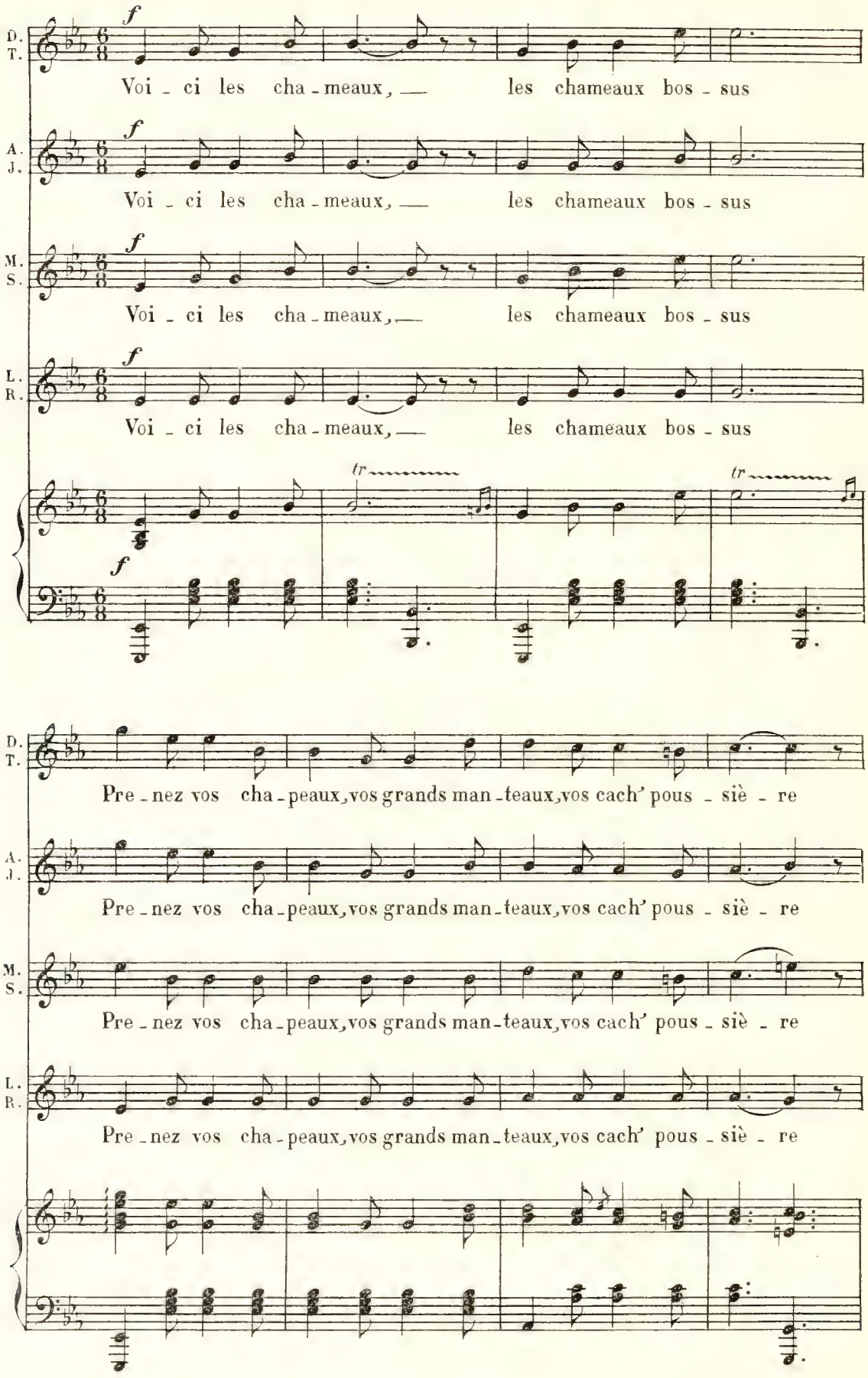


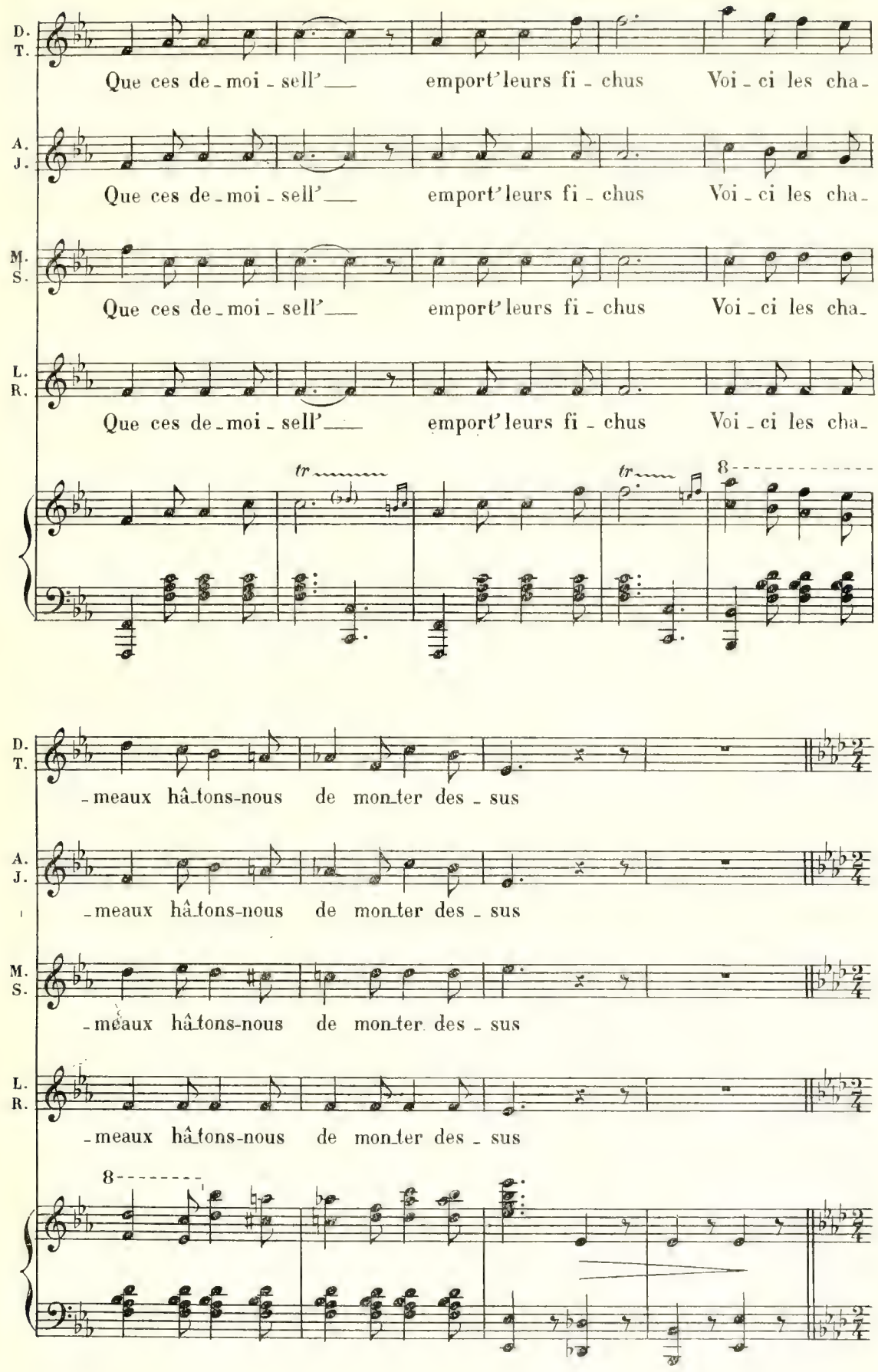

D. T.
nom de dro - ma - dai - re. C'est bien moins com - mod'
A. J.
nom de dro - ma - dai - re. C'est bien moins com - mod'
M. S.
nom de dro - ma - dai - re. C'est bien moins com - mod'
L. R.
nom de dro - ma - dai - re. C'est bien moins com - mod'
tr
D. T.
pour s'asseoir des - sus. Car la boss' d'ar - rièr' sert à ca -
A. J.
pour s'asseoir des - sus. Car la boss' d'ar - rièr' sert à ca -
M. S.
pour s'asseoir des - sus. Car la boss' d'ar - rièr' sert à ca -
L. R.
pour s'asseoir des - sus. Car la boss' d'ar - rièr' sert à ca -
tr
8

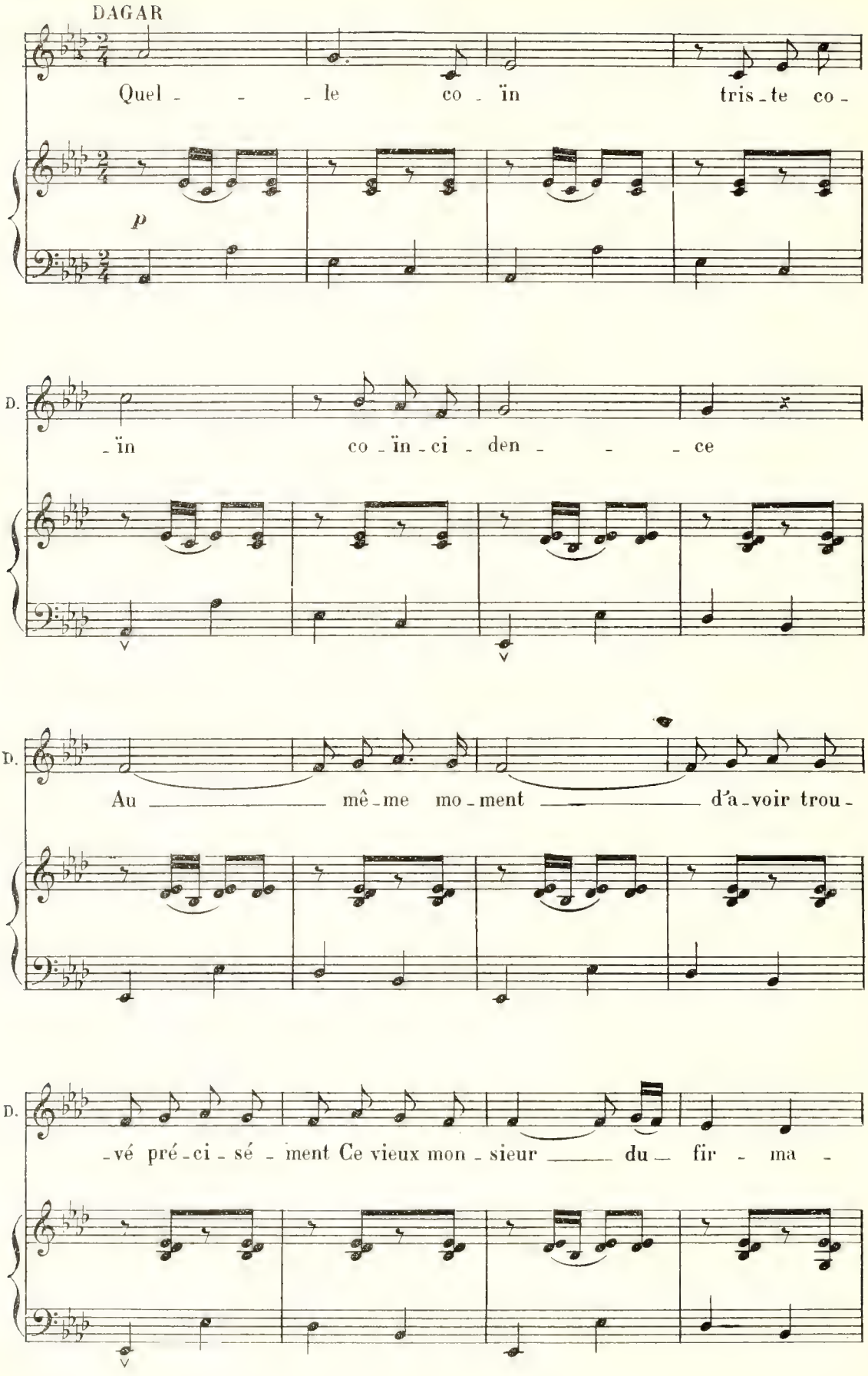

D. T.
_ler no_tre der_riè_re Voi_ci les cha_meaux,
A. J.
_ler no_tre der_riè_re Voi_ci les cha_meaux,
M. S.
_ler no_tre der_riè_re Voi_ci les cha_meaux,
L. R.
_ler no_tre der_riè_re Voi_ci les cha_meaux,
tr
D. T.
les chameaux bos_sus, Pre_nez vos cha_peaux, vos grands man_
A. J.
les chameaux bos_sus, Pre_nez vos cha_peaux, vos grands man_
M. S.
les chameaux bos_sus, Pre_nez vos cha_peaux, vos grands man_
L. R.
les chameaux bos_sus, Pre_nez vos cha_peaux, vos grands man_
tr

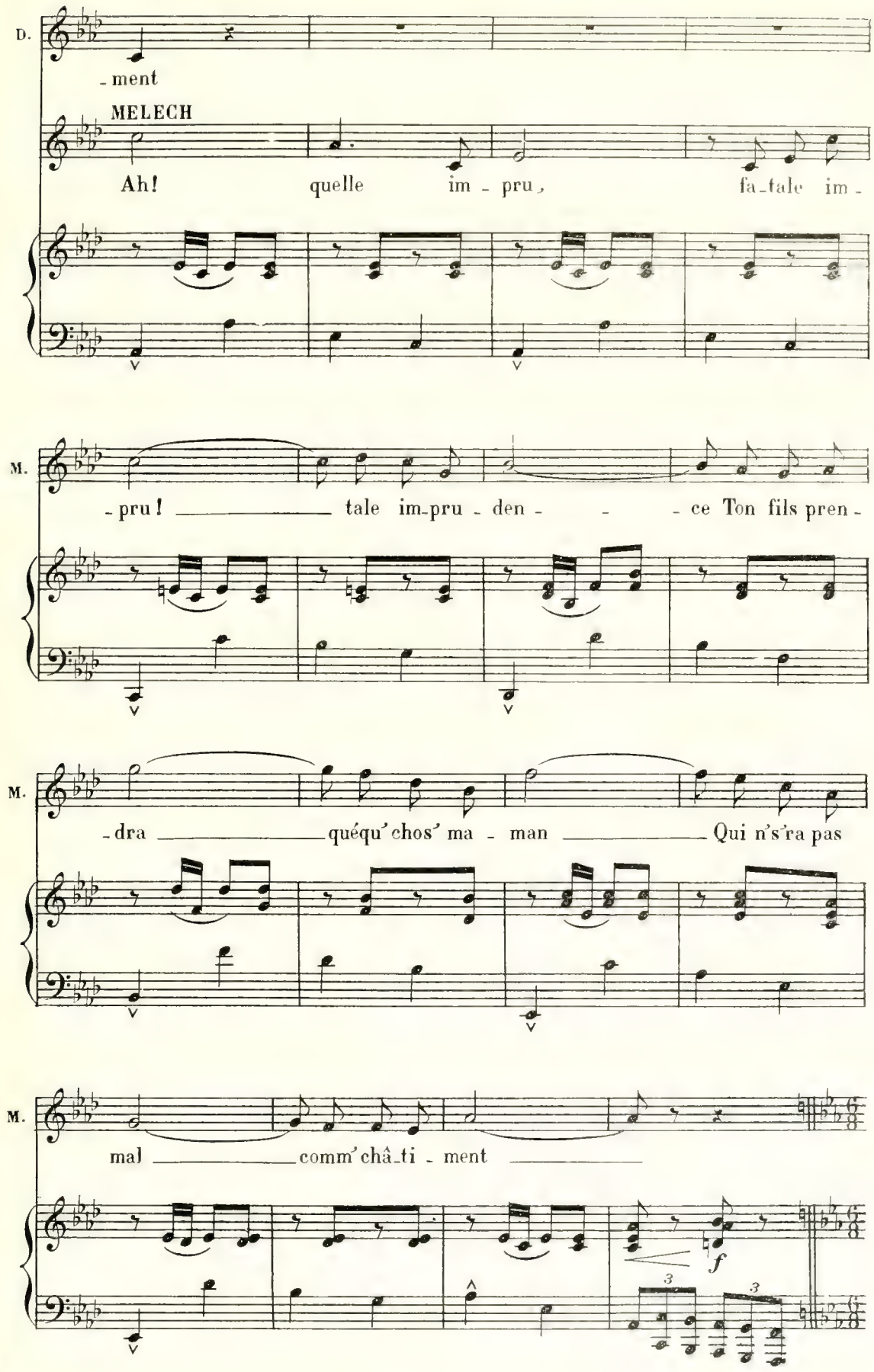

D. T.
-teaux, vos cach' pous - siè - re, Que ces de-moi-sell'— em-port' leurs fi-
A. J.
-teaux, vos cach' pous - siè - re, Que ces de-moi-sell'— em-port' leurs fi-
M. S.
-teaux, vos cach' pous - siè - re, Que ces de-moi-sell'— em-port' leurs fi-
L. R.
-teaux, vos cach' pous - siè - re, Que ces de-moi-sell'— em-port' leurs fi-
tr
D. T.
-chus Voi - ci les cha-meaux hâ-tons-nous de monter des - sus.
A. J.
-chus Voi - ci les cha-meaux hâ-tons-nous de monter des - sus.
M. S.
-chus Voi - ci les cha-meaux hâ-tons-nous de monter des - sus.
L. R.
-chus Voi - ci les cha-meaux hâ-tons-nous de monter des - sus.
tr
8

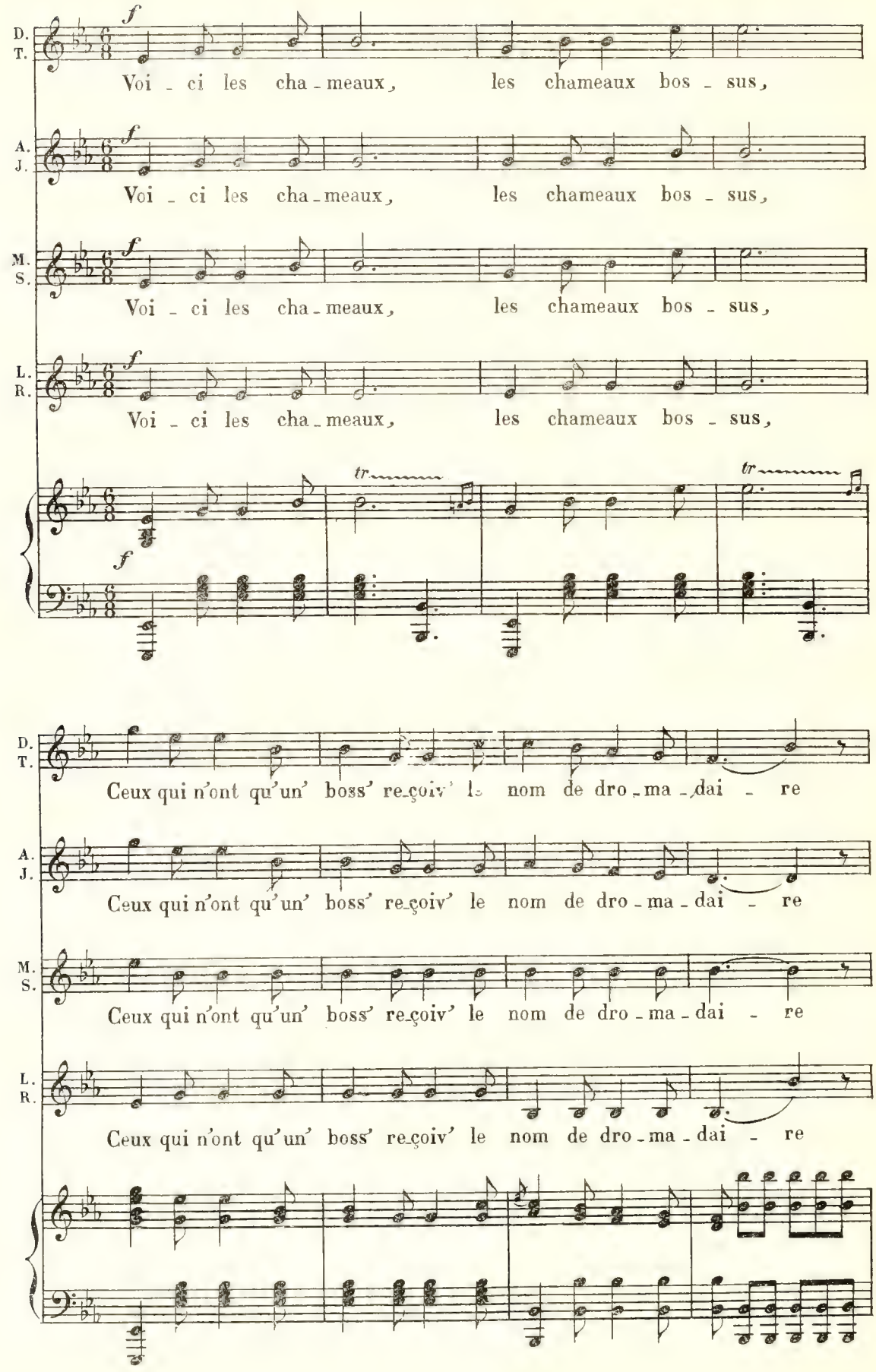

LOTH
Tâ-chez moy-en de ne rien ou-bli-er
p
L.
Dès que la por-te se-ra clo-se, Je ne veux pas vous en-tendre cri-
L.
-er: Pa-pa! Pa-pa! J'ai lais-sé quelque cho-se.
f

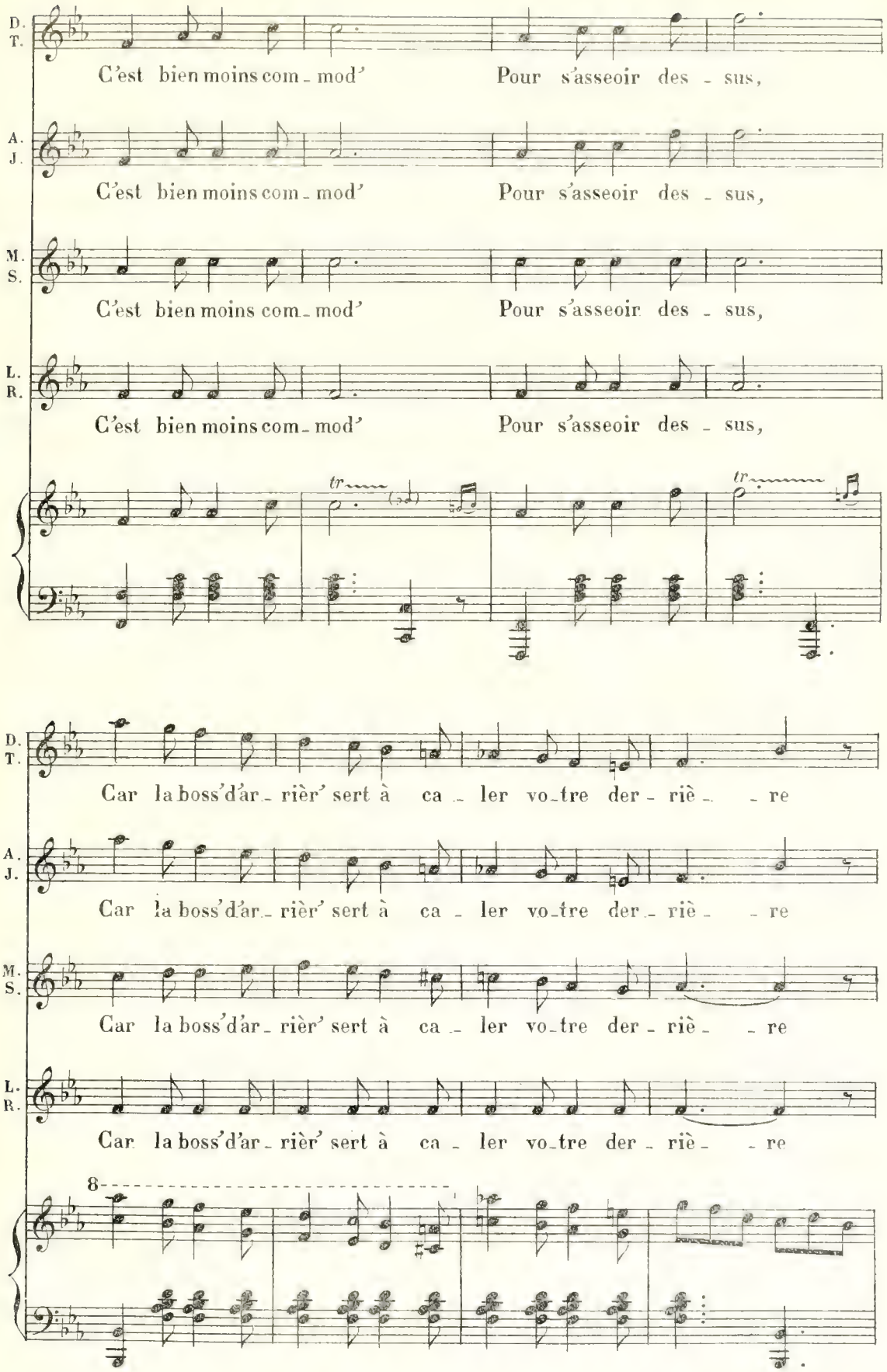

D. T.
A. J.
M. S.
L. R.
f
Voi - ci les cha - meaux, — les chameaux bos - sus
tr
Pre - nez vos cha - peaux, vos grands man - teaux, vos cach' pous - siè - re

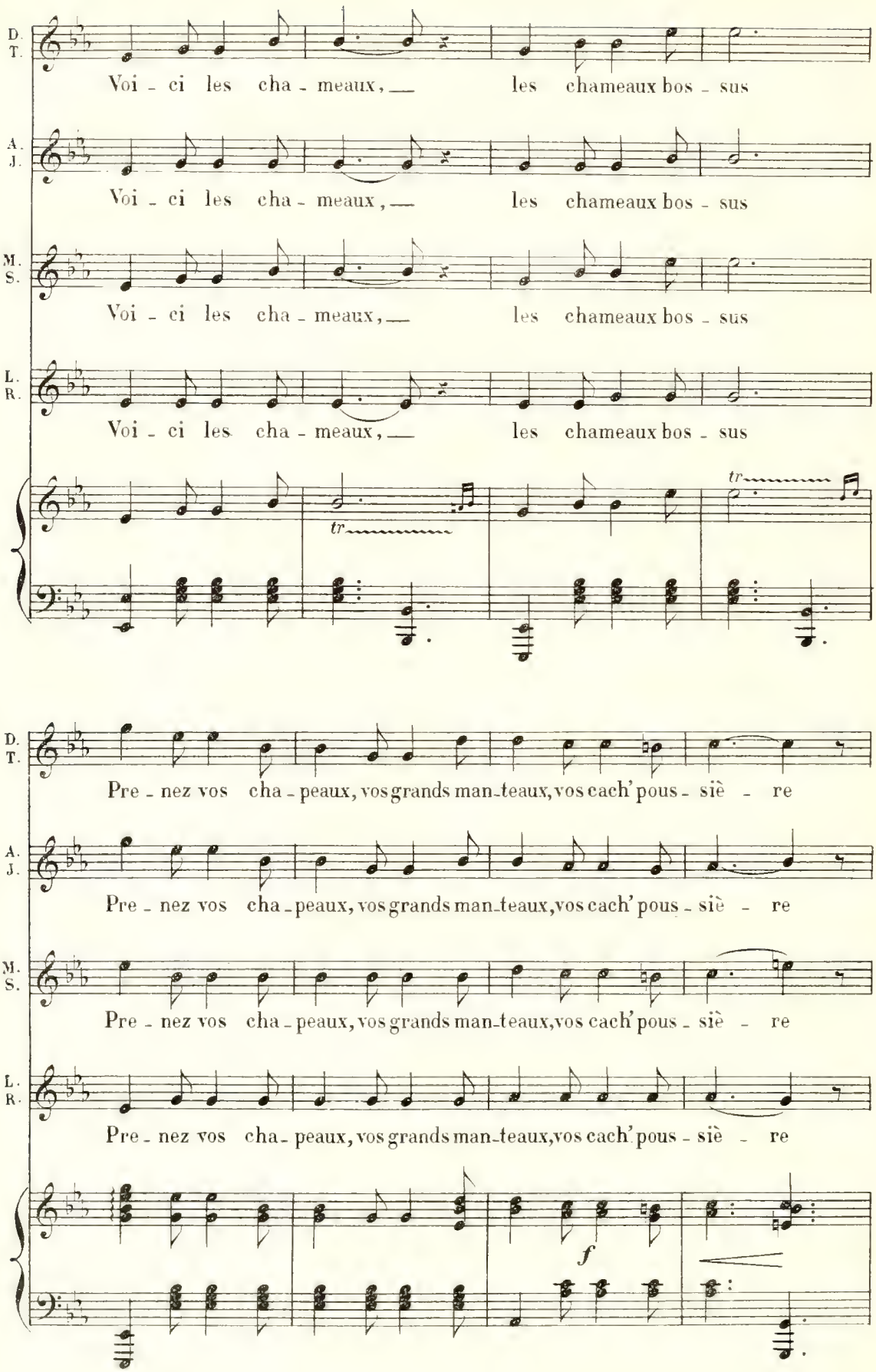

D. T.
Que ces de-moi-sell'— emport'leurs fi-chus Voi-ci les cha-
A. J.
Que ces de-moi-sell'— emport'leurs fi-chus Voi-ci les cha-
M. S.
Que ces de-moi-sell'— emport'leurs fi-chus Voi-ci les cha-
L. R.
Que ces de-moi-sell'— emport'leurs fi-chus Voi-ci les cha-
tr
tr
8
-meaux hâ-tons-nous de mon-ter des-sus
-meaux hâ-tons-nous de mon-ter des-sus
-meaux hâ-tons-nous de mon-ter des-sus
-meaux hâ-tons-nous de mon-ter des-sus
8

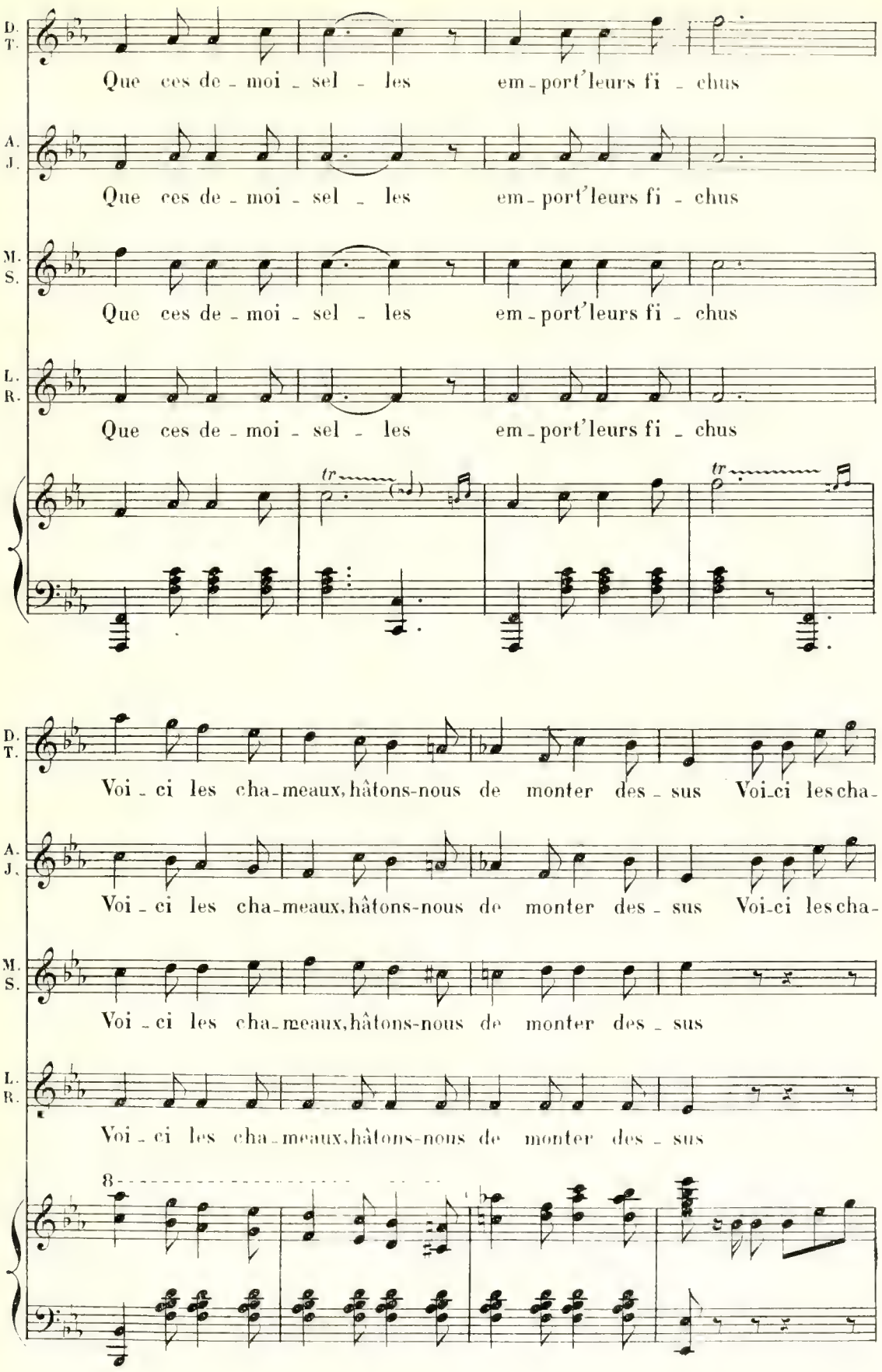

DAGAR
Quel - - - le co - ïn tris - te co -
p
D.
- ïn co - ïn - ci - den - - - ce
D.
Au mê - me mo - ment d'a - voir trou -
D.
- vé pré - ci - sé - ment Ce vieux mon - sieur du fir - ma -

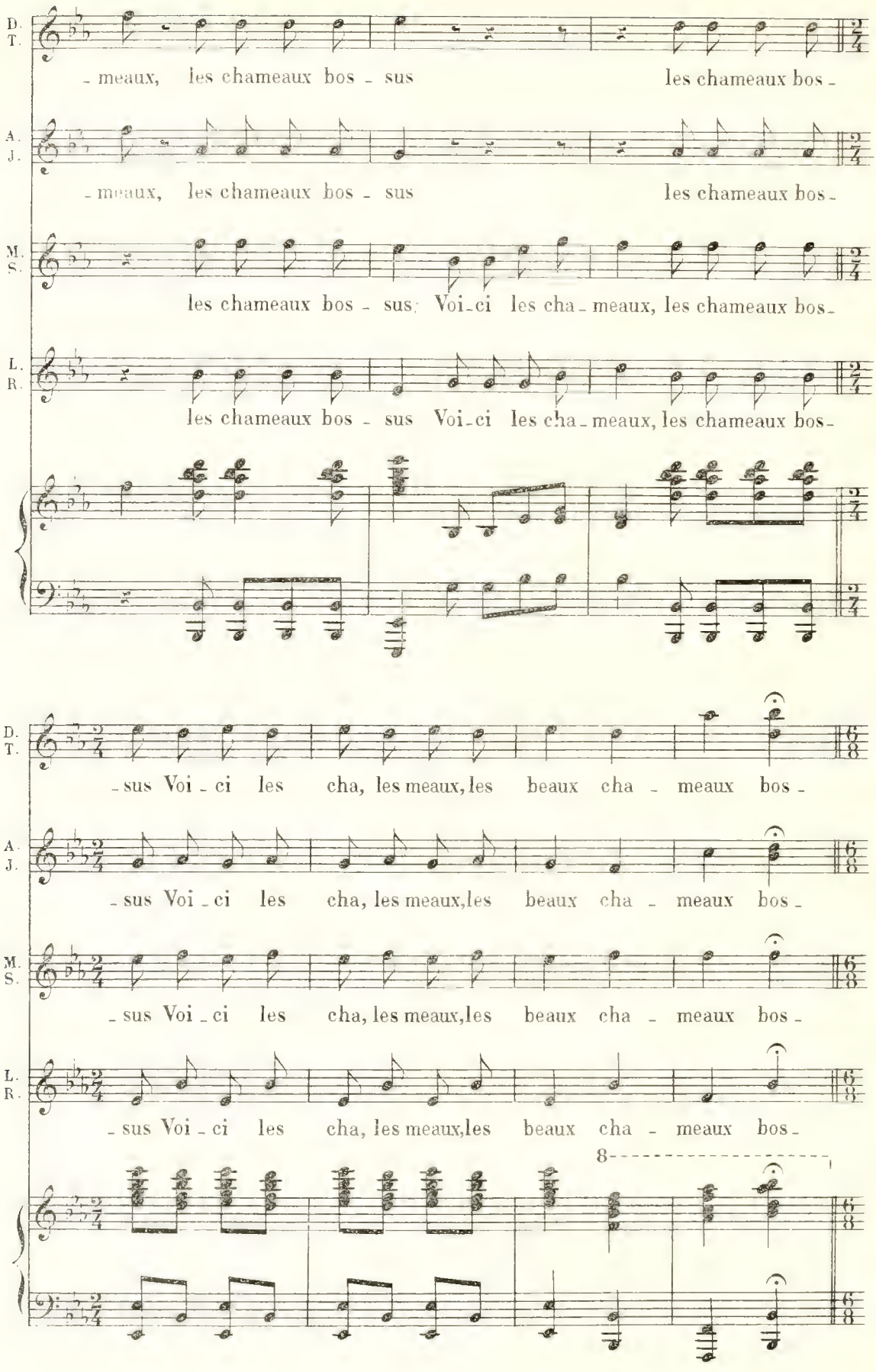

D.
- ment
MELECH
Ah! quelle im - pru - fa - tale im -
M.
- pru ! tale im - pru - den - - ce Ton fils pren -
M.
- dra quéqu' chos' ma - man Qui n's'ra pas
M.
mal comm' châ - ti - ment
f

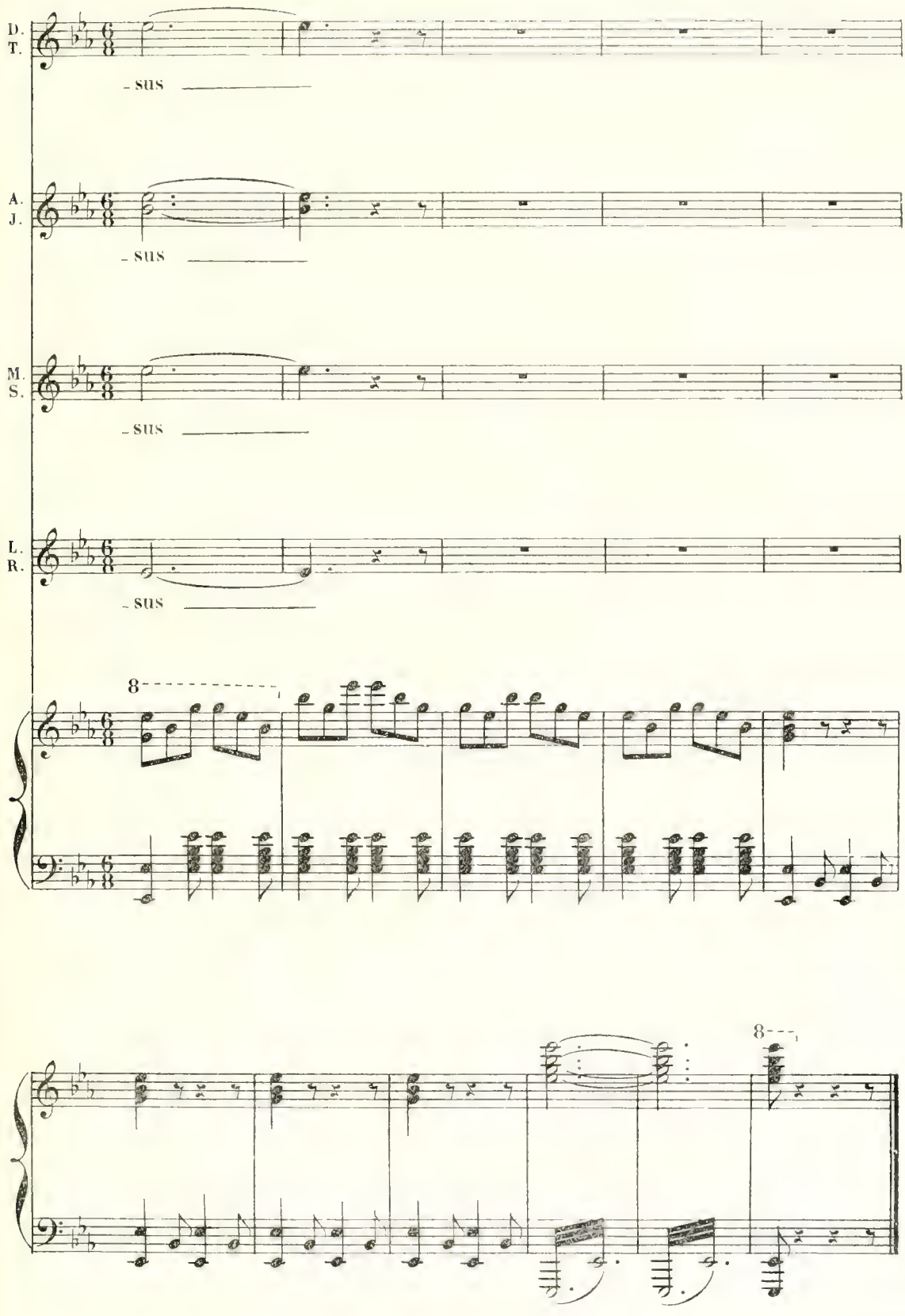

D. T.
A. J.
M. S.
L. R.
f
Voi - ci les cha - meaux, les chameaux bos - sus,
tr
Ceux qui n'ont qu'un' boss' reçoiv' le nom de dro - ma - dai - re


D. T.
C'est bien moins com - mod' Pour s'asseoir des - sus,
A. J.
C'est bien moins com - mod' Pour s'asseoir des - sus,
M. S.
C'est bien moins com - mod' Pour s'asseoir des - sus,
L. R.
C'est bien moins com - mod' Pour s'asseoir des - sus,
tr
tr
D. T.
Car la boss'd'ar - rièr' sert à ca - ler vo - tre der - riè - - re
A. J.
Car la boss'd'ar - rièr' sert à ca - ler vo - tre der - riè - - re
M. S.
Car la boss'd'ar - rièr' sert à ca - ler vo - tre der - riè - - re
L. R.
Car la boss'd'ar - rièr' sert à ca - ler vo - tre der - riè - - re
8


D. T.
Voi - ci les cha - meaux, les chameaux bos - sus
A. J.
Voi - ci les cha - meaux, les chameaux bos - sus
M. S.
Voi - ci les cha - meaux, les chameaux bos - sus
L. R.
Voi - ci les cha - meaux, les chameaux bos - sus
tr
tr
D. T.
Pre - nez vos cha - peaux, vos grands man - teaux, vos cach' pous - siè - re
A. J.
Pre - nez vos cha - peaux, vos grands man - teaux, vos cach' pous - siè - re
M. S.
Pre - nez vos cha - peaux, vos grands man - teaux, vos cach' pous - siè - re
L. R.
Pre - nez vos cha - peaux, vos grands man - teaux, vos cach' pous - siè - re
f


D. T.
Que ces de - moi - sel - les em - port'leurs fi - chus
A. J.
Que ces de - moi - sel - les em - port'leurs fi - chus
M. S.
Que ces de - moi - sel - les em - port'leurs fi - chus
L. R.
Que ces de - moi - sel - les em - port'leurs fi - chus
tr
tr
D. T.
Voi - ci les cha - meaux, hâtons-nous de monter des - sus Voi - ci les cha -
A. J.
Voi - ci les cha - meaux, hâtons-nous de monter des - sus Voi - ci les cha -
M. S.
Voi - ci les cha - meaux, hâtons-nous de monter des - sus
L. R.
Voi - ci les cha - meaux, hâtons-nous de monter des - sus
8

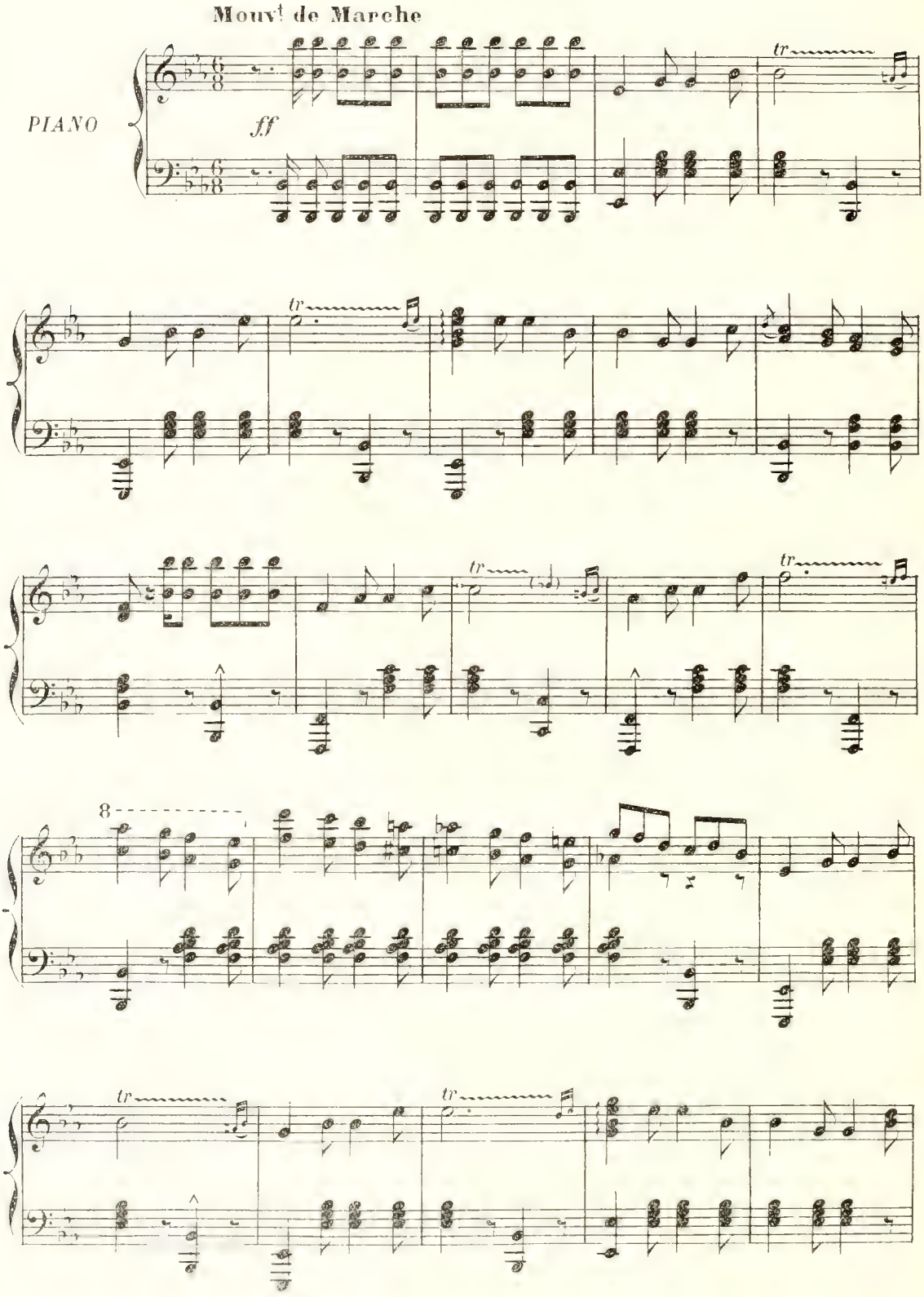

D. T.
- meaux, les chameaux bos - sus les chameaux bos -
A. J.
- meaux, les chameaux bos - sus les chameaux bos -
M. S.
les chameaux bos - sus Voi-ci les cha - meaux, les chameaux bos -
L. R.
les chameaux bos - sus Voi-ci les cha - meaux, les chameaux bos -
D. T.
- sus Voi - ci les cha, les meaux, les beaux cha - meaux bos -
A. J.
- sus Voi - ci les cha, les meaux, les beaux cha - meaux bos -
M. S.
- sus Voi - ci les cha, les meaux, les beaux cha - meaux bos -
L. R.
- sus Voi - ci les cha, les meaux, les beaux cha - meaux bos -
8

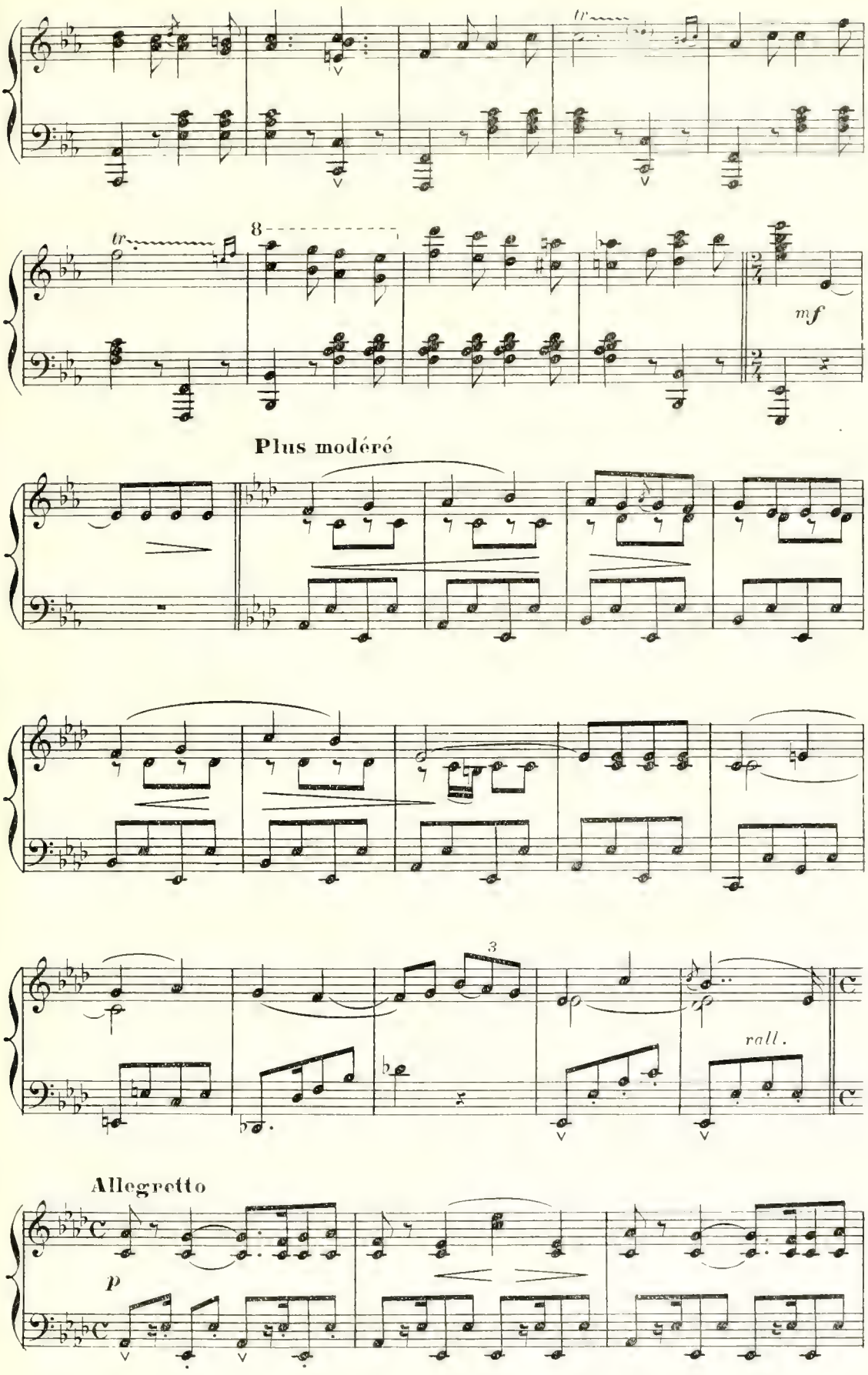


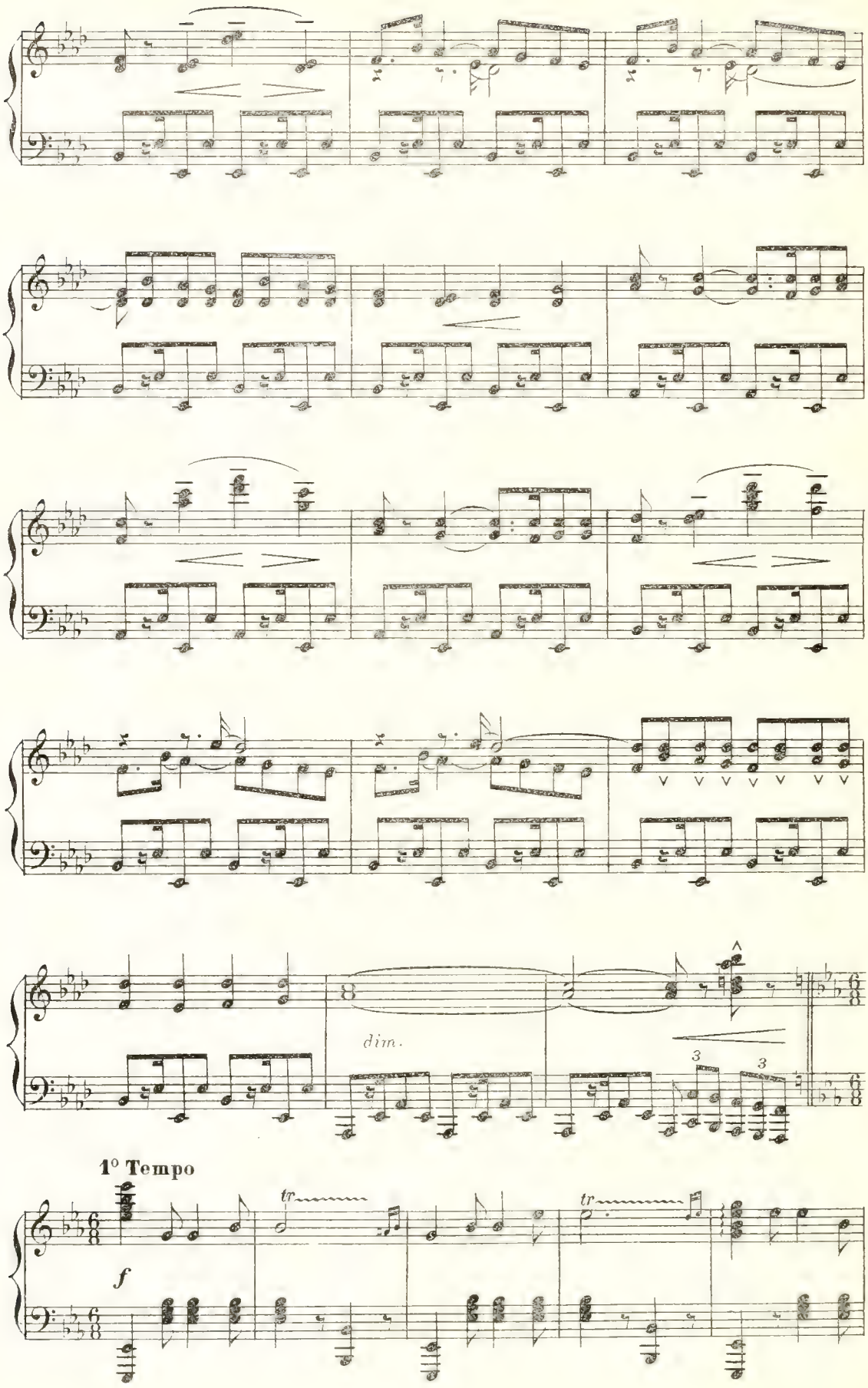
Fin du 1er Acte

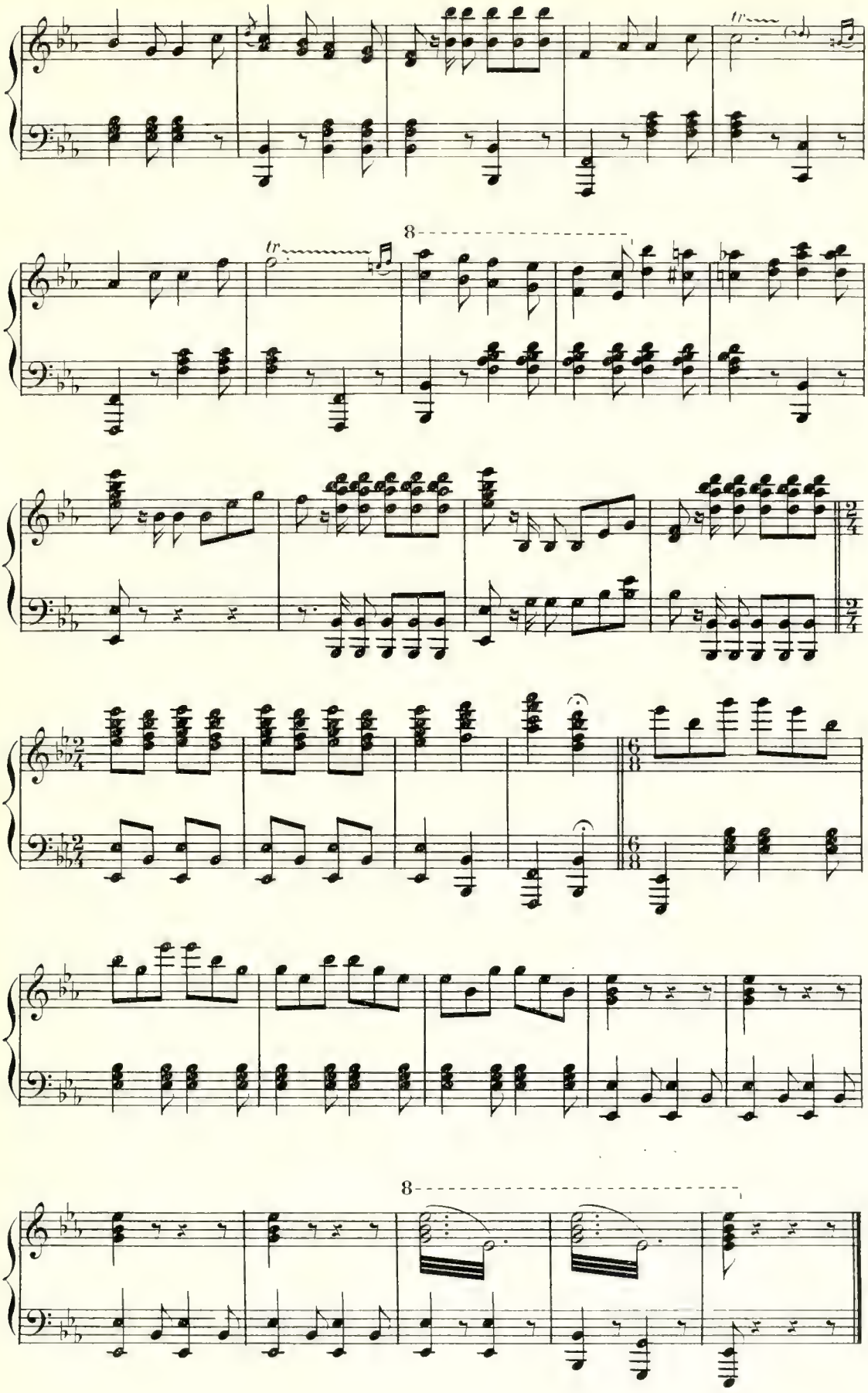
ACTE II

ENTR' ACTE




tr
tr
8
mf
Plus modéré
3
rall.
Allegretto
p

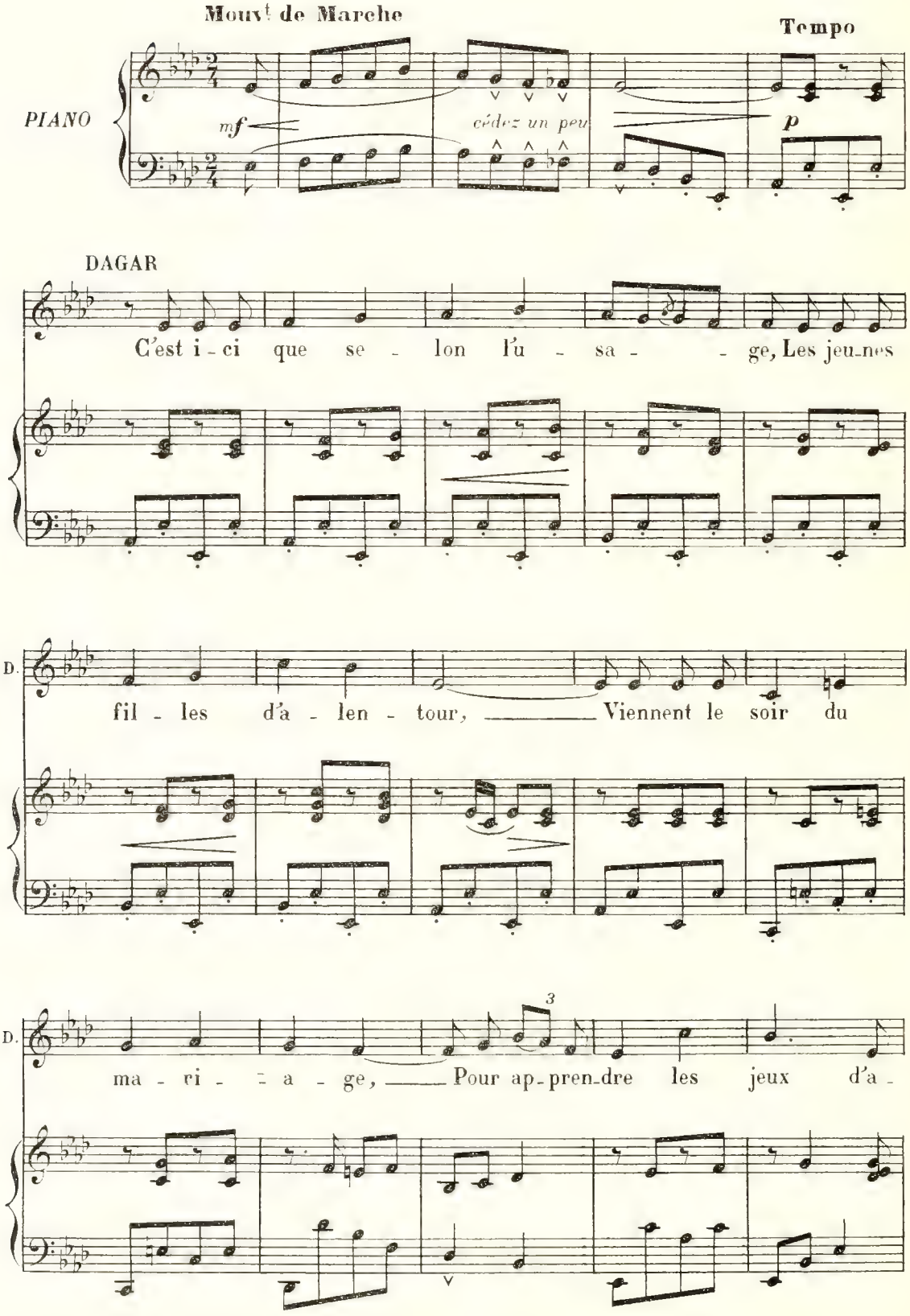

dim.
3
3
1° Tempo
f
tr
tr

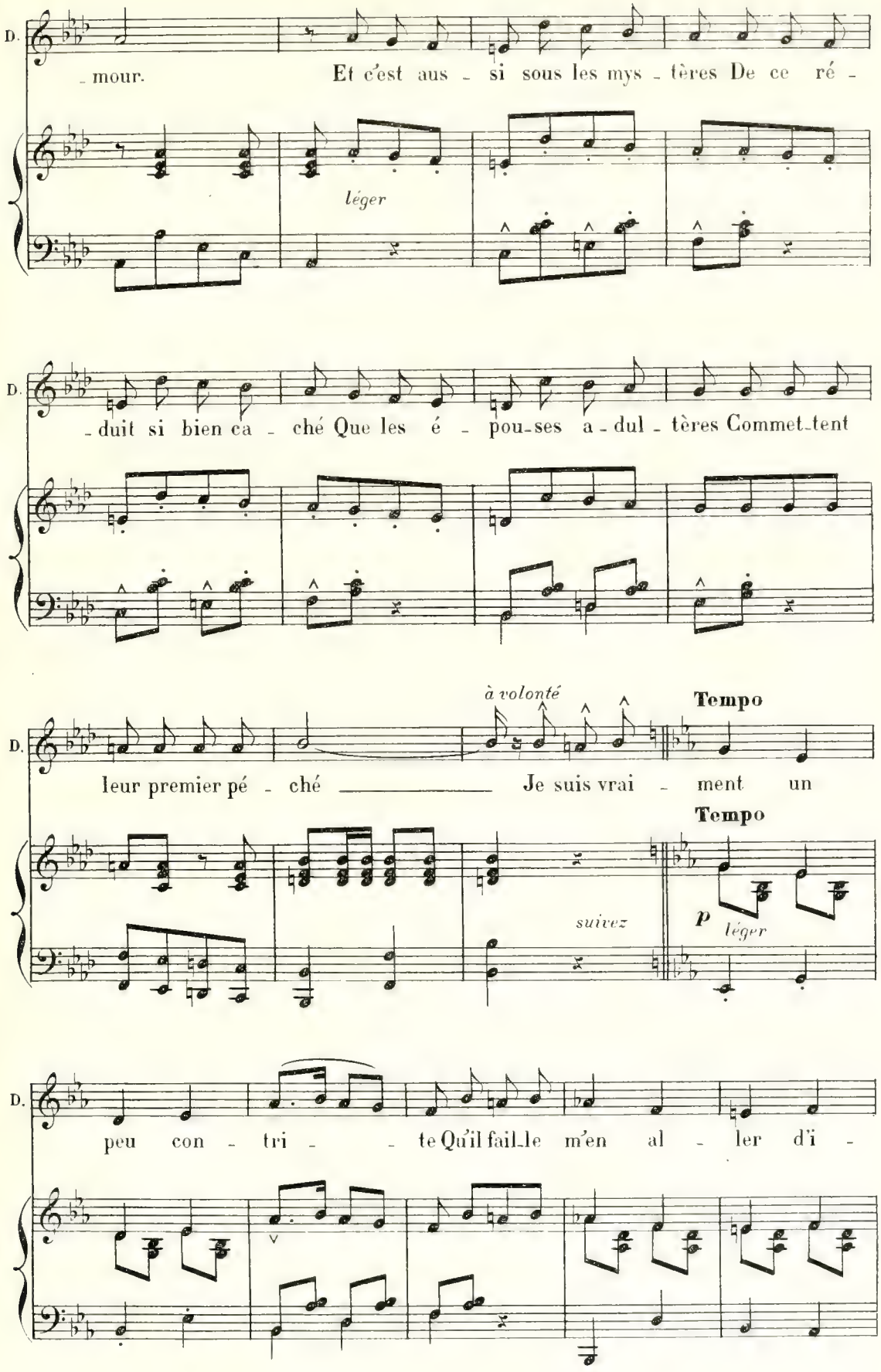


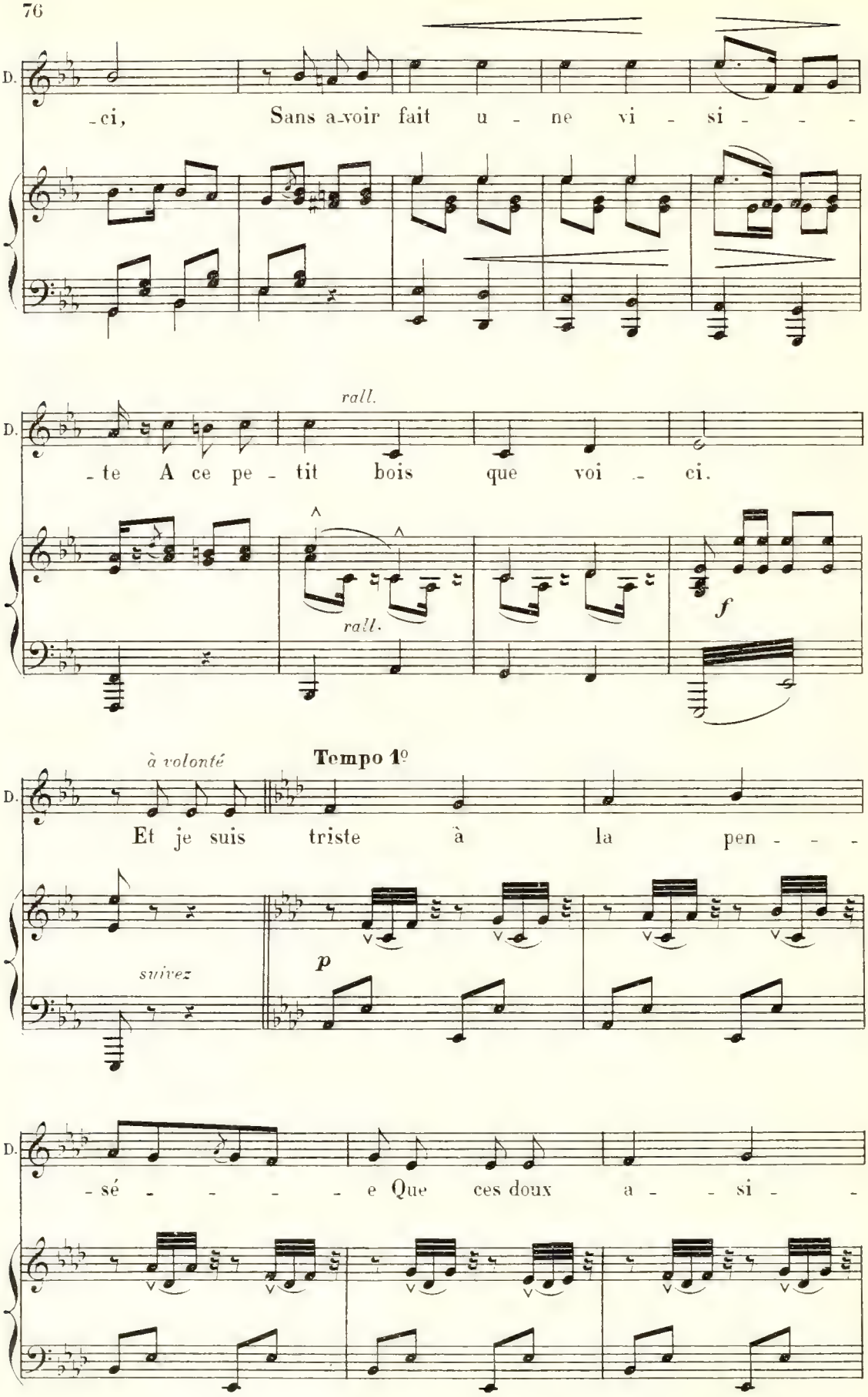
N° 12

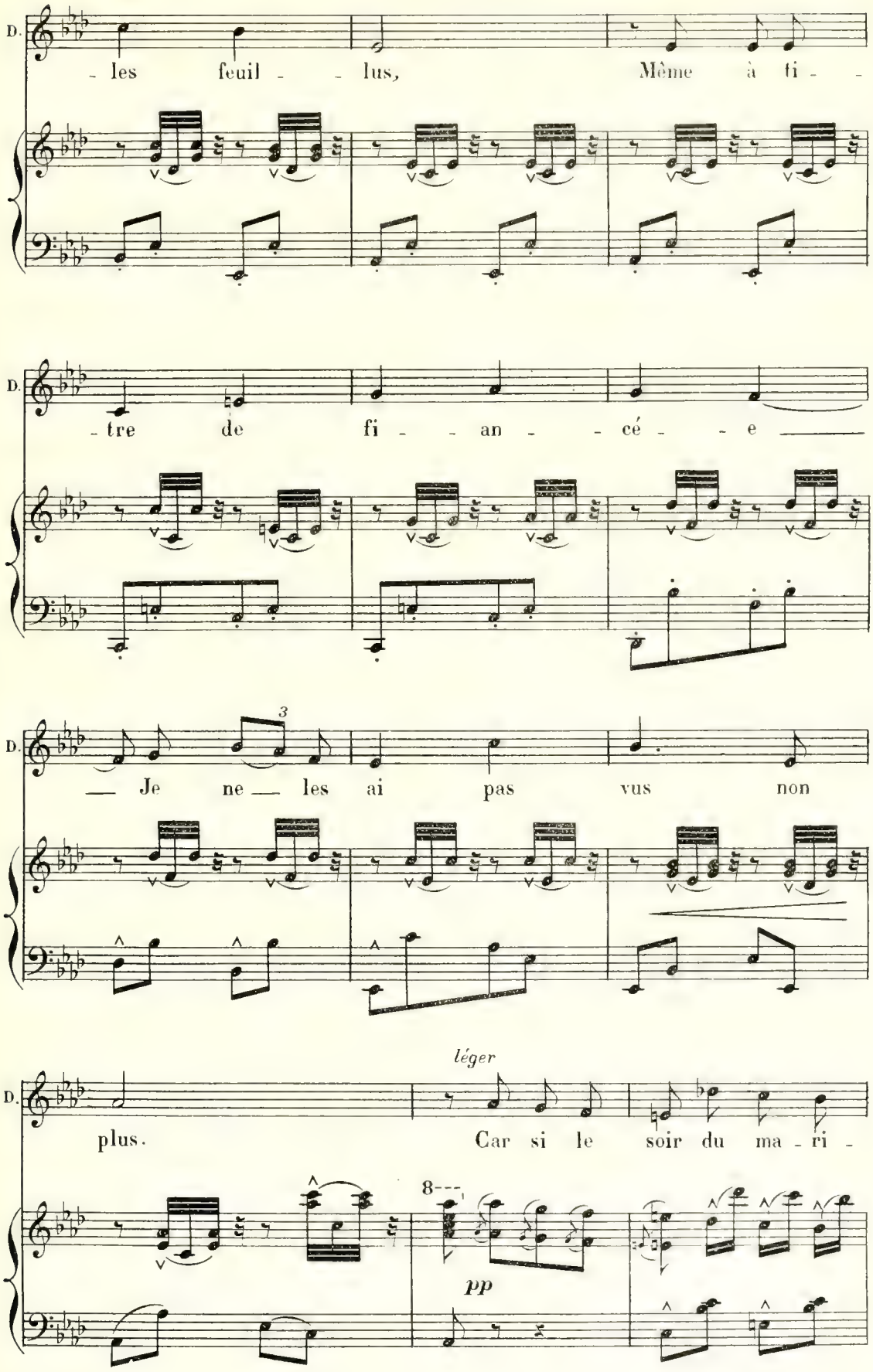
LE PETIT BOIS DE LIERRE

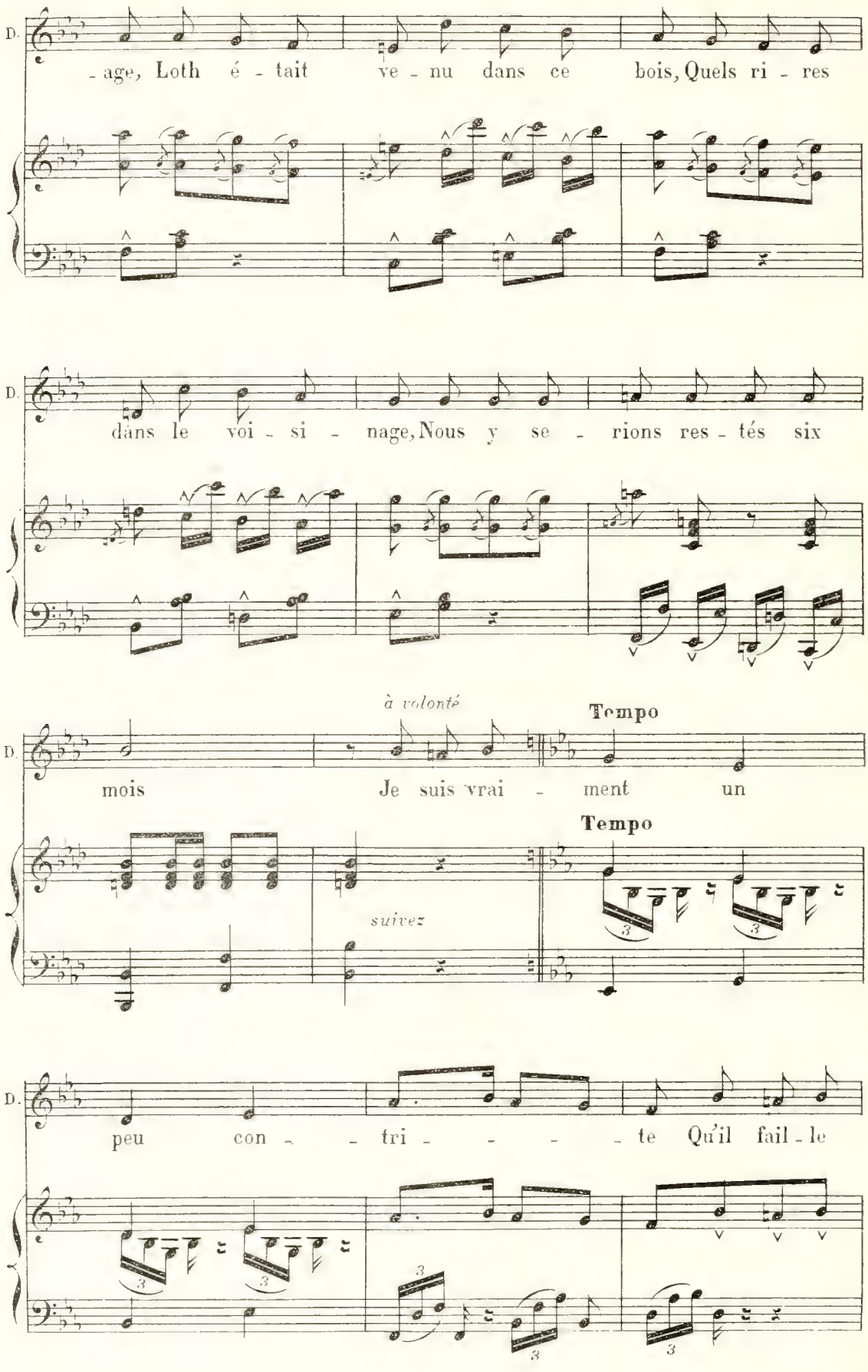
DAGAR

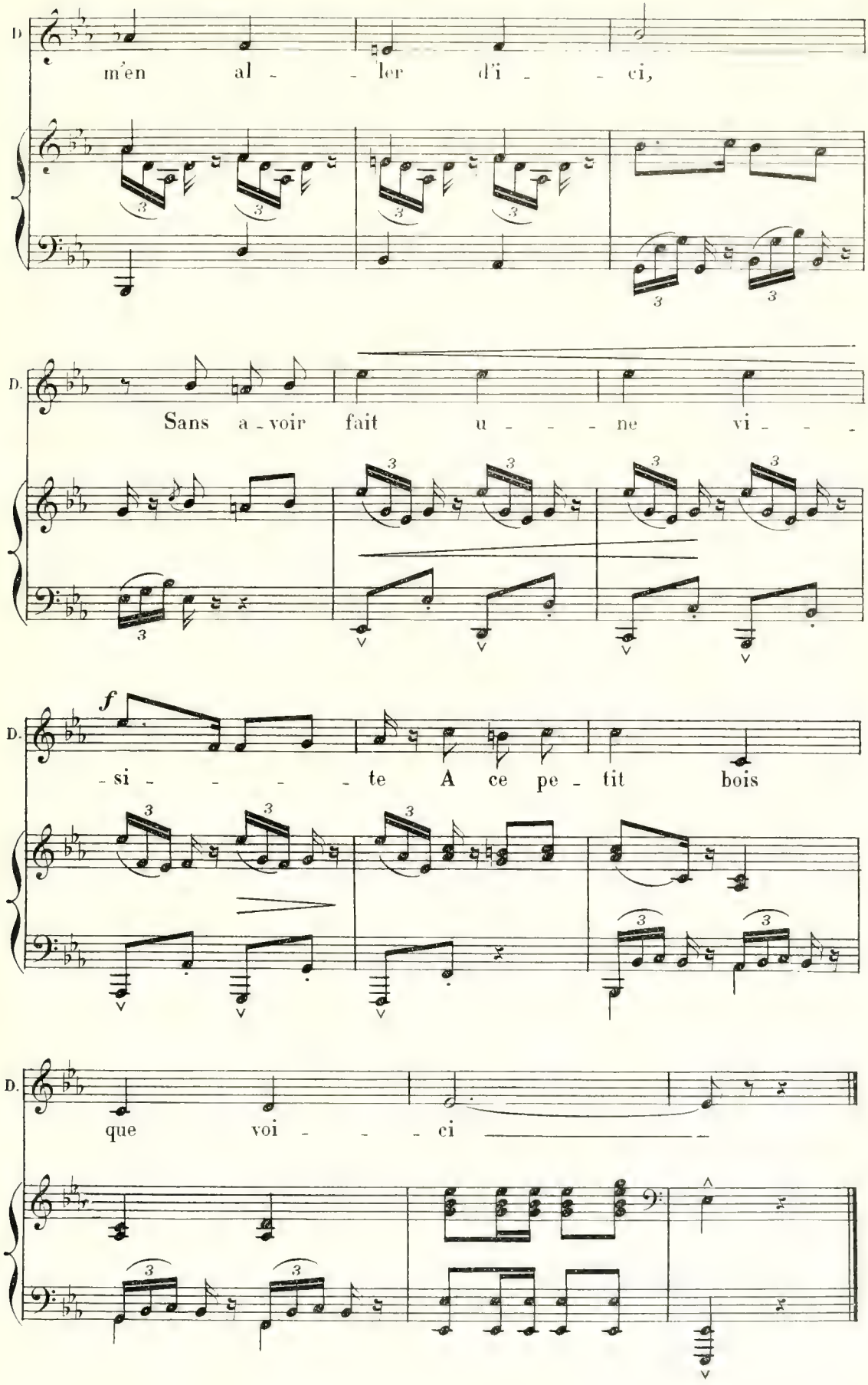



D.
mour. Et c'est aus - si sous les mys - tères De ce ré -
léger
D.
- duit si bien ca - ché Que les é - pou-ses a - dul - tères Commet-tent
à volonté
Tempo
D.
leur premier pé - ché Je suis vrai - ment un
Tempo
suivez
p
léger
D.
peu con - tri - te Qu'il fail-le m'en al - ler d'i -


D.
-ci, Sans a-voir fait u - ne vi - si - - -
rall.
- te A ce pe - tit bois que voi - ci.
rall.
f
à volonté
Tempo 1º
Et je suis triste à la pen - - -
suivez
p
D.
- sé - - - - - e Que ces doux a - - si - -


D.
- les feuil - - lus, Même à ti - -
D.
- tre de fi - - an - - cé - - e
D.
3
— Je ne — les ai pas vus non
léger
D.
plus. Car si le soir du ma - ri -
8
pp

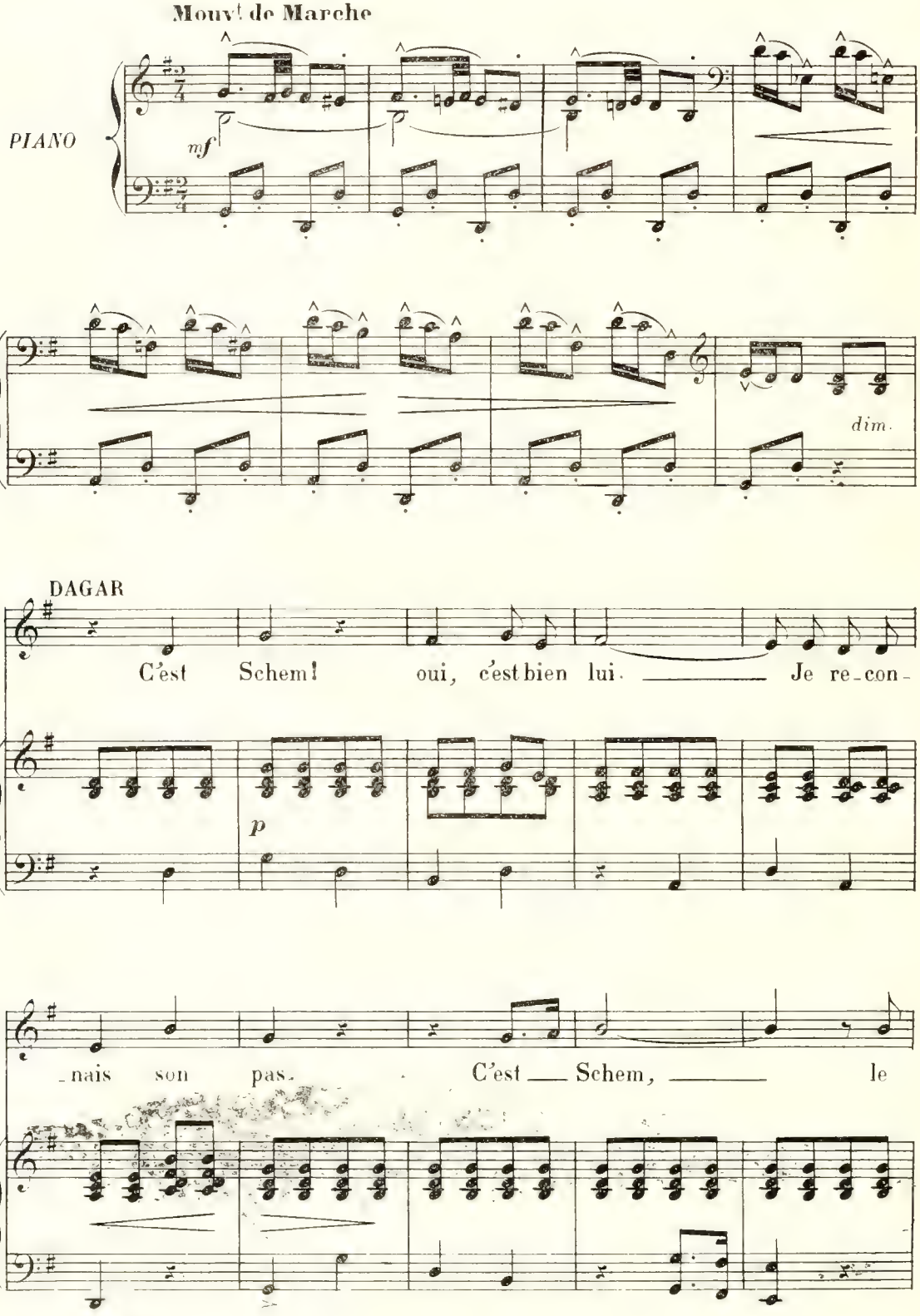

D.
-age, Loth é - tait ve - nu dans ce bois, Quels ri - res
D.
dans le voi - si - nage, Nous y se - rions res - tés six
à volonté
Tempo
D.
mois Je suis vrai - ment un
Tempo
suivez
D.
peu con - - tri - - - - te Qu'il fail - le

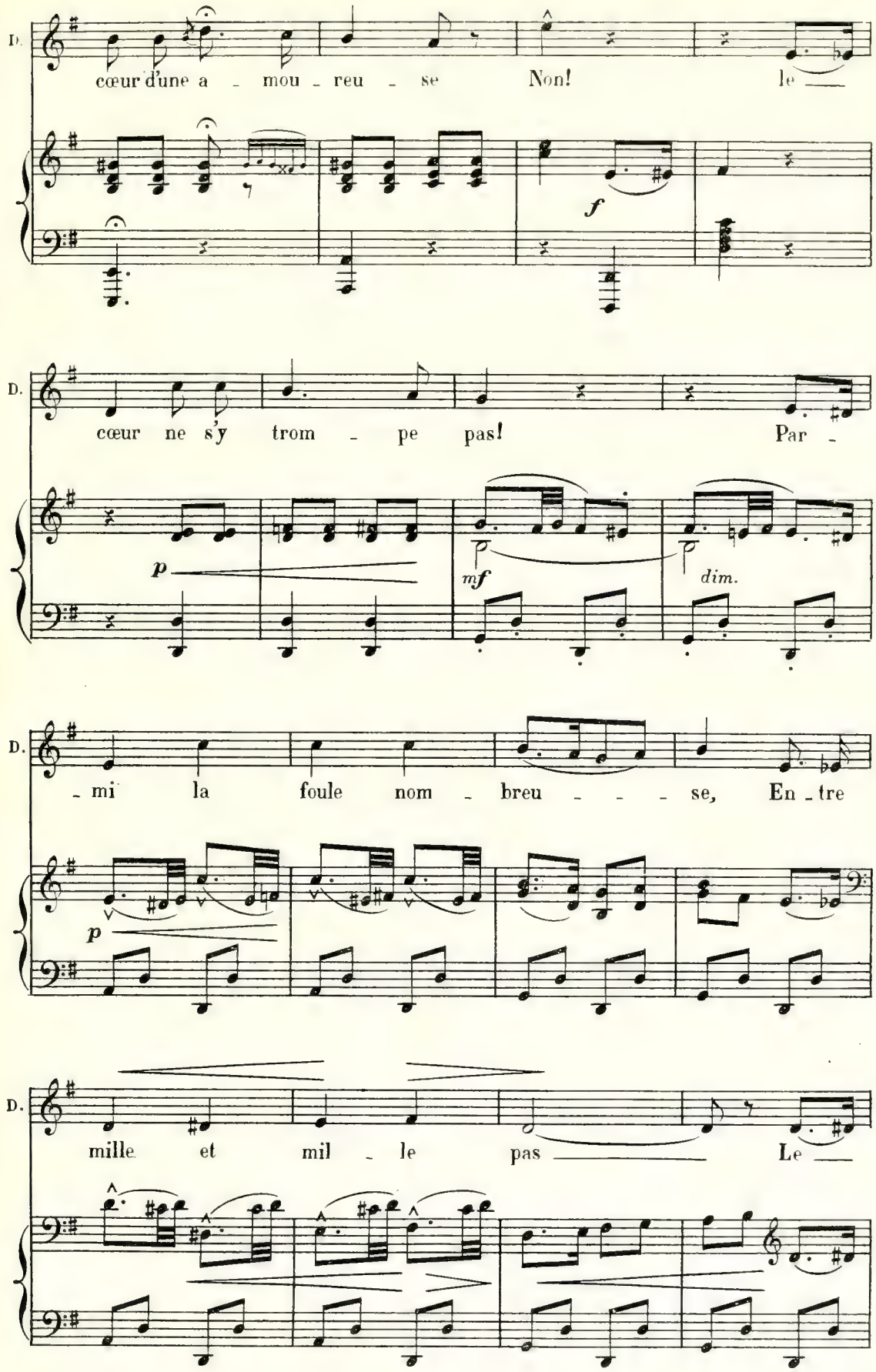

D
m'en al - - ler d'i - - ci,
D.
Sans a - voir fait u - - - ne vi - - -
f
D.
- si - - - - te A ce pe - tit bois
D.
que voi - - - ci

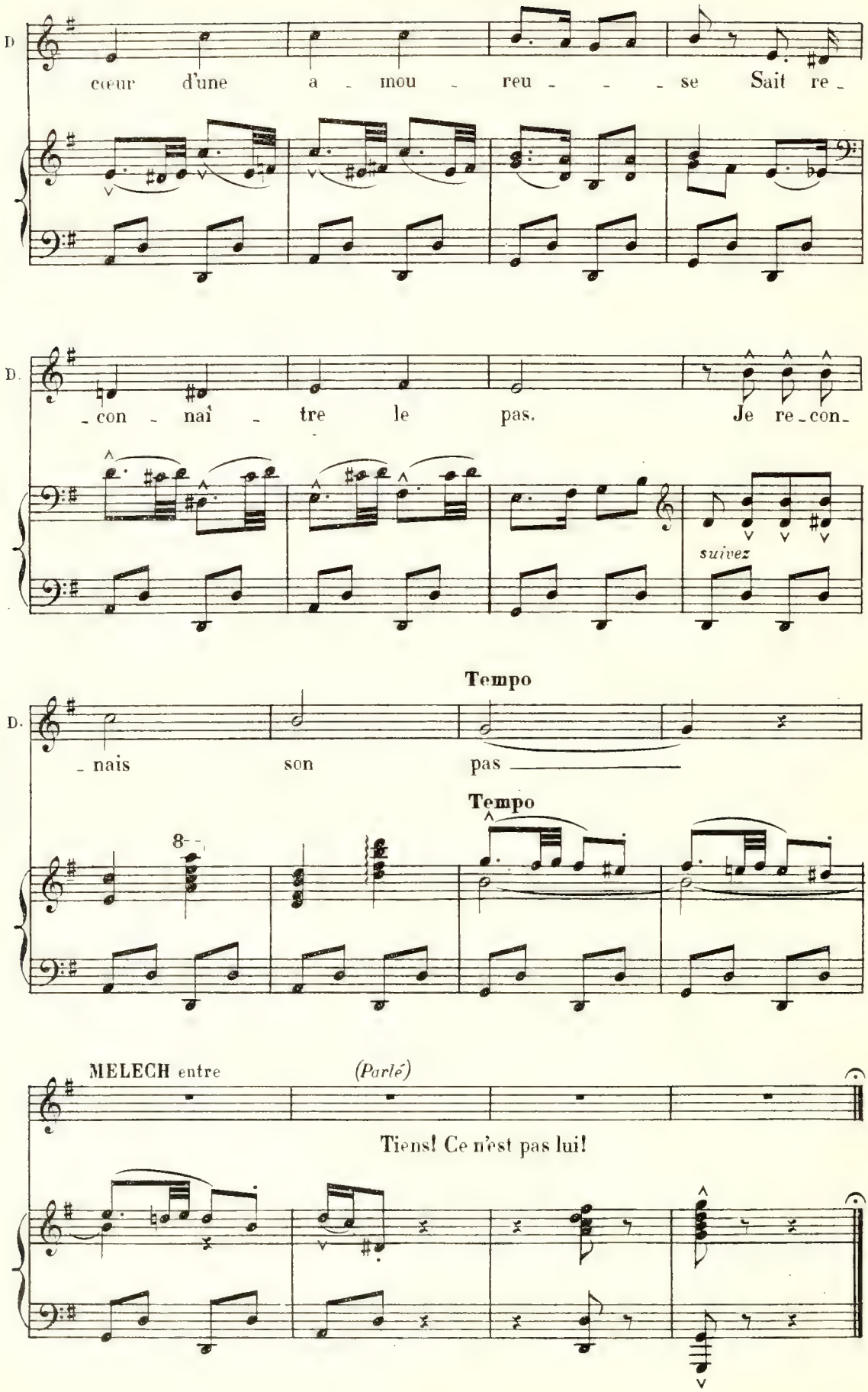
Nº 13

LE CŒUR NE SE TROMPE PAS

DAGAR



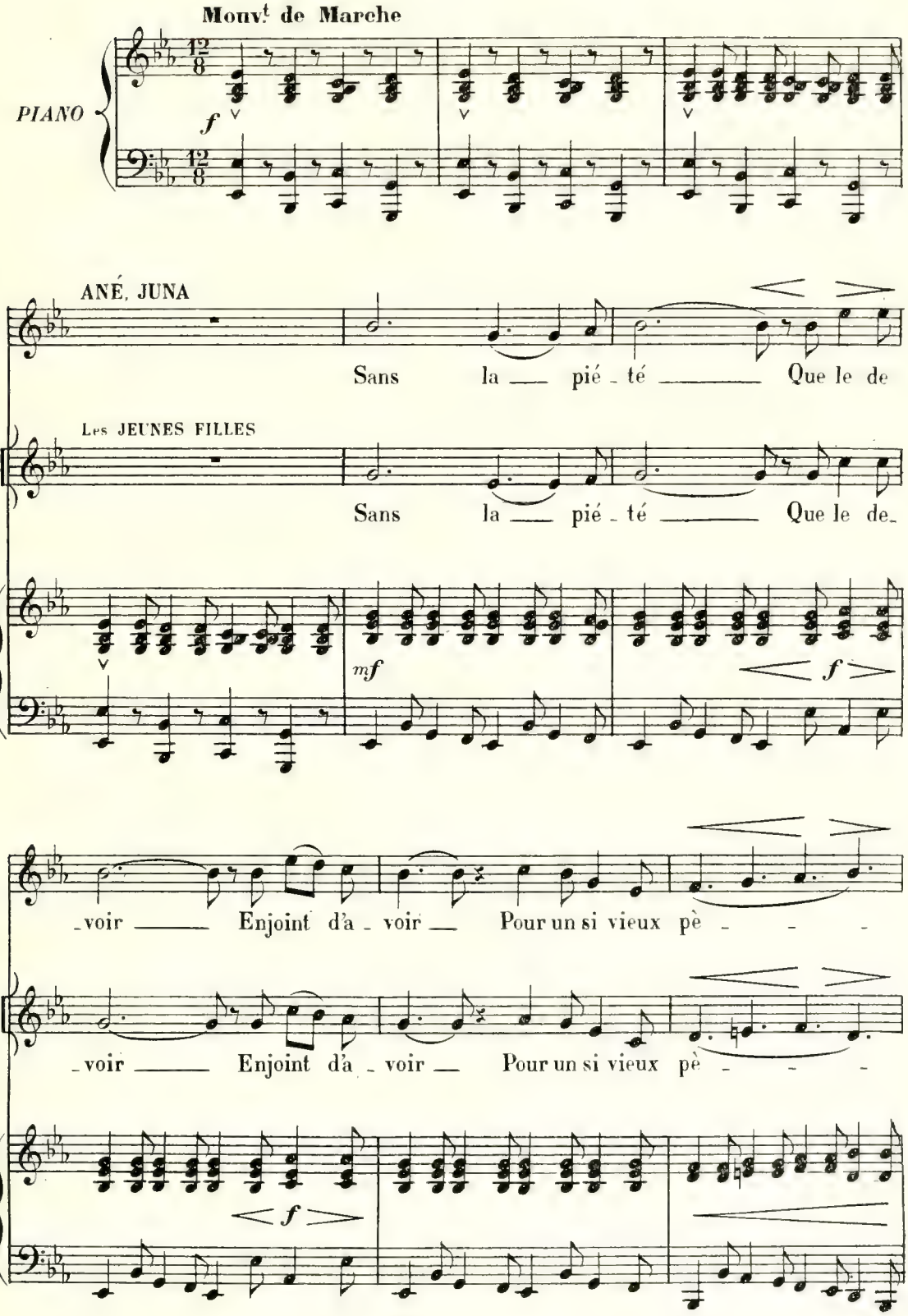

D.
cœur d'une a - mou - reu - se Non! le
f
D.
cœur ne s'y trom - pe pas! Par -
p
mf
dim.
D.
- mi la foule nom - breu - - - se, En - tre
p
D.
mille et mil - le pas Le

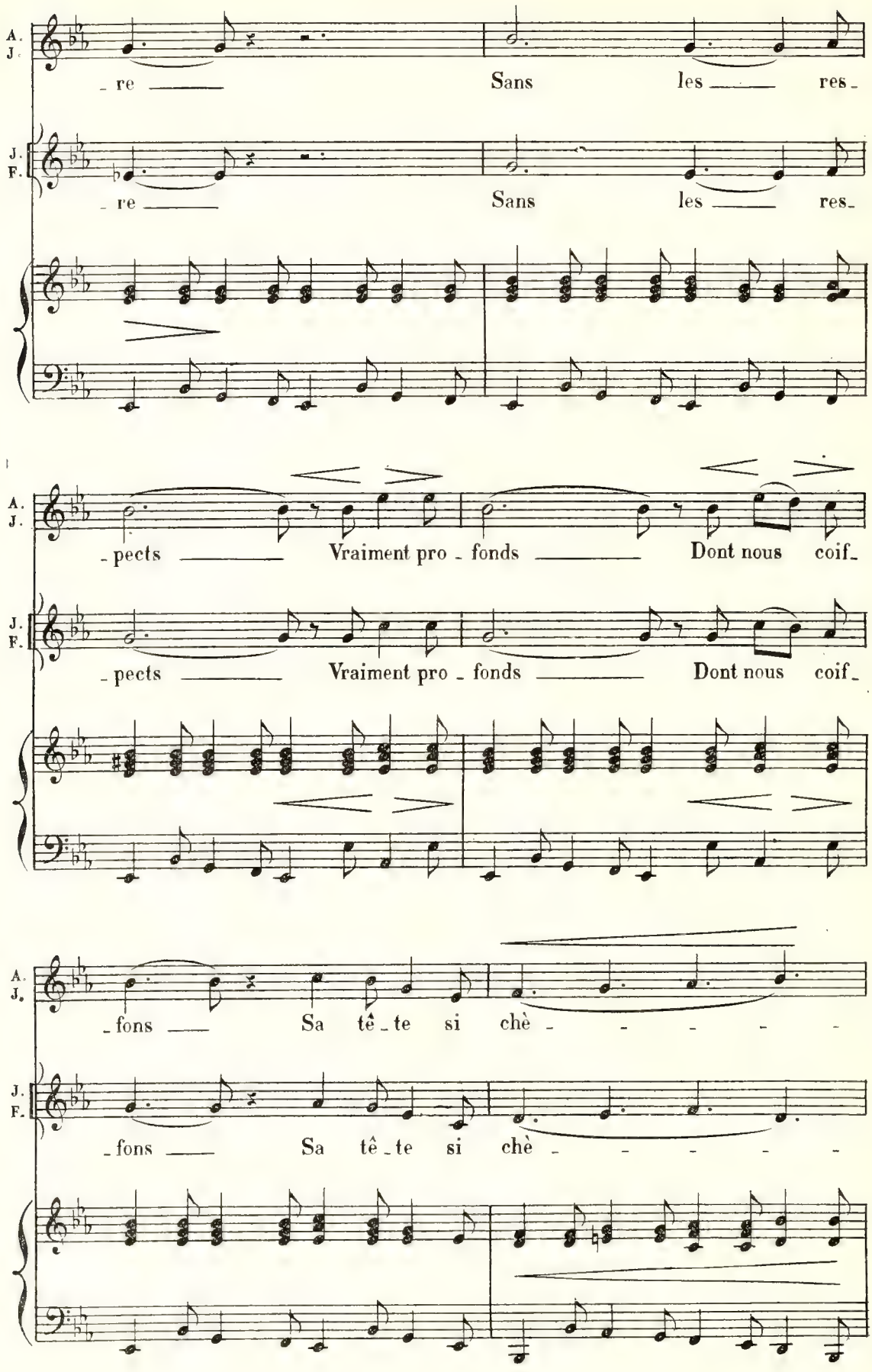

D.
cœur d'une a - mou - reu - - - se Sait re -
D.
- con - naî - tre le pas. Je re - con -
suivez
Tempo
D.
- nais son pas
Tempo
8
MELECH entre
(Parlé)
Tiens! Ce n'est pas lui!

Nº 14

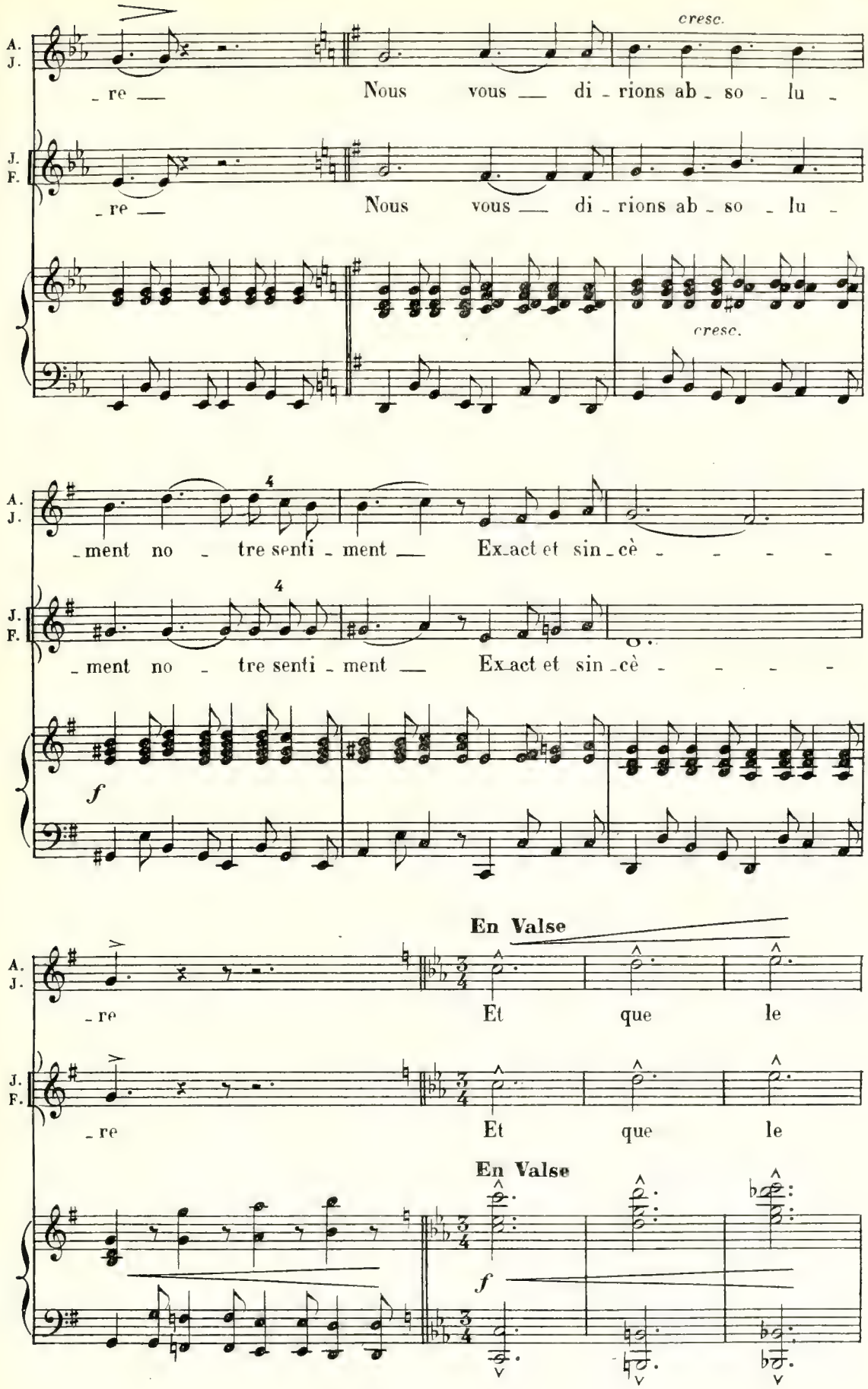
ENTRÉE DES JEUNES FILLES

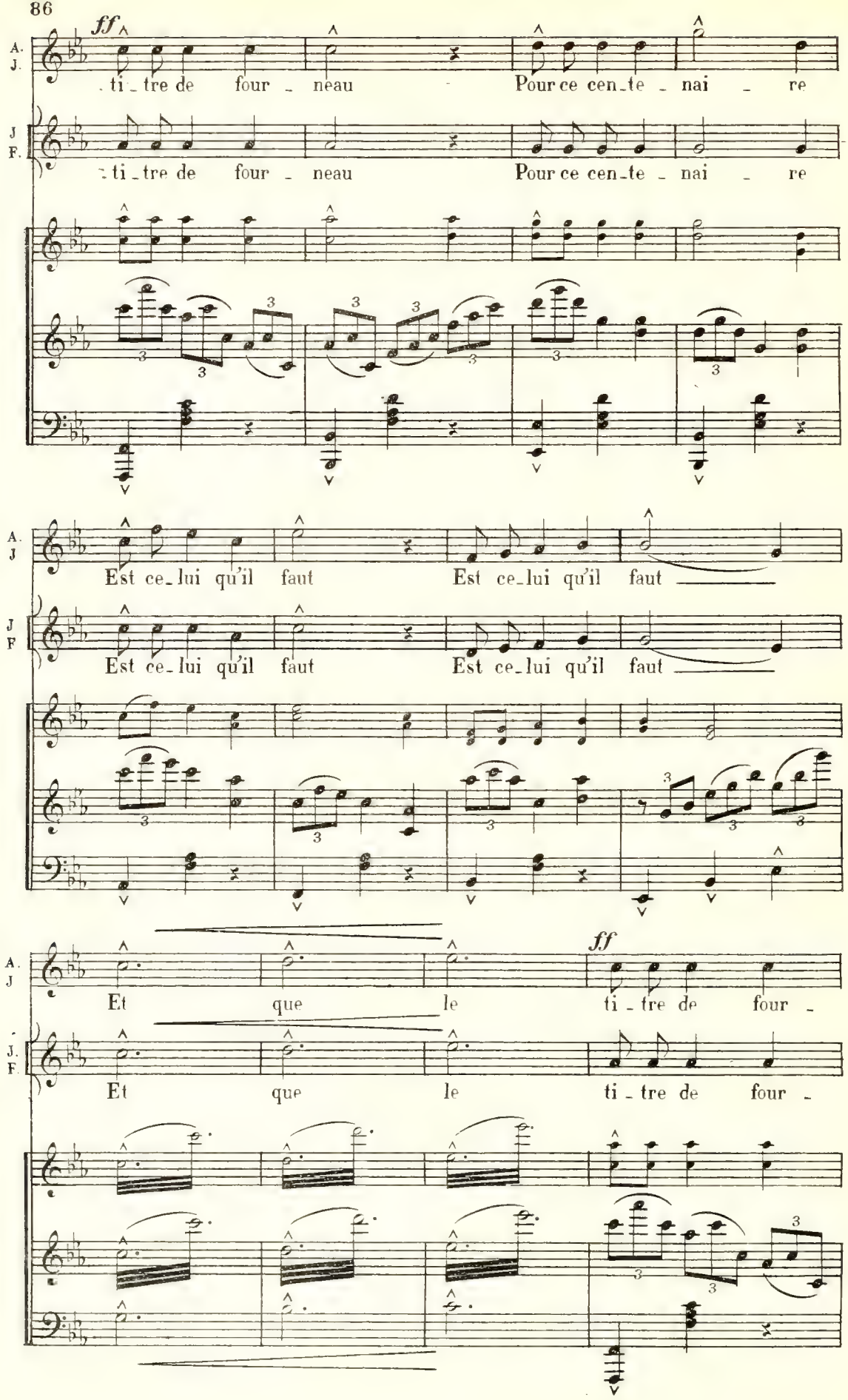
ANÉ, JUNA

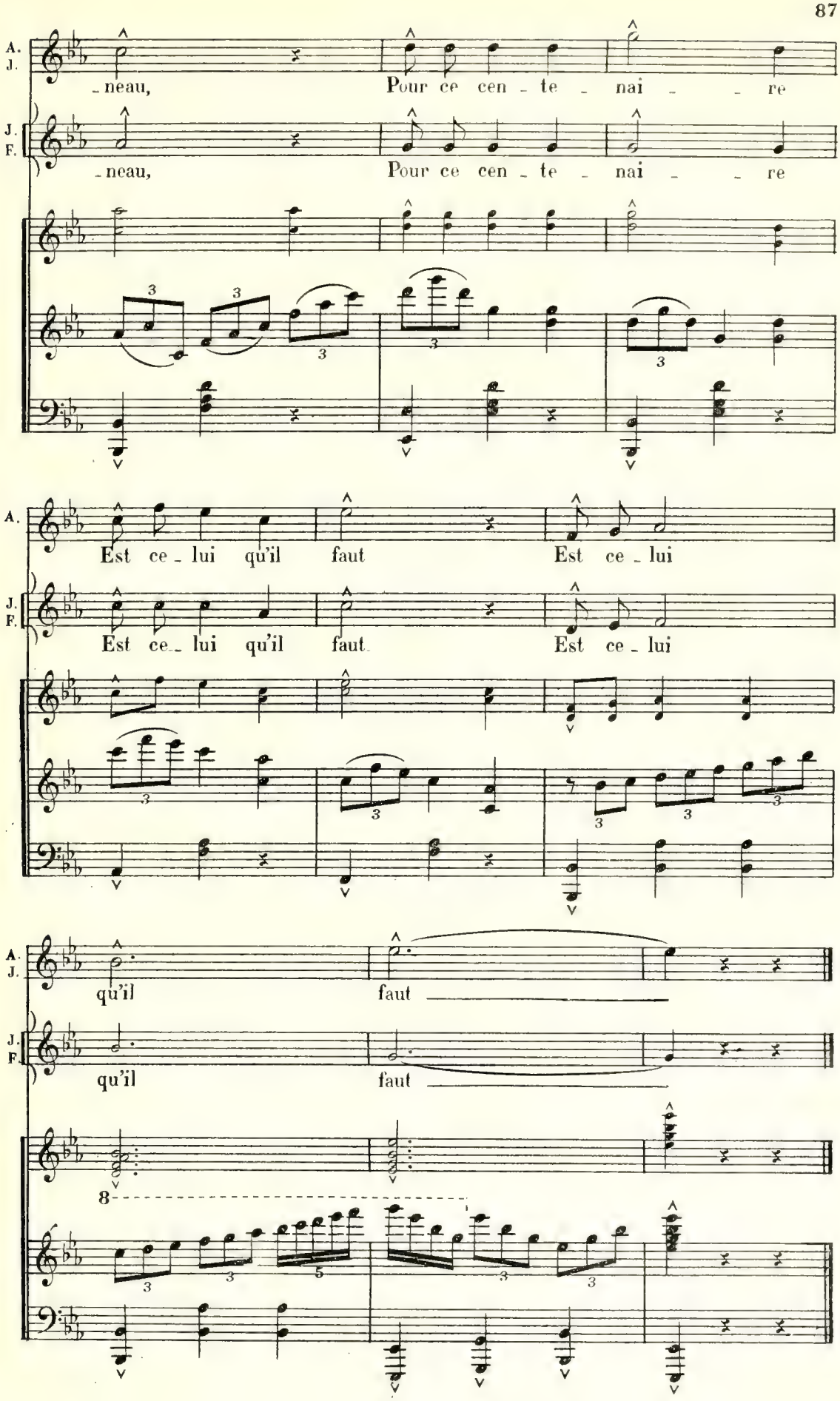



A.
J.
- re
Sans les res-
J.
F.
- re
Sans les res-
A.
J.
- pects
Vraiment pro - fonds
Dont nous coif-
J.
F.
- pects
Vraiment pro - fonds
Dont nous coif-
A.
J.
- fons
Sa tê - te si chè - - - - -
J.
F.
- fons
Sa tê - te si chè - - - - -

P.


A.
J.
cresc.
_re Nous vous di_rions ab_so_lu_
J.
F.
_re Nous vous di_rions ab_so_lu_
cresc.
A.
J.
_ment no_tre senti_ment Ex_act et sin_cè
J.
F.
_ment no_tre senti_ment Ex_act et sin_cè
f
En Valse
A.
J.
_re Et que le
J.
F.
_re Et que le
En Valse
f

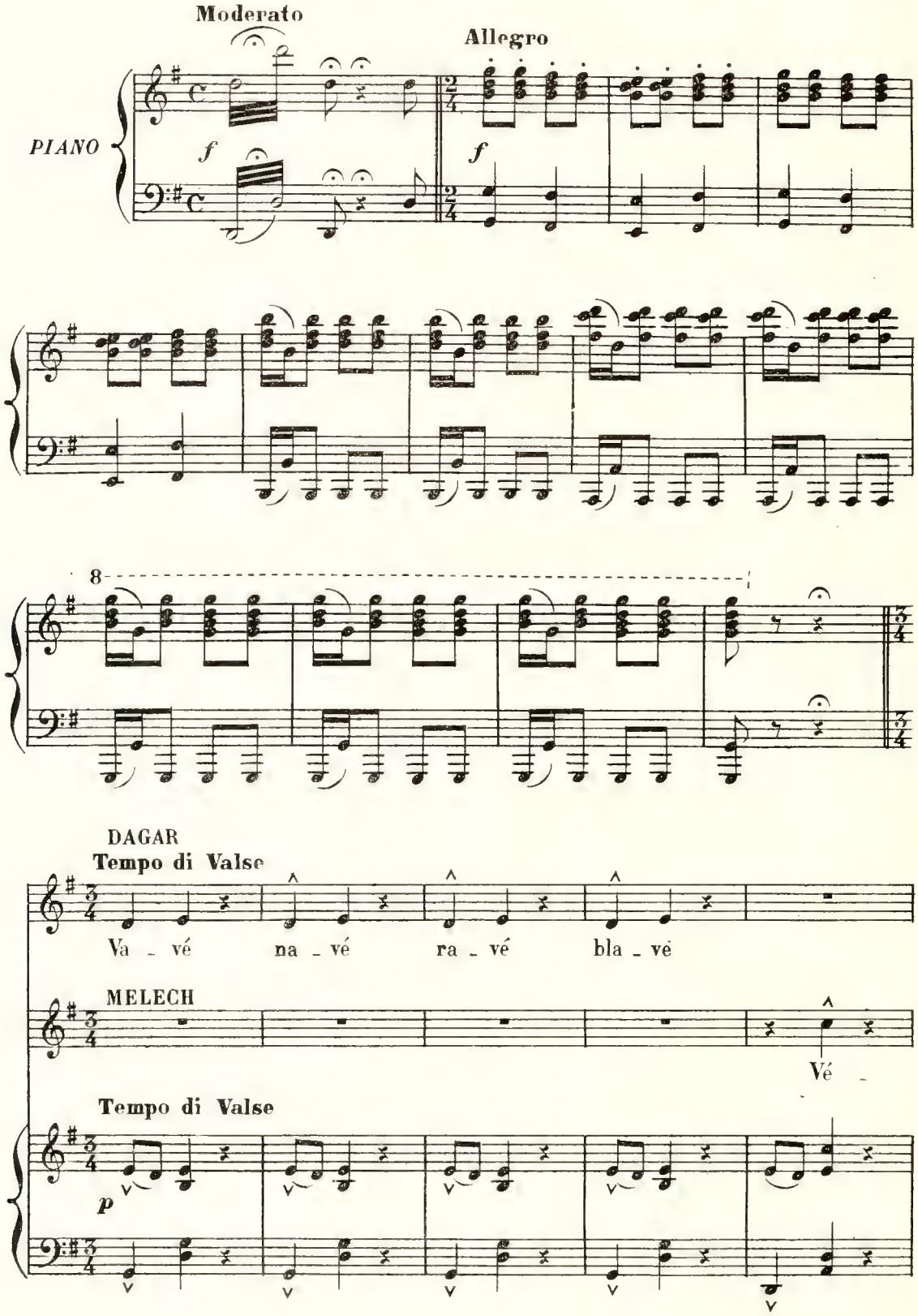

ff
A. J.
. ti _ tre de four _ neau Pour ce cen _ te _ nai _ re
J F.
: ti _ tre de four _ neau Pour ce cen _ te _ nai _ re
A. J
Est ce _ lui qu'il faut Est ce _ lui qu'il faut
J F
Est ce _ lui qu'il faut Est ce _ lui qu'il faut
A. J
Et que le ti _ tre de four _
J. F.
Et que le ti _ tre de four _

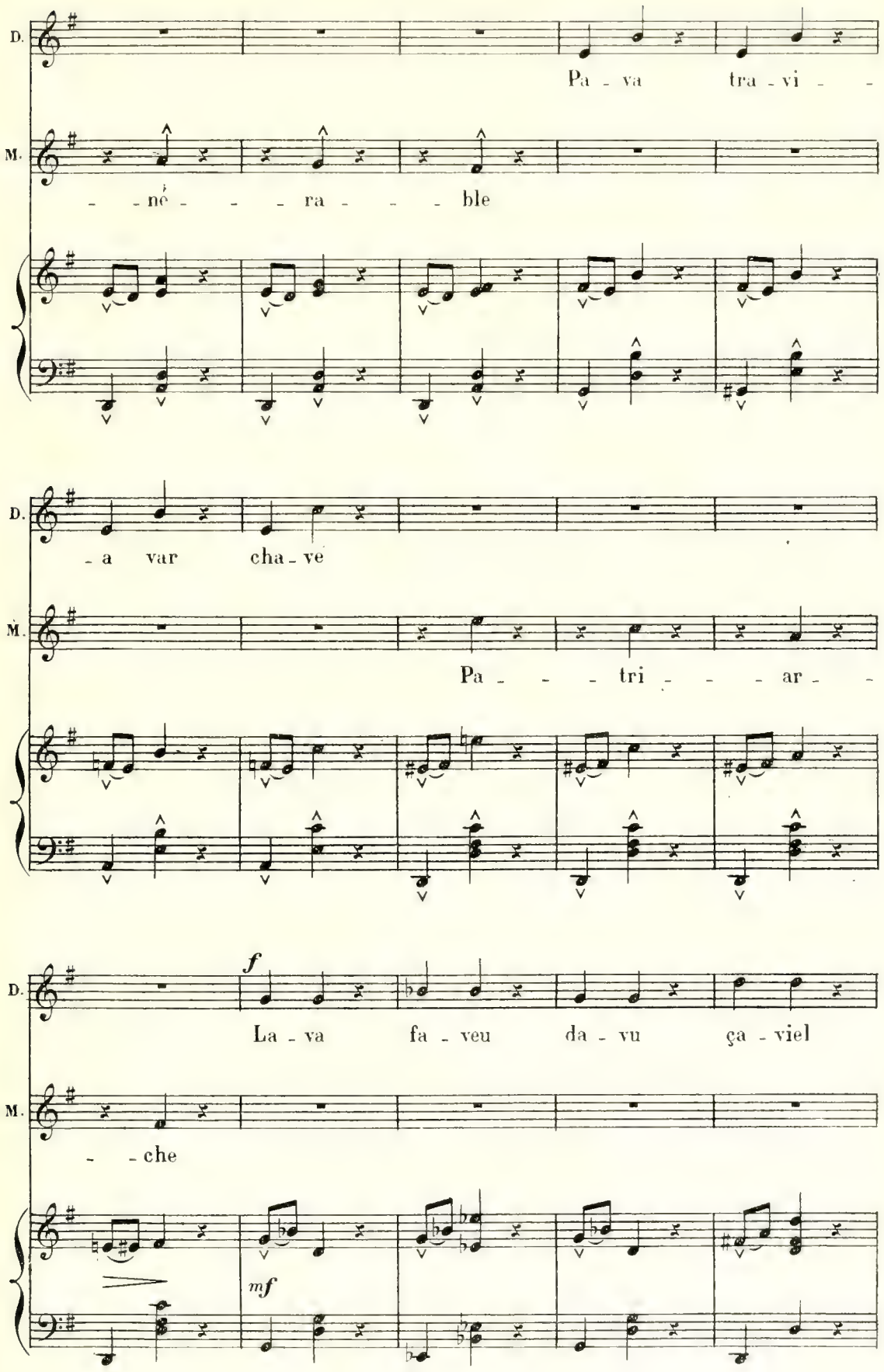

A.
J.
-neau, Pour ce cen - te - nai - - re
J.
F.
-neau, Pour ce cen - te - nai - - re
A.
Est ce - lui qu'il faut Est ce - lui
J.
F.
Est ce - lui qu'il faut. Est ce - lui
A.
J.
qu'il faut
J.
F.
qu'il faut
8

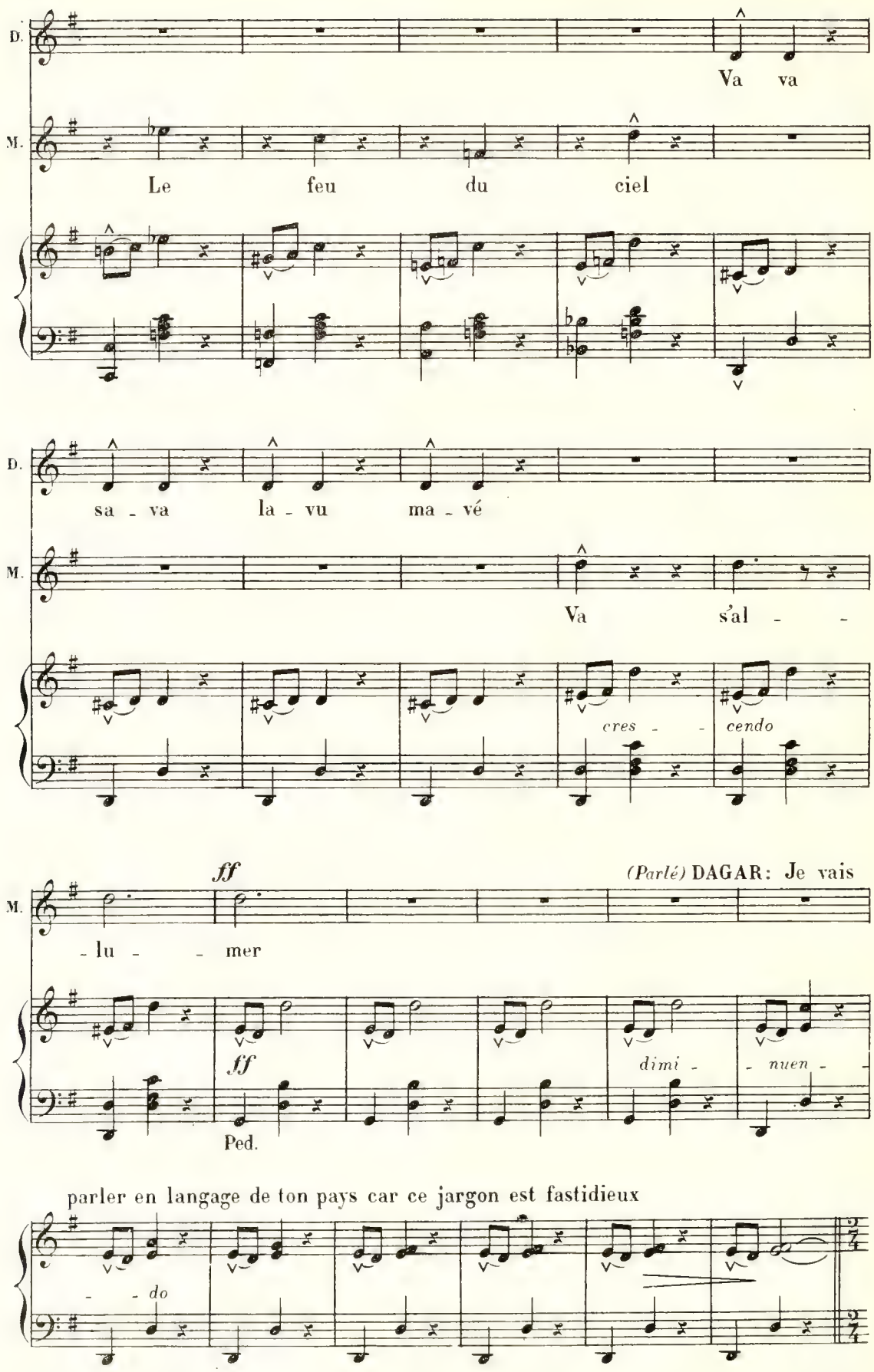
Nº 15

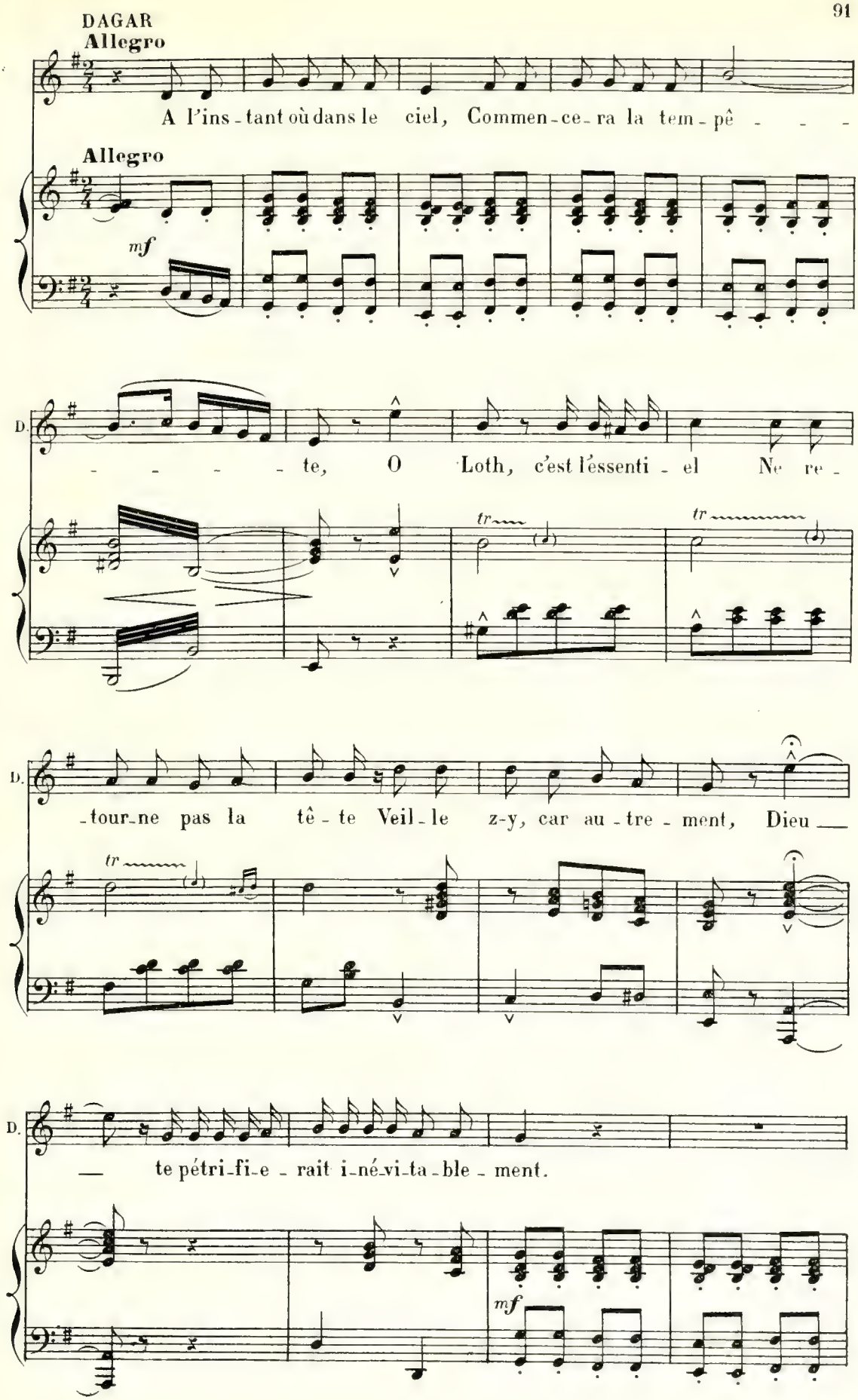
AVERTISSEMENT

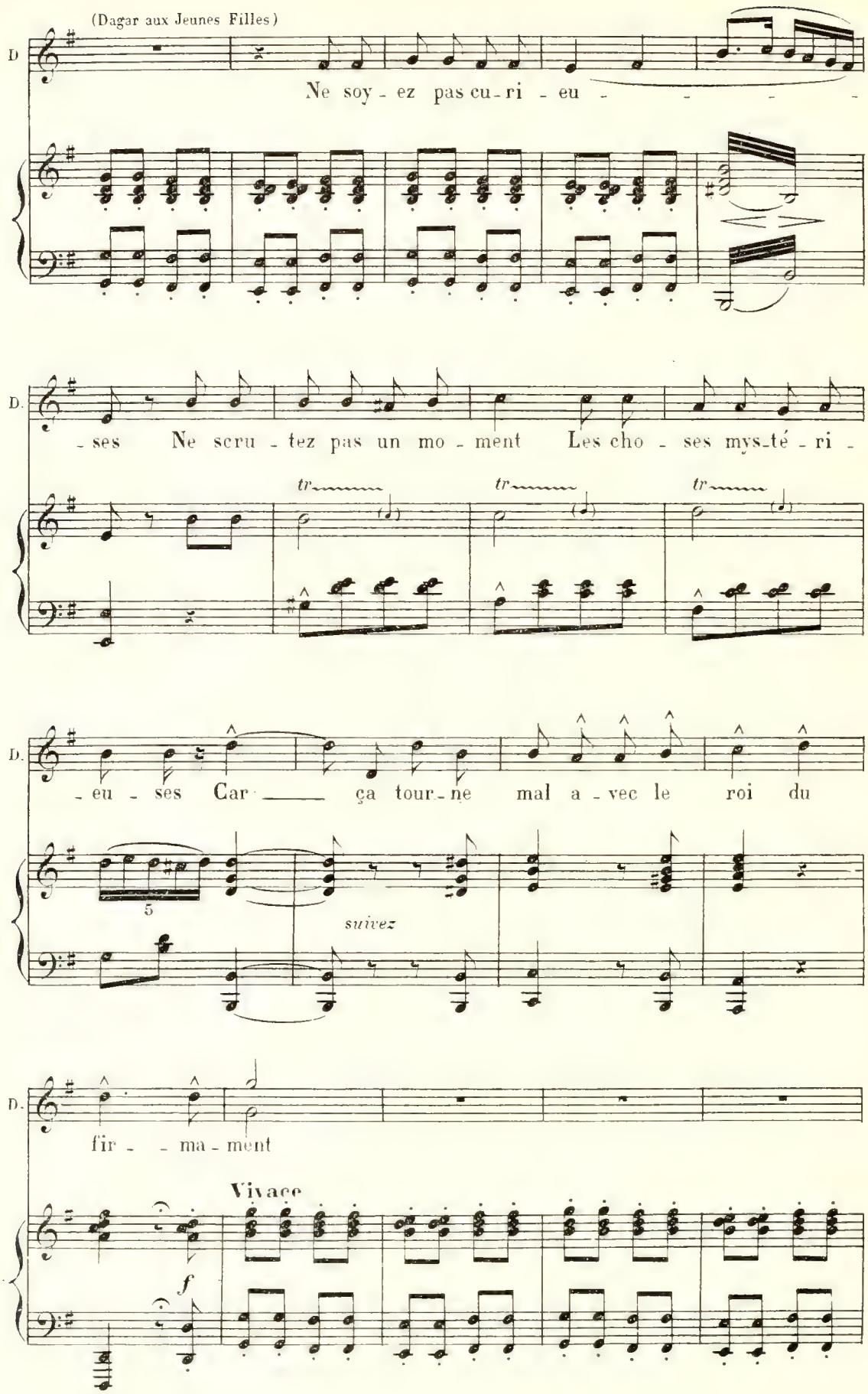
DAGAR

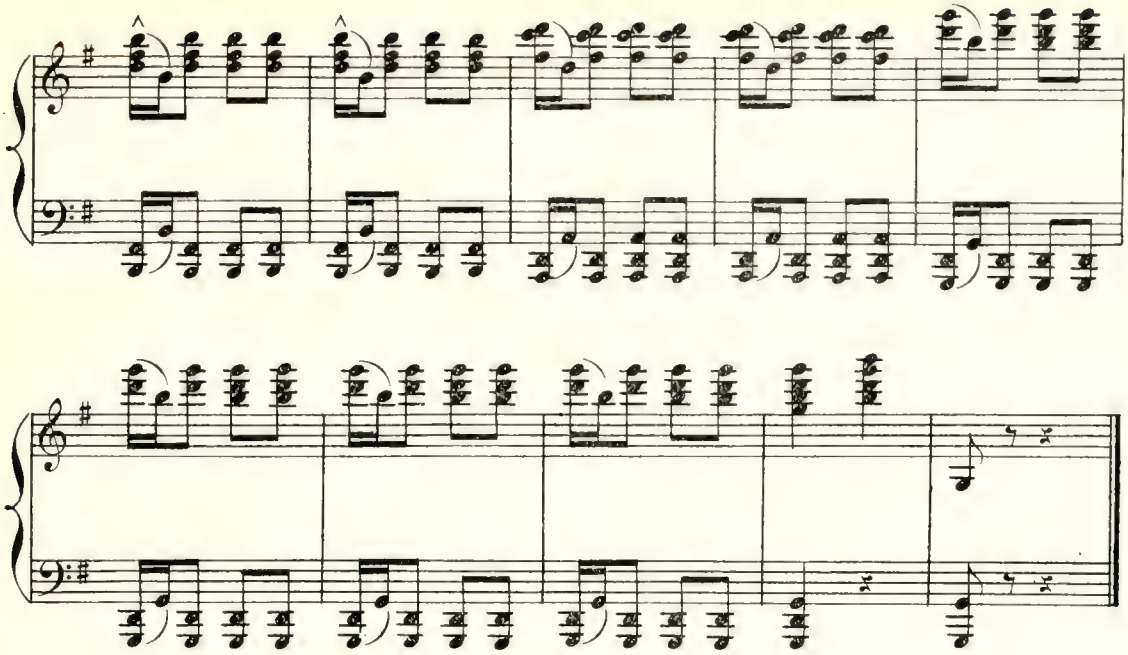



D.
Pa - va tra - vi - -
M.
- - né - - - ra - - - ble
- a var cha - vé
Pa - - - tri - - - ar - -
f
La - va fa - veu da - vu ça - viel
- - che
mf


D.
Va va
M.
Le feu du ciel
D.
sa - va la - vu ma - vé
M.
Va s'al - -
cres - - cendo
ff
(Parlé) DAGAR: Je vais
M.
- lu - - mer
ff
dimi - - nuen -
Ped.
parler en langage de ton pays car ce jargon est fastidieux
- - do


DAGAR
Allegro
A l'ins - tant où dans le ciel, Commen - ce - ra la tem - pê - - -
Allegro
mf
D.
- - - - - te, O Loth, c'est l'essenti - el Ne re -
tr
tr
D.
- tour - ne pas la tê - te Veil - le z-y, car au - tre - ment, Dieu —
tr
D.
— te pétri - fi - e - rait i - né - vi - ta - ble - ment.
mf


(Dagar aux Jeunes Filles)
D.
Ne soy - ez pas cu - ri - eu - - - - -
D.
- ses Ne scru - tez pas un mo - ment Les cho - ses mys - té - ri -
tr
tr
tr
D.
- eu - ses Car - ça tour - ne mal a - vec le roi du
5
suivez
D.
fir - - ma - ment
Vivace
f

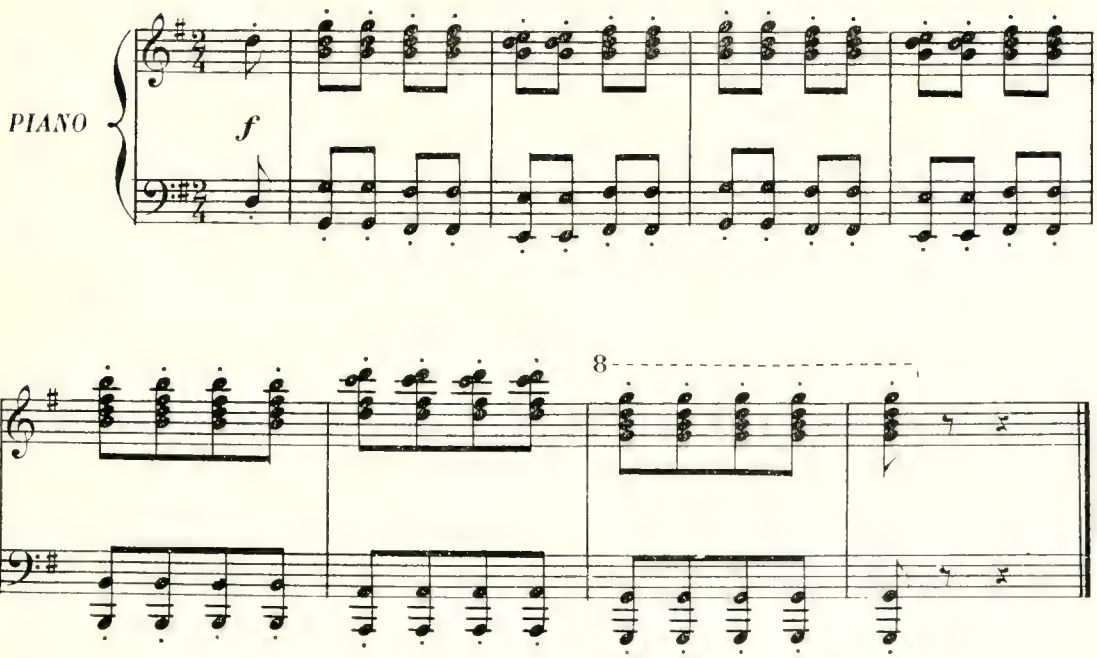


RÉP: DAGAR _Bien le bonjour, messieurs dames

N° 15bis

SORTIE DE DAGAR

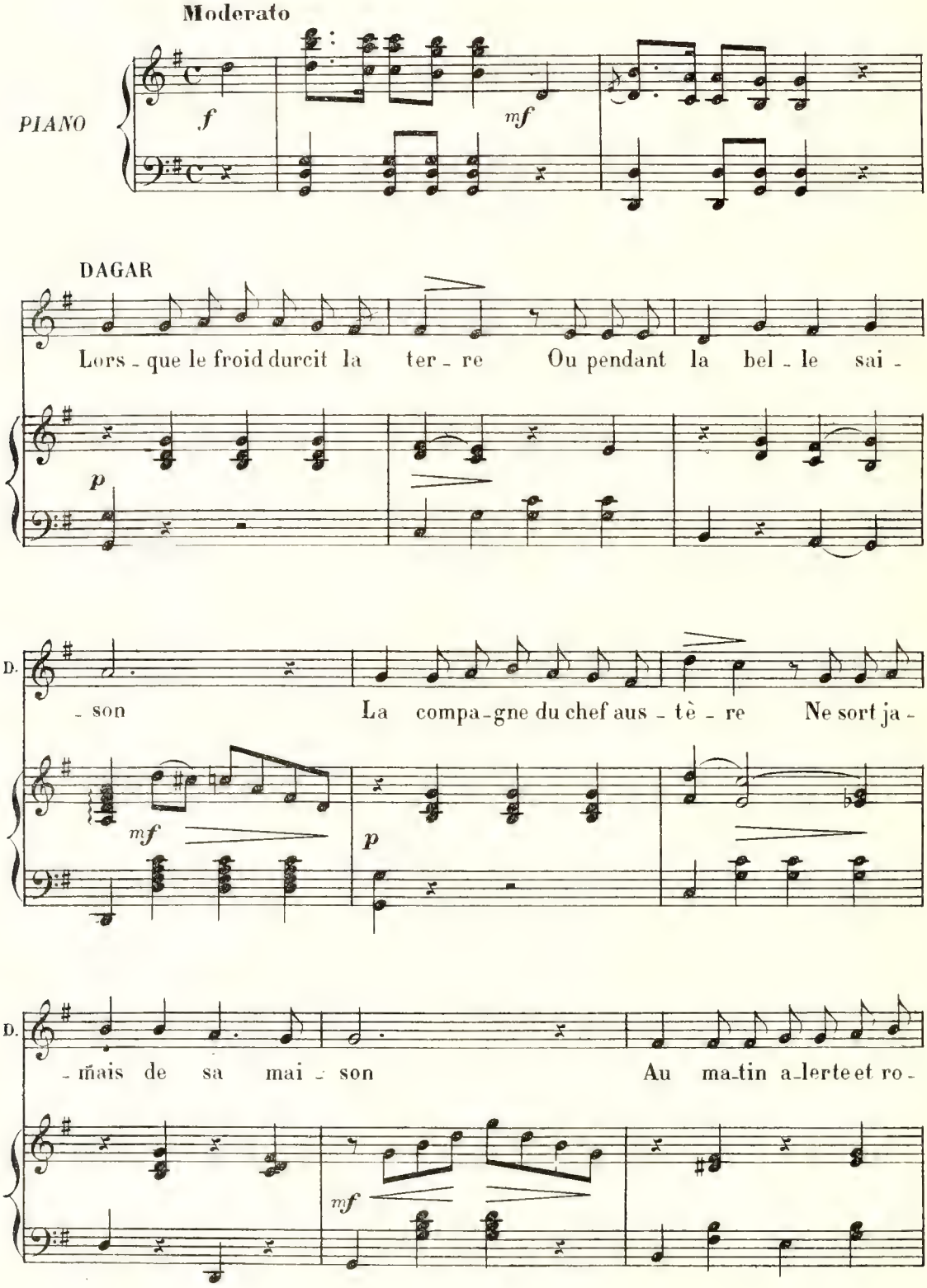
Allegro

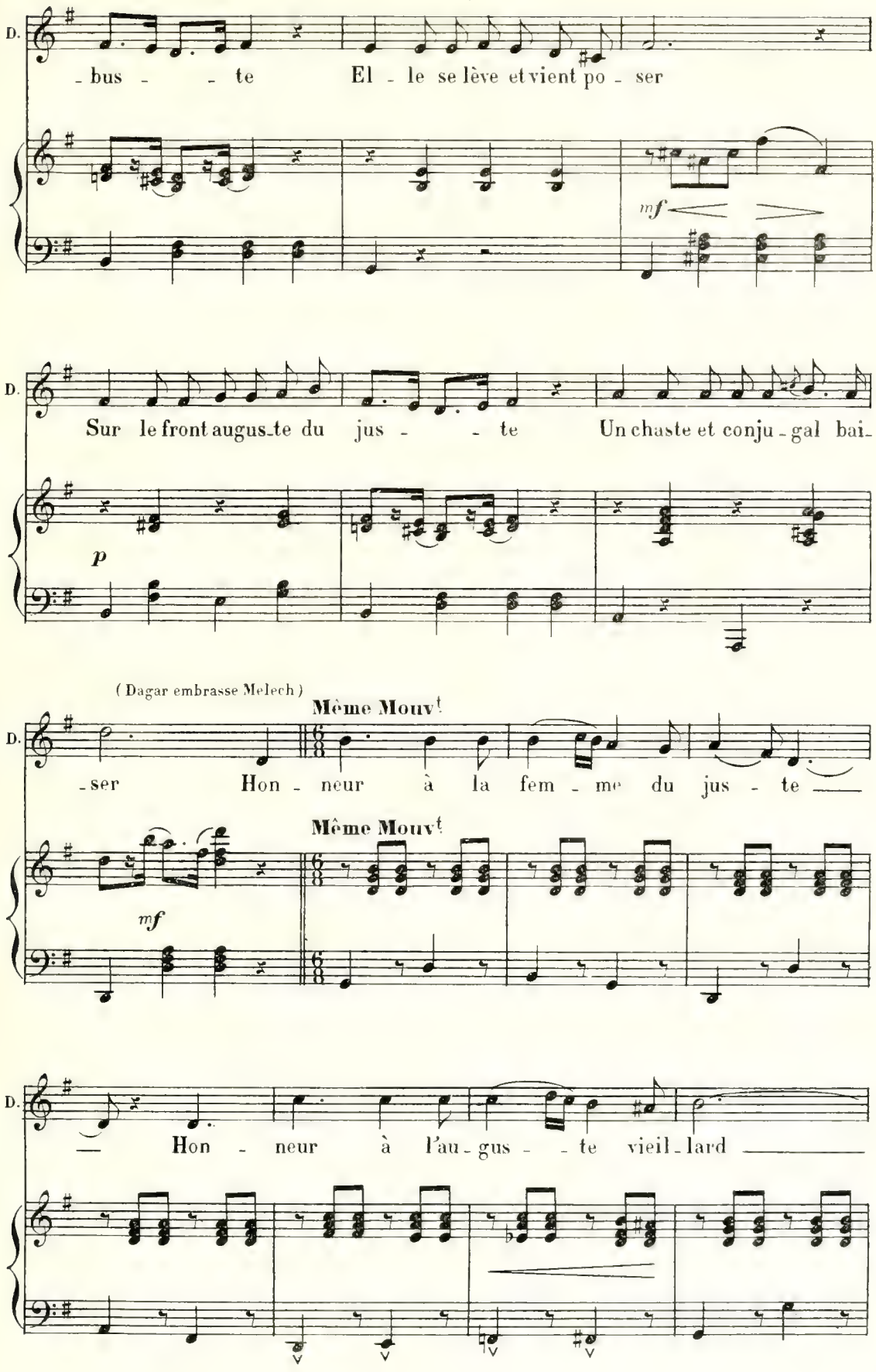


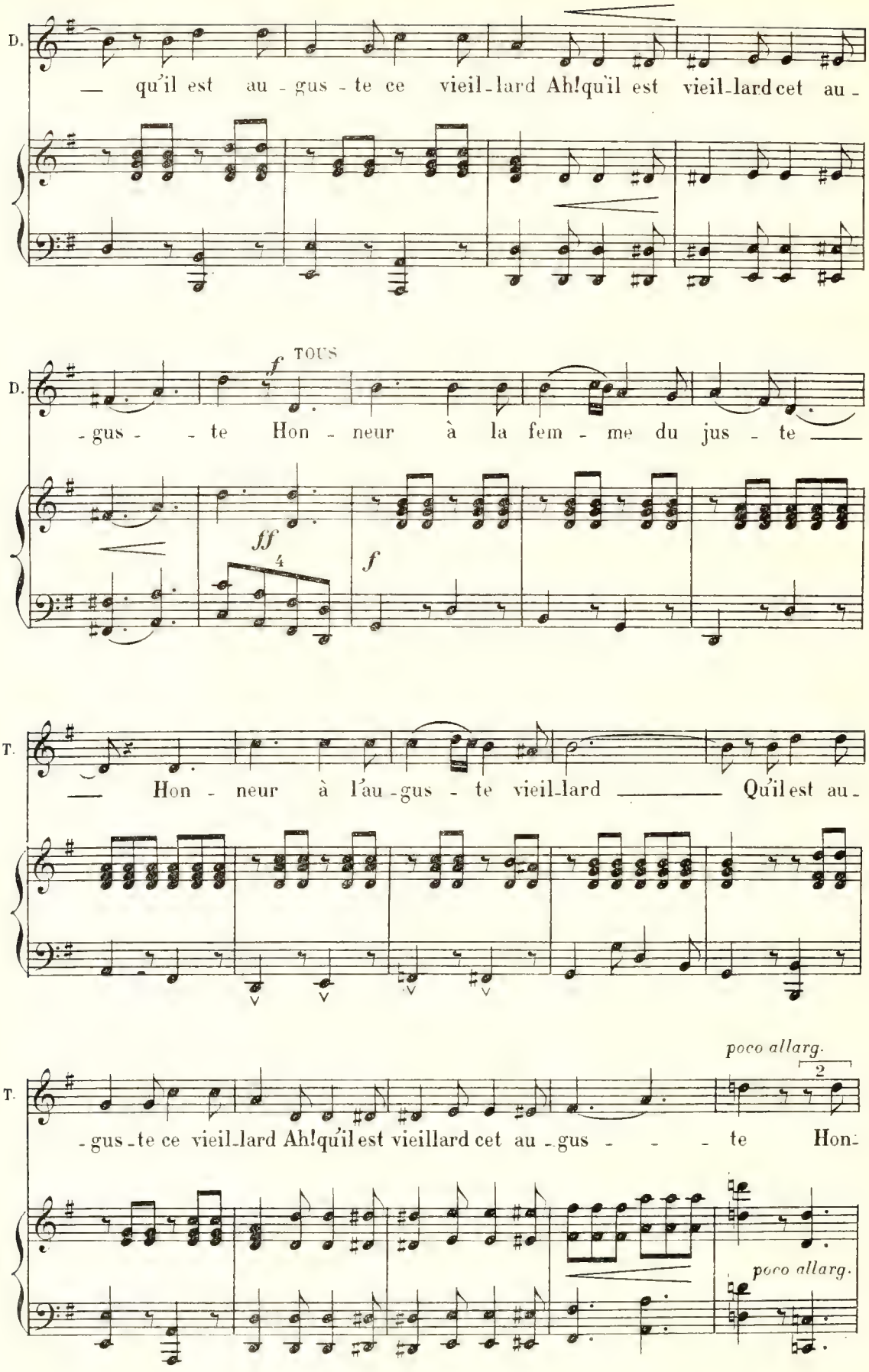
N°16

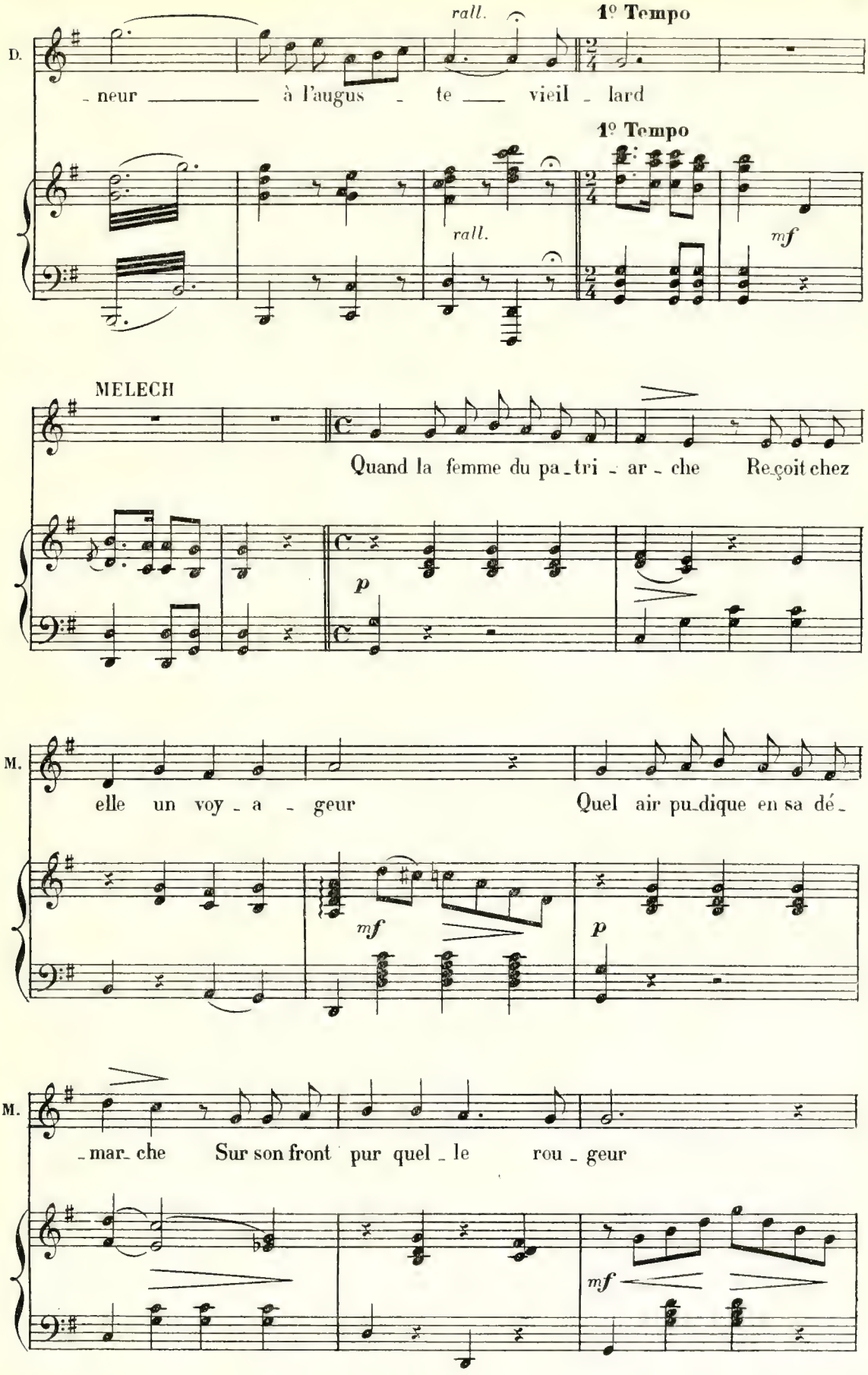
CANTIQUE DE LA FEMME DU PATRIARCHE

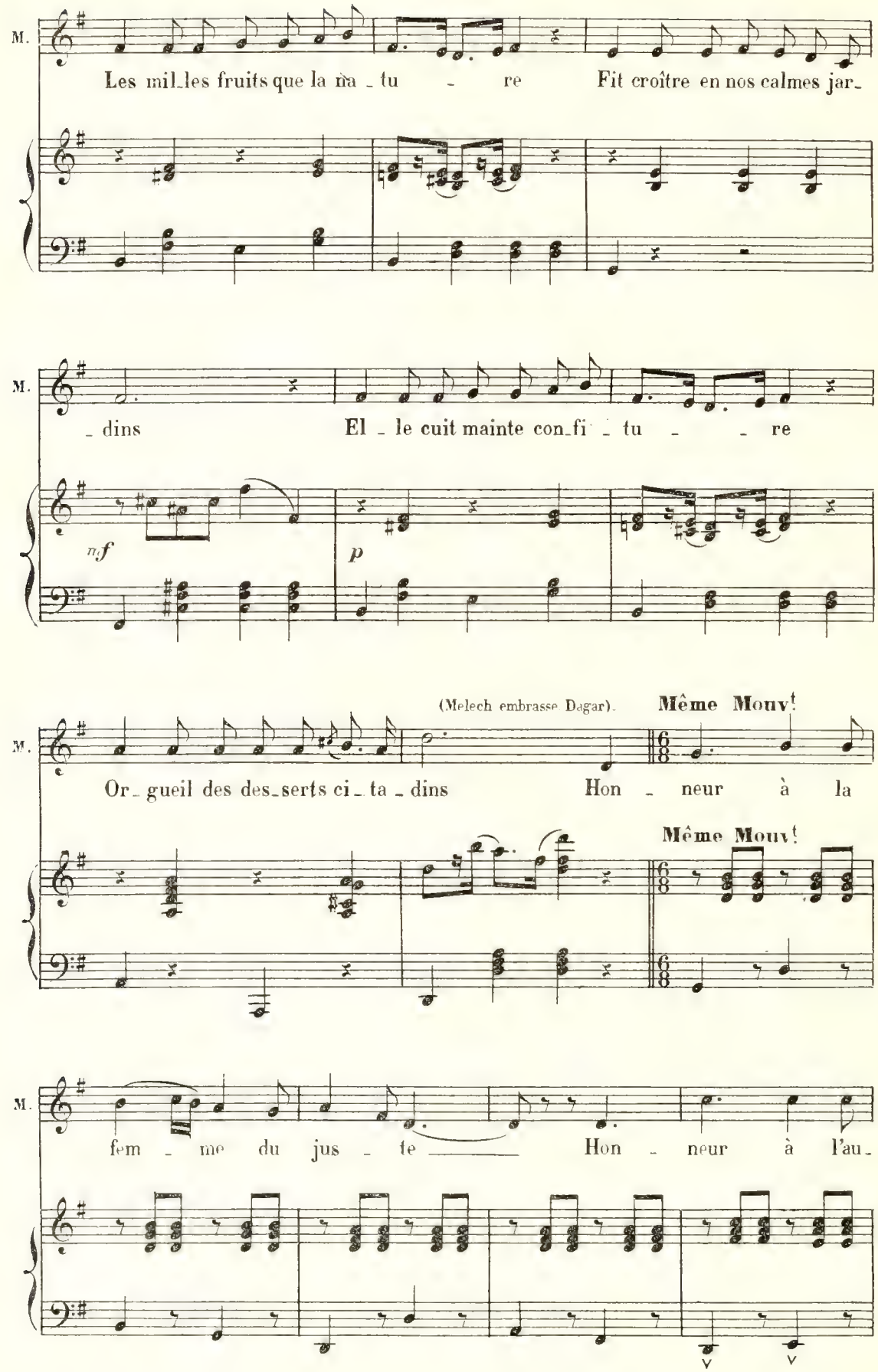
DAGAR et ENSEMBLE

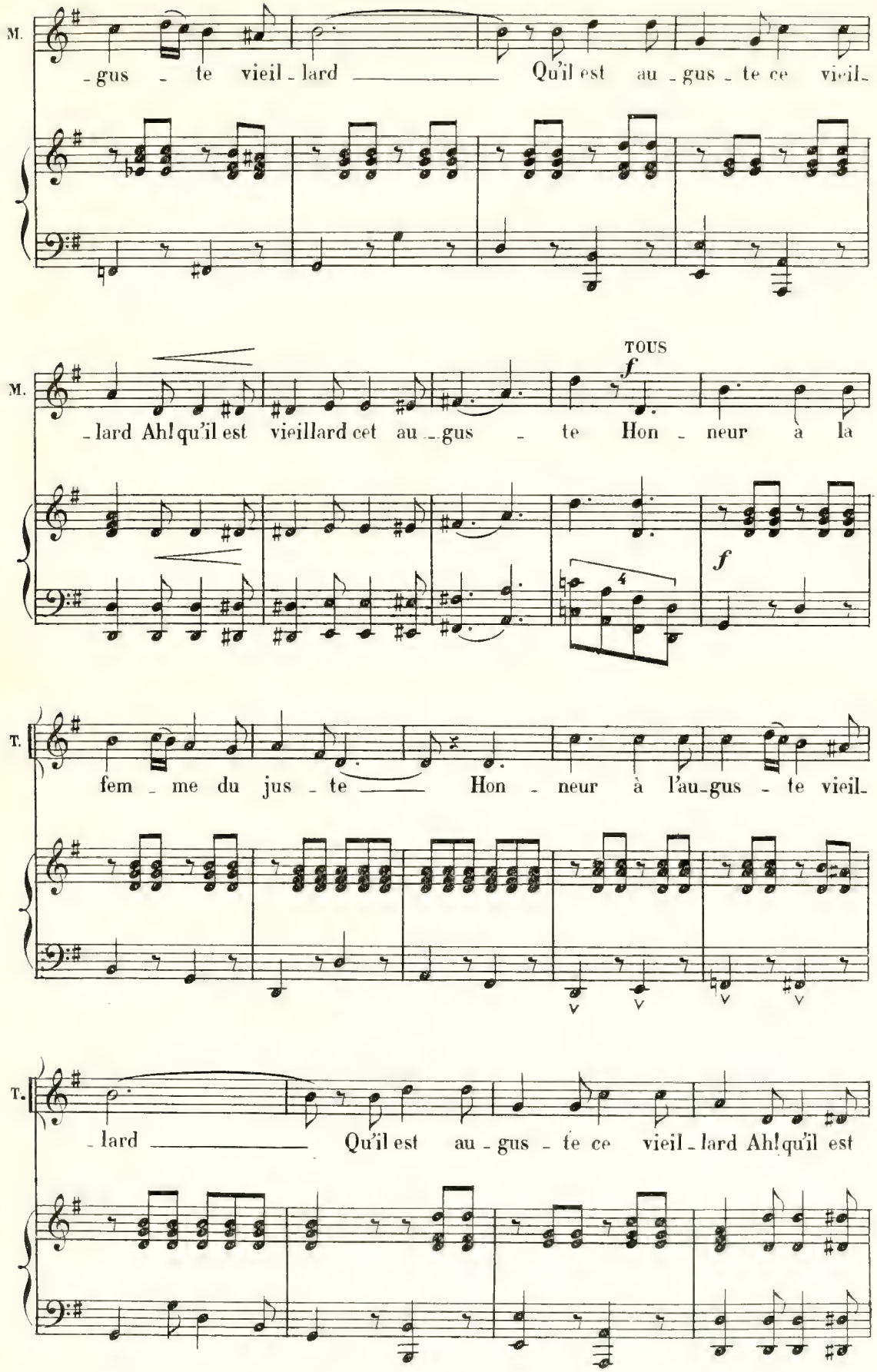


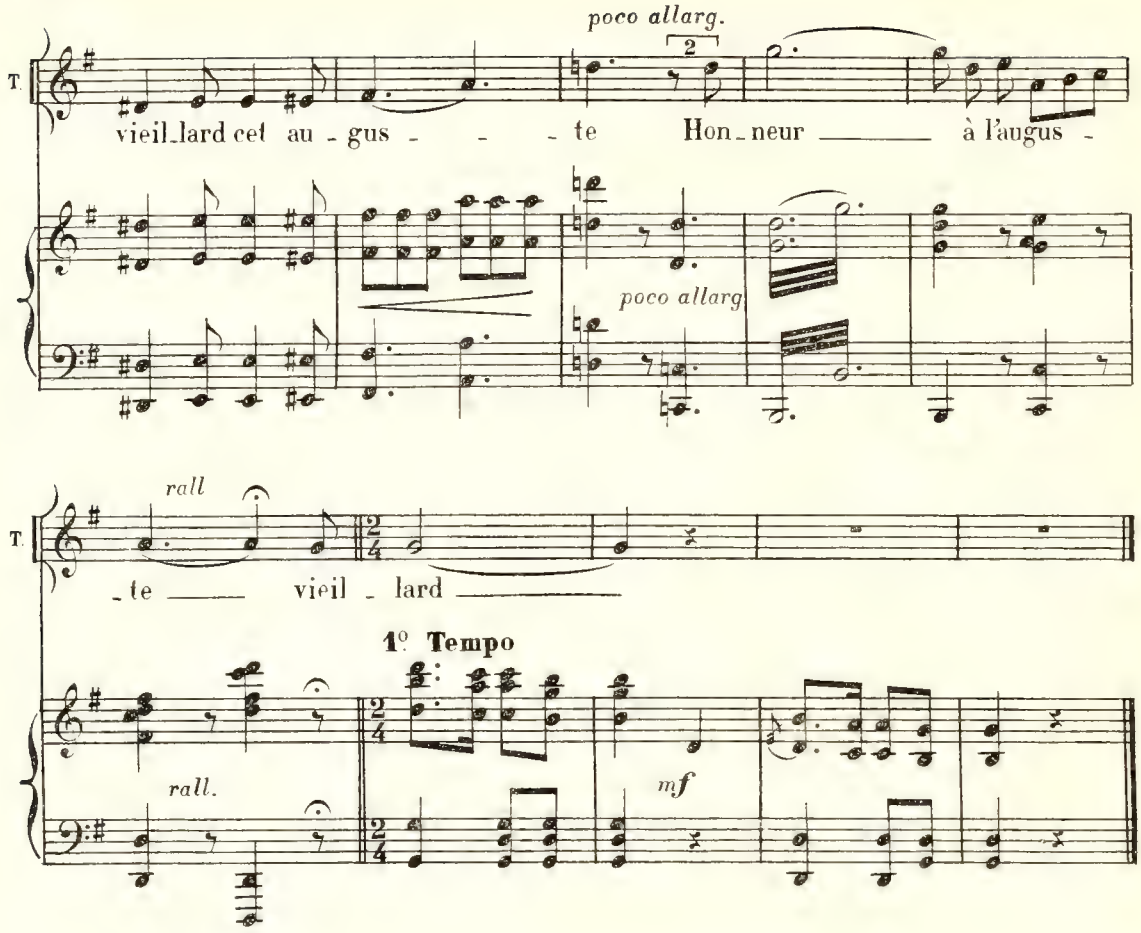

D.
- bus - - te El - le se lève et vient po - ser
mf
D.
Sur le front augus-te du jus - - te Un chaste et conju - gal bai-
p
(Dagar embrasse Melech)
Même Mouvt
D.
-ser Hon - neur à la fem - me du jus - te
Même Mouvt
mf
D.
— Hon - neur à l'au - gus - - te vieil - lard


D.
— qu'il est au - gus - te ce vieil - lard Ah! qu'il est vieil - lard cet au -
D.
f TOUS
- gus - - te Hon - neur à la fem - me du jus - te —
ff
f
T.
— Hon - neur à l'au - gus - te vieil - lard — Qu'il est au -
poco allarg.
2
T.
- gus - te ce vieil - lard Ah! qu'il est vieillard cet au - gus - - - te Hon -
poco allarg.


D.
rall.
1º Tempo
- neur à l'augus - te vieil - lard
1º Tempo
rall.
mf
MELECH
Quand la femme du pa-tri - ar - che Reçoit chez
p
M.
elle un voy - a - geur Quel air pu-dique en sa dé-
mf
p
M.
- mar- che Sur son front pur quel - le rou - geur
mf

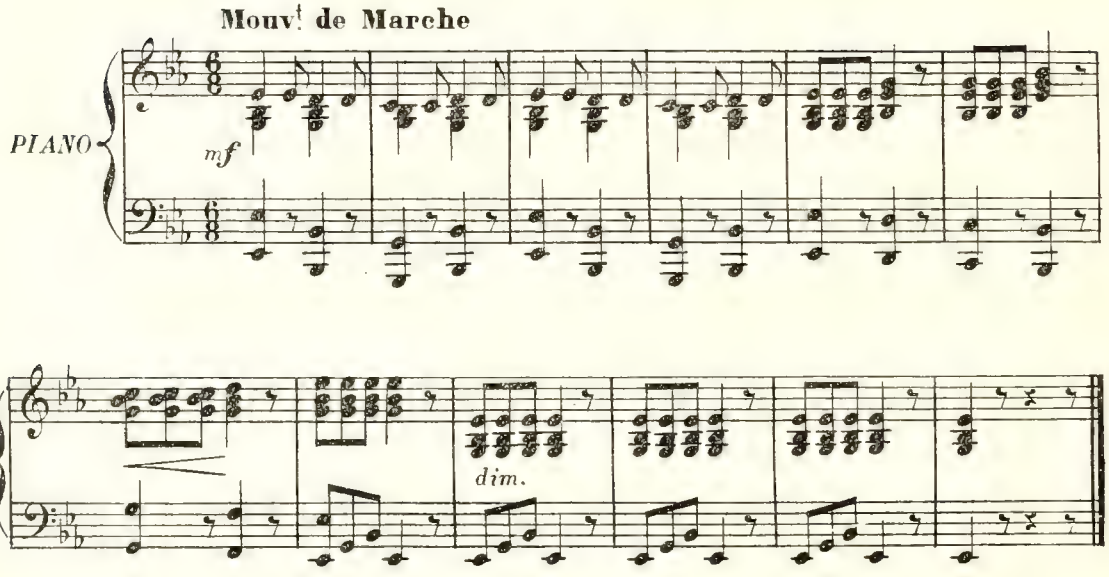

M.
Les mil_les fruits que la na _ tu _ re Fit croître en nos calmes jar_
M.
_ dins El _ le cuit mainte con_fi _ tu _ _ re
nf
p
M.
(Melech embrasse Dagar).
Même Mouv!
Or_ gueil des des_serts ci _ ta _ dins Hon _ neur à la
Même Mouv!
M.
fem _ me du jus _ te Hon _ neur à l'au_


M.
-gus - te vieil - lard Qu'il est au - gus - te ce vieil -
M.
TOUS
f
- lard Ah! qu'il est vieillard cet au - gus - te Hon - neur à la
f
T.
fem - me du jus - te Hon - neur à l'au - gus - te vieil -
T.
- lard Qu'il est au - gus - te ce vieil - lard Ah! qu'il est



RÉP: DAGAR _Remettons nous en marche

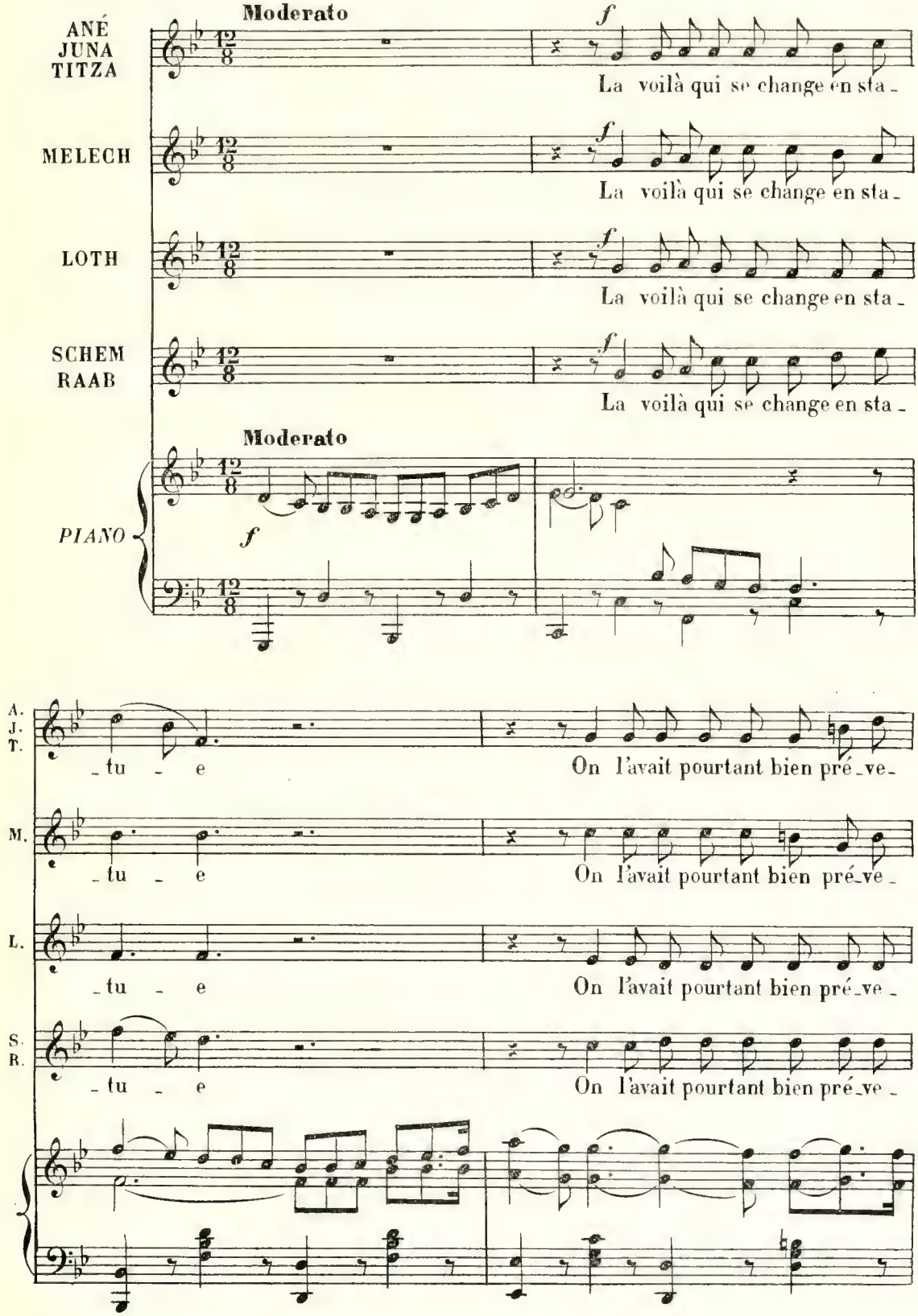
N° 16 bis

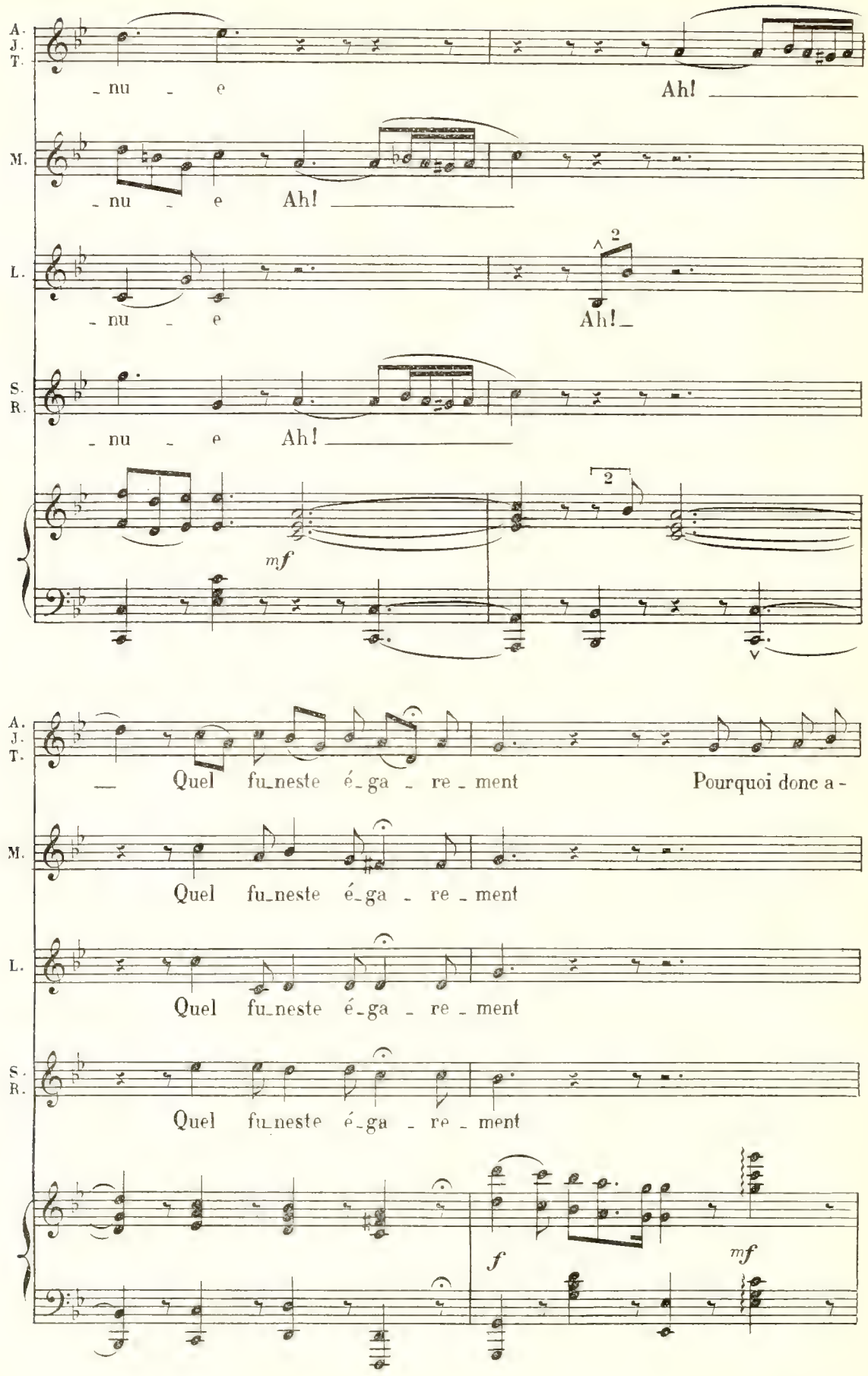


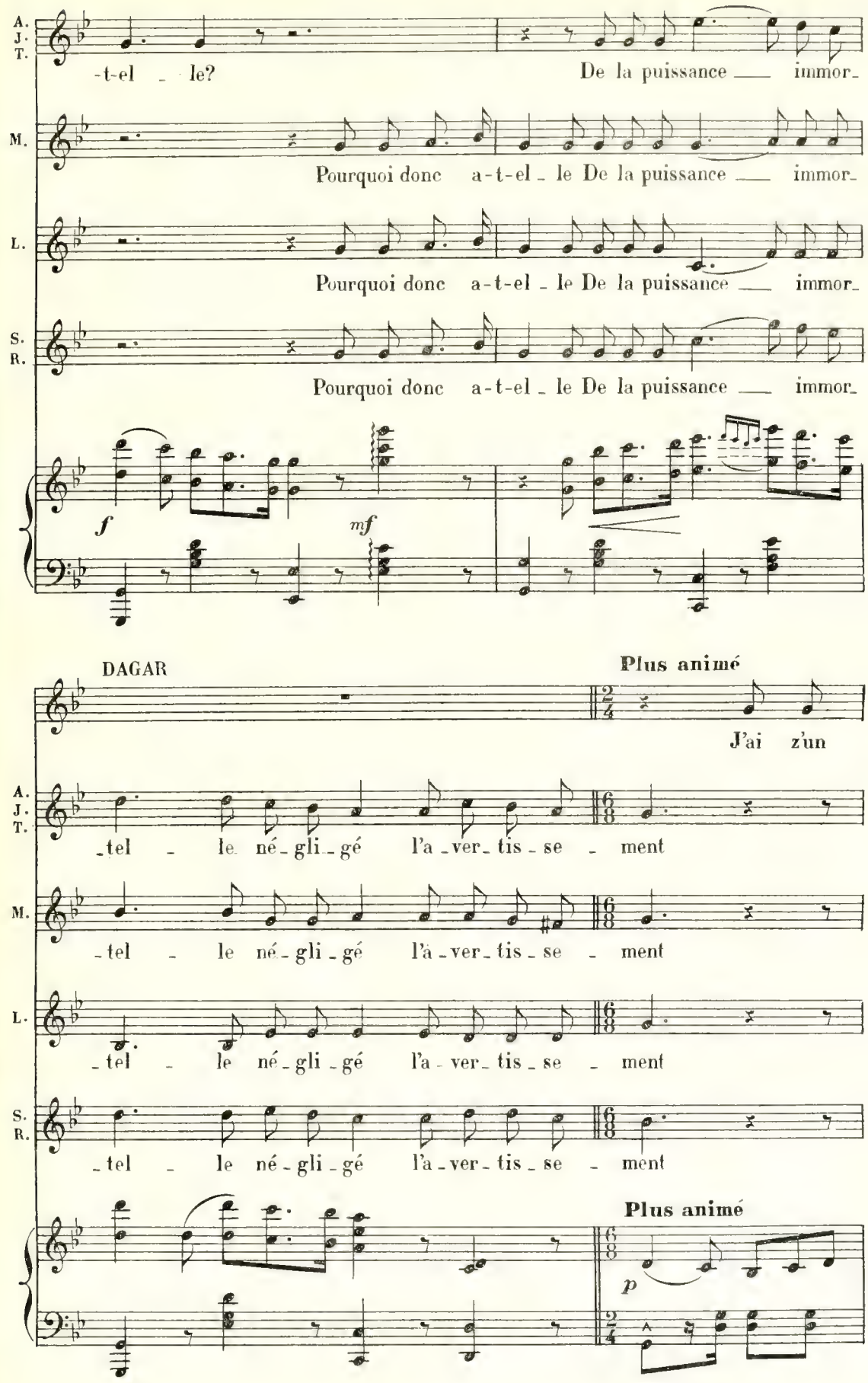
N° 17

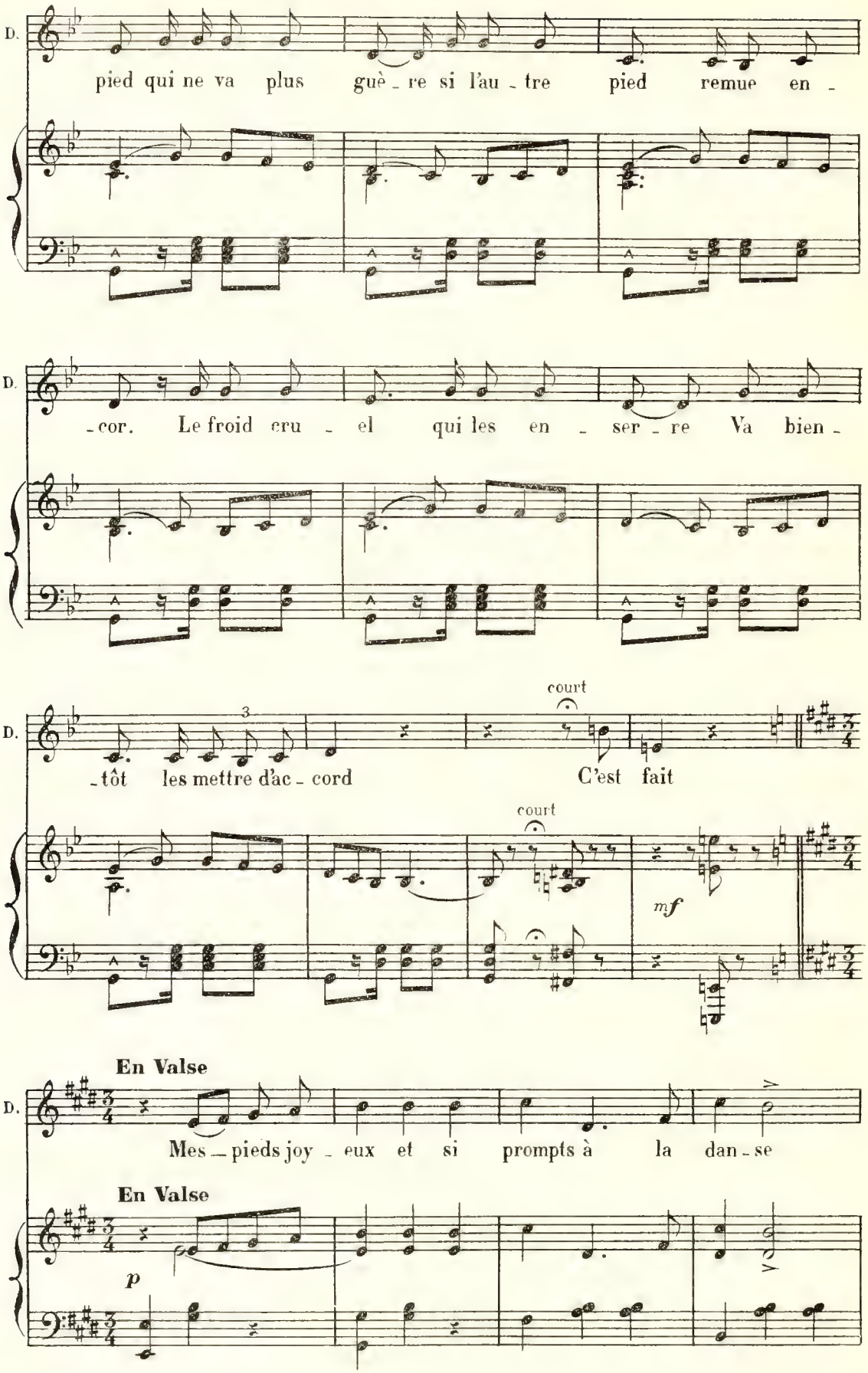
SCÈNE DE LA PÉTRIFICATION

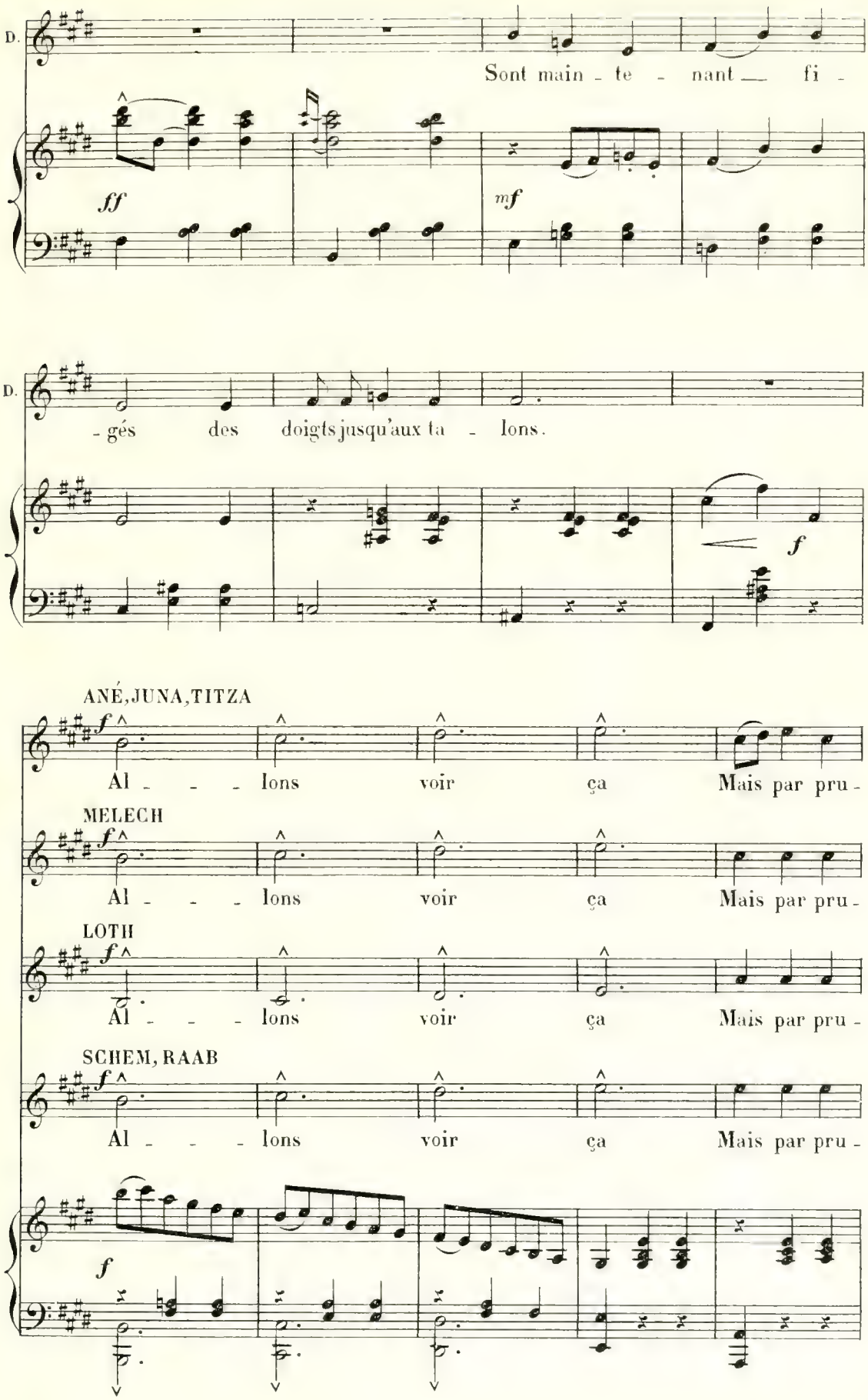
DAGAR et TOUS

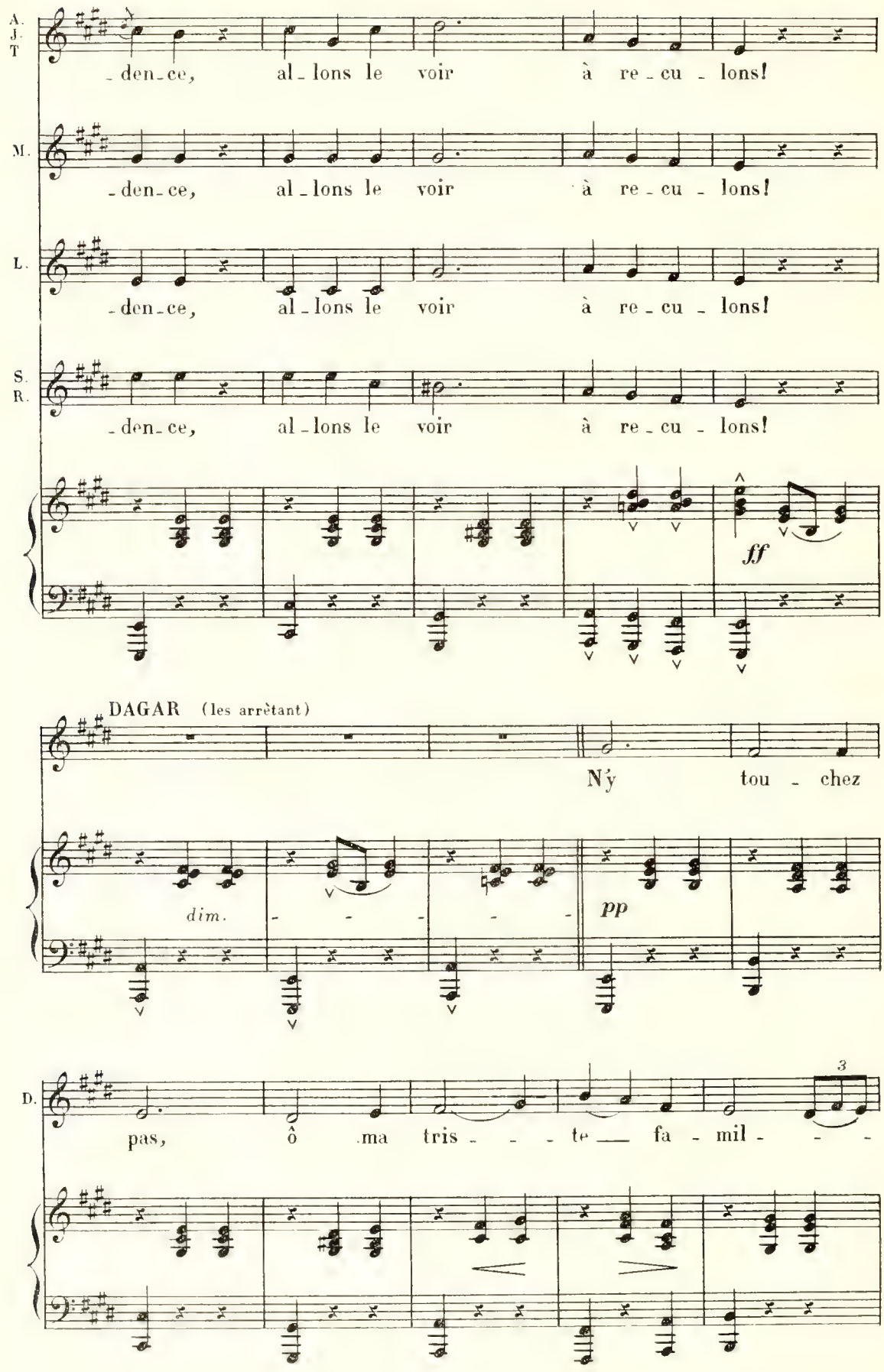


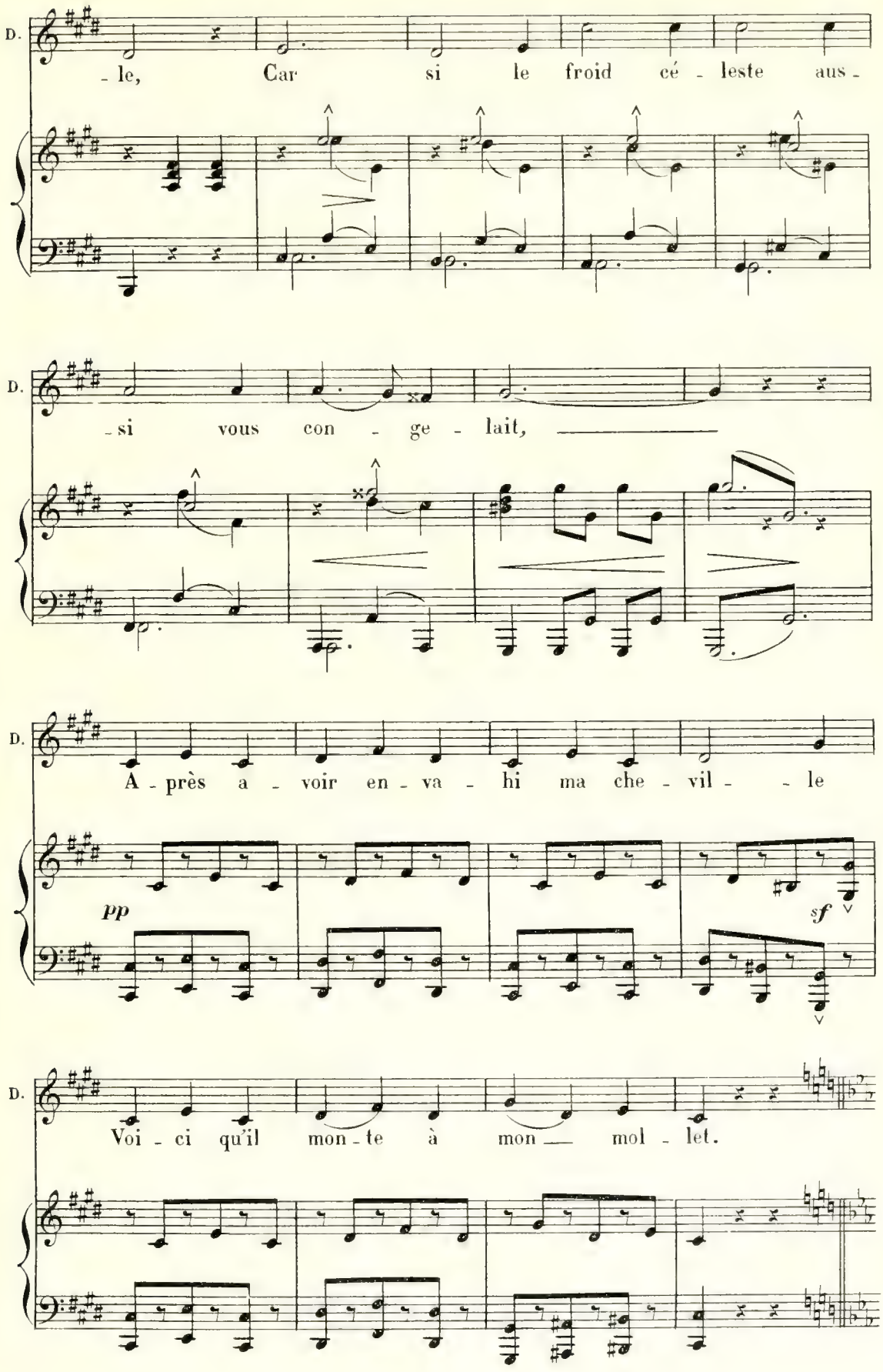

A. J. T.
– nu – e
Ah!
M.
– nu – e
Ah!
L.
– nu – e
Ah!
S. R.
– nu – e
Ah!
mf
2
A. J. T.
— Quel fu-neste é-ga – re-ment
Pourquoi donc a-
M.
Quel fu-neste é-ga – re-ment
L.
Quel fu-neste é-ga – re-ment
S. R.
Quel fu-neste é-ga – re-ment
f
mf

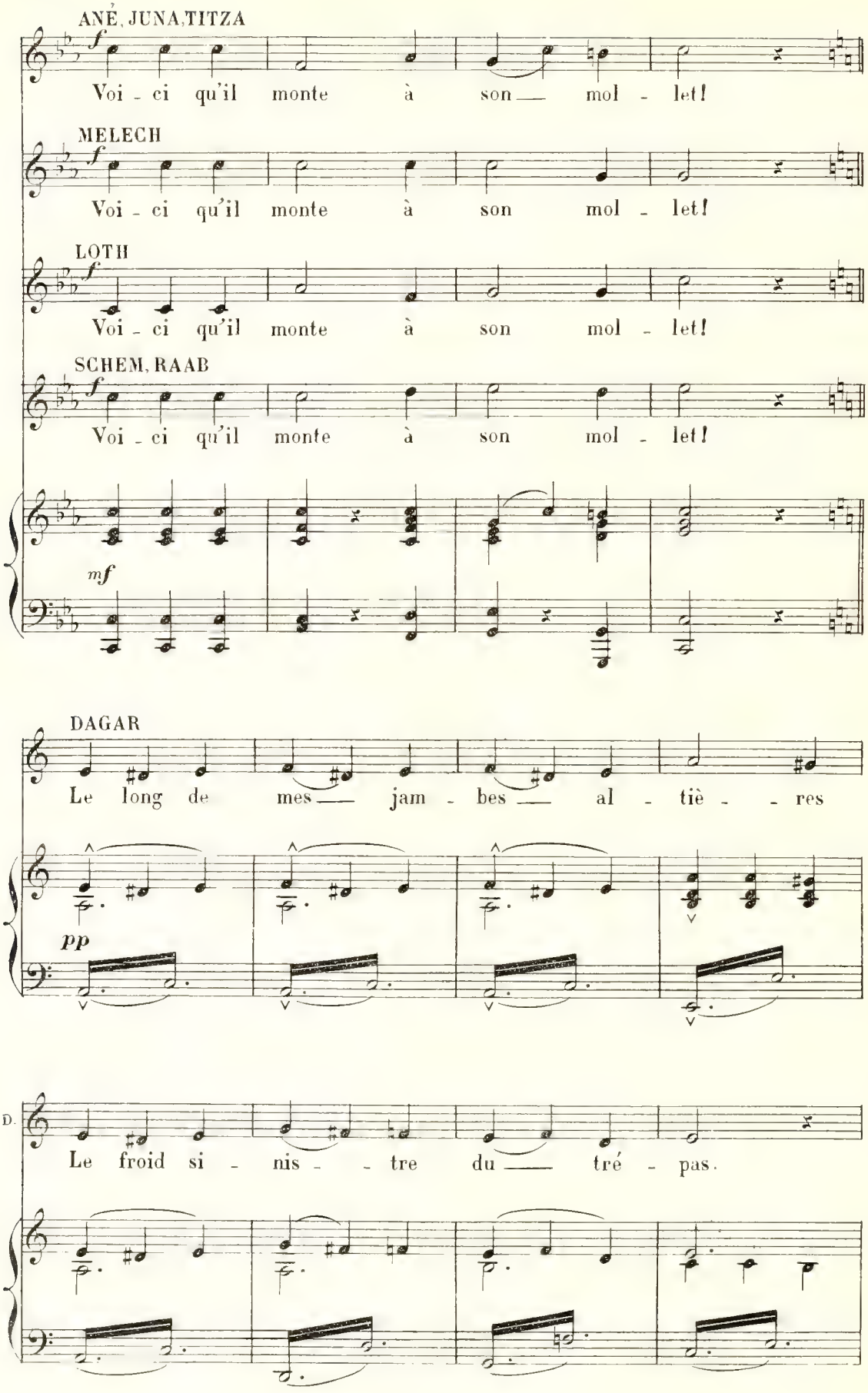

A. J. T.
-t-el le?
De la puissance immor-
M.
Pourquoi donc a-t-el le De la puissance immor-
L.
Pourquoi donc a-t-el le De la puissance immor-
S. R.
Pourquoi donc a-t-el le De la puissance immor-
f
mf
DAGAR
Plus animé
J'ai z'un
A. J. T.
tel le né gli gé l'a ver tis se ment
M.
tel le né gli gé l'a ver tis se ment
L.
tel le né gli gé l'a ver tis se ment
S. R.
tel le né gli gé l'a ver tis se ment
Plus animé
p


D.
pied qui ne va plus guè - re si l'au - tre pied remue en -
D.
- cor. Le froid cru - el qui les en - ser - re Va bien -
D.
3
court
- tôt les mettre d'ac - cord C'est fait
court
mf
En Valse
D.
Mes - pieds joy - eux et si prompts à la dan - se
En Valse
p

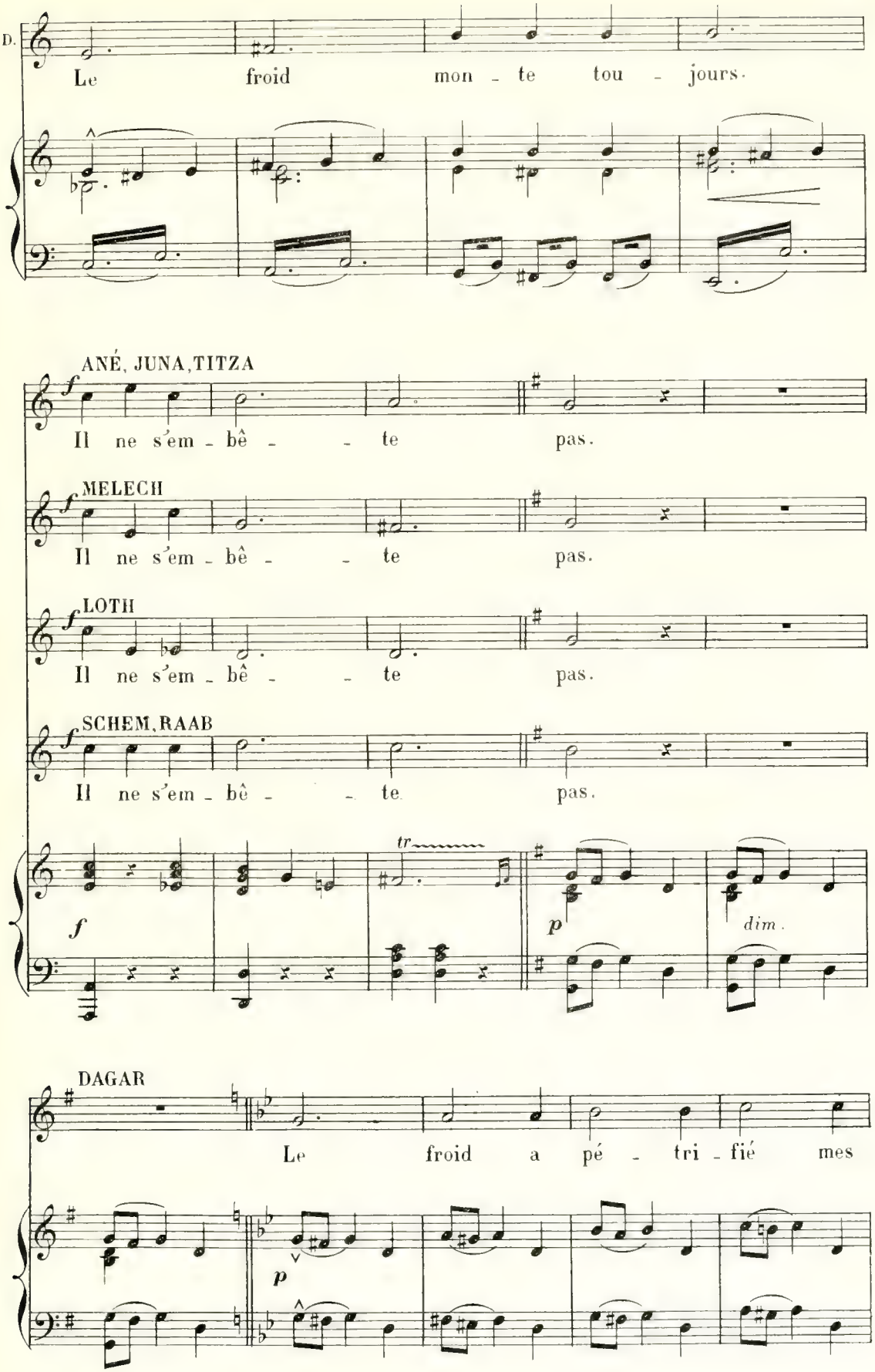

D.
Sont main - te - nant — fi -
ff
mf
D.
- gés des doigts jusqu'aux ta - lons.
f
ANÉ, JUNA, TITZA
f
Al - - - lons voir ça Mais par pru -
MELECH
f
Al - - - lons voir ça Mais par pru -
LOTH
f
Al - - - lons voir ça Mais par pru -
SCHEM, RAAB
f
Al - - - lons voir ça Mais par pru -
f

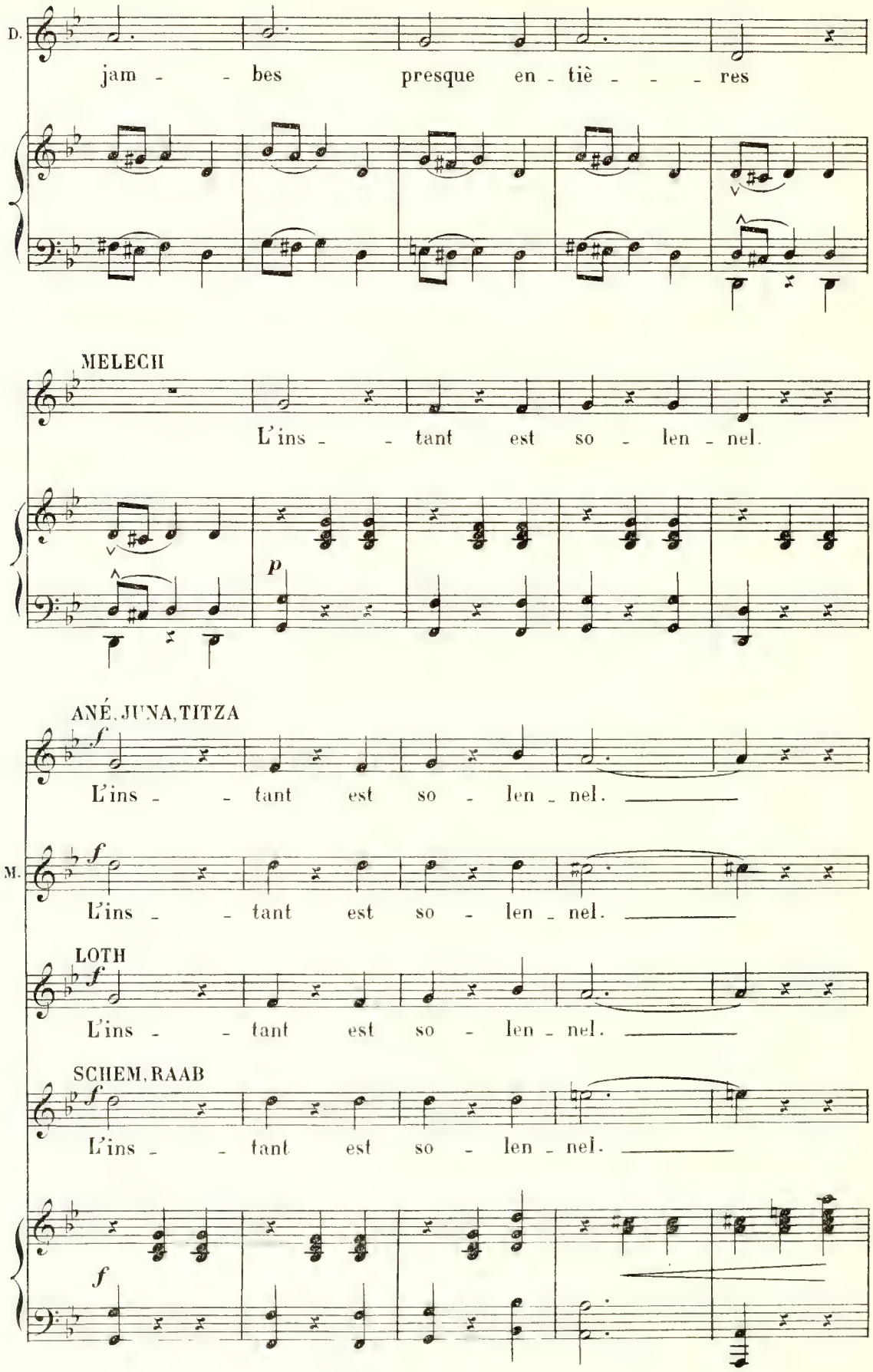

A. J. T
- den - ce, al - lons le voir à re - cu - lons!
M.
- den - ce, al - lons le voir à re - cu - lons!
L.
- den - ce, al - lons le voir à re - cu - lons!
S. R.
- den - ce, al - lons le voir à re - cu - lons!
ff
DAGAR (les arrêtant)
N'y tou - chez
dim.
pp
D.
pas, ô ma tris - - - te fa - mil - - -
3

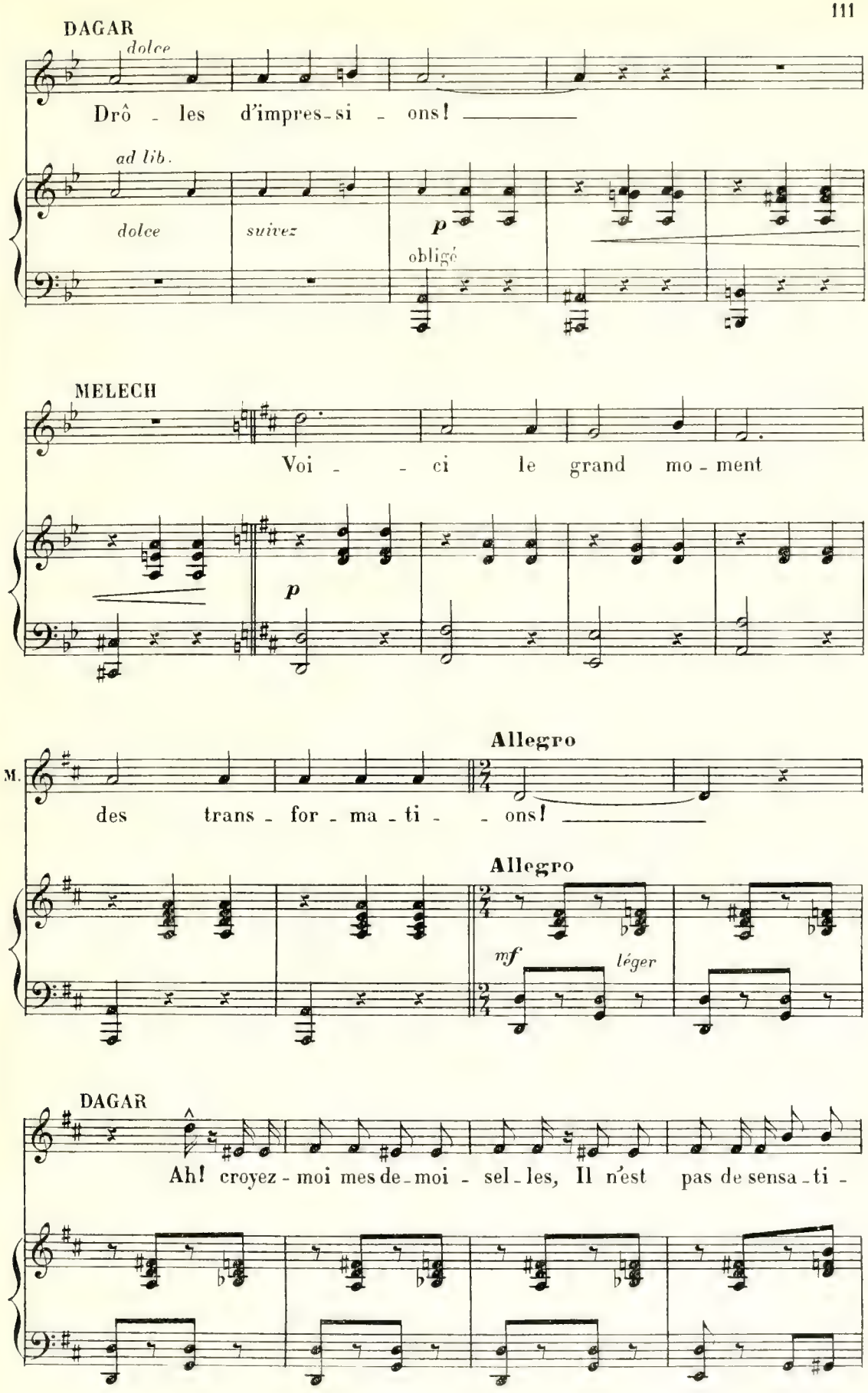

D.
- le, Car si le froid cé - leste aus -
D.
- si vous con - ge - lait,
D.
A - près a - voir en - va - hi ma che - vil - - le
pp
sf
D.
Voi - ci qu'il mon - te à mon — mol - let.

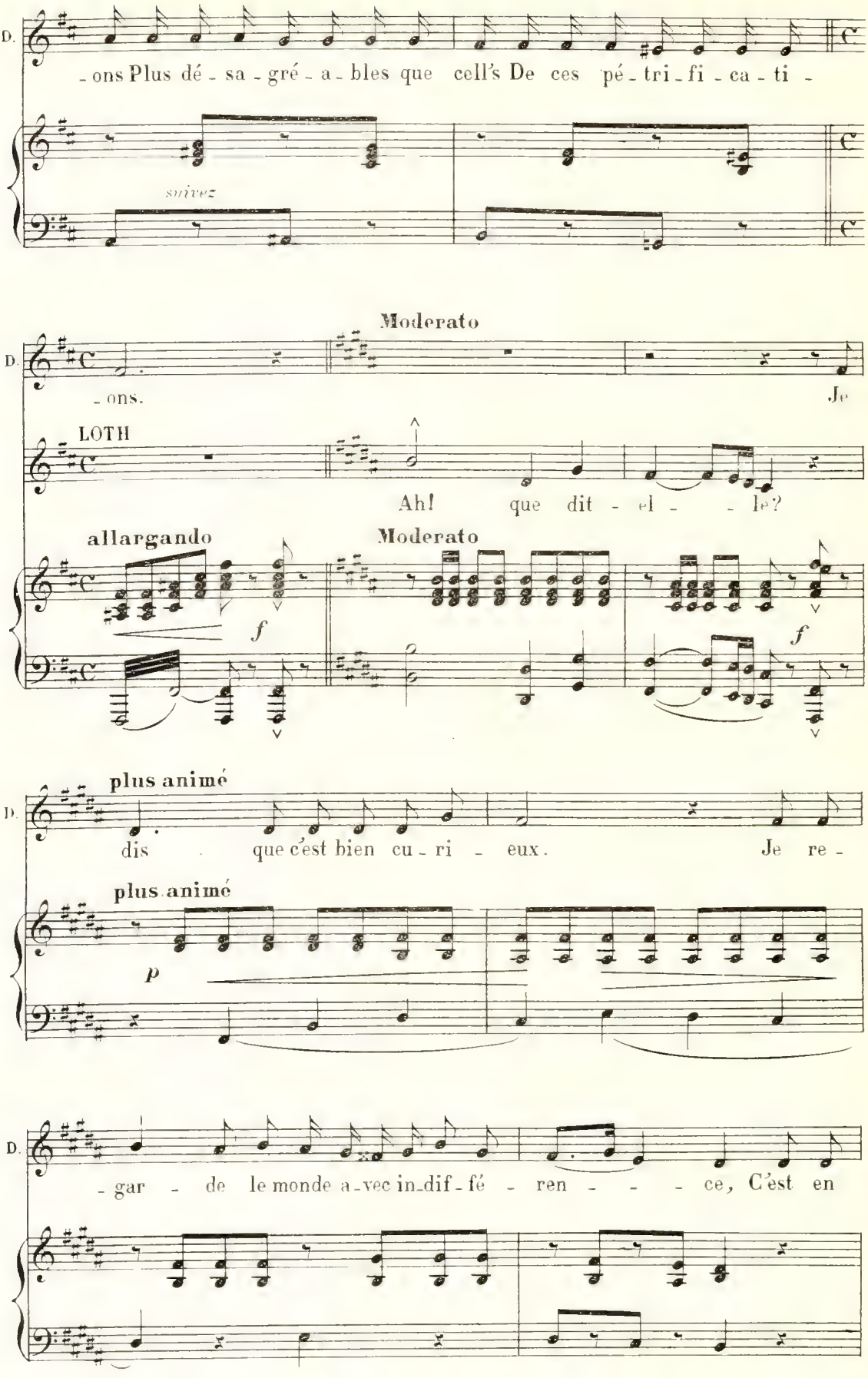

ANE, JUNA, TITZA
f
Voi - ci qu'il monte à son mol - let!
MELECH
f
Voi - ci qu'il monte à son mol - let!
LOTH
f
Voi - ci qu'il monte à son mol - let!
SCHEM, RAAB
f
Voi - ci qu'il monte à son mol - let!
mf
DAGAR
Le long de mes jam - bes al - tiè - res
pp
D.
Le froid si - nis - tre du tré - pas.

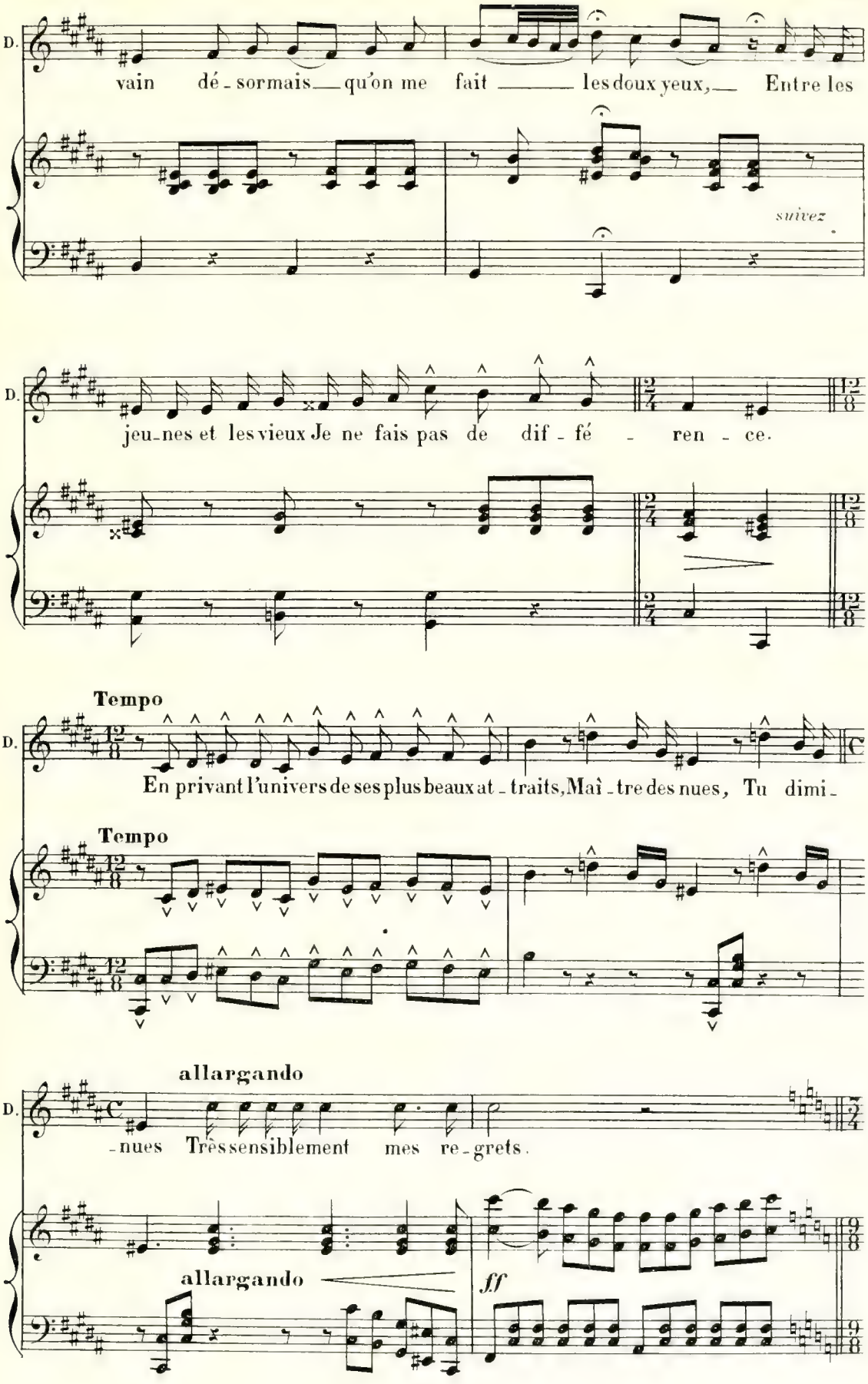
P.

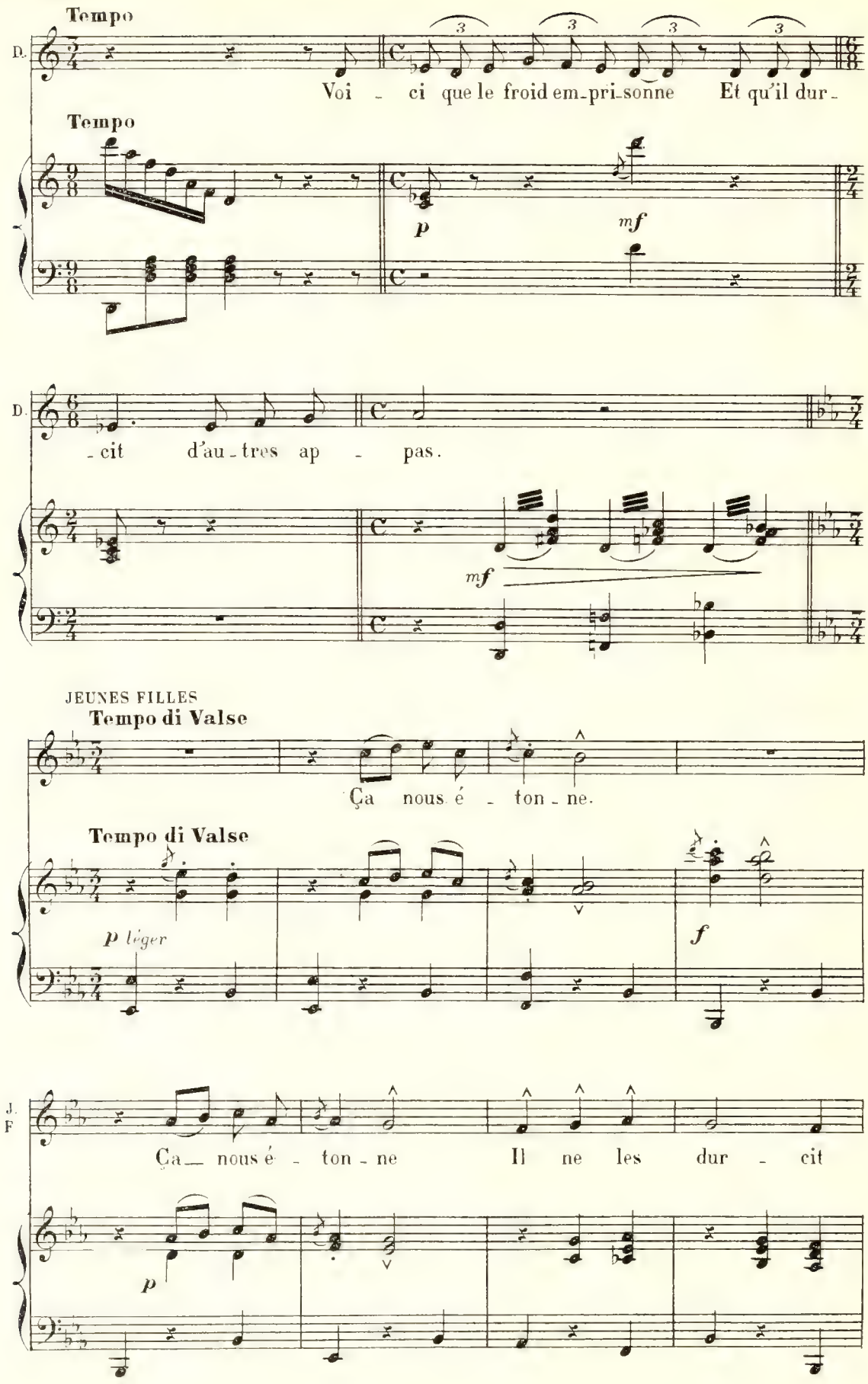

D.
Le froid mon - te tou - jours.
ANÉ, JUNA, TITZA
f
Il ne s'em - bê - - te pas.
MELECH
f
Il ne s'em - bê - - te pas.
LOTH
f
Il ne s'em - bê - - te pas.
SCHEM, RAAB
f
Il ne s'em - bê - - te pas.
f
tr
p
dim.
DAGAR
Le froid a pé - tri - fié mes
p

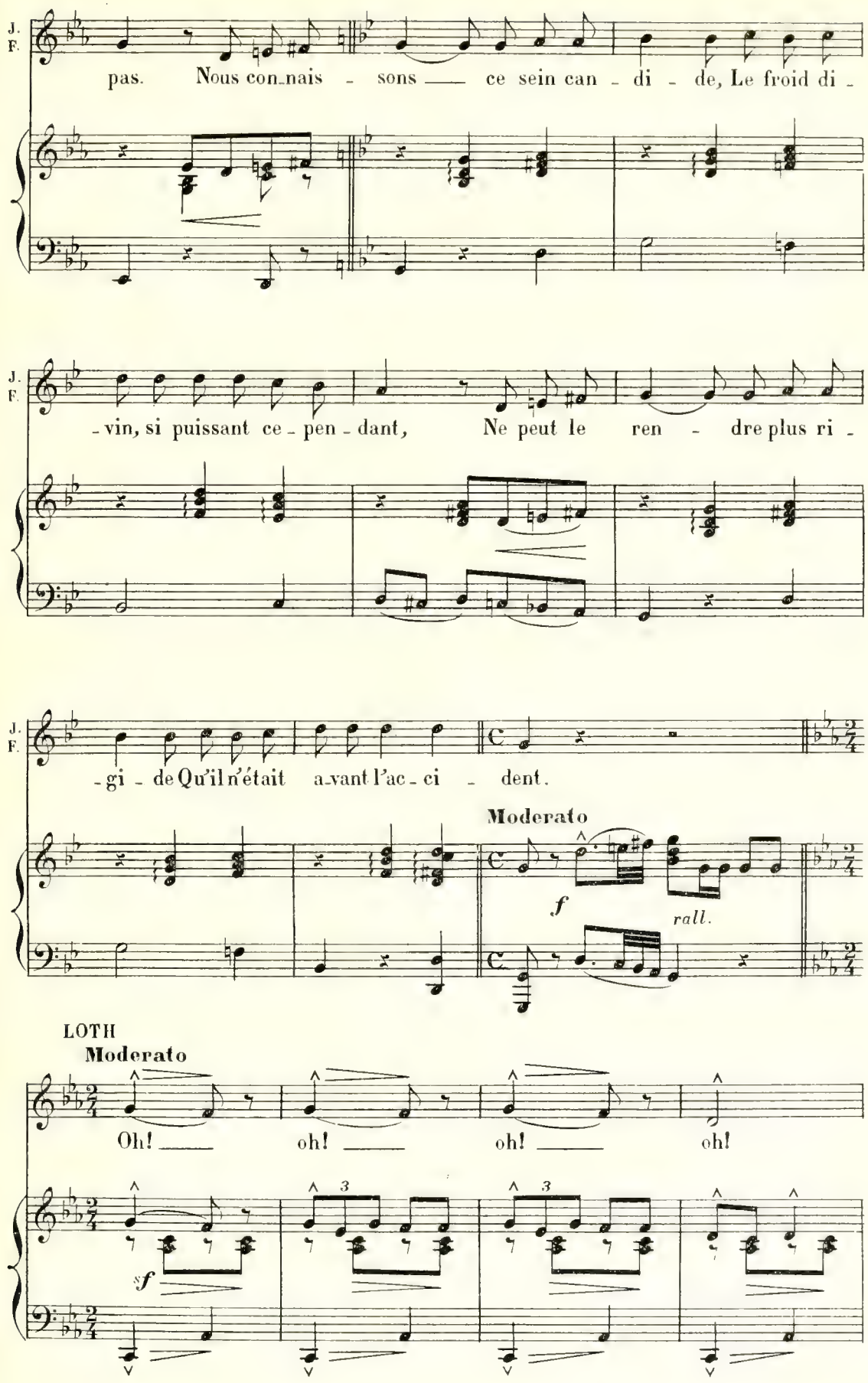

D.
jam - - bes presque en - tiè - - - res
MELECH
L'ins - - tant est so - len - nel.
p
ANÉ, JUNA, TITZA
f
L'ins - - tant est so - len - nel.
M.
f
L'ins - - tant est so - len - nel.
LOTH
f
L'ins - - tant est so - len - nel.
SCHEM, RAAB
f
L'ins - - tant est so - len - nel.
f

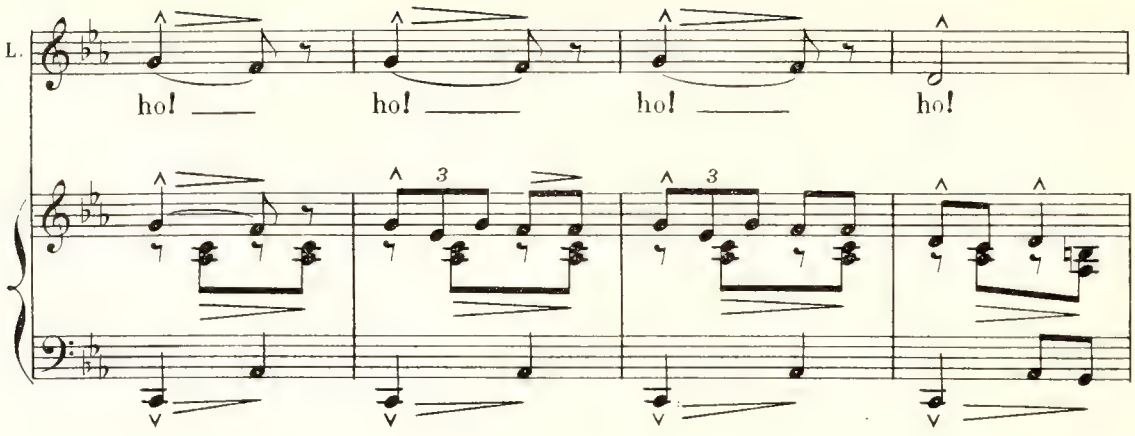

DAGAR
dolce
Drô - les d'impres-si - ons!
ad lib.
dolce
suivez
p
obligé
MELECH
Voi - - ci le grand mo - ment
p
M.
des trans - for - ma - ti - - ons!
Allegro
Allegro
mf
léger
DAGAR
Ah! croyez-moi mes de-moi - sel-les, Il n'est pas de sensa-ti -


D.
-ons Plus dé-sa-gré-a-bles que cell's De ces pé-tri-fi-ca-ti-
suivez
Moderato
D.
-ons.
Je
LOTH
Ah! que dit-el-le?
allargando
Moderato
f
f
plus animé
D.
dis que c'est bien cu-ri-eux. Je re-
plus animé
p
D.
-gar-de le monde a-vec in-dif-fé-ren-ce, C'est en

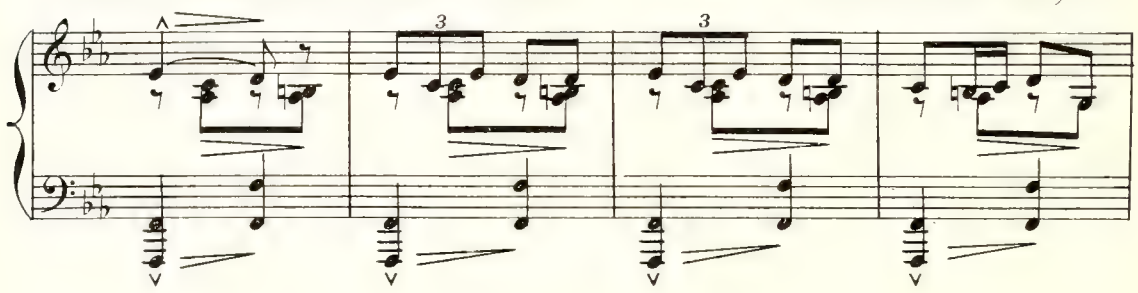

D.
vain dé - sormais qu'on me fait les doux yeux, Entre les
suivez
D.
jeu - nes et les vieux Je ne fais pas de dif - fé - ren - ce.
Tempo
D.
En privant l'univers de ses plus beaux at - traits, Maî - tre des nues, Tu dimi -
Tempo
allargando
D.
- nues Très sensiblement mes re - grets.
allargando
ff


Tempo
D.
Voi - ci que le froid em-pri-sonne Et qu'il dur-
Tempo
p
mf
D.
-cit d'au-tres ap - pas.
mf
JEUNES FILLES
Tempo di Valse
Ça nous é - ton - ne.
Tempo di Valse
p léger
f
J.
F
Ça nous é - ton - ne Il ne les dur - cit
p

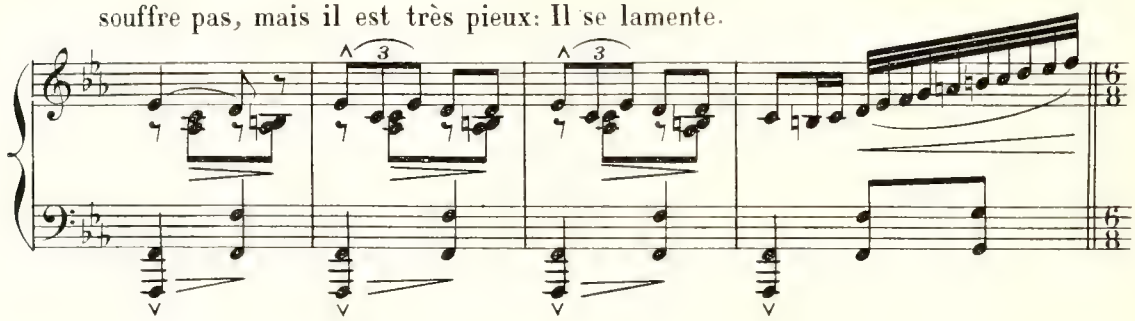

J. F.
pas. Nous con_nais - sons ce sein can - di - de, Le froid di -
J. F.
-vin, si puissant ce - pen - dant, Ne peut le ren - dre plus ri -
J. F.
-gi - de Qu'il n'était a_vant l'ac - ci - dent.
Moderato
f
rall.
LOTH
Moderato
Oh! oh! oh! oh!
sf
3
3



Les JEUNES FILLES *(Parlé)* Comme il souffre! DAGAR *(Parlé)* Non, il ne



souffre pas, mais il est très pieux: Il se lamente.



DAGAR
Allegro

à volonté

C'est fi -

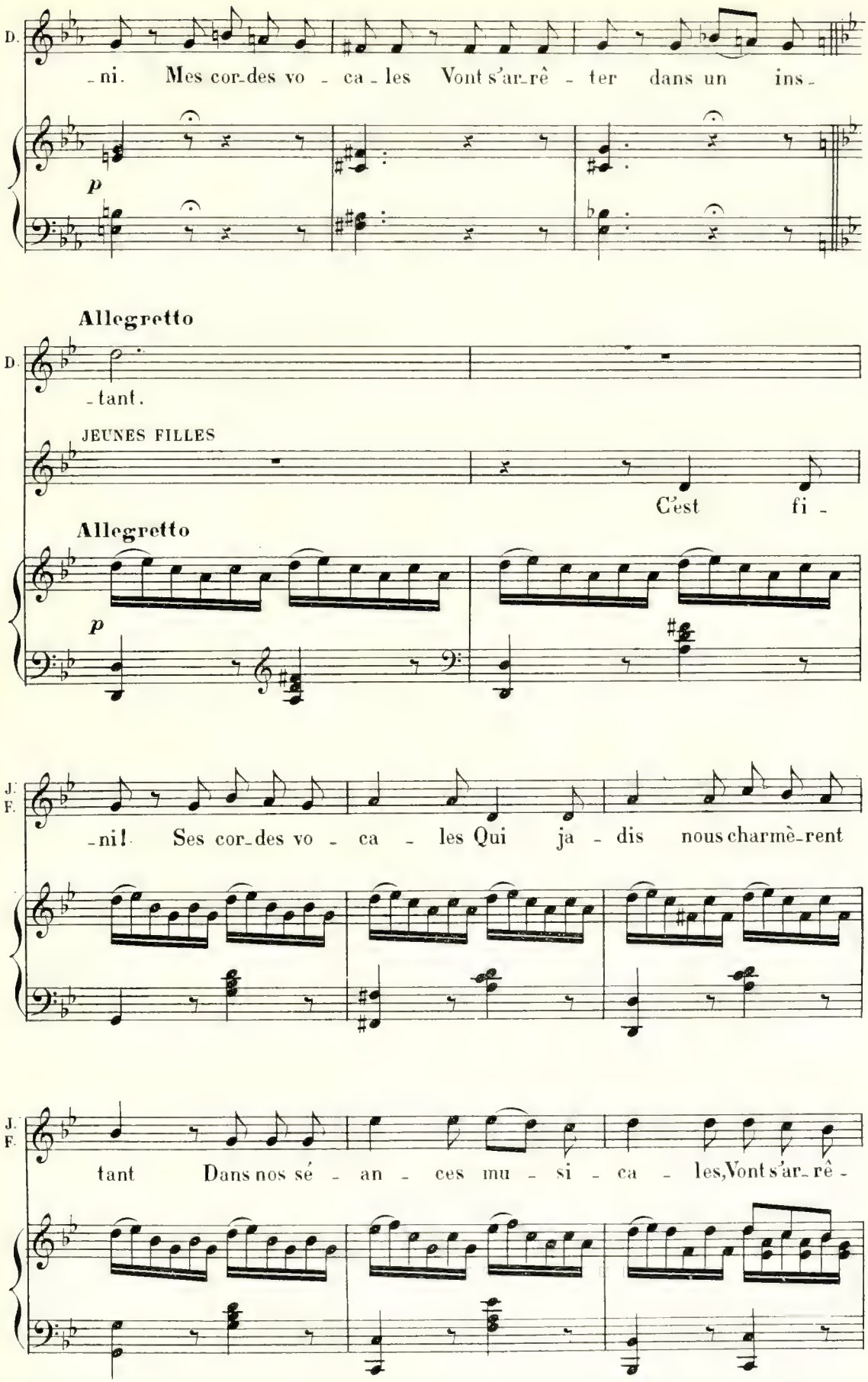
LOTH

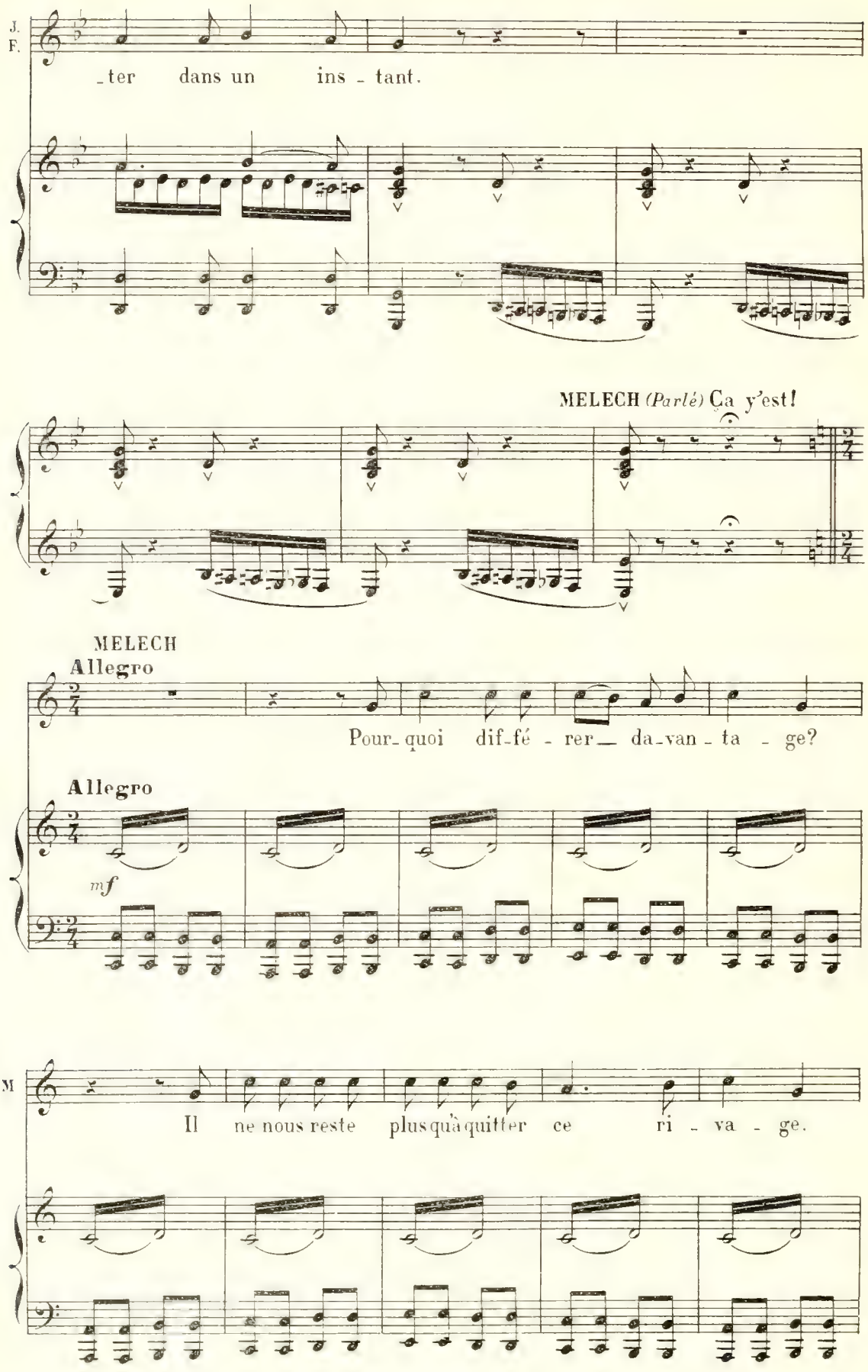
Oh!

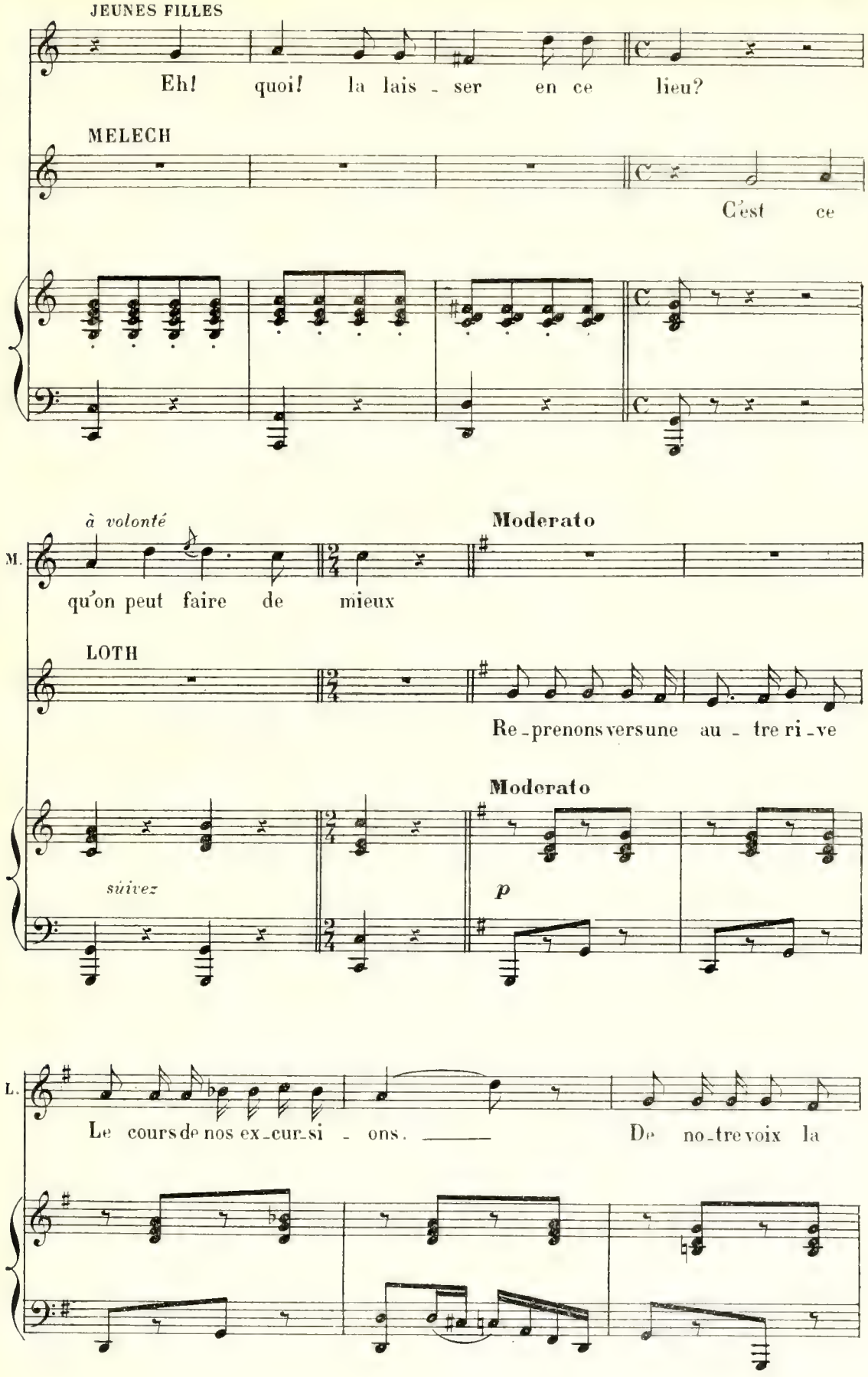
Allegro

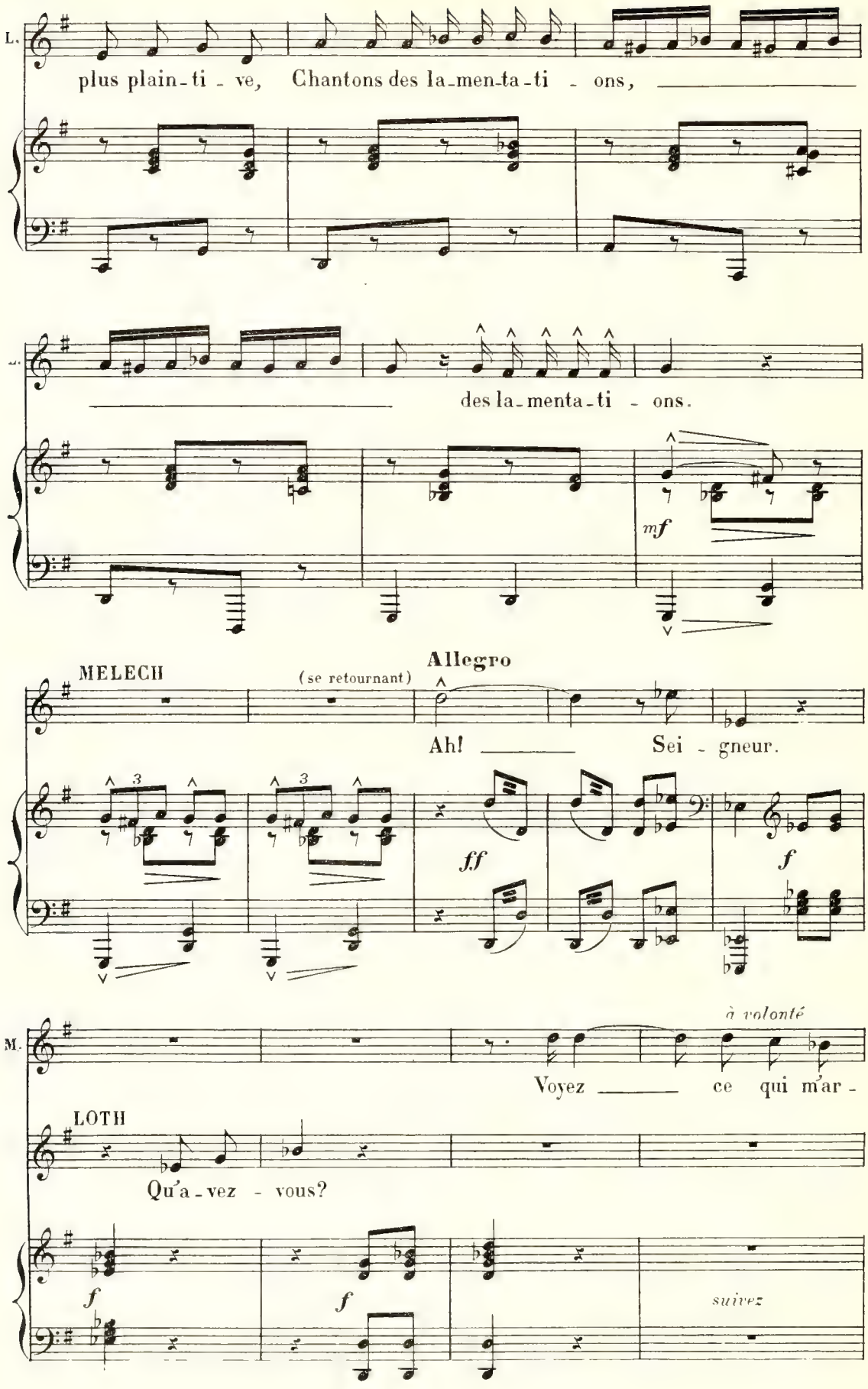
f

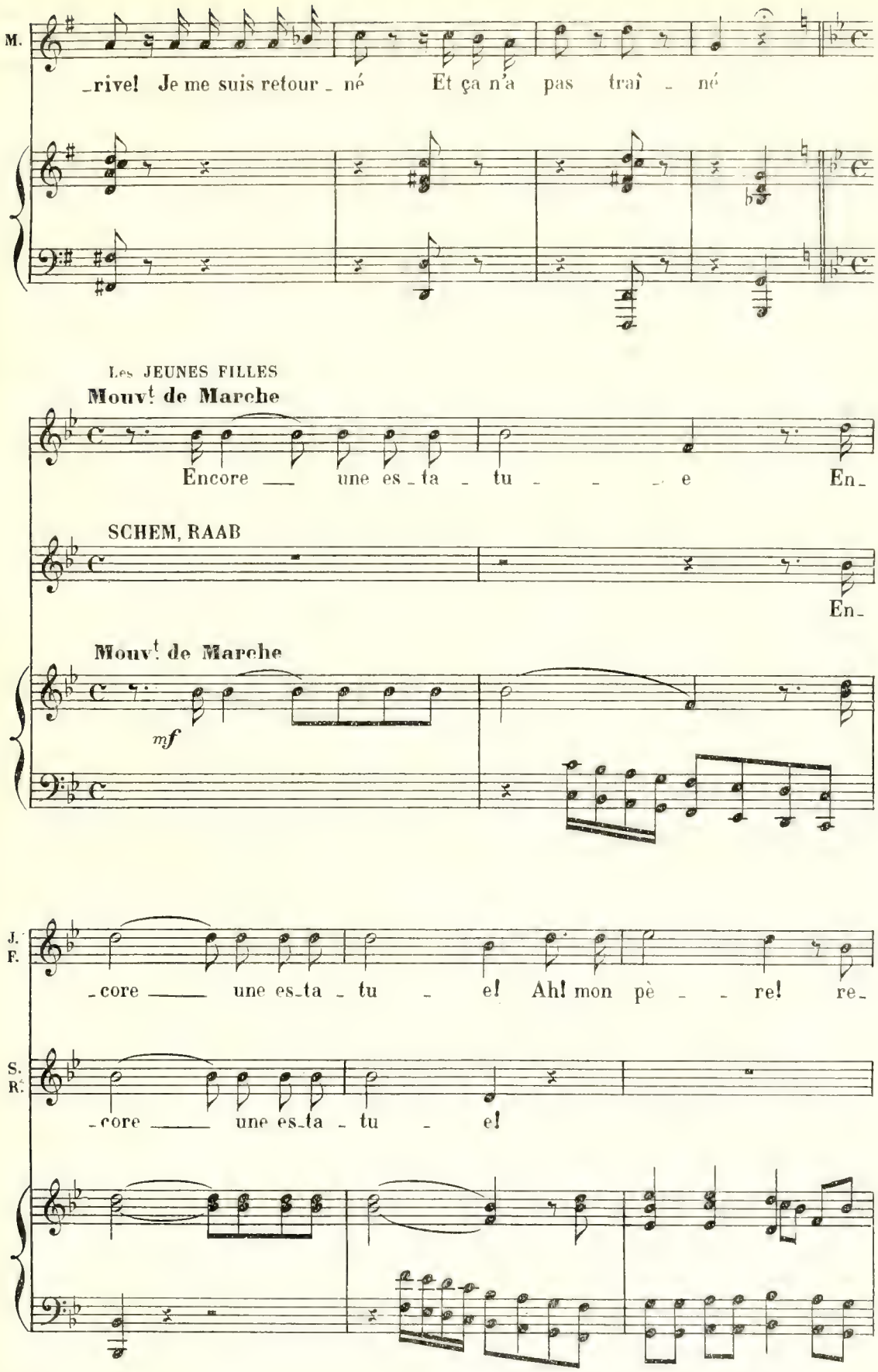
suivez

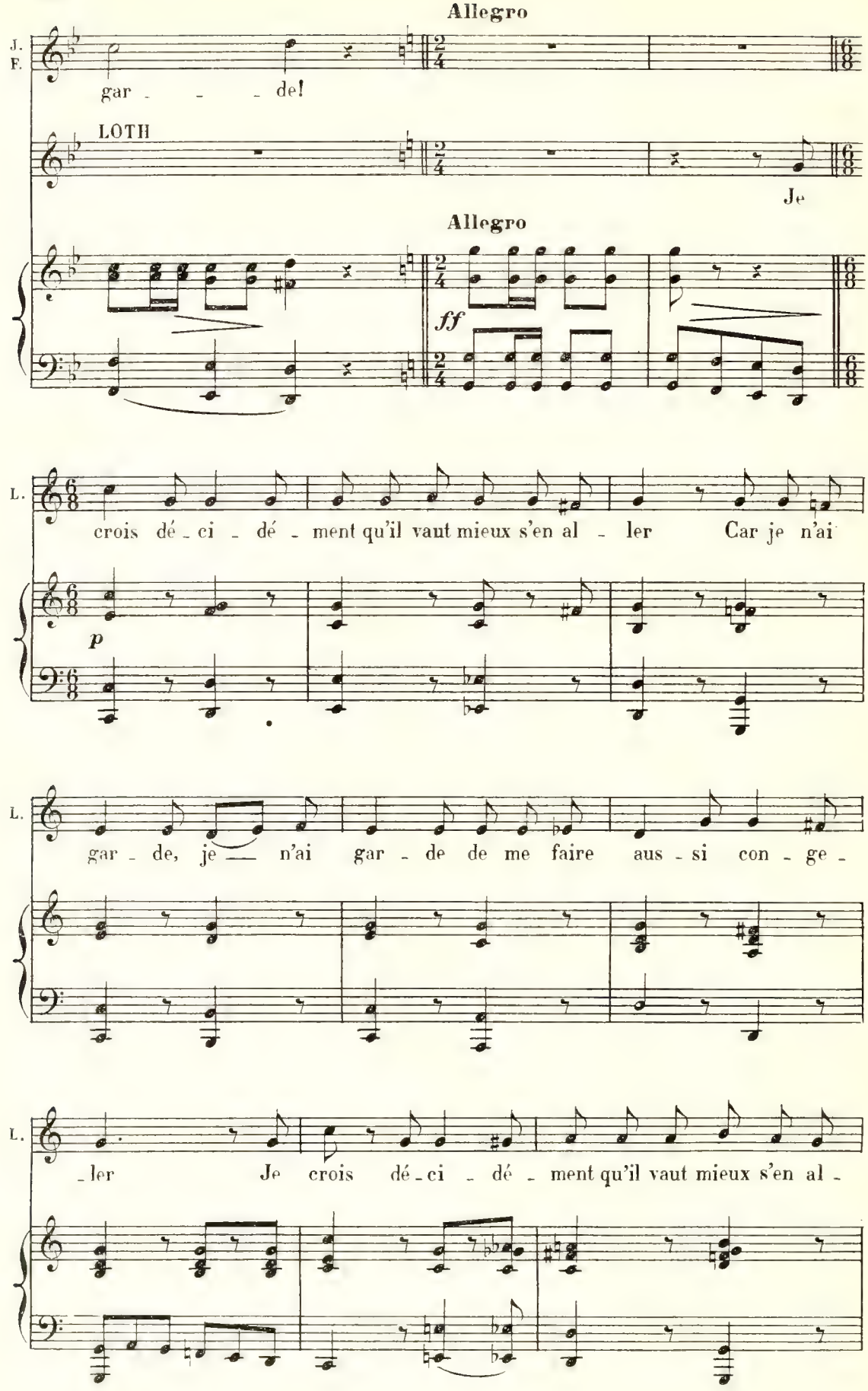

D.
-ni. Mes cor-des vo - ca - les Vont s'ar-rê - ter dans un ins-
p
Allegretto
D.
-tant.
JEUNES FILLES
C'est fi -
Allegretto
p
J. F.
-ni! Ses cor-des vo - ca - les Qui ja - dis nous charmè-rent
J. F.
tant Dans nos sé - an - ces mu - si - ca - les, Vont s'ar-rê -

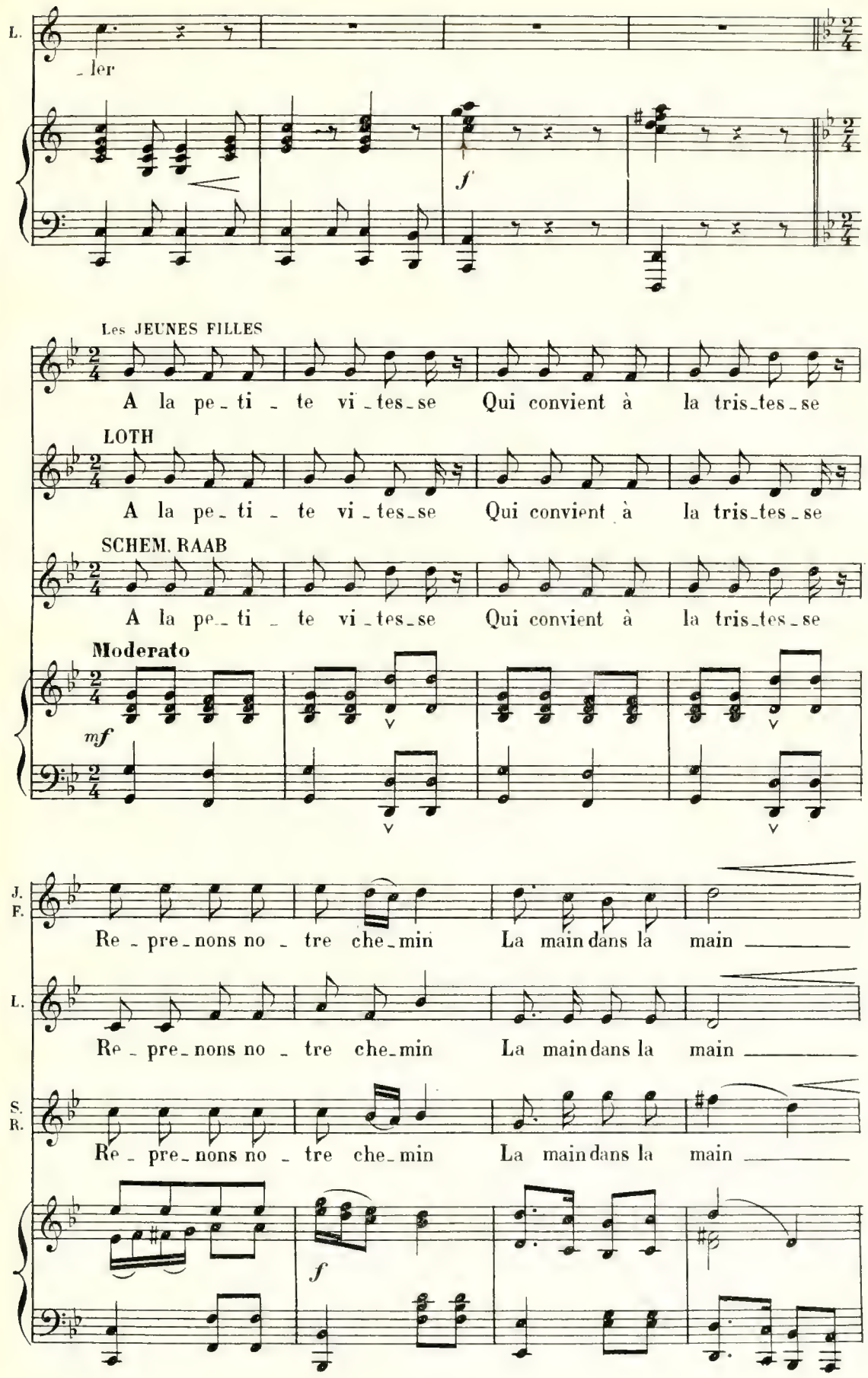

J.
F.
_ter dans un ins - tant.
MELECH (Parlé) Ça y'est!
MELECH
Allegro
Pour_quoi dif_fé - rer_ da_van - ta - ge?
Allegro
mf
M
Il ne nous reste plus qu'à quitter ce ri - va - ge.

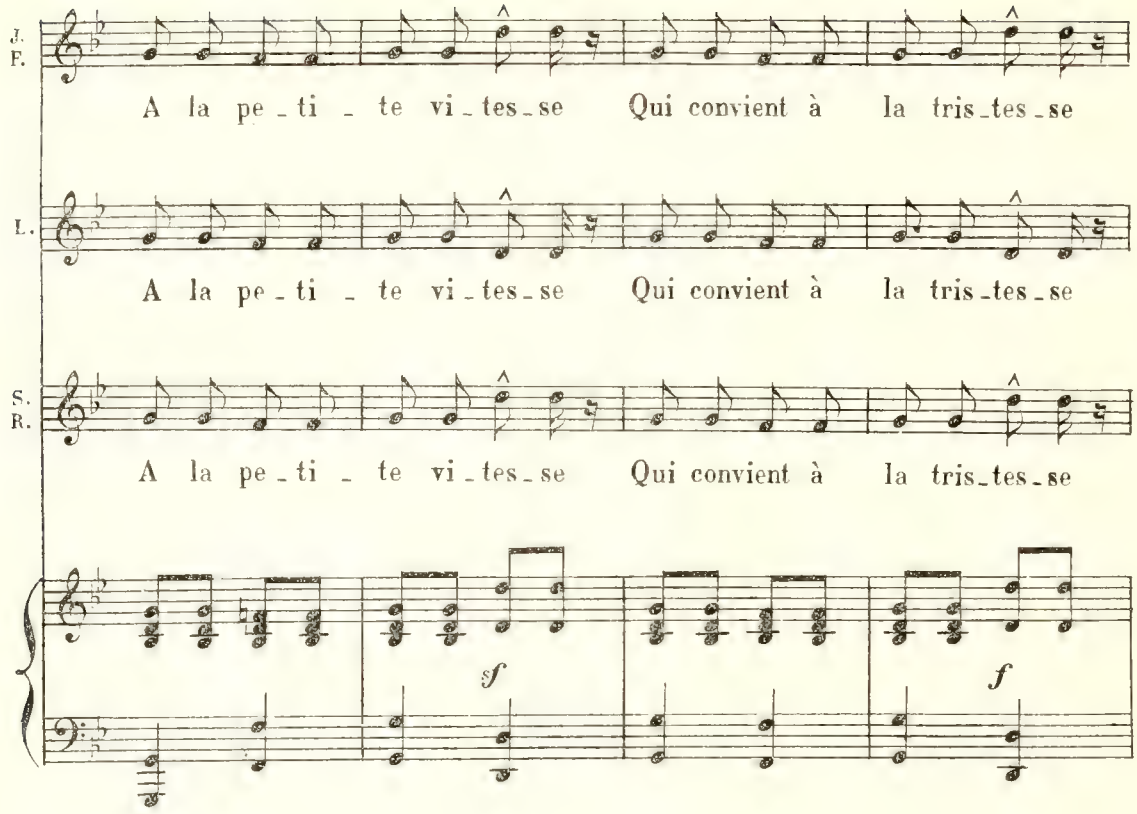

JEUNES FILLES
Eh! quoi! la lais - ser en ce lieu?
MELECH
C'est ce
à volonté
Moderato
M.
qu'on peut faire de mieux
LOTH
Re-prenons ver sune au - tre ri-ve
Moderato
suivez
p
L.
Le cours de nos ex-cur-si - ons. ——— De no-tre voix la

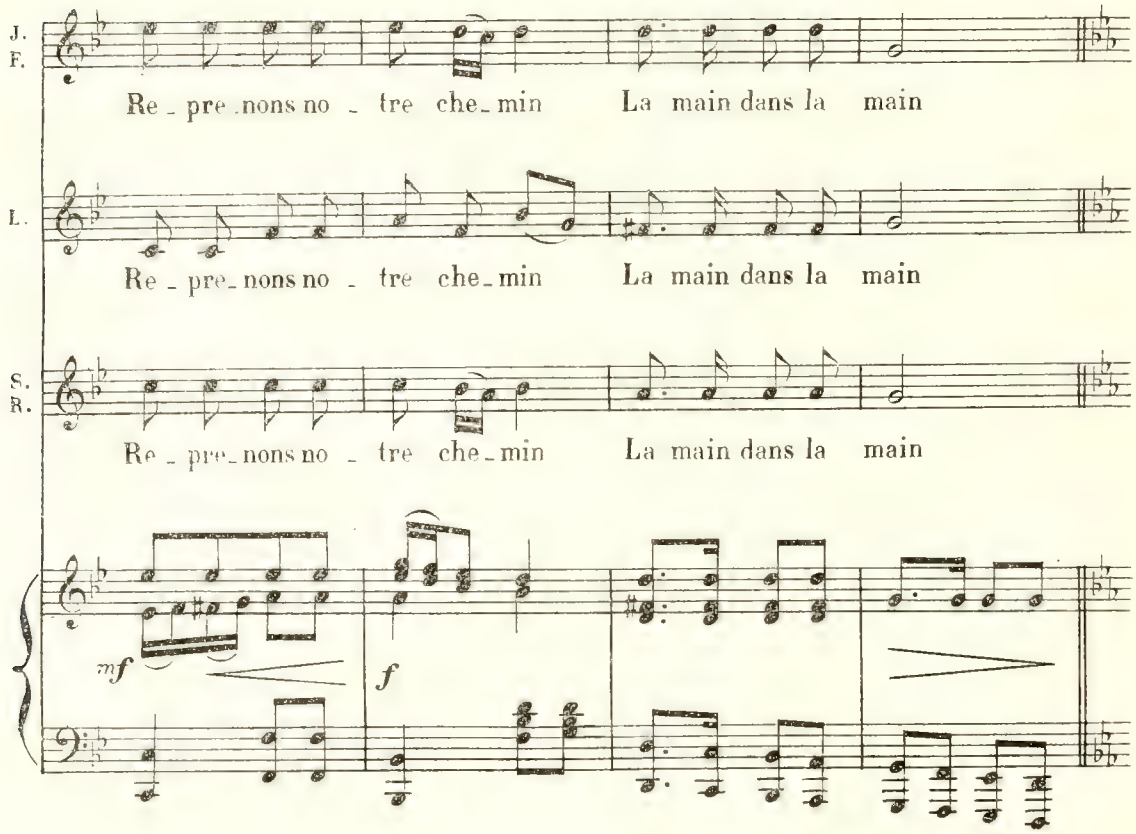

L.
plus plain-ti - ve, Chantons des la-men-ta-ti - ons,
des la-menta-ti - ons.
mf
MELECH
(se retournant)
Allegro
Ah! Sei - gneur.
ff
f
M.
à volonté
Voyez ce qui m'ar -
LOTH
Qu'a-vez - vous?
f
f
suivez

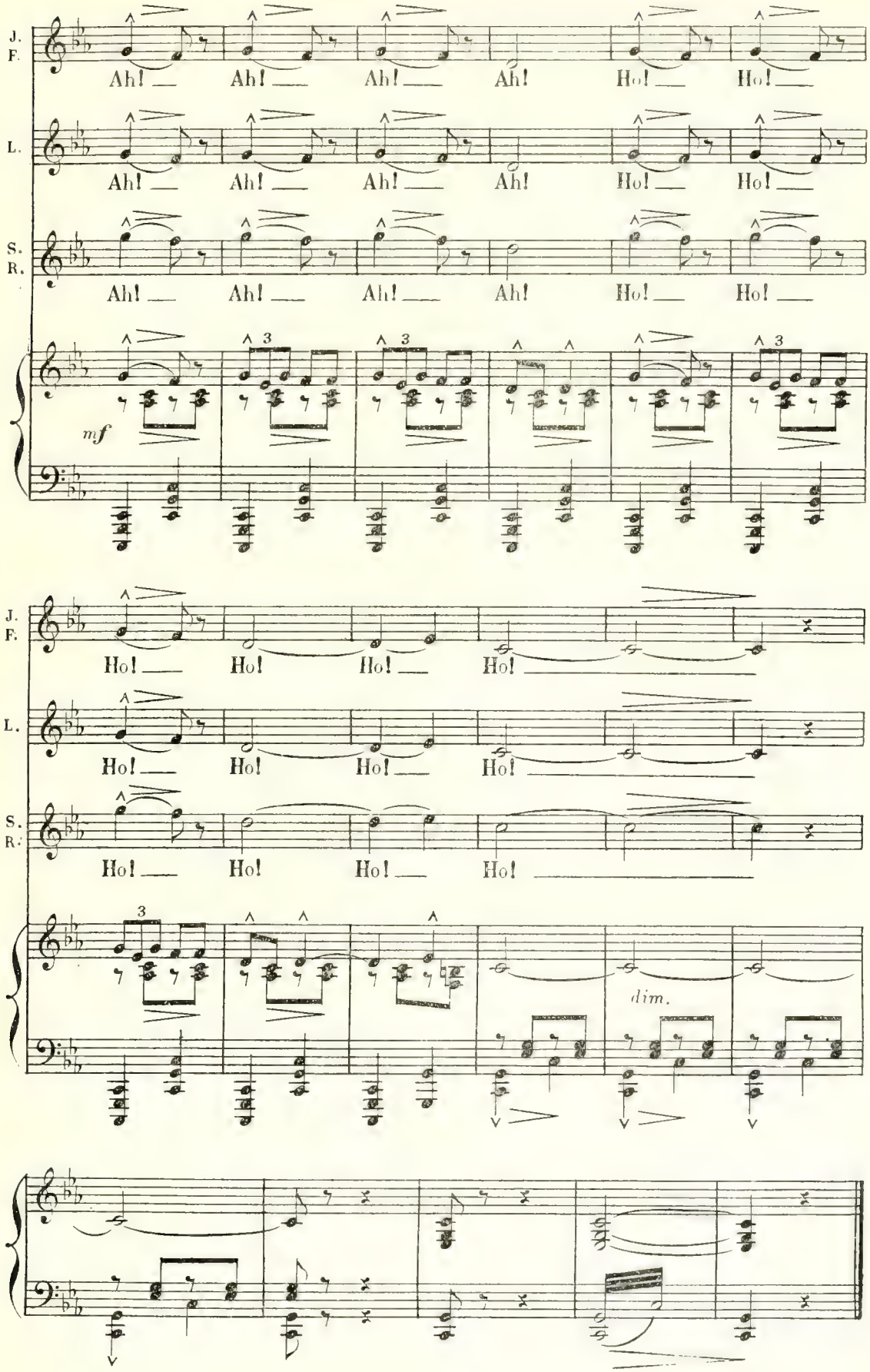

M.
_rive! Je me suis retour _ né Et ça n'a pas trai _ né
Les JEUNES FILLES
Mouvt de Marche
Encore ___ une es _ ta _ tu _ _ _ e En_
SCHEM, RAAB
En_
Mouvt de Marche
mf
J.
F.
_core ___ une es_ta _ tu _ e! Ah! mon pè _ _ re! re_
S.
R.
_core ___ une es_ta _ tu _ e!


Allegro
J.
F.
gar - - - de!
LOTH
Je
Allegro
ff
L.
crois dé - ci - dé - ment qu'il vaut mieux s'en al - ler Car je n'ai
p
L.
gar - de, je — n'ai gar - de de me faire aus - si con - ge -
L.
- ler Je crois dé - ci - dé - ment qu'il vaut mieux s'en al -


L.
- ler
f
Les JEUNES FILLES
A la pe - ti - te vi - tes - se Qui convient à la tris - tes - se
LOTH
A la pe - ti - te vi - tes - se Qui convient à la tris - tes - se
SCHEM. RAAB
A la pe - ti - te vi - tes - se Qui convient à la tris - tes - se
Moderato
mf
J. F.
Re - pre - nons no - tre che - min La main dans la main
L.
Re - pre - nons no - tre che - min La main dans la main
S. R.
Re - pre - nons no - tre che - min La main dans la main
f


J.
F.
A la pe_ti_te vi_tes_se Qui convient à la tris_tes_se
L.
A la pe_ti_te vi_tes_se Qui convient à la tris_tes_se
S.
R.
A la pe_ti_te vi_tes_se Qui convient à la tris_tes_se
sf
f

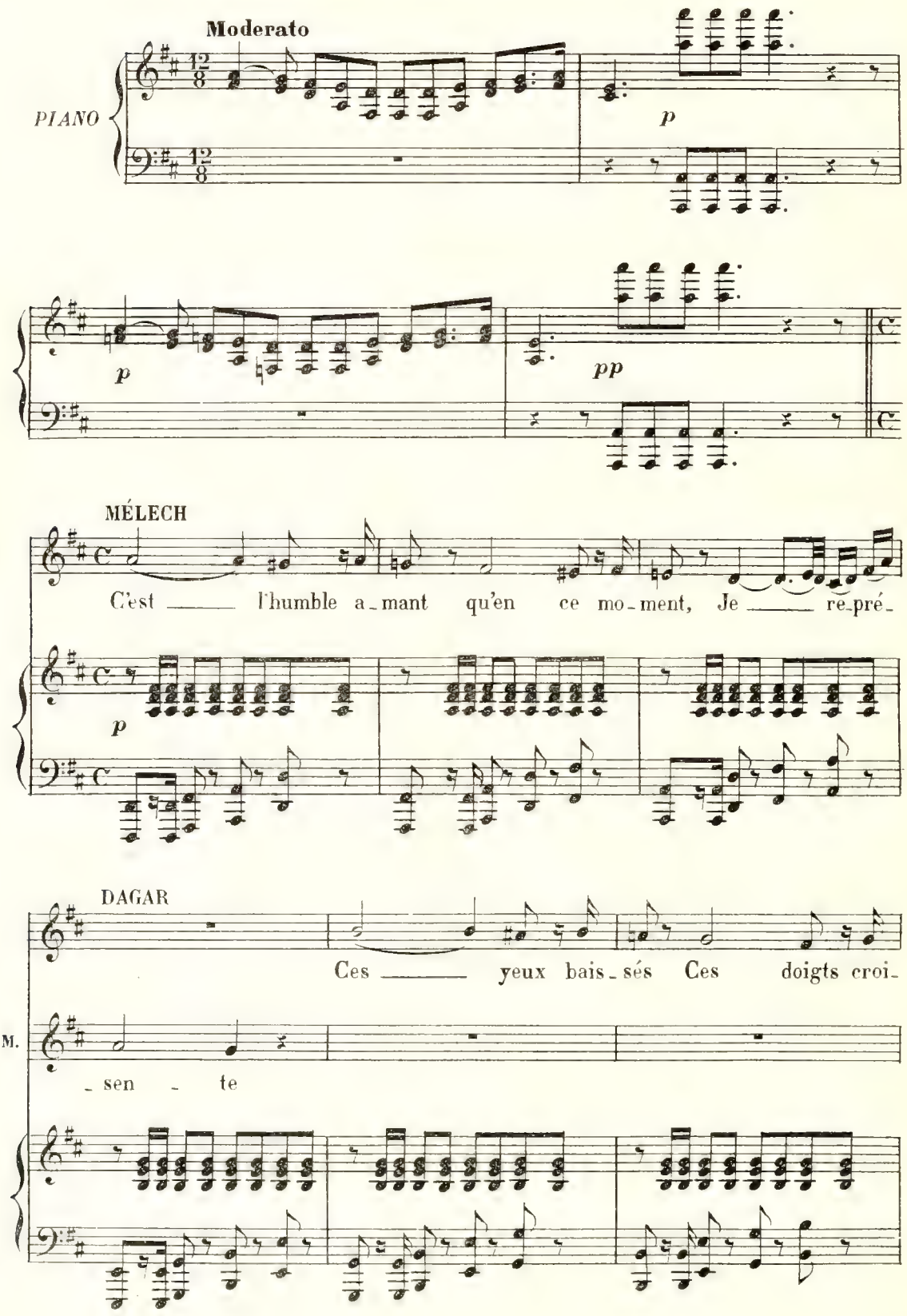

J.
F.
Re_pre_nons no_tre che_min La main dans la main
L.
Re_pre_nons no_tre che_min La main dans la main
S.
R.
Re_pre_nons no_tre che_min La main dans la main
mf
f

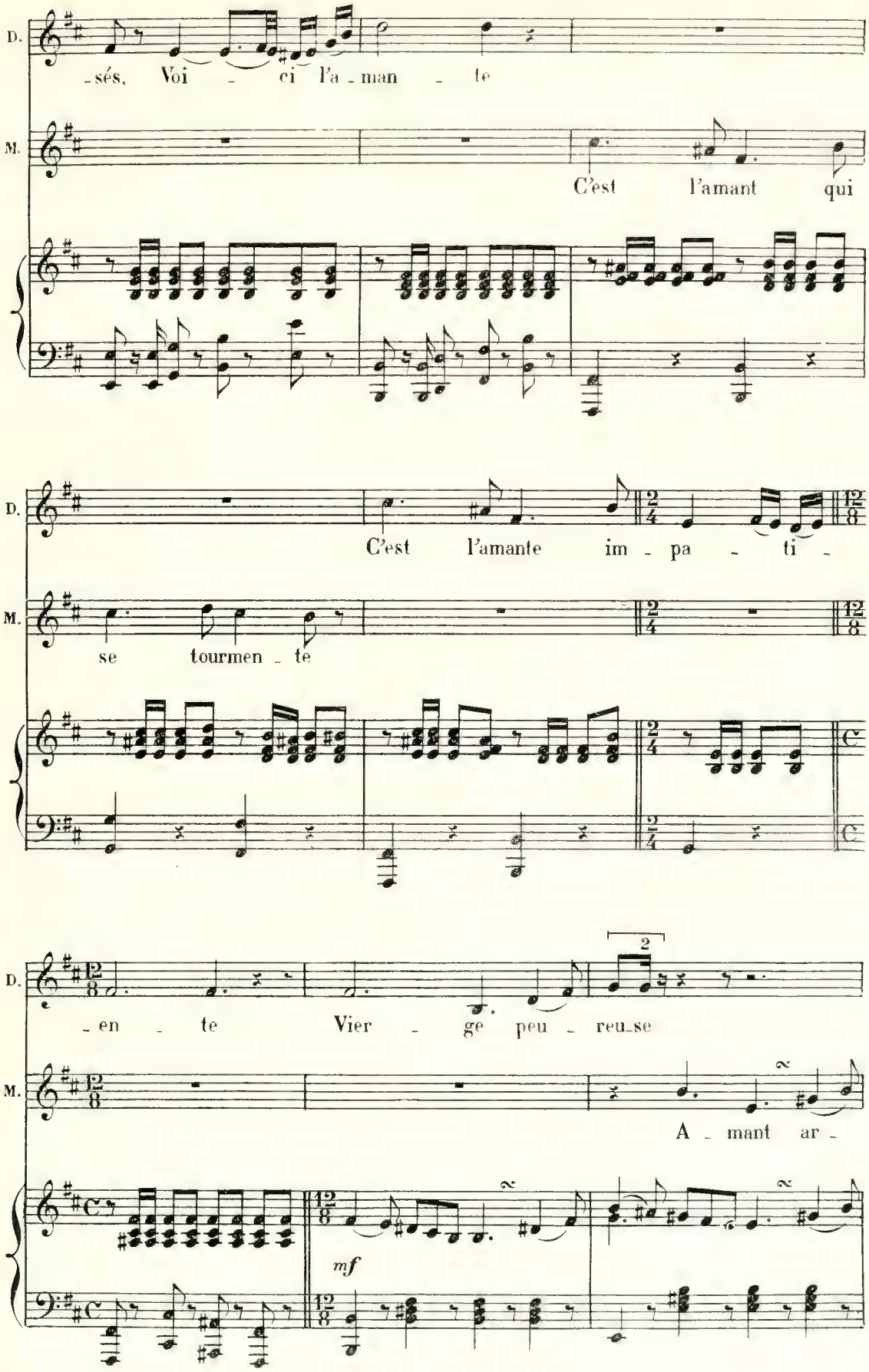

J. F.
L.
S. R.
Ah! Ah! Ah! Ah! Ho! Ho!
mf
Ho! Ho! Ho! Ho!
dim.

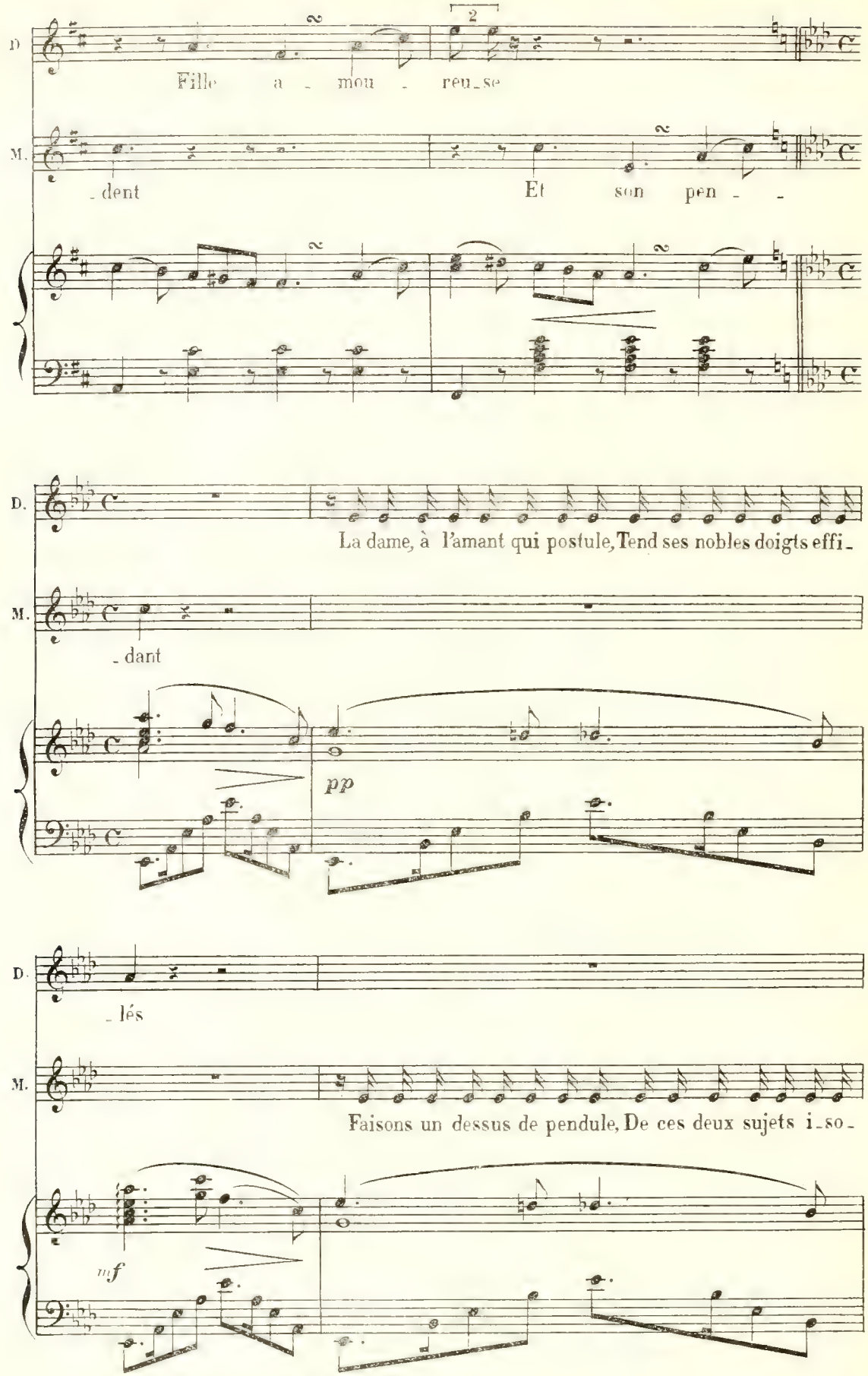
Nº 18

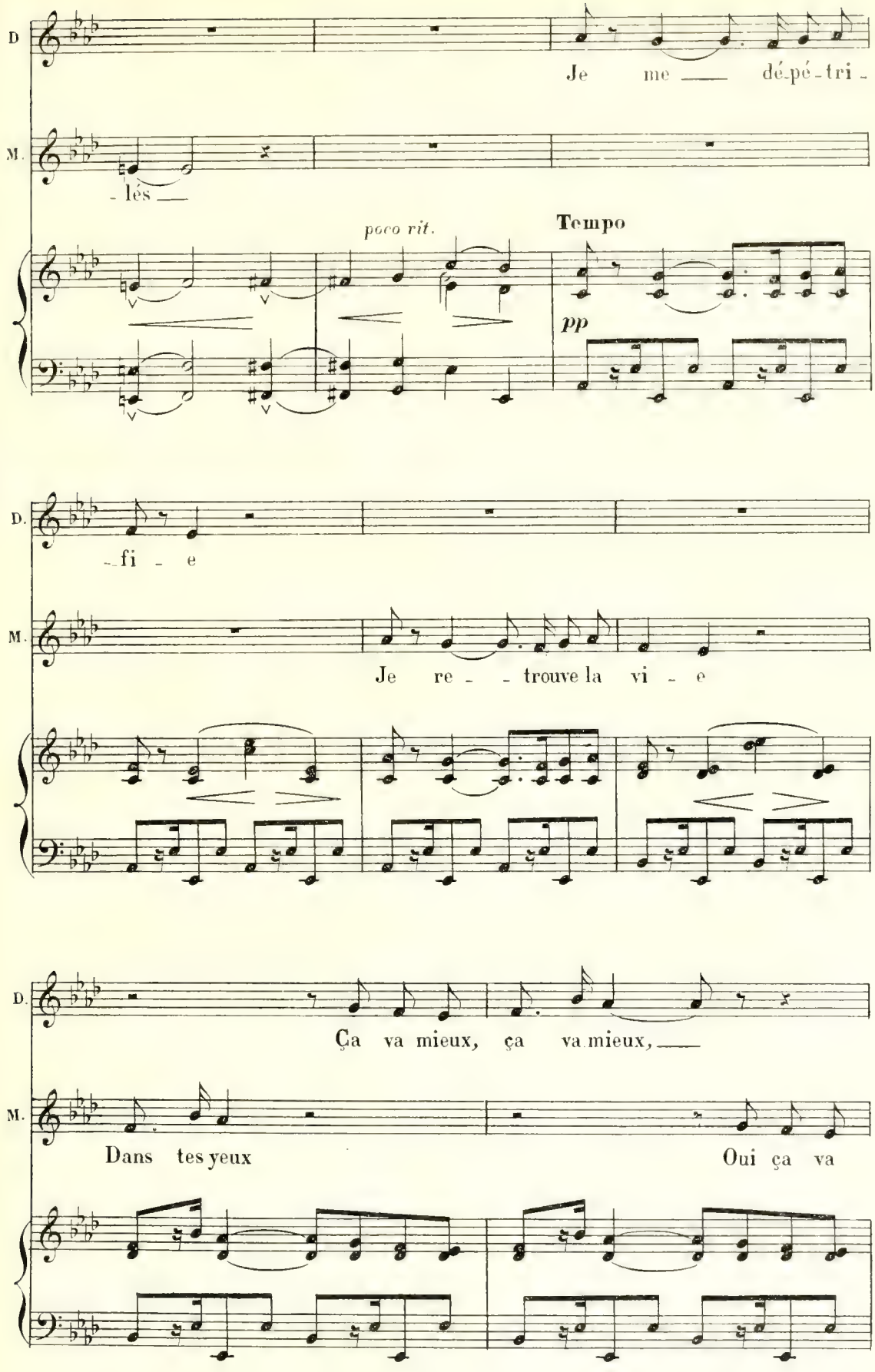
DUO DES STATUES

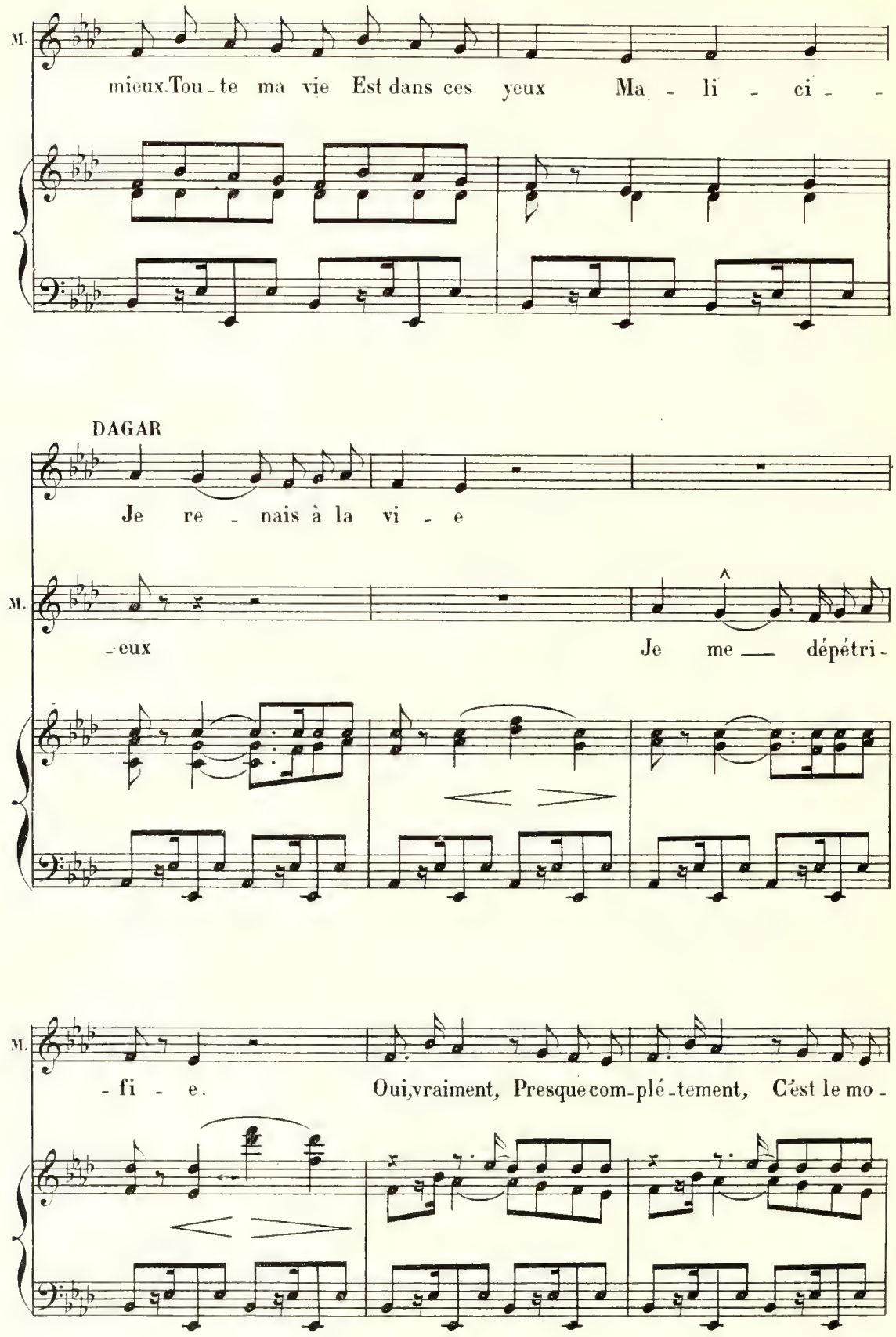
DAGAR, MÉLECH




D.
-sés, Voi - ci l'a - man - te
M.
C'est l'amant qui
D.
C'est l'amante im - pa - ti -
M.
se tourmen - te
D.
- en - te Vier - ge peu - reu-se
M.
A - mant ar -
mf


D.
Fille a - mou - reu - se
M.
- dent
Et son pen - -
D.
La dame, à l'amant qui postule, Tend ses nobles doigts effi -
M.
- dant
pp
D.
- lés
M.
Faisons un dessus de pendule, De ces deux sujets i - so -
mf


D
Je me dé-pé-tri-
M.
-lès
poco rit.
Tempo
pp
D.
-fi - e
M.
Je re - - trouve la vi - e
D.
Ça va mieux, ça va mieux,
M.
Dans tes yeux
Oui ça va


M.
mieux. Tou - te ma vie Est dans ces yeux Ma - li - ci - -
DAGAR
Je re - nais à la vi - e
M.
-eux
Je me — dépétri -
M.
- fi - e.
Oui, vraiment, Presque com-plé-tement, C'est le mo -

DAGAR

Non, je t'en prie

M. - ment, Tu ne dis non, Que fai - ble - ment,

rall. rall. pp

D. O doux mo - ment

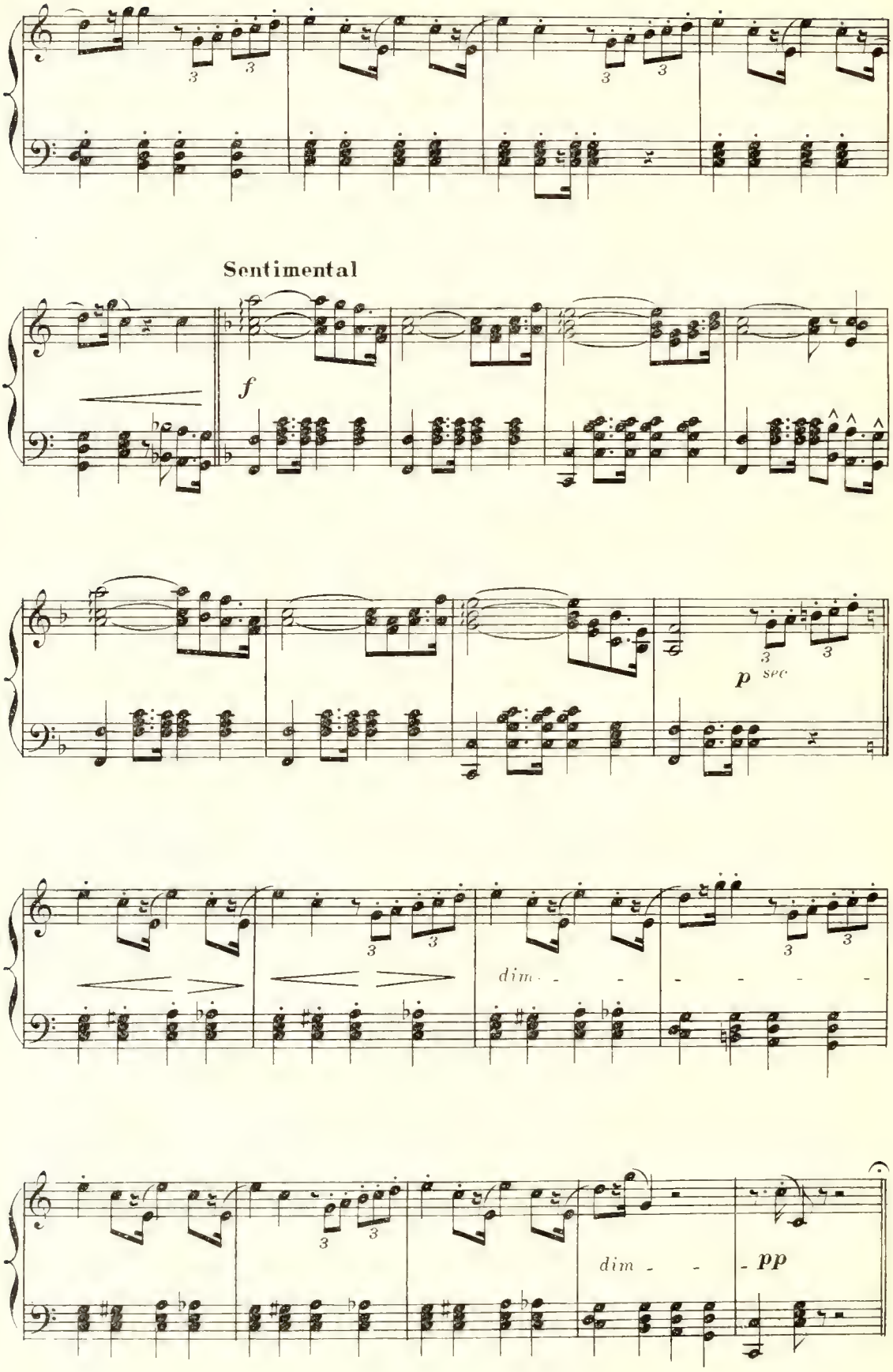
M. C'est le mo - ment

8

SORTIE

All^o moderato

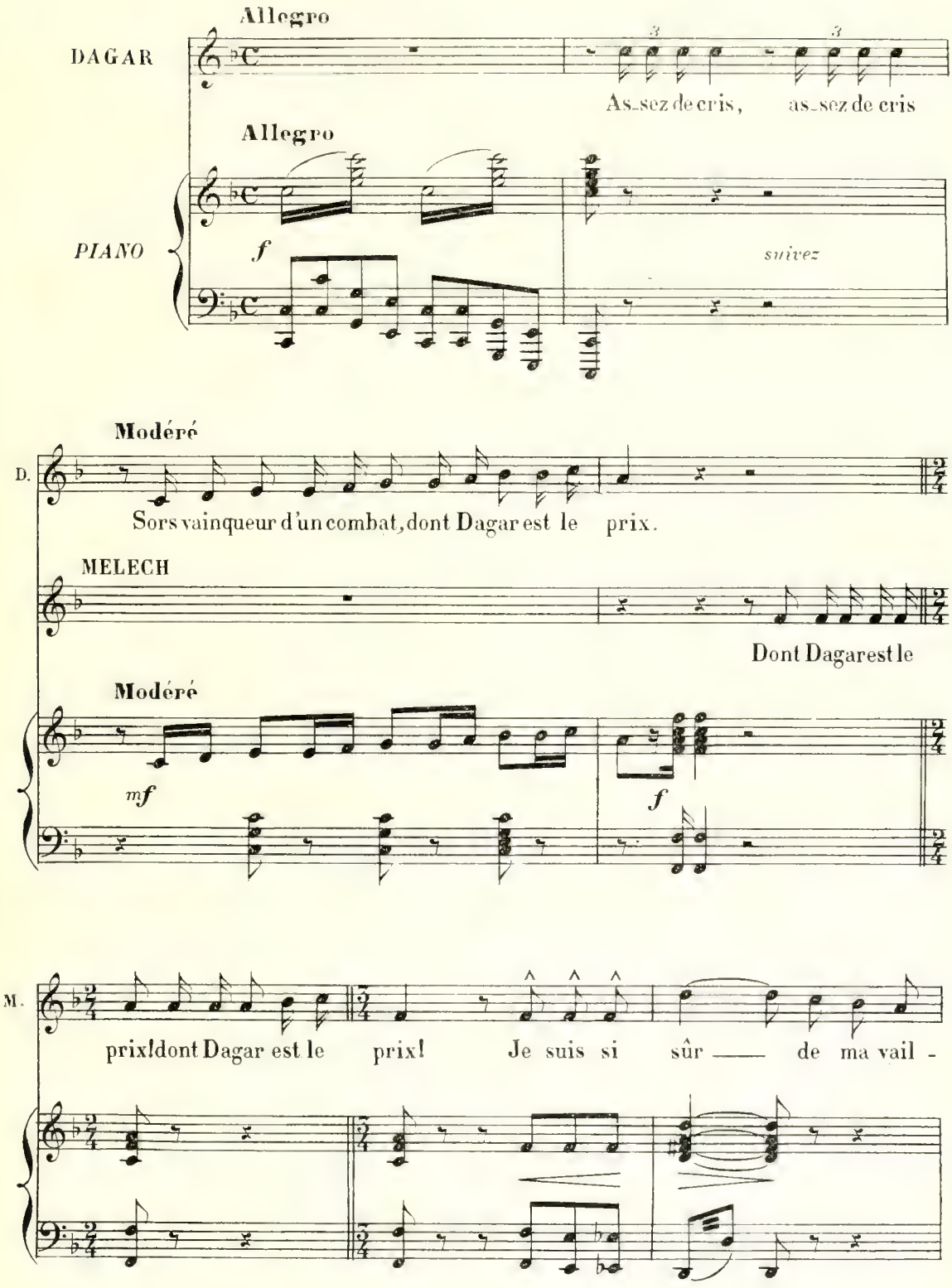
mf 3 3 3 3

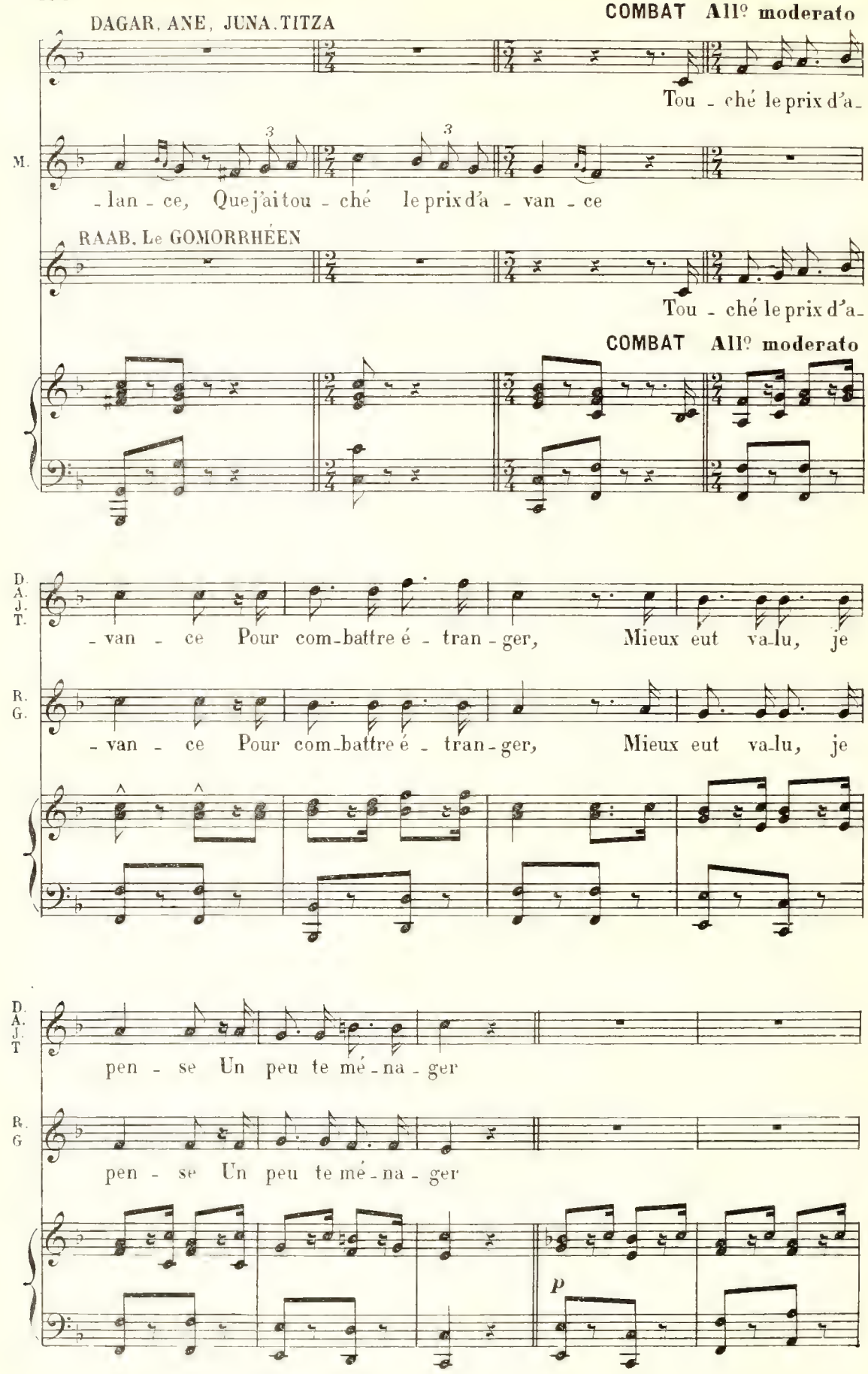

Sentimental
f
p sec
dim
dim
pp

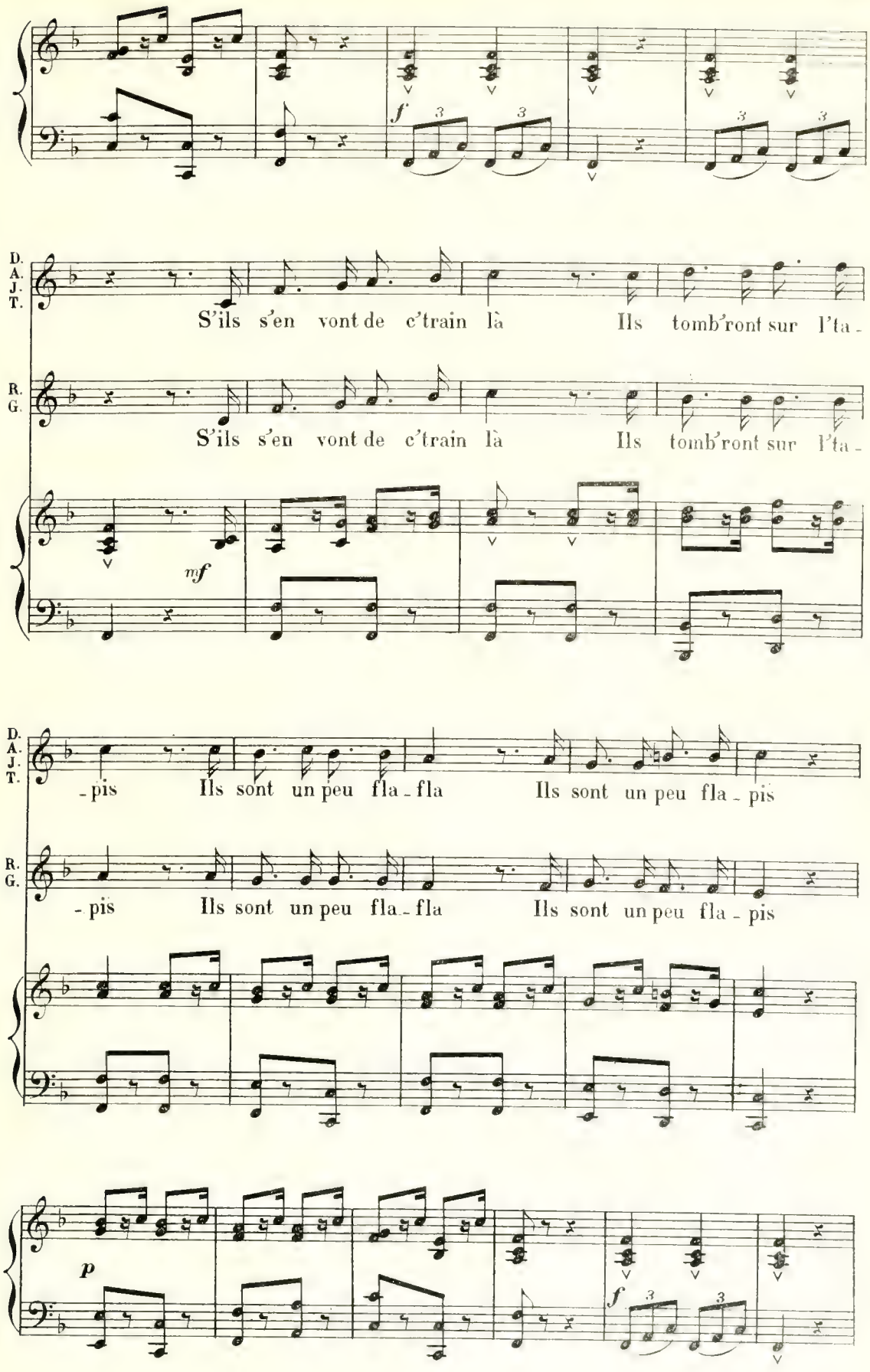
N°19

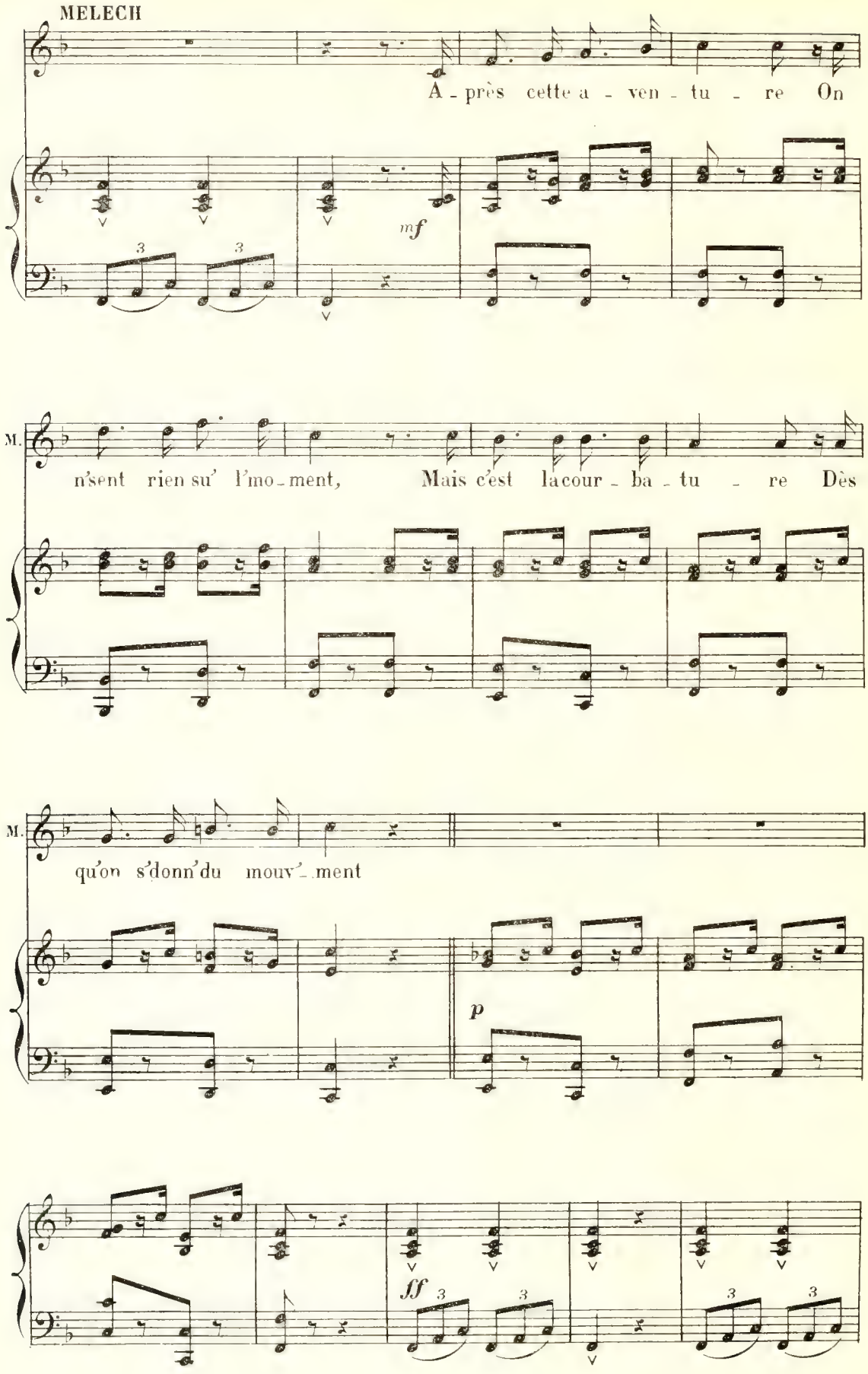
LE DUEL

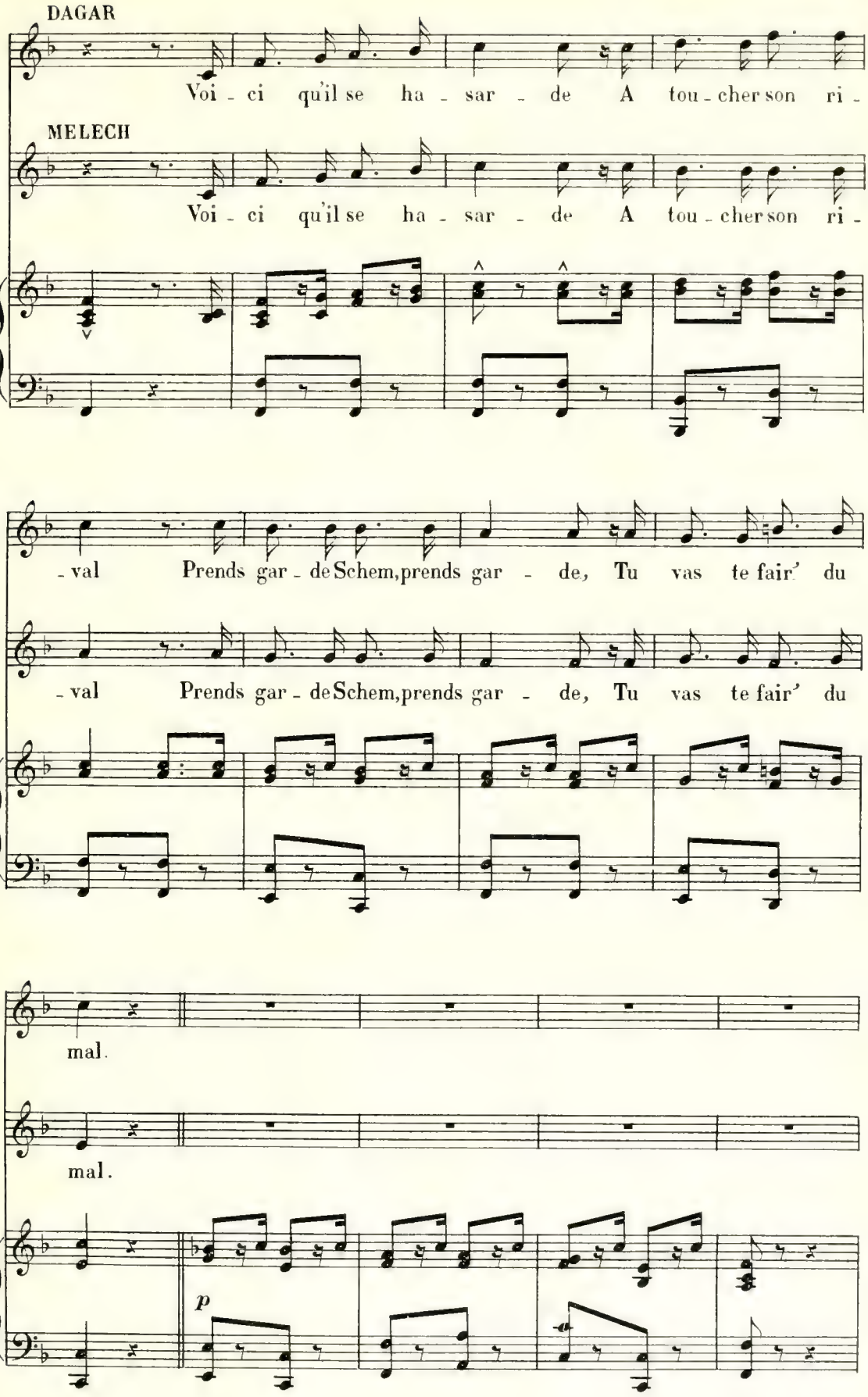
DAGAR et TOUS

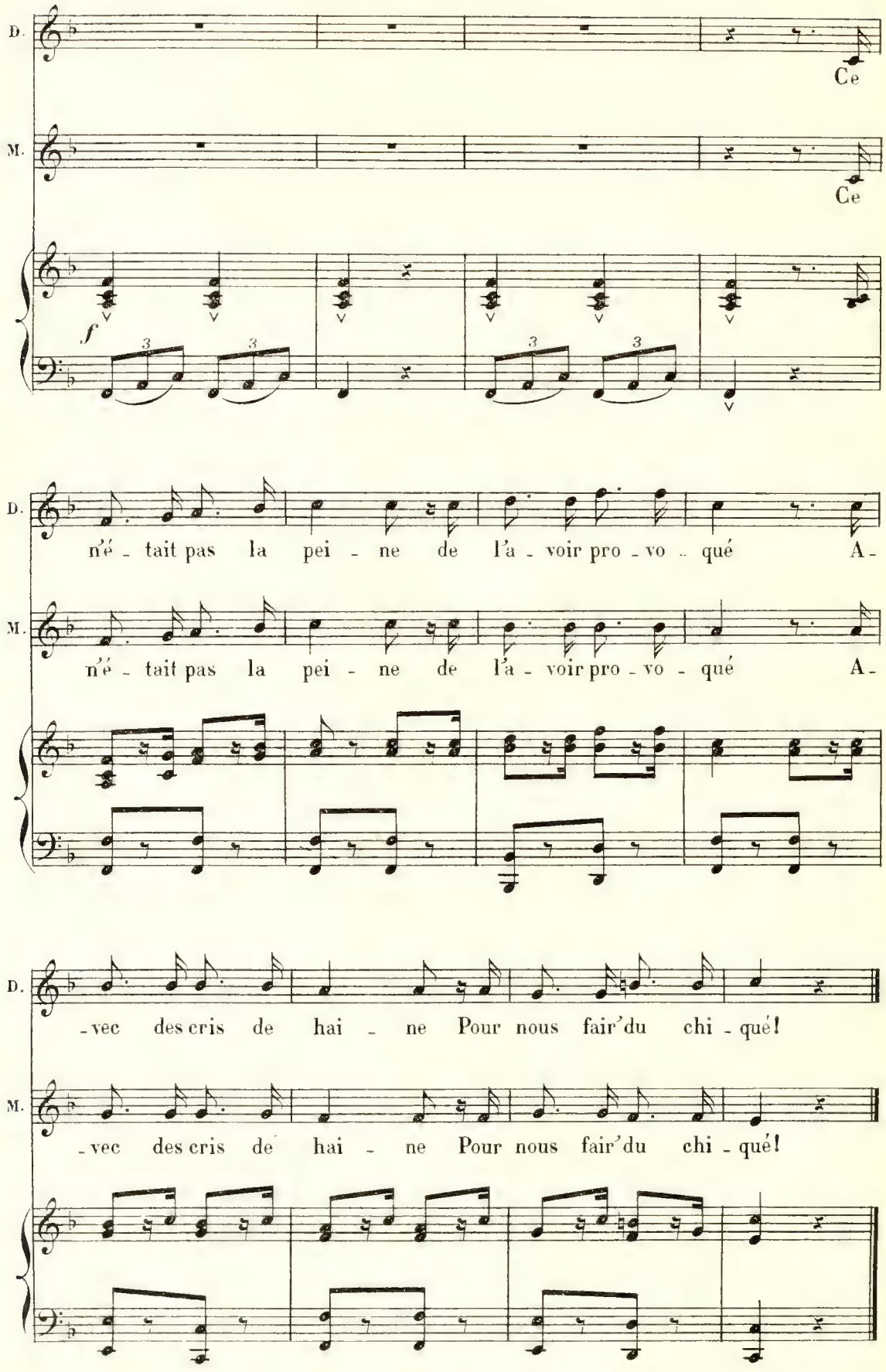



DAGAR, ANE, JUNA, TITZA
COMBAT All° moderato
Tou - ché le prix d'a-
M.
- lan - ce, Que j'ai tou - ché le prix d'a - van - ce
RAAB, Le GOMORRHÉEN
Tou - ché le prix d'a-
COMBAT All° moderato
D. A. J. T.
- van - ce Pour com-battre é - tran - ger, Mieux eut va-lu, je
R. G.
- van - ce Pour com-battre é - tran - ger, Mieux eut va-lu, je
D. A. J. T
pen - se Un peu te mé - na - ger
R. G
pen - se Un peu te mé - na - ger
p


f
D.
A.
J.
T.
S'ils s'en vont de c'train là Ils tomb'ront sur l'ta -
R.
G.
S'ils s'en vont de c'train là Ils tomb'ront sur l'ta -
mf
D.
A.
J.
T.
- pis Ils sont un peu fla - fla Ils sont un peu fla - pis
R.
G.
- pis Ils sont un peu fla - fla Ils sont un peu fla - pis
p
f


MELECH
A - près cette a - ven - tu - re On
mf
M.
n'sent rien su' l'mo - ment, Mais c'est la cour - ba - tu - re Dès
M.
qu'on s'donn'du mouv'- ment
p
ff

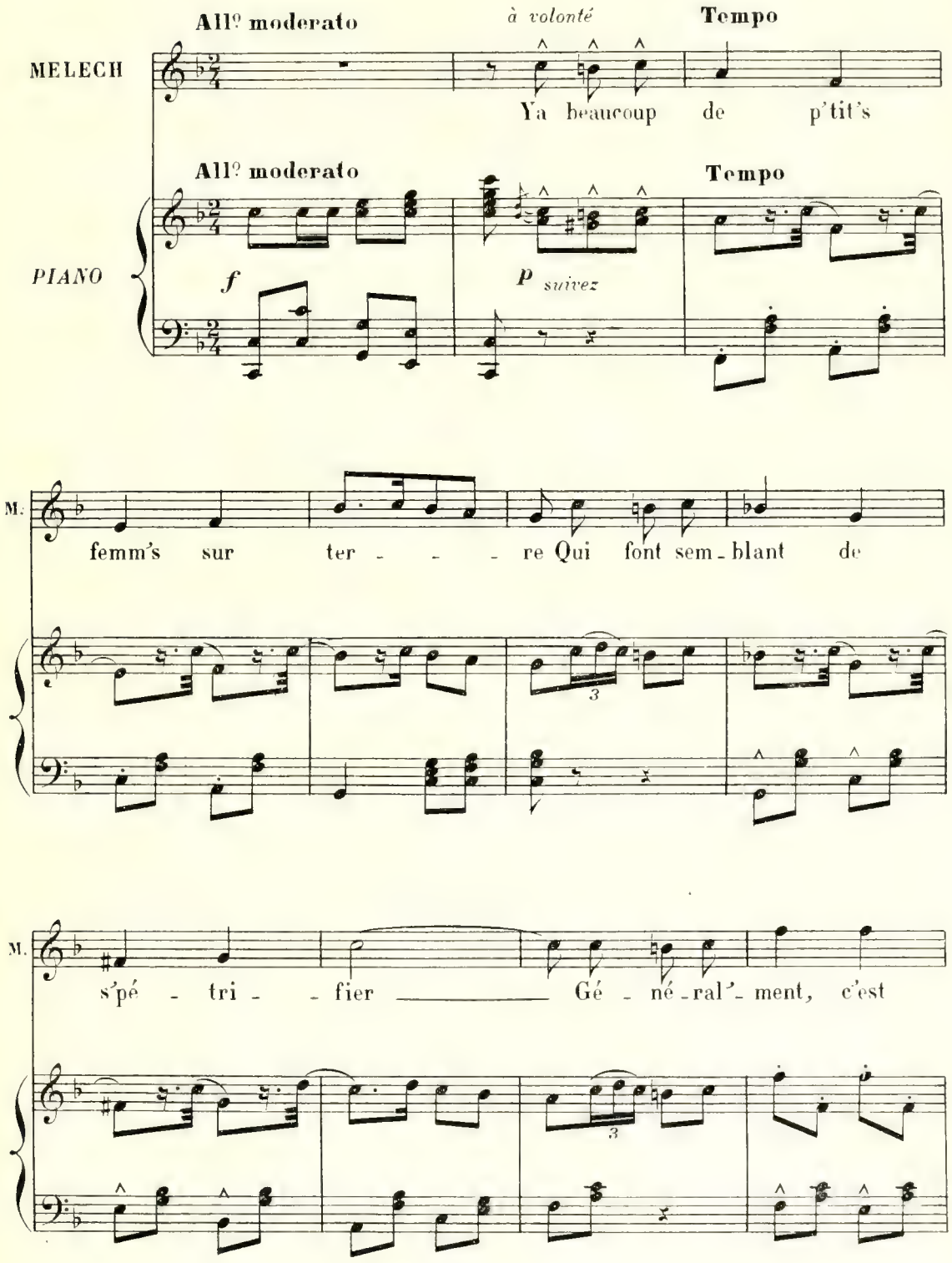

DAGAR
Voi - ci qu'il se ha - sar - de A tou - cher son ri -
MELECH
Voi - ci qu'il se ha - sar - de A tou - cher son ri -
D.
- val Prends gar - de Schem, prends gar - de, Tu vas te fair' du
M.
- val Prends gar - de Schem, prends gar - de, Tu vas te fair' du
D.
mal.
M.
mal.
p

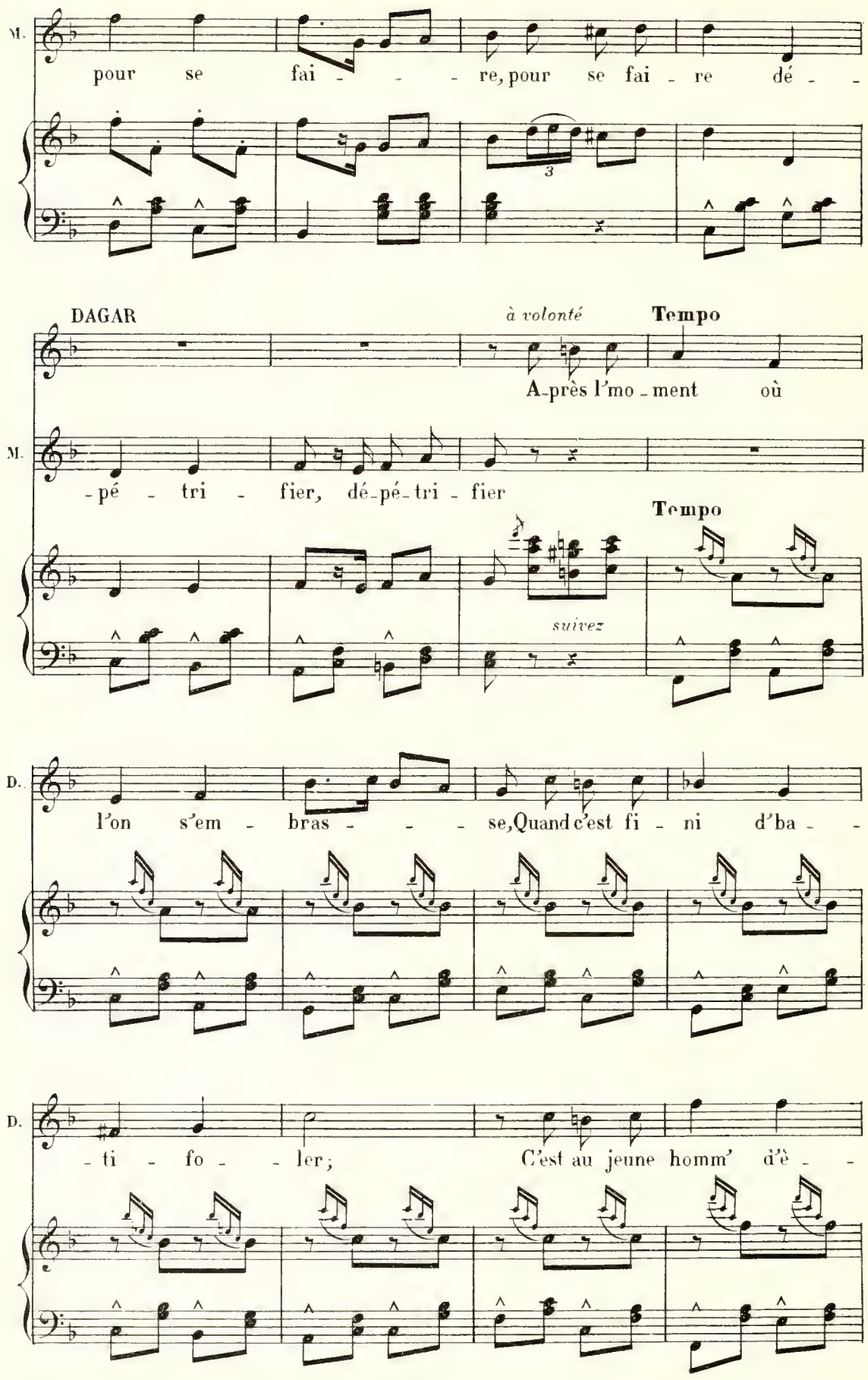

D.
Ce
M.
Ce
f
3
3
3
3
D.
n'é - tait pas la pei - ne de l'a - voir pro - vo - qué A -
M.
n'é - tait pas la pei - ne de l'a - voir pro - vo - qué A -
D.
- vec des cris de hai - ne Pour nous fair' du chi - qué!
M.
- vec des cris de hai - ne Pour nous fair' du chi - qué!

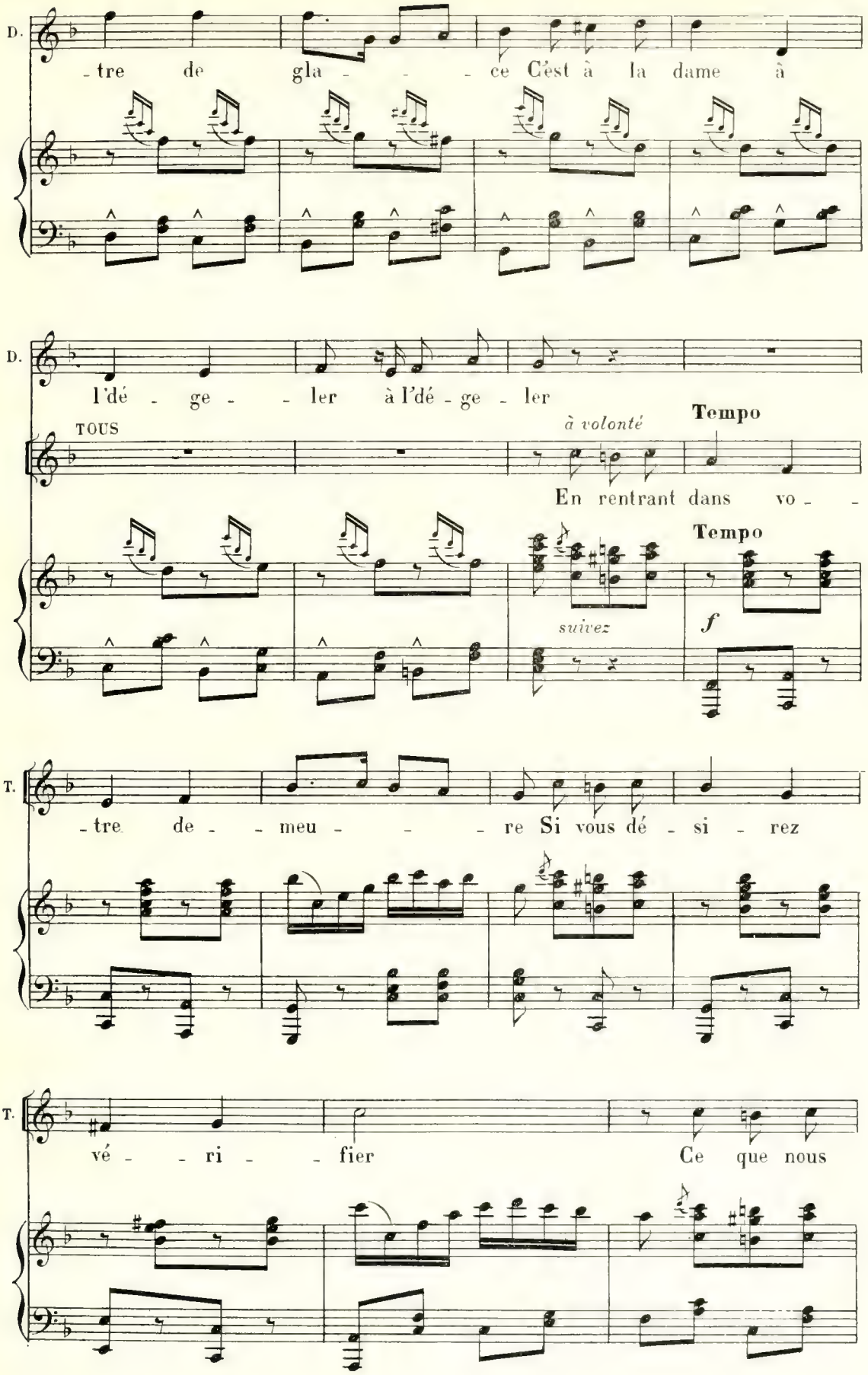
N° 20

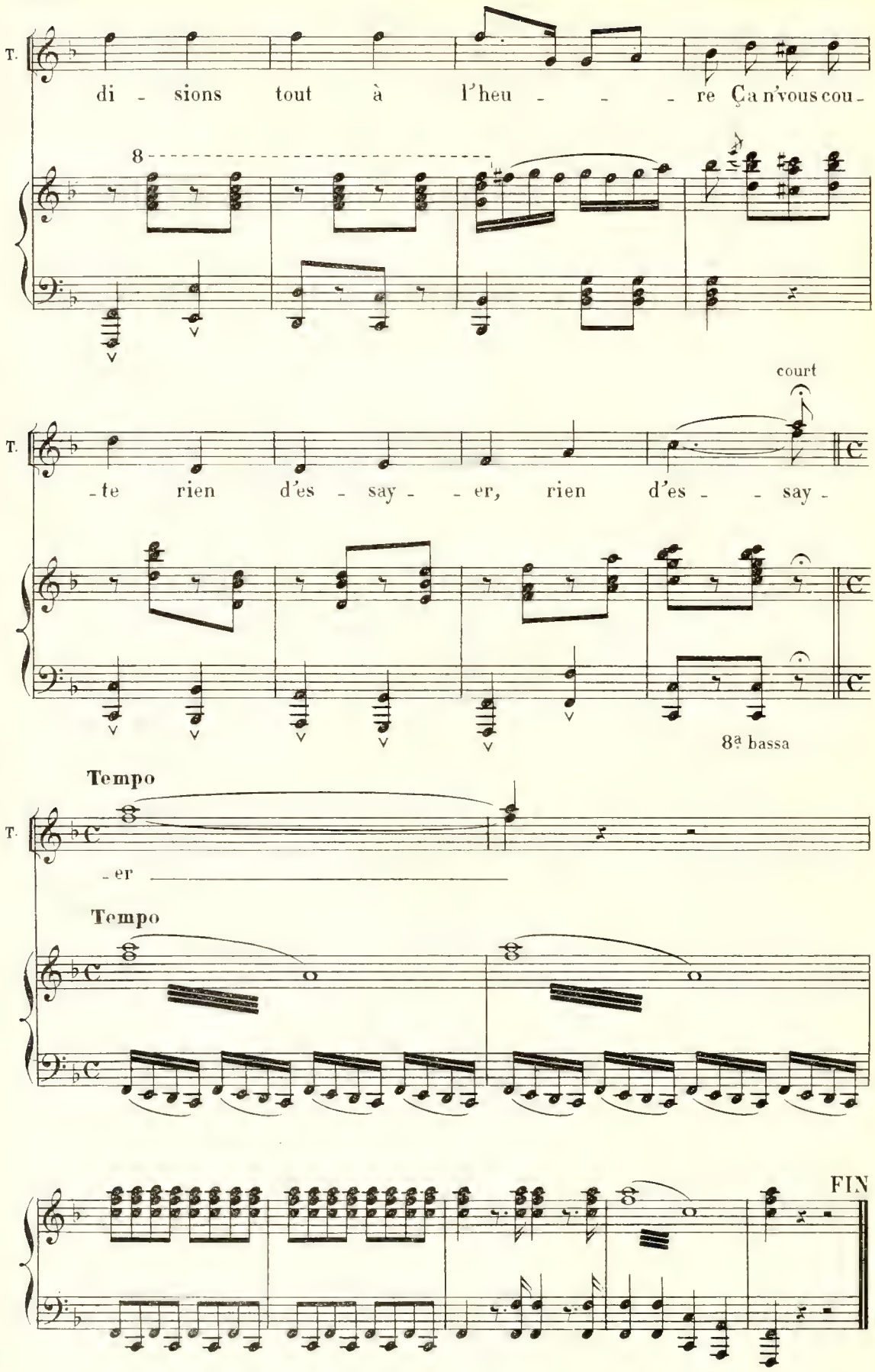
FINAL

DAGAR, MELECH et TOUS




M.
pour se fai - - - re, pour se fai - re dé - -
3
DAGAR
à volonté
Tempo
A-près l'mo - ment où
M.
- pé - tri - fier, dé-pé-tri - fier
Tempo
suivez
D.
l'on s'em - bras - - - se, Quand c'est fi - ni d'ba - -
D.
- ti - fo - - ler; C'est au jeune homm' d'è - -


D.
-tre de gla - - - ce C'est à la dame à
D.
l'dé - ge - - ler à l'dé - ge - ler
TOUS
à volonté
Tempo
En rentrant dans vo - -
suivez
Tempo
f
T.
-tre de - - meu - - - re Si vous dé - si - rez
T.
vé - - ri - - fier Ce que nous



Imp PAUL DUPONT, 4, rue du Bouloi, Paris